叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000001

2. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000002

3. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000003

4. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000004

5. 睡魔时间：睡前故事(the Sandman's Hour Stories For Bedtime) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)

[ðə; ði] ['sænd,mænz] ['aʊə(r)]
THE **SANDMAN'S** **HOUR**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði]['sænd,mænz]['aʊə(r)]
The **Sandman's** **Hour**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['bedtaɪm]
Stories **for** **Bedtime**
故事 为了 就寝时间

睡前故事

[baɪ] ['æbi] ['fɪlɪps] ['wɔːkə(r)]
By **Abbie** **Phillips** **Walker**
经过 艾比 菲利普斯 沃克

作者：艾比·菲利普斯·沃克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['roʊdə] .
Illustrated **by** **Rhoda** **.**
插图 经过 罗达 .

由罗达绘制插图。

[siː] . [tʃeɪs]
C **.** **Chase**
C . 追赶

C·蔡斯

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz]
Harper **&** **Brothers** **,** **Publishers**
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
Title **page**
标题 页

封面

[ðə; ði]['sænd,mænz]['aʊə(r)]
The **Sandman's** **Hour**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright **,** **1917** **,** **by** **Harper** **&** **Brothers**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1917年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	in	the	United	States	of	America
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[weə(r)] [ðə; ði] [spɑːks] [gəʊ]

Where	the	Sparks	Go
在哪里	这	火花	去

火花去哪儿了

[ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɒnstə(r)]

The	Good	Sea	Monster
这	好的	海	怪物

善良的海怪

['mʌðə(r)] ['tɜːki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks]

Mother	Turkey	and	Her	Chicks
母亲	火鸡	和	她	小鸡

母火鸡和她的小火鸡

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪən]

The	Fairies	and	the	Dandelion
这	仙女	和	这	蒲公英

仙女与蒲公英

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]

Mr	.	'	Possum
先生	.	-	负鼠

负鼠先生

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ðæt] [krəʊd] [tuː] [suːn]

The	Rooster	That	Crowed	Too	Soon
这	公鸡	那	人群	也	很快

过早啼鸣的公鸡

['tɪəfl]

Tearful
内牛满面

内牛满面

['hɪldəz] ['mɜːmeɪd]

Hilda's	Mermaid
希尔达的	美人鱼

希尔达的美人鱼

[ðə; ði] ['mɪrərz] [driːm]

The	Mirror's	Dream
这	镜子的	梦

镜子的梦

[ðə; ði] ['kɒntest]

The	Contest
这	竞赛

比赛

[ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [egz]

The	Pink	and	Blue	Eggs
这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

粉色和蓝色的彩蛋

[waɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːp]

Why	the	Morning	-	Glory	Sleeps
为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

牵牛花为何沉睡

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtreɪt]

Dorothy	and	the	Portrait
多萝西	和	这	肖像

多萝西和画像

['mɪstrəs] ['pʊsiz] [mis'teik]

Mistress	Pussy's	Mistake
情妇	猫咪的	错误

猫女主人犯的错误

[kɪd]

Kid
孩子

孩子

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ræt]

The	Shoemaker	Rat
这	鞋匠	鼠

鞋匠鼠

[ðə; ði] ['pɔpiːz]

The	Poppies
这	罂粟花

罂粟花

['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɒl]

Little	China	Doll
小的	中国	玩具娃娃

小瓷娃娃

[ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] [gɜːl]

The	Disorderly	Girl
这	乱	女孩

不守规矩的女孩

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld]['gændə(r)]

The	Wise	Old	Gander
这	明智的	老的	甘德

睿智的老鹅

['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

Dinah	Cat	and	the	Witch
迪娜	猫	和	这	巫婆

黛娜猫和女巫

[ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

The	Star	and	the	Lily
这	星星	和	这	百合

星星与百合

['leɪzi] [greɪ]

Lazy	Gray
懒惰的	灰色的

懒惰灰

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hen]

The	Old	Gray	Hen
这	老的	灰色的	母鸡

老灰母鸡

[ðə; ði] ['wʊstɪd] [dɒl]
The **Worsted** **Doll**
这 最差 玩具娃娃

最丑的娃娃

[ðə; ði] ['sænd,mænz] ['aʊə(r)]
THE **SANDMAN'S** **HOUR**
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['hedpi:s] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [spɑ:ks] [gəʊ]
Headpiece **to** **Where** **the** **Sparks** **Go**
头巾 到 在哪里 这 火花 去

火花四溅之地的头饰

[weə(r)] [ðə; ði] [spɑ:ks] [gəʊ]
WHERE **THE** **SPARKS** **GO**
在哪里 这 火花 去

火花去向何方

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] [aʊt]
One **night** **when** **the** **wind** **was** **blowing** **and** **it** **was** **clear** **and** **cold** **out**
一 夜晚 什么时候 这 风 曾是 吹 和 它 曾是 清除 和 寒冷的 出去
[ɒv; əv] [dɔ:z] ,
of **doors** **,**
的 门 ,

一天晚上，风很大，外面晴朗而寒冷，

[ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] , [sæt] ['dəʊzɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] -
a **cat** **and** **a** **dog** **,** **who** **were** **very** **good** **friends** **,** **sat** **dozing** **before** **a** **fire** **-**
一个 猫 和 一个 狗 , WHO 是 非常 好的 朋友们 , 卫星 打盹 前 一个 火 -
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

一只猫和一只狗是很好的朋友，它们在壁炉前打盹儿。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:ks] [flaɪ] .
The **wood** **was** **snapping** **and** **crackling** **,** **making** **the** **sparks** **fly** **.**
这 木头 曾是 啪啪 和 噼啪作响 , 制作 这 火花 飞 .

木头噼啪作响，火花四溅。

[sʌm; səm] [flu:] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['ʌðə(r)z] ['set(ə)ld] ['ɪntu:] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
Some **flew** **up** **the** **chimney** **,** **others** **settled** **into** **coals** **in** **the** **bed** **of** **the** **fireplace** **,**
一些 飞翔 向上 这 烟囱 , 其他的 定居 进入 煤炭 在 这 床 的 这 壁炉 ,

有些烟囱里的烟灰飞了出去，有些则化作壁炉里的煤炭落了下来。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [flu:] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] [ænd; ənd] ['sləʊli] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
while **others** **flew** **out** **on** **the** **hearth** **and** **slowly** **closed** **their** **eyes** **and** **went** **to**
尽管 其他的 飞翔 出去 在 这 炉 和 缓慢地 关闭 他们的 眼睛 和 去 到
[sli:p] .
sleep **.**
睡觉 .

而另一些则飞到壁炉旁，慢慢闭上眼睛，进入了梦乡。

[wʌn] [spɑ:k] ['ventʃəd] ['fɑ:ðə(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] [ænd; ənd] [fel] ['veri] [nɪə(r)] ['pʊsi] .
One **spark** **ventured** **farther** **out** **upon** **the** **hearth** **and** **fell** **very** **near** **Pussy** **.**
一 火花 冒险 更远 出去 之上 这 炉 和 跌倒 非常 靠近 猫 .

一簇火星飘到了壁炉更远处，落在了猫咪附近。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dʒʌmp] , [wɪtʃ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [dɒg] .
This **made** **her** **jump** **,** **which** **awakened** **the** **dog** **.**
这 制成 她 跳 , 哪个 觉醒 这 狗 .

这让她吓了一跳，也吵醒了狗。

" [ðæt] ['ɔːlməʊst] [skɔːtʃt] [jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)][kəʊt] , [mɪs] ['pʊsi] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .
" That almost scorched your fur coat , Miss Pussy , " said the dog .
" 那 几乎 烧焦的 你的 毛皮 外套 , 错过 猫 , " 说 这 狗 .

“差点把你的皮毛烧焦了，小猫咪小姐，”狗说。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt] .
" No , indeed , " answered the cat .
" 不 , 的确 , " 回答 这 猫 .

“不，的确如此，”猫回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðəʊz] ['sɪli] [spɑːks] . "
" I am far too quick to be caught by those silly sparks . "
" 我 是 远的 也 快的 到 是 捕捉 经过 那些 愚蠢的 火花 . "

“我太容易被那些愚蠢的火花所吸引。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ['sɪli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .
" Why do you call them silly ? " asked the dog .
" 为什么 做 你 称呼 他们 愚蠢的 ? " 问 这 狗 .

“你为什么说他们傻？”狗问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] . "
" I think them very good to look at , and they help to keep us warm . "
" 我 思考 他们 非常 好的 到 看 在 , 和 他们 帮助 到 保持 我们 温暖的 . "

“我觉得它们很好看，而且还能保暖。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [truː] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" Yes , that is all true , " said the cat ,
" 是的 , 那 是 全部 真的 , " 说 这 猫 ,

“是的，全是真的，”猫说道。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [flai] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] ,
" but those that fly up the chimney on a night like this certainly are silly ,
" 但 那些 那 飞 向上 这 烟囱 在 一个 夜晚 喜欢 这 当然 是 愚蠢的 ,

“但是，在这样的夜晚飞上烟囱的人肯定很傻。”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
when they could be warm and comfortable inside ; for my part ,
什么时候 他们 可以 是 温暖的 和 舒服的 里面 ; 为了 我的 部分 ,

当他们可以在温暖舒适的室内待着的时候；就我而言，

[ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [flai] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
I cannot see why they fly up the chimney .
我 不能 看 为什么 他们 飞 向上 这 烟囱 .

我不明白它们为什么会飞上烟囱。

" [ðə; ði] [spɑːk] [ðæt] [fluː] [səʊ][nɪə(r)] ['pʊsi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪŋkɪŋ] ,
" The spark that flew so near Pussy was still winking ,
" 这 火花 那 飞翔 所以 靠近 猫 曾是 仍然 眨眼 ,

“那道擦着猫咪飞过的火花还在闪烁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bleiz] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði][kæt] [meɪd] .
and she blazed up a little when she heard the remark the cat made .
和 她 燃烧的 向上 一个 小的 什么时候 她 听到 这 评论 这 猫 制成 .

听到猫说的话，她顿时火冒三丈。

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" If you knew our reason you would not call us silly , " she said .
" 如果 你 知道 我们的 原因 你 会 不是 称呼 我们 愚蠢的 , " 她 说 .

“如果你知道我们的理由，就不会说我们傻了，”她说。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] ,
" You cannot see what we do ,
" 你 不能 看 什么 我们 做 ,

你看不到我们做了什么，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [ɪf] [wiː; wi]

but	if	you	were	to	look	up	the	chimney	and	see	what	happens	if	we
但	如果	你	是	到	看	向上	这	烟囱	和	看	什么	发生	如果	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

are	fortunate	enough	to	get	out	at	the	top	,
是	幸运	足够的	到	得到	出去	在	这	顶部	,

但是，如果你抬头看看烟囱，看看如果我们足够幸运能从顶端出来会发生什么，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl][juː 'es] ['sɪli] .

you	would	not	call	us	silly	.
你	会	不是	称呼	我们	愚蠢的	.

你不会说我们傻吧。

" [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ,

"	The	dog	and	cat	were	very	curious	to	know	what	happened	,
"	这	狗	和	猫	是	非常	好奇的	到	知道	什么	发生	,

“狗狗和猫咪都非常好奇发生了什么事，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [spɑːk] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

but	the	spark	told	them	to	look	and	see	for	themselves	.
但	这	火花	讲述	他们	到	看	和	看	为了	他们自己	.

但那火花告诉他们要亲自去看看。

['pʊsi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [lʊk] [fɜːst] ,

Pussy	was	very	cautious	and	told	the	dog	to	look	first	,
猫	曾是	非常	谨慎	和	讲述	这	狗	到	看	第一的	,

小猫咪非常谨慎，让狗狗先看清楚。

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['bəʊldli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] .

so	he	stepped	boldly	up	to	the	fireplace	and	thrust	his	head	in	.
所以	他	步	大胆地	向上	到	这	壁炉	和	推力	他的	头	在	.

于是他大胆地走到壁炉前，把头伸了进去。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [sɪndʒd] ,

He	quickly	withdrew	it	,	for	his	hair	was	singed	,
他	迅速地	退出	它	,	为了	他的	头发	曾是	已签名	,

他赶紧把枪抽了出来，因为他的头发被烧焦了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][kraɪ][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

which	made	him	cry	and	run	to	the	other	side	of	the	room	.
哪个	制成	他	哭	和	跑步	到	这	其他	边	的	这	房间	.

这让他哭了起来，跑到了房间的另一边。

[mɪs] ['pʊsi] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [kəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]

Miss	Pussy	smoothed	her	soft	coat	and	was	very	glad	she	had	been	so
错过	猫	平滑	她	柔软的	外套	和	曾是	非常	高兴的	她	有	到过	所以

[waɪz] ;

wise	;
明智的	;

猫咪小姐抚平了柔软的皮毛，非常庆幸自己当初如此明智；

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

she	walked	over	to	the	dog	and	urged	him	to	come	nearer	the	fire	,
她	步行	超过	到	这	狗	和	敦促	他	到	来	更近	这	火	,

她走到狗跟前，示意它靠近火堆。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [ə; eɪ] [bɜːnt] [tʃaɪld] [dred] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

but	he	realized	why	a	burnt	child	dreads	the	fire	,	and	remained	at	a
但	他	已实现	为什么	一个	烧焦的	孩子	脏辫	这	火	,	和	剩余	在	一个

[seɪf] ['dɪstəns] .

safe	distance	.
安全的	距离	.

但他明白了为什么烧伤的孩子会害怕火，于是与火保持了安全距离。

['pʊsi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [spɑ:k] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'ti:] .

Pussy	**walked**	**back**	**to**	**the**	**spark**	**and**	**continued**	**to**	**question**	**it**	**.**
猫	步行	后退	到	这	火花	和	持续	到	问题	它	.

小猫咪走回火花旁，继续质问它。

" [wi:; wi] ['kænɒt] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**We**	**cannot**	**go**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我们	不能	去	进入	这	火	,	"	她	说	.

“我们不能冲进火里，”她说。

" [naʊ] , ['prɪti] , [braɪt] [spɑ:k] , [du:; də] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][flai][ʌp]

"	**Now**	**,**	**pretty**	**,**	**bright**	**spark**	**,**	**do**	**tell**	**us**	**what**	**becomes**	**of**	**you**	**when**	**you**	**fly**	**up**
"	现在	,	漂亮的	,	明亮的	火花	,	做	告诉	我们	什么	变成	的	你	什么时候	你	飞	向上

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	**chimney**	**.**
这	烟囱	.

“现在，漂亮聪明的姑娘，快告诉我们，当你飞上烟囱后，你会变成什么样子。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ]['əʊnli] [bɪ'kʌm] [sʊt] [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [meɪk] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə]

I	**am**	**sure**	**you**	**only**	**become**	**soot**	**and**	**that**	**cannot**	**make**	**you**	**long**	**to**	**get**	**to**
我	是	当然	你	仅有的	变得	煤烟	和	那	不能	制作	你	长的	到	得到	到

[ðə; ði][tɒp] . "

the	**top**	**.**	**"**
这	顶部	.	"

我相信你最终只会化为尘埃，而这绝不会让你渴望登上顶峰。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [rɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [spɑ:k] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**very**	**wrong**	**,**	**"**	**said**	**the**	**spark**	**.**
"	哦	,	你	是	非常	错误的	,	"	说	这	火花	.

“哦，你大错特错了，”火花说道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [blæk] [wen] [wi:; wi][flai][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	**We**	**are**	**far**	**from**	**being**	**black**	**when**	**we**	**fly**	**up**	**the**	**chimney**	**,**
"	我们	是	远的	从	存在	黑色的	什么时候	我们	飞	向上	这	烟囱	,

“我们飞上烟囱时，离变成黑人还差得远呢。”

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɒp] , [wi:; wi][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] ['spɑ:klɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

for	**once**	**we**	**reach**	**the**	**top**	**,**	**we**	**live**	**forever**	**sparkling**	**in**	**the**	**sky**	**.**
为了	一次	我们	抵达	这	顶部	,	我们	居住	永远	闪闪发光	在	这	天空	.

一旦我们到达顶峰，我们将永远闪耀在天空中。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɔ:l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

You	**can**	**see**	**,**	**if**	**you**	**look**	**up**	**the**	**chimney**	**,**	**all**	**of**	**our**	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**
你	能	看	,	如果	你	看	向上	这	烟囱	,	全部	的	我们的	兄弟	和	姐妹	,

你只要抬头看看烟囱，就能看到我们所有的兄弟姐妹。

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['lʌki] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌju: 'es]['ɔ:lməʊst] ['evri] [naɪt] .

who	**have**	**been**	**lucky**	**and**	**reached**	**the**	**top**	**,**	**winking**	**at**	**us**	**almost**	**every**	**night**	**.**
WHO	有	到过	幸运的	和	达到	这	顶部	,	眨眼	在	我们	几乎	每一个	夜晚	.

那些幸运地到达顶峰的人，几乎每晚都在向我们眨眼。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

Sometimes	**the**	**wind**	**blows**	**them**	**away**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
有时	这	风	打击	他们	离开	,	我	认为	,

我想，有时候是风把它们吹走了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naɪts] [wen] [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] [spɑ:ks] [ʃaɪn] . "

for	**there**	**are**	**nights**	**when**	**we**	**cannot**	**see**	**the**	**sparks**	**shine**	**.**	**"**
为了	那里	是	夜晚	什么时候	我们	不能	看	这	火花	闪耀	.	"

因为有些夜晚，我们看不到火花闪耀。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][kæt] .

"	**Who**	**told**	**you**	**all**	**that**	**?**	**"**	**said**	**the**	**cat**	**.**
"	WHO	讲述	你	全部	那	?	"	说	这	猫	.

“谁告诉你们这些的？”猫问道。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːks] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] ?

"	**Did**	**any**	**of**	**the**	**sparks**	**ever**	**come**	**back**	**and**	**tell**	**you**	**they**	**could**	**live**	**forever**	**?**
"	做过	任何	的	这	火花	曾经	来	后退	和	告诉	你	他们	可以	居住	永远	?

"

"

“那些火花中，有没有哪个回来告诉你，它们可以永生？”

" [əʊ] [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [spɑːk] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] ?

"	**Oh**	**no**	**!**	**"**	**said**	**the**	**spark**	**;**	**"**	**but**	**we**	**can**	**see**	**them**	**,**	**can**	**we**	**not**	**?**
"	哦	不	!	"	说	这	火花	;	"	但	我们	能	看	他们	,	能	我们	不是	?

“哦不！”火花说道；“但是我们能看到它们，不是吗？”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fər'evə(r)] . "

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**we**	**all**	**want**	**to**	**shine**	**forever**	**.**	**"**
和	,	的	课程	,	我们	全部	想	到	闪耀	永远	.	"

当然，我们都希望永远闪耀。

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɪli] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	**I**	**said**	**you**	**were**	**silly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cat**	**,**	**"**	**and**	**now**	**I**	**know**	**it**	**;**
"	我	说	你	是	愚蠢的	,	"	说	这	猫	,	"	和	现在	我	知道	它	;

“我说你很傻，”猫说，“现在我知道了；

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [spɑːks] [juː; jʊ] [siː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

those	**are**	**not**	**sparks**	**you**	**see**	**;**	**they**	**are**	**stars**	**in**	**the**	**sky**	**.**	**"**
那些	是	不是	火花	你	看	;	他们	是	明星	在	这	天空	.	"

你看到的不是火花，而是天上的星星。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [spɑːk] ,

"	**You**	**can**	**call**	**them**	**anything**	**you**	**like**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**spark**	**,**
"	你	能	称呼	他们	任何事物	你	喜欢	,	"	回复	这	火花	,

“你想怎么称呼它们都行，”火花回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [juː; jʊ] [siː] . "

"	**but**	**we**	**make**	**the**	**bright**	**light**	**you**	**see**	**.**	**"**
"	但	我们	制作	这	明亮的	光	你	看	.	"

但我们制造了你看到的明亮光芒。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**take**	**my**	**advice**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cat**	**,**	**"**	**you**	**will**	**stay**	**right**	**in**	**the**	**fireplace**	**,**
"	出色地	,	如果	你	拿	我的	建议	,	"	说	这	猫	,	"	你	将要	停留	正确的	在	这	壁炉	,

“嗯，如果你听我的劝告，”猫说，“你就会一直待在壁炉里。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [juː; jʊ] [gəʊ] .

for	**once**	**you**	**reach**	**the**	**top**	**of**	**the**	**chimney**	**out**	**of**	**sight**	**you**	**go**	**.**
为了	一次	你	抵达	这	顶部	的	这	烟囱	出去	的	视线	你	去	.

一旦你爬到烟囱顶端，消失在视线之外，你就走了。

[ðə; ði] [stɑːz] [juː; jʊ] [siː] ['twɪŋklɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd]

The	**stars**	**you**	**see**	**twinkling**	**are**	**far**	**above**	**the**	**chimney**	**,**	**and**	**you**	**never**	**could**
这	明星	你	看	闪烁	是	远的	多于	这	烟囱	,	和	你	绝不	可以

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	**them**	**.**
抵达	他们	.

你看到的闪烁的星星远在烟囱上方，你永远也够不着它们。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [spɑːk] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kən'vɪnst] .

"	But	the	spark	would	not	be	convinced	.
"	但	这	火花	会	不是	是	确信	.

“但火花却不为所动。”

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːft] [bluː] [ðə; ði] [spɑːk] [bæk] ['ɪntuː]

Just	then	some	one	opened	a	door	and	the	draught	blew	the	spark	back	into
只是	然后	一些	一	打开	一个	门	和	这	草稿	吹	这	火花	后退	进入

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

就在这时，有人打开了门，冷风把火星吹回了壁炉里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

In	a	few	minutes	it	was	flying	with	the	others	toward	the	top	of	the
在	一个	很少	分钟	它	曾是	飞行	和	这	其他的	朝向	这	顶部	的	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

几分钟后，它就和其他鸟儿一起飞向烟囱顶端。

['pʊsi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] .

Pussy	watched	the	fire	a	minute	and	then	looked	at	the	dog	.
猫	观看	这	火	一个	分钟	和	然后	看起来	在	这	狗	.

小猫咪看了看火苗，然后看向了狗。

" [ðə; ði] [spɑːk] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .

"	The	spark	may	be	right	,	after	all	,	"	said	the	dog	.
"	这	火花	可能	是	正确的	,	后	全部	,	"	说	这	狗	.

“也许火花是对的，”狗说道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	go	out	and	see	if	we	can	see	it	.
"	让	我们	去	出去	和	看	如果	我们	能	看	它	.

“我们出去看看能不能看到它。”

" ['pʊsi] [stretʃt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [bliŋk] .

"	Pussy	stretched	herself	and	blinked	.
"	猫	拉伸	她自己	和	眨眼	.

“小猫咪伸了个懒腰，眨了眨眼。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " ['eniweɪ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

"	Perhaps	it	is	true	,	"	she	replied	;	"	anyway	,	I	will	go	with	you	and	look	.
"	也许	它	是	真的	,	"	她	回复	;	"	反正	,	我	将要	去	和	你	和	看	.

“也许是真的，”她回答说；“无论如何，我会和你一起去看看。”

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɒnstə(r)]

"	Headpiece	to	The	Good	Sea	Monster
"	头巾	到	这	好的	海	怪物

《好海怪》的标题

[ðə; ði] [gʊd] [siː] ['mɒnstə(r)]

THE	GOOD	SEA	MONSTER
这	好的	海	怪物

善良的海怪

[ɒn] [æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv] [rɒks] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [siː] ['mɒnstə(r)] .

On	an	island	of	rocks	out	in	the	ocean	lived	a	sea	monster	.
在	一个	岛	的	岩石	出去	在	这	海洋	居住地	一个	海	怪物	.

在茫茫大海中的一座岩石岛上，住着一只海怪。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

His	head	was	large	,	and	when	he	opened	his	mouth	it	looked	like	a
他的	头	曾是	大的	,	和	什么时候	他	打开	他的	嘴	它	看起来	喜欢	一个

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他的头很大，张开嘴时看起来像个山洞。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [hjuːdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

It	had	been	said	that	he	was	so	huge	that	he	could	swallow	a	ship	,
它	有	到过	说	那	他	曾是	所以	巨大的	那	他	可以	吞	一个	船	,

据说他体型巨大，能吞下一艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] ['stɔːmi] [naɪts] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	that	on	stormy	nights	he	sat	on	the	rocks	and	the	flashing	of	his
和	那	在	暴风雨	夜晚	他	卫星	在	这	岩石	和	这	闪烁	的	他的

[aɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

eyes	could	be	seen	for	miles	around	.
眼睛	可以	是	已见	为了	英里	大约	.

在暴风雨的夜晚，他坐在岩石上，方圆几里都能看到他闪烁的眼神。

[ðə; ði] ['seɪləz] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ,

The	sailors	spoke	of	him	with	fear	and	trembling	,	but	,	as	you	can	see	,
这	水手们	辐	的	他	和	害怕	和	发抖	,	但	,	作为	你	能	看	,

水手们谈起他时都战战兢兢，但正如你所看到的，

[ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

the	sea	monster	had	really	been	a	friend	to	them	,
这	海	怪物	有	真的	到过	一个	朋友	到	他们	,

海怪其实一直是他们的朋友。

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

showing	them	the	rock	in	the	storm	by	flashing	his	eyes	;
显示	他们	这	岩石	在	这	风暴	经过	闪烁	他的	眼睛	;

他闪着眼睛，向他们展示暴风雨中的磐石；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hɪdiəs] [ɔːl] [huː] [bɪ'held] [hɪm] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	because	he	looked	so	hideous	all	who	beheld	him	thought	he	must	be
但	因为	他	看起来	所以	可怕	全部	WHO	观看	他	想法	他	必须	是

[ə; eɪ] ['kruːəl] ['mɒnstə(r)] .

a	cruel	monster	.
一个	残忍的	怪物	.

但因为他长相丑陋，所有看到他的人都认为他一定是残忍的怪物。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] ,

One	night	there	was	a	terrible	storm	,
一	夜晚	那里	曾是	一个	糟糕的	风暴	,

一天晚上，刮起了可怕的暴风雨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn]

and	the	monster	went	out	into	the	ocean	to	see	if	any	ship	was	wrecked	in
和	这	怪物	去	出去	进入	这	海洋	到	看	如果	任何	船	曾是	损毁	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

于是，怪物游到海里，看看有没有船只在夜里沉没。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [help] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

and	,	if	possible	,	help	any	one	that	was	floating	about	.
和	,	如果	可能的	,	帮助	任何	一	那	曾是	漂浮的	关于	.

如果可能的话，帮助那些漂浮在水面上的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [plæŋk] .

He	found	one	little	boy	floating	about	on	a	plank	.
他	成立	一	小的	男生	漂浮的	关于	在	一个	板	.

他发现一个小男孩漂浮在一块木板上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

His	name	was	Ko	-	Ko	,	and	when	he	saw	the	monster	he	was
他的	姓名	曾是	柯	-	柯	,	和	什么时候	他	锯	这	怪物	他	曾是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

他的名字叫可可，当他看到怪物时，他很害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] [hiː; hi]

but	when	Ko	-	Ko	saw	that	the	monster	did	not	attempt	to	harm	him	he
但	什么时候	柯	-	柯	锯	那	这	怪物	做过	不是	试图	到	伤害	他	他

[klaɪmd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlənd] .

climbed	on	the	monster's	back	and	he	took	him	to	the	rocky	island	.
攀登	在	这	怪物的	后退	和	他	采取	他	到	这	岩石	岛	.

但当可可看到怪物没有伤害他时，他就爬到怪物的背上，带着怪物去了岩石岛。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi]

Then	the	monster	went	back	into	the	sea	and	Ko	-	Ko	wondered	if	he
然后	这	怪物	去	后退	进入	这	海	和	柯	-	柯	想知道	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .

were	to	be	left	alone	.
是	到	是	左边	独自的	.

然后，怪物回到了大海里，可可心想自己是不是要被独自留下了。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] .

But	after	a	while	the	monster	returned	and	opened	his	mouth	very	wide	.
但	后	一个	尽管	这	怪物	返回	和	打开	他的	嘴	非常	宽的	.

但过了一会儿，怪物又回来了，并张开了一张大嘴。

[ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [ræn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [maʊθ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)]

Ko	-	Ko	ran	when	he	saw	the	huge	mouth	,	for	he	thought	the	monster
柯	-	柯	跑	什么时候	他	锯	这	巨大的	嘴	,	为了	他	想法	这	怪物

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪm] ,

intended	to	swallow	him	,
故意的	到	吞	他	,

可可看到那张大嘴就跑了，因为他以为怪物要把他吞掉。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [went] [bæk] .

but	as	he	did	not	follow	him	Ko	-	Ko	went	back	.
但	作为	他	做过	不是	跟随	他	柯	-	柯	去	后退	.

但他没有跟着他，所以可可就回去了。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [ɑːskt] , " [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt]

The	monster	opened	his	mouth	again	,	and	Ko	-	Ko	asked	,	"	Do	you	want
这	怪物	打开	他的	嘴	再次	,	和	柯	-	柯	问	,	"	做	你	想

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] ?

me	to	go	inside	?
我	到	去	里面	?

怪物再次张开嘴，可可问道："你想让我进去吗？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	the	monster	nodded	his	head	.
"	和	这	怪物	点头	他的	头	.

怪物点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [gʊd] , " [sed] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] ,

"	It	must	be	for	my	own	good	,	"	said	Ko	-	Ko	,
"	它	必须	是	为了	我的	自己的	好的	,	"	说	柯	-	柯	,

“这一定是为了我好，”可可说道。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['swɒləʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .

"	for	he	could	easily	swallow	me	if	he	wished	,	without	waiting	for	me	to	walk	in	.
"	为了	他	可以	容易地	吞	我	如果	他	希望	,	没有	等待	为了	我	到	走	在	.

“因为他如果愿意，可以轻易地把我吞噬，而无需等我走进去。”

" [səʊ][ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] ,

"	So	Ko	-	Ko	walked	into	the	big	mouth	and	down	a	dark	passage	,
"	所以	柯	-	柯	步行	进入	这	大的	嘴	和	向下	一个	黑暗的	通道	,

于是可可走进了大嘴巴，沿着一条黑暗的通道走了下去。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] .

but	what	the	monster	wanted	him	to	do	he	could	not	think	.
但	什么	这	怪物	通缉	他	到	做	他	可以	不是	思考	.

但他想不出怪物想要他做什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['feɪntli] [naʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stəʊv] , [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

He	could	see	very	faintly	now	,	and	after	a	while	he	saw	a	stove	,	a	chair	,
他	可以	看	非常	淡淡的	现在	,	和	后	一个	尽管	他	锯	一个	火炉	,	一个	椅子	,

他现在能隐约看到东西了，过了一会儿，他看到了一个炉子和一把椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

and	a	table	.
和	一个	桌子	.

还有一张桌子。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [aʊt] , " [sed] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən][juːz] [ðem; ðəm] .

"	I	will	take	these	out	,	"	said	Ko	-	Ko	,	"	for	I	am	sure	I	can	use	them	.
"	我	将要	拿	这些	出去	,	"	说	柯	-	柯	,	"	为了	我	是	当然	我	能	使用	他们	.

“我会把这些东西拿出来，”可可说，“因为我肯定能用得上它们。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] ;

"	He	took	them	to	a	cave	on	the	island	,	and	when	he	returned	the	monster	was	gone	;
"	他	采取	他们	到	一个	洞穴	在	这	岛	,	和	什么时候	他	返回	这	怪物	曾是	已消失	;

“他把他们带到岛上的一个山洞里，当他回来时，怪物已经消失了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	he	soon	returned	,	and	again	he	opened	his	mouth	.
但	他	很快	返回	,	和	再次	他	打开	他的	嘴	.

但他很快又回来了，再次开口说话。

[ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [wɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['bɒksɪz][ænd; ənd]

Ko	**-**	**Ko**	**walked**	**in**	**this**	**time**	**without**	**waiting**	**,**	**and**	**he**	**found**	**boxes**	**and**
柯	-	柯	步行	在	这	时间	没有	等待	,	和	他	成立	盒子	和

['bærəlz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

barrels	**of**	**food**	**,**
桶	的	食物	,

这次可可没等就走了进去，发现里面堆满了箱子和桶装食物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

which	**he**	**stored**	**away**	**in**	**the**	**cave**	**.**
哪个	他	存储	离开	在	这	洞穴	.

他把它们储存在山洞里。

[wen] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

When	**Ko**	**-**	**Ko**	**had**	**removed**	**everything**	**the**	**monster**	**lay**	**down**	**and**	**went**	**to**
什么时候	柯	-	柯	有	已移除	一切	这	怪物	躺	向下	和	去	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

Ko-Ko把所有东西都拿走后，怪物躺下睡着了。

[ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ænd; ənd] [sed] , "

Ko	**-**	**Ko**	**cooked**	**his**	**dinner**	**and**	**then**	**he**	**awoke**	**the**	**monster**	**and**	**said**	**,**	**"**
柯	-	柯	煮熟	他的	晚餐	和	然后	他	醒来	这	怪物	和	说	,	"

['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] ,

Dinner	**is**	**ready**	**,**
晚餐	是	准备好	,

Ko-Ko做好晚饭后，叫醒了怪物，说道："晚饭好了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

"	**but**	**the**	**monster**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**plunged**	**into**	**the**	**ocean**	**.**
"	但	这	怪物	摇晃	他的	头	和	暴跌	进入	这	海洋	.

"但是那怪物摇了摇头，一头扎进了大海。"

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

He	**soon**	**returned**	**with**	**his**	**mouth**	**full**	**of**	**fish**	**.**
他	很快	返回	和	他的	嘴	满的	的	鱼	.

他很快回来了，嘴里还塞满了鱼。

[ðen] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	**Ko**	**-**	**Ko**	**knew**	**that**	**the**	**monster**	**had**	**brought**	**all**	**the**	**things**	**from**	**the**
然后	柯	-	柯	知道	那	这	怪物	有	带来	全部	这	事物	从	这

['sʌŋkən] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

sunken	**ship**	**for**	**him**	**,**
凹陷	船	为了	他	,

这时，可可才知道，怪物把沉船上的所有东西都带给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][kʊd; kəd] [tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]

and	**he**	**began**	**to**	**wish**	**that**	**the**	**monster**	**could**	**talk**	**,**	**for**	**he**	**no**	**longer**
和	他	开始	到	希望	那	这	怪物	可以	讲话	,	为了	他	不	更长

[fɪəd] [hɪm] .

feared	**him**	**.**
害怕	他	.

他开始希望这个怪物会说话，因为他不再害怕它了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**wish**	**you**	**could**	**talk**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	希望	你	可以	讲话	,	"	他	说	.

"我希望你能说话，"他说。

" [ai][kæn; kən] , " [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can	,	"	the	monster	replied	.
"	我	能	,	"	这	怪物	回复	.

“我可以，”怪物回答道。

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

"	No	one	ever	wished	it	before	.
"	不	一	曾经	希望	它	前	.

“以前从来没有人希望过。”

[æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

An	old	witch	changed	me	into	a	monster	and	put	me	on	this	island	,
一个	老的	巫婆	已更改	我	进入	一个	怪物	和	放	我	在	这	岛	,

一个老巫婆把我变成了怪物，然后把我放到了这个岛上。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌem 'iː] ,

where	no	one	could	reach	me	,
在哪里	不	一	可以	抵达	我	,

没有人能联系到我的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

and	the	only	way	I	can	be	restored	to	my	original	form	is	for	some
和	这	仅有的	方式	我	能	是	恢复	到	我的	原来的	形式	是	为了	一些

[wʌn][tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

one	to	wish	it	.	"
一	到	希望	它	.	"

而我恢复原状的唯一方法，就是有人许愿。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] .

"	I	wish	it	,	"	said	Ko	-	Ko	.
"	我	希望	它	,	"	说	柯	-	柯	.

“我希望如此，”可可说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] ;

"	You	have	had	your	wish	,	"	said	the	monster	,	"	and	I	can	talk	;
"	你	有	有	你的	希望	,	"	说	这	怪物	,	"	和	我	能	讲话	;

“你的愿望实现了，”怪物说，“我现在会说话了；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][sʌm; səm][wʌn] [els] [mʌst; məst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	for	me	to	become	a	man	some	one	else	must	wish	it	.
但	为了	我	到	变得	一个	男人	一些	一	别的	必须	希望	它	.

但对我来说，要成为一个真正的男人，必须有别人的愿望。

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	The	monster	and	Ko	-	Ko	lived	for	a	long	time	on	the	island	.
"	这	怪物	和	柯	-	柯	居住地	为了	一个	长的	时间	在	这	岛	.

“怪物和可可（Ko-Ko）在岛上生活了很久。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [raɪdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	took	Ko	-	Ko	for	long	rides	on	his	back	,
他	采取	柯	-	柯	为了	长的	骑行	在	他的	后退	,

他背着可可进行了长途旅行，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]

and	when	the	waves	were	too	high	and	Ko	-	Ko	was	afraid	the
和	什么时候	这	波浪	是	也	高的	和	柯	-	柯	曾是	害怕的	这

['mɒnstə(r)] [wʊd] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [wʊd] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][biː; bi]

monster	would	open	his	mouth	and	Ko	-	Ko	would	crawl	inside	and	be
怪物	会	打开	他的	嘴	和	柯	-	柯	会	爬行	里面	和	是

[brɔːt] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

brought	back	safe	to	the	island	.
带来	后退	安全的	到	这	岛	.

当海浪太高，可可害怕怪物会张开嘴，可可就会爬进去，然后被安全地带回岛上。

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

One	night	,	after	a	storm	,	Ko	-	Ko	saw	something	floating	on	the	water	,
一	夜晚	,	后	一个	风暴	,	柯	-	柯	锯	某物	漂浮的	在	这	水	,

一天晚上，暴风雨过后，可可看到水面上漂浮着什么东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	jumped	on	the	monster's	back	and	they	swam	out	to	it	.
和	他	跳了起来	在	这	怪物的	后退	和	他们	游泳	出去	到	它	.

他跳到怪物的背上，他们一起游向怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ə'baʊt] [ˌkeɪ 'əʊ] - [.keɪ 'əʊ][eɪdʒ] ,

It	proved	to	be	a	little	girl	,	about	Ko	-	Ko's	age	,
它	已证实	到	是	一个	小的	女孩	,	关于	柯	-	ko 的	年龄	,

原来是个小女孩，和可可差不多大。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

who	had	been	on	one	of	the	wrecked	vessels	,	and	they	brought	her	to
WHO	有	到过	在	一	的	这	损毁	船只	,	和	他们	带来	她	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他们曾是其中一艘沉船上的乘客，并将她带到了岛上。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

At	first	she	was	afraid	of	the	monster	,
在	第一的	她	曾是	害怕的	的	这	怪物	,

起初她很害怕这个怪物，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

but	when	she	learned	that	he	had	saved	Ko	-	Ko	as	well	as	her
但	什么时候	她	学习	那	他	有	已保存	柯	-	柯	作为	出色地	作为	她

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ðeə(r)] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][ˌkeɪ 'əʊ] -

and	brought	them	all	their	food	she	became	as	fond	of	him	as	Ko	-
和	带来	他们	全部	他们的	食物	她	成为	作为	喜爱	的	他	作为	柯	-

[ˌkeɪ 'əʊ][wɒz; wəz] .

Ko	was	.
柯	曾是	.

但当她得知他不仅救了她，还救了可可，并且给她们带来了食物后，她就和可可一样喜欢上了他。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	wish	he	were	a	man	,	"	she	said	one	day	,
"	我	希望	他	是	一个	男人	,	"	她	说	一	天	,

“我希望他是个男人，”有一天她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] .

as	she	sat	on	his	back	with	Ko	-	Ko	,	ready	for	a	sail	.
作为	她	卫星	在	他的	后退	和	柯	-	柯	,	准备好	为了	一个	帆	.

她和 Ko-Ko 一起坐在他的背上，准备扬帆起航。

[splæʃ] [went] [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Splash	went	both	children	into	the	water	,
溅	去	两个都	孩子们	进入	这	水	,

两个孩子扑通一声跳进了水里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .

and	there	in	place	of	the	monster	was	an	old	man	.
和	那里	在	地方	的	这	怪物	曾是	一个	老的	男人	.

而怪物所在的地方，却出现了一位老人。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	caught	the	children	in	his	arms	and	brought	them	to	the	shore	.
他	捕捉	这	孩子们	在	他的	武器	和	带来	他们	到	这	支撑	.

他一把抱起孩子们，把他们带到岸边。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ? " [ɑːskt]

"	But	what	will	we	do	for	food	,	now	that	you	are	a	man	?	"	asked
"	但	什么	将要	我们	做	为了	食物	,	现在	那	你	是	一个	男人	?	"	问

[ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] .

Ko	-	Ko	.
柯	-	柯	.

“可是现在你长大了，我们以后吃什么呢？”可可问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	We	shall	want	for	nothing	now	,	"	replied	the	old	man	.
"	我们	将	想	为了	没有什么	现在	,	"	回复	这	老的	男人	.

“我们现在什么都不缺了，”老人回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [siː] - [gɒd][ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] ['meni] [θɪŋz] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn]

"	I	am	a	sea	-	god	and	can	do	many	things	,	now	that	I	have	my	own
"	我	是	一个	海	-	上帝	和	能	做	许多	事物	,	现在	那	我	有	我的	自己的

[fɔːm] [ə'gen] .

form	again	.
形式	再次	.

“我是一位海神，现在我又恢复了人形，我可以做很多事情。”

[wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['aɪlənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,

We	will	change	this	island	into	a	beautiful	garden	,
我们	将要	改变	这	岛	进入	一个	美丽的	花园	,

我们将把这座岛屿改造成一个美丽的花园。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['mærid] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

and	when	the	little	girl	and	you	are	grown	up	and	married	you	shall
和	什么时候	这	小的	女孩	和	你	是	生长	向上	和	已婚	你	将

[hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,

have	a	castle	,
有	一个	城堡	,

等你和小女孩长大结婚后，你们将拥有一座城堡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siː] - [gɒdz][ænd; ənd] [nɪmfs] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	all	the	sea	-	gods	and	nymphs	will	care	for	you	.
和	全部	这	海	-	神	和	若虫	将要	关心	为了	你	.

所有的海神和仙女都会照顾你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .

You	will	never	want	for	anything	again	.
你	将要	绝不	想	为了	任何事物	再次	.

你将不再有任何匮乏。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][maɪ] ['dɒlfɪnz] .

"	I	will	take	you	out	on	the	ocean	on	the	backs	of	my	dolphins	.
"	我	将要	拿	你	出去	在	这	海洋	在	这	背部	的	我的	海豚	.

“我将骑着我的海豚带你出海。”

" [ˌkeɪ 'əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] ,

"	Ko	-	Ko	and	the	little	girl	lived	on	the	enchanted	island	,
"	柯	-	柯	和	这	小的	女孩	居住地	在	这	迷人的	岛	,

“可可和小女孩住在魔法岛上，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [siː] - [gɒd] ['prɒmɪst] [keɪm] [truː] .

and	all	the	things	that	the	old	sea	-	god	promised	came	true	.
和	全部	这	事物	那	这	老的	海	-	上帝	承诺	来了	真的	.

老海神许下的所有诺言都实现了。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['tɜːki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks]

Headpiece	to	Mother	Turkey	and	Her	Chicks
头巾	到	母亲	火鸡	和	她	小鸡

火鸡妈妈和她的小鸡们的头饰

['mʌðə(r)] ['tɜːki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks]

MOTHER	TURKEY	AND	HER	CHICKS
母亲	火鸡	和	她	小鸡

母火鸡和她的小火鸡

['mʌðə(r)] ['tɜːki] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] [tɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)]

Mother	Turkey	believed	in	the	old	adage	taught	to	her	by	her	grandmother
母亲	火鸡	相信	在	这	老的	谚语	教授	到	她	经过	她	祖母

,

,

,

火鸡妈妈相信她祖母教给她的那句古老谚语。

" [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm] ,

"	The	early	bird	catches	the	worm	,
"	这	早期的	鸟	捕获物	这	蠕虫	,

早起的鸟儿有虫吃。

" [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]

"	and	every	night	when	the	sun	set	she	took	her	little	chicks	to	the	highest
"	和	每一个	夜晚	什么时候	这	太阳	放	她	采取	她	小的	小鸡	到	这	最高

[brɑːntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪn][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [wɪð]

branch	they	could	reach	in	an	old	apple	-	tree	and	sang	them	to	sleep	with
分支	他们	可以	抵达	在	一个	老的	苹果	-	树	和	唱	他们	到	睡觉	和

[ðɪs] ['lʌləbaɪ] :

this	lullaby	:
这	催眠曲	:

“每天晚上太阳落山时，她都会带着她的小鸡们到一棵老苹果树上它们能达到的最高树枝上，唱着这首摇篮曲哄它们入睡：

" [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [tʃɪks] ;

"	Close	your	eyes	,	my	little	turkey	chicks	;
"	关闭	你的	眼睛	,	我的	小的	火鸡	小鸡	;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [doʊnt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['bəʊgi][fɑːksɪz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [wɒtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" ['mʌðə(r)] ['tɜːki] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bəʊgi][fɒks] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɒn]

"	Mother	Turkey	had	told	them	about	the	bogy	fox	that	lived	in	a	hole	on
"	母亲	火鸡	有	讲述	他们	关于	这	妖怪	狐狸	那	居住地	在	一个	洞	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

the	other	side	of	the	hill	,
这	其他	边	的	这	爬坡道	,

“火鸡妈妈告诉他们，山坡另一边有个洞，里面住着一只沼泽狐狸。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðæt] [neɪm][tuː; tə][meɪk] [ðem; ðəm]

and	it	did	not	need	more	than	the	mention	of	that	name	to	make	them
和	它	做过	不是	需要	更多的	比	这	提到	的	那	姓名	到	制作	他们

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

只需提及这个名字，他们就会服从。

" [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][dʒʌst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , " [sed] [wʌn] [tʃɪk] ,

"	I	do	wish	we	could	get	just	a	look	at	him	,	"	said	one	chick	,
"	我	做	希望	我们	可以	得到	只是	一个	看	在	他	,	"	说	一	小鸡	,

“我真希望我们能看他一眼，”一只小鸡说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] .

as	his	mother	came	to	the	end	of	the	verse	.
作为	他的	母亲	来了	到	这	结尾	的	这	诗	.

当他母亲唱完这首诗时。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [ɪf] [aɪ][met] [hɪm] . "

"	I	should	not	know	him	if	I	met	him	.	"
"	我	应该	不是	知道	他	如果	我	遇见	他	.	"

“如果我遇到他，我应该认不出他。”

" [əʊ] [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

"	Oh	yes	,	you	would	,	"	replied	his	mother	.
"	哦	是的	,	你	会	,	"	回复	他的	母亲	.

“哦，是的，你会的，”他母亲回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] !

"	He	has	a	very	long	tail	,	and	a	sharp	nose	,	and	his	teeth	!
"	他	有	一个	非常	长的	尾巴	,	和	一个	锋利的	鼻子	,	和	他的	牙齿	!

“他有一条很长的尾巴，一个尖尖的鼻子，还有他的牙齿！”

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	she	exclaimed	,	as	she	flapped	her	wings	at	the	thought	of	them	.
"	她	惊呼	,	作为	她	拍打	她	翅膀	在	这	想法	的	他们	.

“她惊呼道，想到它们，她便拍打着翅膀。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪk] .

"	Will	you	wake	us	if	he	comes	to	-	night	?	"	asked	another	chick	.
"	将要	你	唤醒	我们	如果	他	来	到	-	夜晚	?	"	问	其他	小鸡	.

“如果他今晚来，你会叫醒我们吗？”另一只小鸡问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] ['tɜːki] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][juː 'es]

"	I	shall	not	need	to	do	that	,	"	replied	Mother	Turkey	;	"	you	will	hear	us
"	我	将	不是	需要	到	做	那	,	"	回复	母亲	火鸡	;	"	你	将要	听到	我们

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

“我不需要那样做，”火鸡妈妈回答说，“你会听到我们说话的。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri] [slaɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd] [sez] [naɪs] [θɪŋz] .

He	is	a	very	sly	fellow	,	and	always	very	polite	and	says	nice	things	.
他	是	一个	非常	狡猾	同伴	,	和	总是	非常	有礼貌的	和	说道	好的	事物	.

他是个非常狡猾的人，但总是彬彬有礼，说着好话。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

But	you	cover	your	heads	;	it	is	getting	late	,	"	and	she	began	to	sing	:
但	你	覆盖	你的	头部	;	它	是	获得	晚的	,	"	和	她	开始	到	唱歌	:

“但你们都蒙上头吧；天色已晚，”说着，她开始唱歌：

" [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [tʃɪks] ;

"	Close	your	eyes	,	my	little	turkey	chicks	;
"	关闭	你的	眼睛	,	我的	小的	火鸡	小鸡	;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [doʊnt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['bəʊgi][fɑːksɪz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [wɒtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mʌðə(r)] ['tɜːki] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪks]

"	By	the	time	Mother	Turkey	reached	the	end	of	the	verse	this	time	all	the	chicks
"	经过	这	时间	母亲	火鸡	达到	这	结尾	的	这	诗	这	时间	全部	这	小鸡

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

were	fast	asleep	.
是	快速地	睡着了	.

“这一次，当母火鸡唱完这首诗的时候，所有的小火鸡都已经睡着了。”

['mʌðə(r)] ['tɜːki] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

Mother	Turkey	stretched	out	her	wings	once	or	twice	and	turned	her	head
母亲	火鸡	拉伸	出去	她	翅膀	一次	或者	两次	和	转向	她	头

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

母火鸡伸展翅膀一两次，头也四处转动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

and	then	she	settled	herself	for	a	nap	.
和	然后	她	定居	她自己	为了	一个	午睡	.

然后她就准备打个盹儿。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] ,

The	moon	was	shining	brightly	when	she	awoke	,
这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	什么时候	她	醒来	,

她醒来时，月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [dɒg] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli]

and	she	saw	not	far	off	what	looked	like	a	large	black	dog	walking	cautiously
和	她	锯	不是	远的	离开	什么	看起来	喜欢	一个	大的	黑色的	狗	步行	谨慎地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] .

toward	the	tree	.
朝向	这	树	.

她看到不远处似乎有一只黑色的大狗正小心翼翼地朝那棵树走去。

['mʌðə(r)] ['tɜːki] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] ,

Mother	Turkey	took	another	look	and	saw	the	bushy	tail	,
母亲	火鸡	采取	其他	看	和	锯	这	茂密的	尾巴	,

母火鸡又看了一眼，看到了毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [hɜːˈself] [mɔː(r)] [ˈfɜːmli] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	perched	herself	more	firmly	on	the	limb	and	looked	to	see	if	her
和	她	栖息	她自己	更多的	牢牢	在	这	肢	和	看起来	到	看	如果	她

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [ðeə(r)] ,

children	were	safe	on	there	,
孩子们	是	安全的	在	那里	,

她更稳稳地坐在树枝上，环顾四周，看看孩子们是否安全。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['bəʊgi][fɒks][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks]

for	she	knew	that	the	bogy	fox	had	come	to	take	one	of	her	chicks
为了	她	知道	那	这	妖怪	狐狸	有	来	到	拿	一	的	她	小鸡

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

back	to	his	hole	if	he	could	.
后退	到	他的	洞	如果	他	可以	.

因为她知道，那只狡猾的狐狸如果能做到，就会把她的一只小鸡叼回洞穴。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][fɒks] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪə(r)]

"	Good	evening	,	Mr	.	Fox	,	"	she	said	,	as	the	fox	came	near	enough	to	hear
"	好的	晚上	,	先生	.	狐狸	,	"	她	说	,	作为	这	狐狸	来了	靠近	足够的	到	听到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“晚上好，狐狸先生，”她说，这时狐狸走近到足以听到她的声音。

" [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['splendɪd] ['fɪgə(r)] ;

"	I	was	sure	that	I	knew	your	splendid	figure	;
"	我	曾是	当然	那	我	知道	你的	灿烂	数字	;

“我确信我认识你那曼妙的身姿；

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

you	certainly	make	a	most	remarkable	picture	in	the	moonlight	.
你	当然	制作	一个	最多	卓越	图片	在	这	月光	.

你在月光下拍的照片真是美极了。

" ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] [peɪd] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Mr	.	Fox	was	somewhat	taken	aback	at	this	compliment	paid	him	in	such	a
"	先生	.	狐狸	曾是	有些	已采取	背	在	这	赞扬	有薪酬的	他	在	这样的	一个

['plez(ə)nt] ['mænə(r)] ,

pleasant	manner	,
令人愉快的	方式	,

“福克斯先生对这种亲切的赞美之词感到有些意外。”

[fɔː(r); fə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz]

for	usually	he	was	the	one	to	make	remarks	and	the	turkeys
为了	通常	他	曾是	这	一	到	制作	评论	和	这	火鸡

['lɪsnd] ,

listened	,
听着	,

因为通常都是他发表意见，而火鸡们都会听。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .

not	daring	to	move	or	speak	.
不是	大胆	到	移动	或者	说话	.

不敢动弹，也不敢说话。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,

He	recovered	from	his	surprise	by	the	time	he	was	under	the	tree	,
他	恢复	从	他的	惊喜	经过	这	时间	他	曾是	在下面	这	树	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他走到树下时才从惊讶中回过神来，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['flætərɪŋ] , ['mɪstrəs] ['tɜːki] ,

"	You	are	most	flattering	,	Mistress	Turkey	,
"	你	是	最多	奉承	,	情妇	火鸡	,

“您真是太抬举我了，土耳其小姐。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

and	I	can	only	return	the	compliment	by	telling	you	that	you	are	a
和	我	能	仅有的	返回	这	赞扬	经过	讲述	你	那	你	是	一个

['pɪktʃə(r)] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

picture	yourself	in	the	moonlight	,
图片	你自己	在	这	月光	,

我只能说，你就像月光下的一幅画，以此来回馈你的赞美。

['sɪtɪŋ] [səʊ] ['steɪtli] [ɒn] [ðæt] [lɪm] ,

sitting	so	stately	on	that	limb	,
坐着	所以	庄严	在	那	肢	,

他端坐在树枝上，姿态十分端庄。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]

but	if	you	would	enjoy	to	the	full	extent	this	beautiful	evening	you	must
但	如果	你	会	享受	到	这	满的	程度	这	美丽的	晚上	你	必须

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] . "

come	from	the	tree	and	take	a	walk	over	the	hill	.	"
来	从	这	树	和	拿	一个	走	超过	这	爬坡道	.	"

但如果你想充分享受这美好的夜晚，就必须从树上下来，走到山坡上去走走。”

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['tɜːki] ,

"	No	doubt	you	are	right	,	"	replied	Mrs	.	Turkey	,
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	"	回复	太太	.	火鸡	,

“毫无疑问，你是对的，”土耳其夫人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] . "

"	but	I	could	not	think	of	leaving	my	children	alone	.	"
"	但	我	可以	不是	思考	的	离开	我的	孩子们	独自的	.	"

“但我无法想象把孩子单独留下。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪəz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

"	I	should	be	very	glad	to	take	care	of	the	little	dears	while	you	are	gone	,
"	我	应该	是	非常	高兴的	到	拿	关心	的	这	小的	亲爱的们	尽管	你	是	已消失	,

“您不在家的时候，我很乐意照顾这些小家伙们。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

"	said	Mr	.	Fox	,
"	说	先生	.	狐狸	,

福克斯先生说：“

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

"	and	if	you	will	have	them	come	down	beside	me	I	will	tell	them	a
"	和	如果	你	将要	有	他们	来	向下	旁	我	我	将要	告诉	他们	一个

['stɔːri] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

story	which	I	am	sure	will	keep	them	interested	until	you	return	.
故事	哪个	我	是	当然	将要	保持	他们	感兴趣的	直到	你	返回	.

“如果你能让他们下来到我身边，我会给他们讲个故事，我相信这个故事会让他们一直感兴趣，直到你回来。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɜːki] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [fɒks]
" By this time the turkey chicks were awake and listening to what the fox
" 经过 这 时间 这 火鸡 小鸡 是 醒 和 聆听 到 什么 这 狐狸
[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .

这时，小火鸡们都醒了，正在听狐狸说话。

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,
He seemed so nice and polite that they quite forgot to be afraid ,
他 似乎 所以 好的 和 有礼貌的 那 他们 相当 忘了 到 是 害怕的 ,

他看起来那么和蔼有礼，以至于他们都忘记了害怕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] : " [əʊ] ,
and when he spoke of telling them a story one of them said : " Oh ,
和 什么时候 他 辐 的 讲述 他们 一个 故事 一 的 他们 说 : " 哦 ,
[pliːz] [duː; də] [gəʊ] ,
please do go ,
请 做 去 ,

当他提到要给他们讲故事时，其中一个人说："哦，请讲吧，

['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
mother , and let him tell us a story .
母亲 , 和 让 他 告诉 我们 一个 故事 .

妈妈，让他给我们讲个故事吧。

[wiːl; wil] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . "
We'll be very good if you will . "
出色地 是 非常 好的 如果 你 将要 . "

如果你愿意，我们会非常配合。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [fɒks] ,
" You see , my dear madam , " said the fox ,
" 你 看 , 我的 亲爱的 女士 , " 说 这 狐狸 ,

"您看，我亲爱的夫人，"狐狸说道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" the little dears are quite willing to stay with me .
" 这 小的 亲爱的们 是 相当 愿意的 到 停留 和 我 .

"这些小家伙们很乐意和我待在一起。"

[duː; də] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Do go and enjoy the moonlight .
做 去 和 享受 这 月光 .

去欣赏月光吧。

" ['mʌðə(r)] ['tɜːki] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" Mother Turkey looked at her children in a way that plainly said to them ,
" 母亲 火鸡 看起来 在 她 孩子们 在 一个 方式 那 显然 说 到 他们 ,
" [biː; bi] ['kwaɪət] ,
" Be quiet ,
" 是 安静的 ,

火鸡妈妈看着她的孩子们，眼神仿佛在对他们说："安静点，

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fɒks] : " [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] ,
" and then she said to Mr . Fox : " I appreciate your kind offer ,
" 和 然后 她 说 到 先生 . 狐狸 : " 我 欣赏 你的 种类 提供 ,

然后她对福克斯先生说："感谢您的好意，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and were my children well should be very glad to leave them with you ,
和 是 我的 孩子们 出色地 应该 是 非常 高兴的 到 离开 他们 和 你 ,

如果我的孩子身体健康，我会非常乐意把他们留给你。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɪk] ,
but **they** **have** **been** **sick** **,**
但 他们 有 到过 生病的 ,

但他们生病了，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [liːn] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt]
and **are** **so** **lean** **that** **I** **have** **to** **be** **very** **careful** **that** **they** **sleep** **and** **eat**
和 是 所以 倾斜 那 我 有 到 是 非常 小心 那 他们 睡觉 和 吃
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

它们太瘦了，所以我必须非常注意确保它们睡眠和饮食充足。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fæt][baɪ][nekst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,
or **they** **will** **not** **be** **fat** **by** **next** **Thanksgiving** **,** **and** **that** **would** **be** **a** **disgrace** **,**
或者 他们 将要 不是 是 胖的 经过 下一个 感恩 , 和 那 会 是 一个 耻辱 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

否则到了下一个感恩节他们就长不胖了，那可就太丢人了。

" [wen] [ðə; ði][fɒks] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪks] [kʌm]
" **When** **the** **fox** **heard** **this** **he** **was** **not** **so** **anxious** **to** **have** **the** **chicks** **come**
" 什么时候 这 狐狸 听到 这 他 曾是 不是 所以 焦虑的 到 有 这 小鸡 来
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

“狐狸听到这话，就不那么急着让小鸡们下来了。”

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] , ['mɪstrəs] ['tɜːki] ,
so **he** **said** **,** **"** **I** **know** **just** **how** **anxious** **you** **must** **feel** **,** **Mistress** **Turkey** **,**
所以 他 说 , " 我 知道 只是 如何 焦虑的 你 必须 感觉 , 情妇 火鸡 ,

于是他说：“我知道您一定很焦虑，火鸡夫人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːd] [ai] [wɪl]
and **if** **you** **will** **come** **down** **where** **I** **can** **talk** **with** **you** **without** **being** **heard** **I** **will**
和 如果 你 将要 来 向下 在哪里 我 能 讲话 和 你 没有 存在 听到 我 将要
[tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fæt] . "
tell **you** **the** **very** **thing** **to** **give** **them** **to** **make** **them** **fat** **.** **"**
告诉 你 这 非常 事物 到 给 他们 到 制作 他们 胖的 . "

如果你愿意下来，到我能和你单独谈谈而不被人听到的地方，我会告诉你该给他们吃什么才能让他们长胖。”

" [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [get][ðə; ði] [tʃɪks] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['tɜːki] ,
" **If** **he** **cannot** **get** **the** **chicks** **he** **will** **take** **me** **,** **"** **thought** **Mrs** **.** **Turkey** **,**
" 如果 他 不能 得到 这 小鸡 他 将要 拿 我 , " 想法 太太 . 火鸡 ,

“如果他抓不到小鸡，他就会抓我，”火鸡太太心想。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [slaɪ] ['feləʊ] .
" **but** **I** **am** **too** **old** **a** **bird** **to** **be** **caught** **even** **by** **this** **sly** **fellow** **.**
" 但 我 是 也 老的 一个 鸟 到 是 捕捉 甚至 经过 这 狡猾 同伴 .

“但我年纪太大了，即使是这个狡猾的家伙也抓不到我。”

" ['mɪsɪz] . ['tɜːki] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] .
" **Mrs** **.** **Turkey** **did** **not** **reply** **to** **this** **last** **remark** **.**
" 太太 . 火鸡 做过 不是 回复 到 这 最后的 评论 .

土耳其夫人没有回应最后这句话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][set][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
She **was** **thinking** **of** **a** **trap** **she** **saw** **her** **master** **set** **the** **day** **before** **.**
她 曾是 思维 的 一个 陷阱 她 锯 她 掌握 放 这 天 前 .

她想起了前一天看到主人设下的陷阱。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [səʊ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
" I wish you would walk around a little so my children can see what a beautiful
" 我 希望 你 会 走 大约 一个 小的 所以 我的 孩子们 能 看 什么 一个 美丽的
[ˈbʊʃi] [teɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,
bushy tail you have ,
茂密的 尾巴 你 有 ,

“我希望你能四处走走，让我的孩子们看看你那条漂亮蓬松的尾巴。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [siːn] [səʊ] [ˈhænsəm] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" They have never seen so handsome a fellow as you are .
" 他们 有 绝不 已见 所以 英俊的 一个 同伴 作为 你 是 .

“他们从未见过像你这样英俊的小伙子。”

" [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
" Mr . Fox was very proud of his tail ,
" 先生 . 狐狸 曾是 非常 自豪的 的 他的 尾巴 ,

狐狸先生非常自豪于他的尾巴。

[səʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈstrʌtɪd] [əˈbaʊt] .
so he walked out from the shade of the tree and strutted about .
所以 他 步行 出去 从 这 阴影 的 这 树 和 昂首阔步 关于 .

于是他从树荫下走出来，趾高气扬地四处走动。

" [tel] [hɪm] [haʊ] [ˈhænsəm] [hiː; hi] [ɪz] , " [ˈwɪspəd] [ˈmʌðə(r)] [ˈtɜːki] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] .
" Tell him how handsome he is , " whispered Mother Turkey to her chicks .
" 告诉 他 如何 英俊的 他 是 , " 低声说道 母亲 火鸡 到 她 小鸡 .

“告诉他他有多帅，”火鸡妈妈轻声对小火鸡们说。

" [əʊ] , [ˈɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ˈhænsəm] ! " [sed] [wʌn] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd]
" Oh , isn't he handsome ! " said one , and another said , " I wish we had
" 哦 , 不是 他 英俊的 ! " 说 一 , 和 其他 说 , " 我 希望 我们 有
[sʌtʃ] [ˈbʊʃi] [teɪlz] ,
such bushy tails ,
这样的 茂密的 尾巴 ,

“哦，他真帅！”一个说道，另一个说道：“我真希望我们也有这么蓬松的尾巴。”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪt] [ˈfeðər] , " [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːki] [sed] ,
instead of these straight feathers , " while Mrs . Turkey said ,
反而 的 这些 直的 羽毛 , " 尽管 太太 . 火鸡 说 ,

“而不是这些笔直的羽毛，”火鸡太太说道，“

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈkriːtʃə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [siːn] ,
" You are quite the handsomest creature I have ever seen ,
" 你 是 相当 这 最英俊的 生物 我 有 曾经 已见 ,

“你是我见过的最英俊的生物。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .
and I have seen many in my time .
和 我 有 已见 许多 在 我的 时间 .

我这辈子见过很多。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɒks] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈredi]
" By this time the fox was so pleased with their admiration that he was ready
" 经过 这 时间 这 狐狸 曾是 所以 高兴 和 他们的 钦佩 那 他 曾是 准备好
[tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːms] ,
to do anything to display his charms ,
到 做 任何事物 到 展示 他的 魅力 ,

“这时，狐狸对他们的崇拜感到非常高兴，他愿意做任何事来展现自己的魅力。”

[səʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['tɜːki] [sed] ,
so when Mrs . Turkey said ,
所以 什么时候 太太 . 火鸡 说 ,

所以当土耳其夫人说，

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [dʒʌmp] ,
" I wish you would run and show them how you can run and jump ,
" 我 希望 你 会 跑步 和 展示 他们 如何 你 能 跑步 和 跳 ,

“我希望你能跑起来，让他们看看你跑得多快、跳得多快。”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ɒn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['nɪmblnəs] .
" he asked what he could jump on to show his nimbleness .
" 他 问 什么 他 可以 跳 在 到 展示 他的 敏捷性 .

他问他可以跳到什么东西上来展示他的敏捷身手。

" [ðə; ðiː] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒgzhed] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜːki] ,
" The top of that hogshead would be a good place , " said Mrs . Turkey ,
" 这 顶部 的 那 猪头 会 是 一个 好的 地方 , " 说 太太 . 火鸡 ,

“那桶酒桶的顶部是个好地方，”土耳其太太说。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ðə; ðiː] [kɑːsk] [hæd; həd] [nəʊ] [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv]
knowing well that the cask had no head and that it was nearly full of
会心 出色地 那 这 酒桶 有 不 头 和 那 它 曾是 几乎 满的 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

他很清楚这个木桶没有桶盖，而且几乎装满了水。

[ə'weɪ] [ræn] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ænd; ənd] [splæʃ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['hɒgzhed] .
Away ran Mr . Fox , and splash he went into the hogshead .
离开 跑 先生 . 狐狸 , 和 溅 他 去 进入 这 猪头 .

狐狸先生跑开了，扑通一声掉进了猪桶里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ; [ðə; ðiː] [kɑːsk] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] ,
He tried to get out , but it was no use ; the cask was too high ,
他 尝试 到 得到 出去 , 但 它 曾是 不 使用 ; 这 酒桶 曾是 也 高的 ,

他试图爬出去，但无济于事；木桶太高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] ['fɑːmə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ðiː] [nɔɪz] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end]
and then the farmer , hearing the noise , came out and soon put an end
和 然后 这 农民 , 听力 这 噪音 , 来了 出去 和 很快 放 一个 结尾
[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
to Mr . Fox .
到 先生 . 狐狸 .

然后，农夫听到动静，走了出来，很快就制止了狐狸先生。

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪz] [sæt] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
The little turkeys sat wide - awake and trembling beside their mother ,
这 小的 火鸡 卫星 宽的 - 醒 和 发抖 旁 他们的 母亲 ,

小火鸡们睁着眼睛，颤抖着坐在妈妈身边。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː] ['fɑːmə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
but when the farmer went into the house she began to sing :
但 什么时候 这 农民 去 进入 这 房子 她 开始 到 唱歌 :

但当农夫走进屋子时，她就开始唱歌：

" [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [tʃɪks] ;
" Close your eyes , my little turkey chicks ;
" 关闭 你的 眼睛 , 我的 小的 火鸡 小鸡 ;

“闭上眼睛，我的小火鸡们；

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [doʊnt] [piːp] .

Hide	your	heads	,	don't	peep	.
隐藏	你的	头部	,	不	窥视	.

把头埋起来，别偷看。

['mʌðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]['bəʊgi][fɑːksɪz] [trɪks] ,

Mother	knows	the	bogy	fox's	tricks	,
母亲	知道	这	妖怪	狐狸的	技巧	,

母亲深知那只狡猾狐狸的伎俩。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [wɒtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

And	she'll	watch	while	you	sleep	.
和	壳	手表	尽管	你	睡觉	.

她会在你睡觉的时候看着你。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

"	And	in	a	few	minutes	all	was	quiet	again	in	the	yard	.
"	和	在	一个	很少	分钟	全部	曾是	安静的	再次	在	这	院子	.

几分钟后，院子里又恢复了平静。

['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪən]

headpiece	to	The	Fairies	and	the	Dandelion
头巾	到	这	仙女	和	这	蒲公英

《仙女与蒲公英》的头饰

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dændɪlaɪən]

THE	FAIRIES	AND	THE	DANDELION
这	仙女	和	这	蒲公英

仙女与蒲公英

[ðə; ði] ['fɛəriz] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ðə; ði]['dændɪlaɪən][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['blɒsəm]

The	Fairies	say	that	a	long	time	ago	the	dandelion	did	not	have	a	yellow	blossom
这	仙女	说	那	一个	长的	时间	前	这	蒲公英	做过	不是	有	一个	黄色的	开花

[ɔː(r)][ðə; ði] ['flʌfi] [waɪt] [kæp][ˌaɪ 'tiː] [weəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] .

or	the	fluffy	white	cap	it	wears	after	the	yellow	has	been	taken	off	.
或者	这	蓬松的	白色的	帽	它	穿着	后	这	黄色的	有	到过	已采取	离开	.

仙女们说，很久以前，蒲公英既没有黄色的花朵，也没有褪去黄色花朵后戴上的那层蓬松的白色帽状物。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

They	tell	the	story	that	one	night	,	a	long	time	ago	,
他们	告诉	这	故事	那	一	夜晚	,	一个	长的	时间	前	,

他们讲述的故事是，很久以前的一个晚上，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['revlz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

while	they	were	holding	one	of	their	revels	in	a	field	,
尽管	他们	是	保持	一	的	他们的	揭秘	在	一个	场地	,

当他们正在田野里举行一次狂欢活动时，

[saʊndz] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

sounds	of	weeping	and	moaning	were	heard	.
声音	的	哭泣	和	呻吟	是	听到	.

传来哭泣声和呻吟声。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [stɒpt] [ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	Fairy	Queen	stopped	the	dance	and	listened	.
这	仙女	女王	停止	这	舞蹈	和	听着	.

仙后停止了舞蹈，侧耳倾听。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

"	It	comes	from	the	ground	,	"	she	said	,	"	down	among	the	grasses	.
"	它	来	从	这	地面	,	"	她	说	,	"	向下	之中	这	草	.

“它来自地面，”她说，“来自草丛里。”

['hʌri] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] ; [faɪnd][aʊt] [hu:] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] .

Hurry	,	all	of	you	;	find	out	who	is	in	trouble	and	come	back	and	tell	me	.
匆忙	,	全部	的	你	;	寻找	出去	WHO	是	在	麻烦	和	来	后退	和	告诉	我	.

你们都快去，查清楚谁遇到麻烦了，然后回来告诉我。

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [leɪnz] .

"	Away	went	the	Fairies	into	the	fields	and	gardens	and	lanes	.
"	离开	去	这	仙女	进入	这	字段	和	花园	和	车道	.

“仙女们消失在田野、花园和小路上了。”

[dɑ:tɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,

Darting	in	and	out	among	the	blades	of	grass	,
飞镖	在	和	出去	之中	这	刀片	的	草	,

在草叶间穿梭，

[ðeɪ] [faʊnd] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [wi:dz] [wɪð] [li:vz] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['laɪənz] [tu:θ] .

they	found	queer	-	looking	weeds	with	leaves	resembling	a	lion's	tooth	.
他们	成立	酷儿	-	寻找	杂草	和	树叶	类似	一个	狮子的	齿	.

他们发现了一些外形奇特的杂草，叶子像狮子的牙齿。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [tju:n] :

They	were	crying	and	chanting	a	sing	-	song	tune	:
他们	是	哭泣	和	吟唱	一个	唱歌	-	歌曲	调	:

他们一边哭一边唱着歌：

" [hɪə(r)][wi:; wi] [grəʊ] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [gri:n] ,

"	Here	we	grow	so	bright	and	green	,
"	这里	我们	生长	所以	明亮的	和	绿色的	,

“这里绿意盎然，生机勃勃。”

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [kænt] [bi:; bi] [si:n] .

The	color	of	grass	,	and	can't	be	seen	.
这	颜色	的	草	,	和	不能	是	已见	.

草的颜色，看不见。

[əʊ]['bɪtə(r)] [wəʊ] , [bʌt; bət][wi:l; wil] [nɒt] [stɒp]

O	bitter	woe	,	but	we'll	not	stop
哦	苦的	悲哀	,	但	出色地	不是	停止

哦，多么悲惨的遭遇，但我们不会停止。

[tɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['jeləʊ] [tɒp] .

Till	the	Fairies	give	us	a	yellow	top	.
直到	这	仙女	给	我们	一个	黄色的	顶部	.

直到仙女们赐给我们一件黄色上衣。

" [bæk] [flu:] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tu:; tə][ðeə(r)] [kwi:n] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] .

"	Back	flew	the	Fairies	to	their	Queen	and	told	her	what	they	had	heard	.
"	后退	飞翔	这	仙女	到	他们的	女王	和	讲述	她	什么	他们	有	听到	.

“仙女们飞回了她们的女王那里，把她们听到的事情告诉了她。”

" [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] ! " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	If	only	they	had	asked	for	some	other	color	!	"	she	said	.
"	如果	仅有的	他们	有	问	为了	一些	其他	颜色	!	"	她	说	.

“要是他们当时要的是别的颜色就好了！”她说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] [naʊ] .

"	There	are	so	many	yellow	blossoms	now	.
"	那里	是	所以	许多	黄色的	花朵	现在	.

现在到处都是黄色的花朵。

[ðə; ði] ['bʌtəkʌp] , [ðə; ði] - ,

The	buttercup	,	the	goldenglow	,
这	毛茛	,	这	-	,

毛茛，金色的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['dʒeləs] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] ['entəz] [ðeə(r)] [braɪt]

and	the	goldenrod	will	all	be	jealous	if	another	yellow	flower	enters	their	bright
和	这	金鸡菊	将要	全部	是	嫉妒的	如果	其他	黄色的	花	进入	他们的	明亮的

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

如果另一朵黄色的花儿进入它们明亮的圈子，所有的金鸡菊都会嫉妒。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪt] [tɒp]

Go	back	and	ask	them	if	they	will	be	quiet	if	we	give	them	a	white	top
去	后退	和	问	他们	如果	他们	将要	是	安静的	如果	我们	给	他们	一个	白色的	顶部

.

:
.

回去问问他们，如果我们给他们一件白色上衣，他们会不会安静下来。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːnst] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['dændɪlaɪənz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] ['mesɪdʒ] .

"	The	Fairies	danced	away	to	the	crying	dandelions	with	the	Queen's	message	.
"	这	仙女	跳舞	离开	到	这	哭泣	蒲公英	和	这	女王大学	信息	.

“仙女们带着女王的讯息，翩翩起舞地走向了哭泣的蒲公英。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪt] [tɒp] , " [ðeɪ] [sed] .

"	The	Queen	will	give	you	a	white	top	,	"	they	said	.
"	这	女王	将要	给	你	一个	白色的	顶部	,	"	他们	说	.

“女王会送你一件白色上衣，”他们说。

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" ['jeləʊ] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [griːn] [liːvz] .

"	Yellow	is	the	color	we	should	wear	with	our	green	leaves	.
"	黄色的	是	这	颜色	我们	应该	穿	和	我们的	绿色的	树叶	.

“我们应该穿黄色来搭配我们的绿叶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][nɪə(r)] [laɪk] [hɪm][æz; əz]

It	is	the	color	of	the	sun	and	we	wish	to	be	as	near	like	him	as
它	是	这	颜色	的	这	太阳	和	我们	希望	到	是	作为	靠近	喜欢	他	作为

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

它是太阳的颜色，我们希望尽可能地接近他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] :

"	and	they	all	began	to	cry	:
"	和	他们	全部	开始	到	哭	:

于是他们都哭了起来:

" [əʊ]['bɪtə(r)] [wəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [stɒp]

"	O	bitter	woe	,	we	will	not	stop
"	哦	苦的	悲哀	,	我们	将要	不是	停止

“哦，悲惨的哀恸，我们不会停止。”

[tɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['jeləʊ] [tɒp] .

Till	the	Fairies	give	us	a	yellow	top	.
直到	这	仙女	给	我们	一个	黄色的	顶部	.

直到仙女们赐给我们一件黄色上衣。

" [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [pʊt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː]
" They made such a noise that the Fairies put their fingers in their ears as they flew
" 他们 制成 这样的 一个 噪音 那 这 仙女 放 他们的 手指 在 他们的 耳朵 作为 他们 飞翔
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .
back to the Queen .
后退 到 这 女王 .

“她们制造的噪音太大了，仙女们一边捂着耳朵一边飞回女王身边。”

[ðə; ði] [grɑːs] - [bleɪdz] [stʊd] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
The grass - blades stood up higher and looked about .
这 草 - 刀片 站立 向上 更高 和 看起来 关于 .

草叶挺直身子，四处张望。

" [duː; də]['kwaɪət] [ðəʊz] ['nɔɪzi] [wiːdz] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ;
" Do quiet those noisy weeds , " they said to the Queen ;
" 做 安静的 那些 嘈杂 杂草 , " 他们 说 到 这 女王 ;

“请让那些吵闹的杂草安静下来，”他们对女王说；

" [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ]
" give them the yellow top for which they are crying , and let us go
" 给 他们 这 黄色的 顶部 为了 哪个 他们 是 哭泣 , 和 让 我们 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

“把他们哭着要的黄色上衣给他们，让我们睡觉吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kept] [ə'weɪk] [sɪns] ['sʌnset] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['sʌnraɪz] . "
We have been kept awake since sunset and it will soon be sunrise . "
我们 有 到过 保留 醒 自从 日落 和 它 将要 很快 是 日出 . "

我们从日落就一直熬夜，现在很快就要日出了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" What shall we do ? " said the Queen .
" 什么 将 我们 做 ? " 说 这 女王 .

“我们该怎么办？”女王问道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ðeɪ] [wɒnt] . "
" I do not know where to get the yellow they want . "
" 我 做 不是 知道 在哪里 到 得到 这 黄色的 他们 想 . "

我不知道去哪里能弄到他们想要的黄色。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] ['sʌnbiːm] , " [sed] [wʌn] ['feəri] ,
" If we could get some sunbeams , " said one Fairy ,
" 如果 我们 可以 得到 一些 阳光 , " 说 一 仙女 ,

“如果我们能得到一些阳光就好了，”一位仙女说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" we could have just the color they are crying for .
" 我们 可以 有 只是 这 颜色 他们 是 哭泣 为了 .

“我们可以提供他们一直渴望的颜色。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt] ,
Of course , we cannot venture into such a strong light ,
的 课程 , 我们 不能 风险投资 进入 这样的 一个 强的 光 ,

当然，我们不能冒险进入如此强烈的光线中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [elvz] [maɪt] ['gæðə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but the Elves might gather them for us .
但 这 精灵 可能 收集 他们 为了 我们 .

但精灵们或许会为我们收集它们。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm]

"	So	they	went	to	the	Elves	and	asked	them	to	gather	the	sunbeams
"	所以	他们	去	到	这	精灵	和	问	他们	到	收集	这	阳光

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

for	the	next	day	,
为了	这	下一个	天	,

于是他们去找精灵，请他们收集第二天要用的阳光。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

and	bring	them	to	the	valley	the	next	night	.
和	带来	他们	到	这	谷	这	下一个	夜晚	.

第二天晚上把它们带到山谷里。

[ðə; ði] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]

The	Elves	were	very	willing	to	help	them	,	but	the	sun	shone	very	little	the
这	精灵	是	非常	愿意的	到	帮助	他们	,	但	这	太阳	闪耀	非常	小的	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

精灵们非常乐意帮助他们，但第二天太阳却很少露面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['bɑːskitful, 'bæs-][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt]

and	they	were	able	to	gather	only	a	few	basketfuls	of	the	bright
和	他们	是	有能力的	到	收集	仅有的	一个	很少	满满几篮	的	这	明亮的

['gəʊldən]['kʌlə(r)] .

golden	color	.
金的	颜色	.

他们只收集到几篮金黄色的果实。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

When	the	Queen	saw	the	quantity	she	was	in	despair	.
什么时候	这	女王	锯	这	数量	她	曾是	在	绝望	.

女王看到数量后，感到绝望。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [ə'raʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	This	will	never	go	around	,	"	she	said	,
"	这	将要	绝不	去	大约	,	"	她	说	,

“这件事永远不会有结果的，”她说。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [tɒp] [wɪl] [kraɪ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] . "

"	and	those	that	are	left	without	a	yellow	top	will	cry	louder	than	ever	.	"
"	和	那些	那	是	左边	没有	一个	黄色的	顶部	将要	哭	更大声	比	曾经	.	"

“而那些没能穿上黄色上衣的人，将会比以往任何时候都哭得更大声。”

" [waɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? " [sed] [wʌn] ['feəri] .

"	Why	not	divide	it	among	them	?	"	said	one	Fairy	.
"	为什么	不是	划分	它	之中	他们	?	"	说	一	仙女	.

“为什么不分给她们呢？”一位仙女说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['flʌfi]

"	It	will	last	for	a	little	while	and	we	can	give	them	our	fluffy
"	它	将要	最后的	为了	一个	小的	尽管	和	我们	能	给	他们	我们的	蓬松的

[waɪt] [kæps] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɒn] .

white	caps	when	that	is	gone	.
白色的	帽子	什么时候	那	是	已消失	.

“它会持续一段时间，等它用完了，我们就可以把我们毛茸茸的白色帽子送给他们了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [suːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][kæn; kən][weə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [rest]

We	shall	take	them	off	soon	and	the	dandelions	can	wear	them	the	rest
我们	将	拿	他们	离开	很快	和	这	蒲公英	能	穿	他们	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

of	the	season	.
的	这	季节	.

我们很快就会把它们取下来，让蒲公英们在接下来的季节里继续戴着它们。

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['braitən] .

"	The	face	of	the	Queen	brightened	.
"	这	脸	的	这	女王	明亮	.

女王的脸色顿时明亮起来。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l] [wiːdz] [wɪl] [ə'griː] .

"	The	very	thing	,	"	she	said	,	"	if	only	the	noisy	little	weeds	will	agree	.
"	这	非常	事物	,	"	她	说	,	"	如果	仅有的	这	嘈杂	小的	杂草	将要	同意	.

“正是如此，”她说，“只要那些吵闹的小杂草们同意就行了。”

[gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][weə(r)] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ʃeɪd] [ðeɪ] [məʊst]

Go	to	them	and	say	they	can	wear	yellow	of	the	very	shade	they	most
去	到	他们	和	说	他们	能	穿	黄色的	的	这	非常	阴影	他们	最多

[dɪ'zaɪə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['aʊə(r)] ['flʌfi] [waɪt] [kæps][fɔː(r); fə(r)]

desire	half	the	season	if	they	are	willing	to	accept	our	fluffy	white	caps	for
欲望	一半	这	季节	如果	他们	是	愿意的	到	接受	我们的	蓬松的	白色的	帽子	为了

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] .

the	other	half	.
这	其他	一半	.

去告诉他们，如果他们愿意在剩下的半年里接受我们毛茸茸的白色帽子，那么他们可以在剩下的半年里穿他们最喜欢的黄色衣服。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]

"	The	Fairies	hurried	to	the	dandelions	and	told	them	what	the	Queen	had
"	这	仙女	慌忙	到	这	蒲公英	和	讲述	他们	什么	这	女王	有

[sed] .

said	.
说	.

“仙女们急忙跑到蒲公英丛中，把女王说的话告诉了它们。”

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]

The	dandelions	stopped	crying	and	said	they	would	be	satisfied	,	and	the	Queen
这	蒲公英	停止	哭泣	和	说	他们	会	是	使满意	,	和	这	女王

[rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] ,

rode	through	the	meadows	,
骑	通过	这	草地	,

蒲公英停止了哭泣，说它们已经满足了，女王骑马穿过草地。

['fiːldz] , ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [leɪnz] , ['drɒpɪŋ] [gəʊld][ə'pɒn] [iːtʃ] [wiːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

fields	,	gardens	,	and	lanes	,	dropping	gold	upon	each	weed	as	she	passed	along	.
字段	,	花园	,	和	车道	,	下降	金子	之上	每个	杂草	作为	她	通过了	沿着	.

她走过田野、花园和小路，每经过一株杂草，就撒下一粒金子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [braɪt] ['kʌlə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi]

In	the	morning	when	the	sun	beheld	his	own	bright	color	looking	up	at	him	he
在	这	早晨	什么时候	这	太阳	观看	他的	自己的	明亮的	颜色	寻找	向上	在	他	他

[wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [stʊd] [stɪl] .

was	so	surprised	that	he	almost	stood	still	.
曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	站立	仍然	.

清晨，当太阳抬头看到自己明亮的颜色时，他惊讶得几乎愣住了。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [kept] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] ,

The	Fairies	kept	their	promise	,
这	仙女	保留	他们的	承诺	,

仙女们信守了承诺。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] ['flʌfi] [waɪt] [kæps] [ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ]

and	when	it	was	time	to	take	off	their	fluffy	white	caps	they	went	among
和	什么时候	它	曾是	时间	到	拿	离开	他们的	蓬松的	白色的	帽子	他们	去	之中

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][kæp][ɒn] [iːtʃ] [stem] .

the	dandelions	and	hung	a	cap	on	each	stem	.
这	蒲公英	和	悬挂	一个	帽	在	每个	干	.

当要摘下毛茸茸的白色帽子时，他们走到蒲公英丛中，把帽子挂在每根蒲公英茎上。

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][dɪd] [nɒt] [kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [sliːp] [ɒn][frɒm; frəm] ['sʌnset] [tuː; tə]

The	dandelions	did	not	cry	again	,	and	the	grass	sleeps	on	from	sunset	to
这	蒲公英	做过	不是	哭	再次	,	和	这	草	睡觉	在	从	日落	到

['sʌnraɪz] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

sunrise	,	undisturbed	.
日出	,	未受干扰	.

蒲公英不再哭泣，青草从日落到日出，静静地沉睡着，不受打扰。

['hedpiːs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]

headpiece	to	Mr	.	'	Possum
头巾	到	先生	.	-	负鼠

给"负鼠先生"的头饰

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm]

MR	.	'	POSSUM
先生	.	-	负鼠

负鼠先生

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

Mr	.	'	Possum	lived	in	a	tree	in	the	woods	where	Mr	.	Bear	lived	,
先生	.	-	负鼠	居住地	在	一个	树	在	这	树林	在哪里	先生	.	熊	居住地	,

负鼠先生住在熊先生居住的那片树林里的一棵树上。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ə'wəʊk] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	one	morning	just	before	spring	Mr	.	'	Possum	awoke	very	hungry	.
和	一	早晨	只是	前	春天	先生	.	-	负鼠	醒来	非常	饥饿的	.

春天来临前的一个早晨，负鼠先生醒来时非常饿。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['skwɜːrəlz] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

He	ran	around	to	Mr	.	Squirrel's	house	and	tried	to	get	an	invitation
他	跑	大约	到	先生	.	松鼠的	房子	和	尝试	到	得到	一个	邀请

[tuː; tə] ['brekfəst] ,

to	breakfast	,
到	早餐	,

他跑到松鼠先生家，想请他帮忙准备早餐。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [hæd; həd]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

but	Mr	.	Squirrel	had	only	enough	for	himself	.
但	先生	.	松鼠	有	仅有的	足够的	为了	他自己	.

但松鼠先生只够自己用。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	knew	that	Mr	.	'	Possum	always	lived	on	his	neighbors	when	he	could	,
他	知道	那	先生	.	-	负鼠	总是	居住地	在	他的	邻居	什么时候	他	可以	,

[səʊ][hiː; hi] [sed] :

so	he	said	:
所以	他	说	:

他知道"负鼠先生"总是尽可能地寄人篱下，所以他说：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['brekfəst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] , [juː; jʊ]

"	Of	course	you	have	been	to	breakfast	long	ago	,	Mr	.	-	Possum	,	you
"	的	课程	你	有	到过	到	早餐	长的	前	,	先生	.	-	负鼠	,	你

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] ['feləʊ] ,

are	such	a	smart	fellow	,
是	这样的	一个	聪明的	同伴	,

“当然，你早就吃过早餐了，负鼠先生，你真是个聪明人。”

[səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['eni] .

so	I	will	not	offer	you	any	.
所以	我	将要	不是	提供	你	任何	.

所以我不会给你提供任何帮助。

" ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [ɒv; əv] [kɔːs] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [drɒpt] [ɪn]

"	Mr	.	-	Possum	of	course	said	he	had	,	and	that	he	only	dropped	in
"	先生	.	-	负鼠	的	课程	说	他	有	,	和	那	他	仅有的	掉落	在

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] ;

to	make	a	call	;
到	制作	一个	称呼	;

“负鼠先生当然说他来了，他只是顺道过来打个电话；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] [haʊs] .

he	was	on	his	way	to	Mr	.	Rabbit's	house	.
他	曾是	在	他的	方式	到	先生	.	兔子的	房子	.

他正要去兔子先生家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [met] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ,

But	he	met	with	no	better	success	at	Mr	.	Rabbit's	,
但	他	遇见	和	不	更好的	成功	在	先生	.	兔子的	,

但他在兔子先生那里也没能取得更好的成绩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː]

for	he	only	put	his	nose	out	of	the	door	,	and	when	he	saw	who
为了	他	仅有的	放	他的	鼻子	出去	的	这	门	,	和	什么时候	他	锯	WHO

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

was	there	,
曾是	那里	,

因为他只是把鼻子探出门外，当他看到是谁在那里时，

[sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sprɪŋ] ['plɑːntɪŋ]

said	:	"	I	am	as	busy	as	I	can	be	getting	ready	for	my	spring	planting
说	:	"	我	是	作为	忙碌的	作为	我	能	是	获得	准备好	为了	我的	春天	种植

.

:

.

他说：“我正忙着为春季播种做准备。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][help] [sɔːt] [siːdz] ?

Will	you	come	in	and	help	sort	seeds	?
将要	你	来	在	和	帮助	种类	种子	?

你愿意来帮忙整理种子吗?

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [njuː] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz]

"	Mr	.	Rabbit	knew	the	easiest	way	to	be	rid	of	Mr	.	-	Possum	was
"	先生	.	兔子	知道	这	最容易	方式	到	是	摆脱	的	先生	.	-	负鼠	曾是

[tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] .

to	ask	him	to	work	.
到	问	他	到	工作	.

兔子先生知道摆脱负鼠先生最简单的办法就是让他干活。

" [ai] [wʊd] ['glædli] [help] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ,

"	I	would	gladly	help	you	,	"	replied	Mr	.	'	Possum	,
"	我	会	乐意	帮助	你	,	"	回复	先生	.	-	负鼠	,

“我很乐意帮助你，”负鼠先生回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	but	I	am	in	a	great	hurry	this	morning	.
"	但	我	是	在	一个	伟大的	匆忙	这	早晨	.

但我今天早上非常赶时间。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] [stɒpt] [tuː; tə] [seɪ]

I	have	some	important	business	with	Mr	.	Bear	and	I	only	stopped	to	say
我	有	一些	重要的	商业	和	先生	.	熊	和	我	仅有的	停止	到	说

[haʊ] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [duː; də] . "

how	-	do	-	you	-	do	.	"
如何	-	做	-	你	-	做	.	"

我和熊先生有要事相商，我只是停下来打个招呼而已。

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt]

"	Mr	.	Bear	,	I	am	afraid	,	will	not	be	receiving	to	-	day	,	"	said	Mr	.	Rabbit
"	先生	.	熊	,	我	是	害怕的	,	将要	不是	是	接收	到	-	天	,	"	说	先生	.	兔子

.

:

.

“恐怕熊先生今天不会来收货了，”兔子先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	is	rather	early	for	him	to	be	up	,	isn't	it	?	"
"	它	是	相当	早期的	为了	他	到	是	向上	,	不是	它	?	"

“他起得确实有点早，不是吗？”

" [ai] [θɔːt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [hiː; hi] [maɪt] ['ventʃə(r)] [aʊt] ,

"	I	thought	as	the	sun	was	nice	and	warm	he	might	venture	out	,
"	我	想法	作为	这	太阳	曾是	好的	和	温暖的	他	可能	风险投资	出去	,

“我想，阳光明媚，天气温暖，他可能会出去走走。”

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ,

and	I	thought	it	would	please	him	to	have	me	there	to	welcome	him	,
和	我	想法	它	会	请	他	到	有	我	那里	到	欢迎	他	,

我想如果我到场迎接他，他会很高兴的。

" [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .

"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	说	先生	.	-	负鼠	.

“负鼠先生说道。”

" [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒn] ['bɪznəs] .

"	Besides	that	,	I	wish	to	see	him	on	business	.
"	除了	那	,	我	希望	到	看	他	在	商业	.

除此之外，我还希望在商务场合见到他。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ʌp] ,

"	Now	,	Mr	.	'	Possum	knew	well	enough	that	Mr	.	Bear	would	not	be	up	,
"	现在	,	先生	.	-	负鼠	知道	出色地	足够的	那	先生	.	熊	会	不是	是	向上	,

“现在，负鼠先生很清楚熊先生不会起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['saʊndli] , [tuː] .

and	he	wanted	to	find	him	sleeping	,	and	soundly	,	too	.
和	他	通缉	到	寻找	他	睡眠	,	和	稳固地	,	也	.

他想找到他时，他正在熟睡，而且睡得很香。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒkt] ['sɒftli] , [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,

He	went	to	the	door	and	knocked	softly	,	then	he	waited	,
他	去	到	这	门	和	敲门	轻轻	,	然后	他	等待	,

他走到门口，轻轻敲了敲门，然后静静地等待着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)]['eni] ['muːvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

and	as	he	did	not	hear	any	moving	inside	he	went	to	a	window	and
和	作为	他	做过	不是	听到	任何	移动	里面	他	去	到	一个	窗户	和

[lʊkt] [ɪn] .

looked	in	.
看起来	在	.

由于没有听到屋内有任何动静，他便走到窗边往里看去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bɛrz] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [paɪp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]

There	was	Mr	.	Bear's	chair	and	pipe	just	as	he	left	them	when	he
那里	曾是	先生	.	熊的	椅子	和	管道	只是	作为	他	左边	他们	什么时候	他

[went] [tuː; tə] [bed] .

went	to	bed	.
去	到	床	.

熊先生的椅子和烟斗还摆在那里，就像他上床睡觉前离开时一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][bed][ə; eɪ][bɪg] [hiːp]

He	looked	in	the	bedroom	window	and	he	could	see	in	the	bed	a	big	heap
他	看起来	在	这	卧室	窗户	和	他	可以	看	在	这	床	一个	大的	堆

[ɒv; əv] ['bedkləʊðz] ,

of	bedclothes	,
的	床上用品	,

他往卧室窗户里看去，看到床上堆着一大堆被褥。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][t'aɪniəst][tɪp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɛrz] [nəʊz] .

and	just	the	tiniest	tip	of	Mr	.	Bear's	nose	.
和	只是	这	最小的	提示	的	先生	.	熊的	鼻子	.

还有熊先生鼻子的一小部分。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]

Mr	.	'	Possum	listened	,	and	he	trembled	a	little	,	for	he	could	hear
先生	.	-	负鼠	听着	,	和	他	颤抖	一个	小的	,	为了	他	可以	听到

['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['briːðɪŋ] ['veri] [laʊd] ,

Mr	.	Bear	breathing	very	loud	,
先生	.	熊	呼吸	非常	大声	,

负鼠先生侧耳倾听，不禁微微颤抖，因为他能听到熊先生呼吸声很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

and	it	sounded	anything	but	pleasant	.
和	它	听起来	任何事物	但	令人愉快的	.

听起来一点也不令人愉快。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .

"	Oh	,	he	is	sound	asleep	for	another	week	!	"	said	Mr	.	'	Possum	.
"	哦	,	他	是	声音	睡着了	为了	其他	星期	!	"	说	先生	.	-	负鼠	.

“哦，他又要睡一个星期了！”负鼠先生说。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ?

"	What	is	the	use	of	being	afraid	?
"	什么	是	这	使用	的	存在	害怕的	?

害怕有什么用呢?

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndəʊ] ;

"	He	walked	around	the	house	until	he	came	to	the	pantry	window	;
"	他	步行	大约	这	房子	直到	他	来了	到	这	食品储藏室	窗户	;

他绕着房子走了一圈，直到走到食品储藏室的窗户前；

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] .

then	he	stopped	and	raised	the	sash	.
然后	他	停止	和	提高	这	窗扇	.

然后他停了下来，拉起了腰带。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	put	in	one	foot	and	sat	on	the	sill	and	listened	.
他	放	在	一	脚	和	卫星	在	这	窗台	和	听着	.

他伸出一只脚，坐在窗台上，侧耳倾听。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] , [səʊ] [hiː; hi] [slɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

All	was	still	,	so	he	slid	off	to	the	floor	.
全部	曾是	仍然	,	所以	他	滑行	离开	到	这	地面	.

周围一片寂静，于是他滑倒在地。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['bɛrz] [wel] - [fɪld] ['pæntri] .

Mr	.	'	Possum	looked	around	Mr	.	Bear's	well	-	filled	pantry	.
先生	.	-	负鼠	看起来	大约	先生	.	熊的	出色地	-	已填	食品储藏室	.

负鼠先生环顾了一下熊先生摆满食物的食品储藏室。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] .

He	did	not	know	where	to	begin	,	he	was	so	hungry	.
他	做过	不是	知道	在哪里	到	开始	,	他	曾是	所以	饥饿的	.

他饿得不知从何下手。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['griːdi] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi]

He	became	so	interested	and	was	so	greedy	that	he	forgot	all	about	that	he
他	成为	所以	感兴趣的	和	曾是	所以	贪婪的	那	他	忘了	全部	关于	那	他

[wɒz; wəz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['bɛrz] ['pæntri] ,

was	in	Mr	.	Bear's	pantry	,
曾是	在	先生	.	熊的	食品储藏室	,

他变得如此感兴趣，又如此贪婪，以至于完全忘记了自己身处熊先生的食品储藏室里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] .

and	he	stayed	on	and	on	and	ate	and	ate	.
和	他	入住	在	和	在	和	吃	和	吃	.

他一直待在那里，吃啊吃啊。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

Then	he	fell	asleep	,
然后	他	跌倒	睡着了	,

然后他就睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

and	the	first	thing	he	knew	a	pair	of	shining	eyes	were	looking	in	the
和	这	第一的	事物	他	知道	一个	一对	的	灼灼	眼睛	是	寻找	在	这

['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [waɪt] [tiːθ] [wɒz; wəz]

window	and	a	big	head	with	a	red	mouth	full	of	long	white	teeth	was
窗户	和	一个	大的	头	和	一个	红色的	嘴	满的	的	长的	白色的	牙齿	曾是

[pəʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæntri] .

poked	into	the	pantry	.
戳	进入	这	食品储藏室	.

他还没反应过来，就看到一双闪亮的眼睛正透过窗户往里看，一个大脑袋，一张红红的嘴里长满了长长的白牙，被伸进了食品储藏室。

['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,

Mr	.	'	Possum	thought	his	time	had	come	,
先生	.	-	负鼠	想法	他的	时间	有	来	,

“负鼠先生”认为他的死期到了。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,

so	he	just	closed	his	eyes	and	pretended	he	was	dead	,
所以	他	只是	关闭	他的	眼睛	和	假装	他	曾是	死的	,

于是他闭上眼睛，假装自己死了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [piːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .

but	he	peeked	a	little	so	as	to	see	what	happened	.
但	他	偷看	一个	小的	所以	作为	到	看	什么	发生	.

但他还是偷偷地往里看了一眼，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['bɒdi] ,

The	big	head	was	followed	by	a	body	,
这	大的	头	曾是	随后	经过	一个	身体	,

大头后面跟着身体，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][sɪl]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

and	when	it	was	on	the	sill	Mr	.	'	Possum	saw	it	was	Mr	.	Fox	,
和	什么时候	它	曾是	在	这	窗台	先生	.	-	负鼠	锯	它	曾是	先生	.	狐狸	,

当它趴在窗台上时，负鼠先生发现那是狐狸先生。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ŋjuː] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [sɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd]

and	the	next	thing	he	knew	Mr	.	Fox	came	off	the	sill	with	a	bang	and
和	这	下一个	事物	他	知道	先生	.	狐狸	来了	离开	这	窗台	和	一个	砰	和

[hɪt][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [prɪ'zɜːvz] .

hit	a	pan	of	beans	and	then	knocked	over	a	jar	of	preserves	.
打	一个	平底锅	的	豆子	和	然后	敲门	超过	一个	罐	的	果酱	.

接下来，他只见狐狸先生砰的一声从窗台上跳下来，撞倒了一锅豆子，然后又碰倒了一罐果酱。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɔːl][ðə; ði] [beəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

The	noise	was	enough	to	awaken	all	the	bears	for	miles	around	,
这	噪音	曾是	足够的	到	觉醒	全部	这	熊	为了	英里	大约	,

那动静足以惊醒方圆几英里内的所有熊。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] ,

and	Mr	.	'	Possum	was	frightened	nearly	to	death	,
和	先生	.	-	负鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	,

负鼠先生吓得差点儿没命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

for	he	heard	Mr	.	Bear	growling	in	the	next	room	.
为了	他	听到	先生	.	熊	咆哮	在	这	下一个	房间	.

因为他听到熊先生在隔壁房间咆哮。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['mɪstə(r)] .

While	Mr	.	Fox	was	on	the	floor	and	trying	to	get	up	on	his	feet	Mr	.
尽管	先生	.	狐狸	曾是	在	这	地面	和	尝试	到	得到	向上	在	他的	脚	先生	.

- ['pɒsəm] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

'	Possum	jumped	up	and	was	out	of	the	window	like	a	flash	.
-	负鼠	跳了起来	向上	和	曾是	出去	的	这	窗户	喜欢	一个	闪光	.

当狐狸先生倒在地上，正努力站起来的时候，负鼠先生跳了起来，像闪电一样从窗户里飞了出去。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ,

Mr	.	Fox	saw	something	,	but	he	did	not	know	what	,
先生	.	狐狸	锯	某物	,	但	他	做过	不是	知道	什么	,

狐狸先生看到了什么，但他不知道是什么。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ['əʊpənd]

and	before	he	could	make	his	escape	the	door	of	the	pantry	opened
和	前	他	可以	制作	他的	逃脱	这	门	的	这	食品储藏室	打开

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	there	stood	Mr	.	Bear	with	a	candle	in	his	hand	,
和	那里	站立	先生	.	熊	和	一个	蜡烛	在	他的	手	,

还没等他逃走，食品储藏室的门就开了，熊先生拿着一支蜡烛站在那里。

['lʊkɪŋ] [ɪn] .
looking in .
寻找 在 .

往里看。

" [əʊ] , [əʊ] !
" Oh , oh !
" 哦 , 哦 !

“哦，哦！

" [hiː; hi] [graul] , " [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [sliːp] ,
" he growled , " so you are trying to rob me while I'm taking my sleep ,
" 他 咆哮 , " 所以 你 是 尝试 到 抢 我 尽管 我是 采取 我的 睡觉 ,

他咆哮道：“所以你们想趁我睡觉的时候抢劫我？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" and he sprang at Mr . Fox .
" 和 他 弹簧 在 先生 . 狐狸 .

于是他扑向了狐狸先生。

" [weɪt] , [weɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" Wait , wait , " said Mr . Fox .
" 等待 , 等待 , " 说 先生 . 狐狸 .

“等等，等等，”福克斯先生说。

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] .
" Let me explain , my dear Mr . Bear .
" 让 我 解释 , 我的 亲爱的 先生 . 熊 .

让我来解释一下，我亲爱的熊先生。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ; [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
You are mistaken ; I was trying to protect your home .
你 是 错误 ; 我 曾是 尝试 到 保护 你的 家 .

你误会了；我当时是在保护你的家。

[aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][ænd; ənd] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
I saw your window open and knew you were asleep ,
我 锯 你的 窗户 打开 和 知道 你 是 睡着了 ,

我看到你的窗户开着，就知道你睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [θiːf] [ə'tækt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː]
and when I got in the window the thief attacked me and nearly killed me
和 什么时候 我 得到 在 这 窗户 这 贼 遭到攻击 我 和 几乎 被杀 我
[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and now you are blaming me for it .
和 现在 你 是 指责 我 为了 它 .

当我从窗户爬进去时，小偷袭击了我，差点杀了我，现在你却把责任推到我身上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
You are most ungrateful .
你 是 最多 忘恩负义 .

你真是太忘恩负义了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I shall know another time what to do .
我 将 知道 其他 时间 什么 到 做 .

以后我会知道该怎么做。

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" Mr . Bear looked at him .
" 先生 . 熊 看起来 在 他 .

熊先生看着他。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [fuːd] ,

His	mouth	did	not	show	any	signs	of	food	,
他的	嘴	做过	不是	展示	任何	标志	的	食物	,

他的嘴上没有吃过东西的痕迹。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] .

and	Mr	.	Fox	opened	his	mouth	and	told	him	to	look	.
和	先生	.	狐狸	打开	他的	嘴	和	讲述	他	到	看	.

狐狸先生张开嘴，让他看。

" [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ? " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	wonder	who	it	could	have	been	?	"	he	said	,
"	我	想知道	WHO	它	可以	有	到过	?	"	他	说	,

“我想知道会是谁呢？”他说道。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [θiːf] .

when	he	was	satisfied	that	Mr	.	Fox	was	not	the	thief	.
什么时候	他	曾是	使满意	那	先生	.	狐狸	曾是	不是	这	贼	.

当他确信狐狸先生不是小偷时。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] - ['pɒsəm] ['feləʊ] .

"	It	may	have	been	that	'	Possum	fellow	.
"	它	可能	有	到过	那	-	负鼠	同伴	.

“也许是那个负鼠家伙。”

[aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	go	over	to	his	house	in	the	morning	.
患病的	去	超过	到	他的	房子	在	这	早晨	.

我明天早上会去他家。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [kɔːld] [ɒn] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] .

"	The	next	morning	Mr	.	Bear	called	on	Mr	.	'	Possum	.
"	这	下一个	早晨	先生	.	熊	称为	在	先生	.	-	负鼠	.

第二天早上，熊先生拜访了负鼠先生。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

He	found	him	sleeping	soundly	,
他	成立	他	睡眠	稳固地	,

他发现他睡得很香。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]

and	when	he	at	last	opened	the	door	he	was	rubbing	his	eyes	as
和	什么时候	他	在	最后的	打开	这	门	他	曾是	擦	他的	眼睛	作为

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [ə'weɪk] .

though	he	was	not	half	awake	.
尽管	他	曾是	不是	一半	醒	.

当他终于打开门时，他揉着眼睛，好像还没完全清醒过来似的。

" [waɪ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?

"	Why	,	how	do	you	do	?
"	为什么	,	如何	做	你	做	?

“你好，你好吗？”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

"	he	said	,	when	he	saw	Mr	.	Bear	.
"	他	说	,	什么时候	他	锯	先生	.	熊	.

“他看到熊先生时说道。”

" [ai] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [jet] . "

"	I	did	not	suppose	you	were	up	yet	.	"
"	我	做过	不是	认为	你	是	向上	然而	.	"

“我没想到你已经起来了。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['pɑsəmz]

"	You	didn't	?	"	asked	Mr	.	Bear	,	and	then	he	stared	at	Mr	.	'	Possum's
"	你	没有	?	"	问	先生	.	熊	,	和	然后	他	凝视	在	先生	.	-	负鼠的

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

“你没做？”熊先生问道，然后他盯着负鼠先生的外套。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ?

"	What	is	the	matter	with	your	coat	?
"	什么	是	这	事情	和	你的	外套	?

你的外套怎么了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [waɪt] [heəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,

"	You	have	white	hairs	sticking	out	all	over	you	,
"	你	有	白色的	头发	粘性	出去	全部	超过	你	,

你身上到处都长着白头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [waɪt] , [tuː] .

and	the	rest	of	your	coat	is	almost	white	,	too	.
和	这	休息	的	你的	外套	是	几乎	白色的	,	也	.

而且你外套的其他部分也几乎是白色的。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Now	Mr	.	'	Possum	had	a	black	coat	before	,
"	现在	先生	.	-	负鼠	有	一个	黑色的	外套	前	,

“以前，负鼠先生有一件黑色外套，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .

and	he	ran	to	the	mirror	and	looked	at	himself	.
和	他	跑	到	这	镜子	和	看起来	在	他自己	.

他跑到镜子前，看着自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [waɪt] .

It	was	true	;	he	was	almost	white	.
它	曾是	真的	;	他	曾是	几乎	白色的	.

没错，他肤色几乎是白色的。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	knew	what	had	happened	.
他	知道	什么	有	发生	.

他知道发生了什么事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['bɛrz] ['pæntri] [baɪ]['mɪstə(r)]

He	was	so	frightened	when	he	was	caught	in	Mr	.	Bear's	pantry	by	Mr
他	曾是	所以	害怕	什么时候	他	曾是	捕捉	在	先生	.	熊的	食品储藏室	经过	先生

. [fɒks] ,

.	Fox	,
.	狐狸	,

他被狐狸先生在熊先生的食品储藏室里抓到时，吓坏了。

[ænd; ənd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [graʊl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['nɪəli] [waɪt] [wɪð] [fraɪt] .

and	heard	Mr	.	Bear	growl	,	that	he	had	turned	nearly	white	with	fright	.
和	听到	先生	.	熊	咆哮	,	那	他	有	转向	几乎	白色的	和	惊吓	.

他听到熊先生低吼，吓得脸色都变白了。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['terəbli] [ɪl] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [beə(r)] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	I	have	been	terribly	ill	,	"	he	told	Mr	.	Bear	,	going	back	to	the	door	.
"	我	有	到过	可怕	患病的	,	"	他	讲述	先生	.	熊	,	去	后退	到	这	门	.

“我病得很重，”他边说边走向门口。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

"	And	I	have	been	here	all	alone	this	winter	.
"	和	我	有	到过	这里	全部	独自的	这	冬天	.

“这个冬天我一直独自一人待在这里。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sɪknəs] ; [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	terrible	sickness	;	I	guess	that	is	what	has	caused	it	.
它	曾是	一个	糟糕的	疾病	;	我	猜测	那	是	什么	有	导致	它	.

那是一种很严重的疾病；我想这就是导致这种情况的原因。

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [went] [ə'weɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Bear	went	away	,	shaking	his	head	.
"	先生	.	熊	去	离开	,	摇晃	他的	头	.

熊先生摇着头走了。

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['krɑːfti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	fellow	is	crafty	,	"	he	said	.
"	那	同伴	是	狡猾	,	"	他	说	.

“那家伙很狡猾，”他说。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [sɪk] .

"	I	feel	sure	he	was	the	thief	,	and	yet	he	certainly	does	look	sick	.
"	我	感觉	当然	他	曾是	这	贼	,	和	然而	他	当然	做	看	生病的	.

“我确信他就是小偷，但他看起来确实病得很重。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəm] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [dʌl] [waɪt] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] ,

"	After	that	all	the	opossums	were	of	dull	white	color	,	with	long	,
"	后	那	全部	这	负鼠	是	的	乏味的	白色的	颜色	,	和	长的	,

“此后，所有的负鼠都变成了暗白色，长着长长的……”

[waɪt] [heəz] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)][fɜː(r)] .

white	hairs	scattered	here	and	there	over	their	fur	.
白色的	头发	疏散	这里	和	那里	超过	他们的	毛皮	.

它们的皮毛上零星散落着几根白毛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] [mɑːk] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . - ['pɒsəm] [left] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

They	were	never	able	to	outgrow	the	mark	the	thieving	Mr	.	'	Possum	left	upon	his	race	.
他们	是	绝不	有能力的	到	不再适合	这	标记	这	盗窃	先生	.	-	负鼠	左边	之上	他的	种族	.

他们始终无法摆脱那个偷窃成性的“负鼠先生”给他的族群留下的污点。

['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːstə(r)] [ðæt] [krəʊd] [tuː] [suːn]

headpiece	to	The	Rooster	that	Crowed	too	Soon
头巾	到	这	公鸡	那	人群	也	很快

《过早啼鸣的公鸡》的片头曲

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ðæt] [krəʊd] [tuː] [suːn]

THE	ROOSTER	THAT	CROWED	TOO	SOON
这	公鸡	那	人群	也	很快

过早欢呼的名单

[red] ['ruːstə(r)] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [njuː] [dreɪk] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Red	**Rooster**	**felt**	**it**	**was**	**time**	**he**	**showed**	**the**	**new**	**drake**	**that**	**had**	**come**	**to**
红色的	公鸡	毛毡	它	曾是	时间	他	显示	这	新的	德雷克	那	有	来	到

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['ruːstə(r)] ,

live	**in**	**the**	**barnyard**	**that**	**he**	**was**	**a**	**very**	**brave**	**rooster**	**,**
居住	在	这	农场	那	他	曾是	一个	非常	勇敢的	公鸡	,

红公鸡觉得是时候向新搬进鸡舍的那只公鸡展示一下自己是一只非常勇敢的公鸡了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

as	**well**	**as**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**barnyard**	**.**
作为	出色地	作为	这	统治者	的	这	农场	.

以及农场的统治者。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dreɪk] [hiː; hi] [sed] :

So	**the**	**next**	**time**	**he**	**saw**	**the**	**drake**	**he**	**said**	**:**
所以	这	下一个	时间	他	锯	这	德雷克	他	说	:

所以下次他再见到那只雄鸭时，他说：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['meni] ['bæt(ə)lz] ,

"	**I**	**suppose**	**you**	**have**	**been**	**in**	**many**	**battles**	**,**
"	我	认为	你	有	到过	在	许多	战斗	,

我想你一定经历过许多战斗吧。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [həʊm] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪl] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n]

and	**no**	**doubt**	**the**	**home**	**you**	**have**	**just**	**come**	**from**	**will**	**miss**	**your**	**protection**
和	不	怀疑	这	家	你	有	只是	来	从	将要	错过	你的	保护

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] . -

as	**well**	**as**	**your**	**company**	**.**	**'**
作为	出色地	作为	你的	公司	.	-

毫无疑问，你刚离开的家会想念你的陪伴和庇护。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dreɪk] ; " [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**drake**	**;**	**"**	**I**	**never**	**was**	**in**	**a**	**battle**	**.**
"	不	,	"	回复	这	德雷克	;	"	我	绝不	曾是	在	一个	战斗	.

“不，”雄鸭回答说，“我从未参加过战斗。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eni] [wʌn] .

I	**do**	**not**	**quarrel**	**with**	**any**	**one**	**.**
我	做	不是	争吵	和	任何	一	.

我不与任何人争吵。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . "

I	**believe**	**in**	**living**	**in**	**peace**	**with**	**all**	**around**	**me**	**.**	**"**
我	相信	在	活的	在	和平	和	全部	大约	我	.	"

我相信应该与周围的人和睦相处。

" [əʊ] , [wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pə'hæps] , " [sed] [ðə; ði]['ruːstə(r)] ; " [bʌt; bət]

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**that**	**is**	**all**	**very**	**well**	**for**	**you**	**,**	**perhaps**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rooster**	**;**	**"**	**but**
"	哦	,	出色地	,	那	是	全部	非常	出色地	为了	你	,	也许	,	"	说	这	公鸡	;	"	但

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	**me**	**,**
为了	我	,

“哦，好吧，这对你来说或许很好，”公鸡说；“但对我来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .

it	**is**	**a**	**different**	**matter**	**.**
它	是	一个	不同的	事情	.

这是另一回事。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɔːl][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsəʊ] [prəˈtekt] [maɪ'self] .

I	**have**	**to**	**protect**	**all**	**the**	**hens**	**and**	**chickens**	**and**	**I**	**also**	**protect**	**myself**	**.**
我	有	到	保护	全部	这	母鸡	和	鸡	和	我	还	保护	我	.

我必须保护所有的母鸡和小鸡，我也要保护我自己。

[ai][kæn; kən] [wɪp] ['eni] ['ruːstə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [dɛəz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [jɑːd] .

I	can	whip	any	rooster	around	here	,	and	no	one	dares	come	into	my	yard	.
我	能	鞭	任何	公鸡	大约	这里	,	和	不	一	敢于	来	进入	我的	院子	.

我随便就能打败这附近的任何一只公鸡，没人敢踏进我的院子。

" [ðə; ði] [dreɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ruːstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	The	drake	did	not	reply	,	for	just	then	a	strange	rooster	came	into	the	yard	,
"	这	德雷克	做过	不是	回复	,	为了	只是	然后	一个	奇怪的	公鸡	来了	进入	这	院子	,

“雄鸭没有回答，因为就在这时，一只陌生的公鸡飞进了院子里。”

[ænd; ənd] [red] ['ruːstə(r)] [ræn][æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['swiːpɪŋ] [wɪŋz] .

and	Red	Rooster	ran	at	him	with	sweeping	wings	.
和	红色的	公鸡	跑	在	他	和	扫荡	翅膀	.

红公鸡张开双翼向他飞去。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][ænd; ənd] [spɜːd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [rʌn]

He	pecked	at	the	intruder	and	spurred	him	until	he	was	glad	to	run
他	啄食	在	这	入侵者	和	受到刺激	他	直到	他	曾是	高兴的	到	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他啄击入侵者，并不断鞭打他，直到他高兴地逃走。

" [ðeə(r)] , [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [red] ['ruːstə(r)] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪk] .

"	There	,	what	did	I	tell	you	?	"	said	Red	Rooster	,	coming	back	to	the	drake	.
"	那里	,	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	红色的	公鸡	,	未来	后退	到	这	德雷克	.

“瞧，我不是跟你说过吗？”红公鸡说着，回到了公鸭身边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['faɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	I	am	the	greatest	fighter	around	this	part	of	the	country	.
"	我	是	这	最	战斗机	大约	这	部分	的	这	国家	.

“我是这一带最厉害的战士。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "

I	am	not	afraid	of	anything	.	"
我	是	不是	害怕的	的	任何事物	.	"

我什么都不怕。

" [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dɒg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [nɪə(r)] - [baɪ] .

"	Oh	,	don't	talk	so	much	about	it	,	"	said	the	dog	from	his	house	near	-	by	.
"	哦	,	不	讲话	所以	很多	关于	它	,	"	说	这	狗	从	他的	房子	靠近	-	经过	.

“哦，别说那么多了，”附近房子里的狗说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ['mɪstə(r)] . ['ruːstə(r)] .

"	I	think	there	are	a	few	things	even	you	are	afraid	of	,	Mr	.	Rooster	.
"	我	思考	那里	是	一个	很少	事物	甚至	你	是	害怕的	的	,	先生	.	公鸡	.

“我想即使是您，公鸡先生，也有些事情是害怕的。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɒks] . "

I	guess	you	would	run	from	a	fox	.	"
我	猜测	你	会	跑步	从	一个	狐狸	.	"

我想你肯定会躲着狐狸跑吧。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] , " [sed] [red] ['ruːstə(r)] .

"	I	am	not	afraid	of	a	fox	,	"	said	Red	Rooster	.
"	我	是	不是	害怕的	的	一个	狐狸	,	"	说	红色的	公鸡	.

“我不怕狐狸，”红公鸡说。

" [aɪ][kæn; kən][skeə(r)] [hɪm] [baɪ] ['krəʊɪŋ] ['laʊdli] .

"	I	can	scare	him	by	crowing	loudly	.
"	我	能	吓	他	经过	鸣叫	高声	.

“我可以大声啼叫吓唬他。”

['mɑːstə(r)] [nəʊz] [wen] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

Master	knows	when	I	make	a	great	noise	it	is	time	for	him	to	find	the
掌握	知道	什么时候	我	制作	一个	伟大的	噪音	它	是	时间	为了	他	到	寻找	这

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

主人知道，当我发出很大的噪音时，就该他找出原因了。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] .

Oh	,	I	am	very	brave	and	can	take	care	of	myself	.
哦	,	我	是	非常	勇敢的	和	能	拿	关心	的	我	.

哦，我很勇敢，可以照顾好自己。

" [red] ['ruːstə(r)] [felt] [səʊ] [breɪv] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ðə; ði]

"	Red	Rooster	felt	so	brave	that	he	thought	the	highest	place	he	could	get	on	the
"	红色的	公鸡	毛毡	所以	勇敢的	那	他	想法	这	最高	地方	他	可以	得到	在	这

[wɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,

wall	would	be	a	good	place	to	talk	about	his	bravery	,
墙	会	是	一个	好的	地方	到	讲话	关于	他的	勇敢	,

“红公鸡觉得自己非常勇敢，他觉得墙上最高的那个地方最适合讲述他的勇敢事迹。”

[səʊ] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] ,

so	he	flew	up	on	the	wall	by	the	gate	,
所以	他	飞翔	向上	在	这	墙	经过	这	门	,

于是他飞上了城门旁的城墙。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

and	then	to	the	top	of	the	hen	-	house	.
和	然后	到	这	顶部	的	这	母鸡	-	房子	.

然后爬到鸡舍顶上。

['mædəm] [pɪg] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Madam	Pig	was	in	her	pen	on	the	other	side	.
女士	猪	曾是	在	她	笔	在	这	其他	边	.

猪夫人当时在另一边的猪圈里。

" ['mædəm] [pɪg] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Madam	Pig	,	"	he	said	,
"	女士	猪	,	"	他	说	,

“猪夫人，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [wɪp] [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['ruːstə(r)] [ðæt] [keɪm] [θruː] ['aʊə(r)] [jɑːd] ?

"	did	you	see	me	whip	that	impudent	rooster	that	came	through	our	yard	?
"	做过	你	看	我	鞭	那	厚颜无耻	公鸡	那	来了	通过	我们的	院子	?

“你看见我鞭打那只闯进我们院子的无礼公鸡了吗？”

" ['mædəm] [pɪg] [grʌnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	Madam	Pig	grunted	that	she	did	not	,	as	she	could	not	see	over	the	wall	.
"	女士	猪	哼哼	那	她	做过	不是	,	作为	她	可以	不是	看	超过	这	墙	.

猪夫人咕哝着说她看不到，因为她看不到墙那边。

" [juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] ,

"	You	surely	missed	a	great	sight	,	"	said	the	rooster	,
"	你	一定	错过	一个	伟大的	视线	,	"	说	这	公鸡	,

“你肯定错过了一道美丽的风景，”公鸡说。

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['strʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

stretching	his	neck	and	strutting	along	the	roof	.
伸展	他的	脖子	和	昂首阔步	沿着	这	屋顶	.

他伸长脖子，昂首阔步地走在屋顶上。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] .

"	I	am	a	brave	fellow	.
"	我	是	一个	勇敢的	同伴	.

我是一个勇敢的人。

[ai]['nevə(r)] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .

I	never	allow	any	one	to	come	around	here	that	does	not	belong	here	.
我	绝不	允许	任何	一	到	来	大约	这里	那	做	不是	属于	这里	.

我绝不允许任何不属于这里的人来这里。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [dreɪk] [ə'baʊt] [maɪ] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

I	have	just	been	telling	the	new	drake	about	my	prowess	and	bravery	.
我	有	只是	到过	讲述	这	新的	德雷克	关于	我的	能力	和	勇敢	.

我刚才一直在向这头新来的雄龙讲述我的英勇和胆识。

" ['mɪstə(r)] . [dreɪk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɔdəl] [pɑːst]

"	Mr	.	Drake	,	"	he	called	,	as	the	new	drake	and	his	family	waddled	past
"	先生	.	德雷克	,	"	他	称为	,	作为	这	新的	德雷克	和	他的	家庭	摇摇摆摆	过去的

[ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

the	hen	-	house	,
这	母鸡	-	房子	,

“德雷克先生，”他喊道，只见那只新来的公鸡和它的家人摇摇摆摆地走过鸡舍。

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

"	if	you	need	protection	at	any	time	do	not	hesitate	to	call	upon	me	.
"	如果	你	需要	保护	在	任何	时间	做	不是	犹豫	到	称呼	之上	我	.

“如果你在任何时候需要保护，请毫不犹豫地联系我。”

" [ə; eɪ]['rɒbɪn] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [red] ['ruːstə(r)] [fluː] [æt; ət]

"	A	robin	perched	upon	the	roof	not	far	from	him	,	and	Red	Rooster	flew	at
"	一个	罗宾	栖息	之上	这	屋顶	不是	远的	从	他	,	和	红色的	公鸡	飞翔	在

[hɪm] .

him	.
他	.

“一只知更鸟栖息在离他不远的屋顶上，一只红公鸡向他飞来。”

" [gəʊ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	away	,	"	he	said	.
"	去	离开	,	"	他	说	.

“走开，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] ,

"	I	am	very	fierce	and	brave	,
"	我	是	非常	凶猛的	和	勇敢的	,

我非常凶猛勇敢，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

and	if	you	were	as	large	as	a	cow	I	should	attack	you	just	the	same
和	如果	你	是	作为	大的	作为	一个	奶牛	我	应该	攻击	你	只是	这	相同的

.

:
.

即使你像牛一样大，我也会照样攻击你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

I	am	not	afraid	of	anything	.
我	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

我什么都不怕。

" [red] ['ruːstə(r)] ['strʌtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['krəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

" **Red Rooster strutted up and down , crowing and thinking how brave he was**

" 红色的 公鸡 昂首阔步 向上 和 向下 , 鸣叫 和 思维 如何 勇敢的 他 曾是

,

,

,

“红公鸡昂首阔步地走来走去，啼叫着，觉得自己多么勇敢。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ]

and so intent was he upon his greatness that he did not heed the warning

和 所以 意图 曾是 他 之上 他的 伟大 那 他 做过 不是 注意 这 警告

[kraɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faul] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

cries that came from the fowls in the yard below him .

哭泣 那 来了 从 这 家禽 在 这 院子 以下 他 .

他一心追求自己的伟大，以至于没有理会院子里家禽发出的警告叫声。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [red] ['ruːstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz]

In a moment more a big hawk swooped down and held Red Rooster in his claws

在 一个 片刻 更多的 一个 大的 鹰 俯冲 向下 和 握住 红色的 公鸡 在 他的 爪子

.

.

.

片刻之后，一只大鹰俯冲而下，用爪子抓住了红公鸡。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [flai] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gʌn] ['saʊndɪd] ,

He started to fly just as the shot from a gun sounded ,

他 开始 到 飞 只是 作为 这 射击 从 一个 枪 听起来 ,

他刚开始飞行，枪声就响了起来。

[ænd; ənd] [red] ['ruːstə(r)] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and Red Rooster fell to the ground .

和 红色的 公鸡 跌倒 到 这 地面 .

红公鸡倒在了地上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

He jumped up and shook himself ,

他 跳了起来 向上 和 摇晃 他自己 ,

他猛地跳起来，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [hɔːk] .

and looked in time to see his master pick up the dead hawk .

和 看起来 在 时间 到 看 他的 掌握 挑选 向上 这 死的 鹰 .

他及时回头，看到主人捡起了那只死鹰。

" [ai] [ges] [ðæt] [hɔːk] [woʊnt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

" I guess that hawk won't show himself around here again , " he said .

" 我 猜测 那 鹰 惯于 展示 他自己 大约 这里 再次 , " 他 说 .

“我猜那只鹰不会再在这里出现了，”他说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [faɪt] , [bʌt; bət] [ai] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] . "

" That was a very hard fight , but I won , even if I did get a tumble . "

" 那 曾是 一个 非常 难的 斗争 , 但 我 韩元 , 甚至 如果 我 做过 得到 一个 翻滚 . "

“那是一场非常艰苦的战斗，但我赢了，即使我摔倒了一次。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] !

" Well , if you are not a conceited fellow !

" 出色地 , 如果 你 是 不是 一个 自负 同伴 !

“好吧，如果你不是个自负的人的话！”

" [lɑːft] [ðə; ði] [dɒg] ;

" laughed the dog ;

" 笑了 这 狗 ;

“狗笑了；

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][wʌn] [ðæt] [sɔː] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	but	I	was	not	the	only	one	that	saw	the	hawk	start	off	with	you	,
"	但	我	曾是	不是	这	仅有的	一	那	锯	这	鹰	开始	离开	和	你	,

“但我并不是唯一一个看到那只鹰从你身上开始攻击的人，

[ænd; ənd][wiː; wɪ][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] ['mɑːstə(r)][hæd; həd][nɒt] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)]

and	we	all	know	that	if	master	had	not	shot	it	you	would	not	be	here
和	我们	全部	知道	那	如果	掌握	有	不是	射击	它	你	会	不是	是	这里

[tuː; tə] [krəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

to	crow	to	-	morrow	morning	.	"
到	乌鸦	到	-	明天	早晨	.	"

我们都知道，如果不是主人开枪，你明天早上就不会在这里啼叫了。

" [nəʊ] , " [paɪpt] [ðə; ðɪ]['rɒbɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ; " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ]

"	No	,	"	piped	the	robin	from	a	tree	;	"	you	were	telling	me	how	brave	you
"	不	,	"	管道	这	罗宾	从	一个	树	;	"	你	是	讲述	我	如何	勇敢的	你

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

“不，”树上的知更鸟说道，“你刚才在告诉我你有多勇敢。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːk] [wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] .

and	the	hawk	was	not	half	as	large	as	a	cow	.
和	这	鹰	曾是	不是	一半	作为	大的	作为	一个	奶牛	.

而且这只鹰的体型还不到牛的一半。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [breɪv] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

You	were	not	very	brave	when	he	came	upon	you	.
你	是	不是	非常	勇敢的	什么时候	他	来了	之上	你	.

当他遇到你时，你显得不够勇敢。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .

You	did	not	do	a	thing	.
你	做过	不是	做	一个	事物	.

你什么都没做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)
第2/5页

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [ˈkrəʊɪŋ] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
it was so funny to hear you crowing about your bravery and then to
它 曾是 所以 有趣的 到 听到 你 鸣叫 关于 你的 勇敢 和 然后 到
[siː] [juː; jʊ] [kɔːt] [ʌp][səʊ] [suːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
see you caught up so soon by a hawk that is only a little larger than you .
看 你 捕捉 向上 所以 很快 经过 一个 鹰 那 是 仅有的 一个 小的 更大的 比 你 .

听你吹嘘自己的勇敢，然后看到你这么快就被一只比你大不了多少的鹰抓住了，真是太搞笑了。

" [ðə; ðɪ] [dreɪk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
" The drake and all his family were listening ,
" 这 德雷克 和 全部 他的 家庭 是 聆听 ,

“雄鹿和他的家人都在听，

[ænd; ənd]['mædəm][pɪg][hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][wɔːl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and Madam Pig had put her head over the wall to listen .
和 女士 猪 有 放 她 头 超过 这 墙 到 听 .

猪夫人把头探过墙来偷听。

[pɔː(r); pʊə(r)] [red] ['ruːstə(r)] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [krəʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,
Poor Red Rooster felt that it was no time to crow about his bravery ,
贫穷的 红色的 公鸡 毛毡 那 它 曾是 不 时间 到 乌鸦 关于 他的 勇敢 ,

可怜的红公鸡觉得现在还不是炫耀自己英勇的时候。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪgnəti] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] .
so he walked away with all the dignity he could muster .
所以 他 步行 离开 和 全部 这 尊严 他 可以 鼓起 .

于是他带着所能展现出的全部尊严离开了。

" [hiː; hi] [krəʊd] [tuː] [suːn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dreɪk] .
" He crowed too soon , " said the drake .
" 他 人群 也 很快 , " 说 这 德雷克 .

“他叫得太早了，”雄鸭说道。

" [hiː; hi] [krəʊd] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ðɪ][dɒg] .
" He crowed too much , " said the dog .
" 他 人群 也 很多 , " 说 这 狗 .

“他叫得太多了，”狗说。

" [hiː; hi] [krəʊd] [tuː] [laʊd] , " [sed] [ðə; ðɪ]['rɒbɪn] ,
" He crowed too loud , " said the robin ,
" 他 人群 也 大声 , " 说 这 罗宾 ,

“他叫得太大声了，”知更鸟说。

" [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
" or he would have heard the warning cries from the hens and chickens .
" 或者 他 会 有 听到 这 警告 哭泣 从 这 母鸡 和 鸡 .

“否则他就会听到母鸡和小鸡的警告声了。”

" ['hedpiːs] [tuː; tə] ['tɪəfl]
" headpiece to Tearful
" 头巾 到 内牛满面

“头饰到泪水”

['tɪəfl]
TEARFUL
内牛满面

内牛满面

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [nemd] ['tɪəfl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [səʊ]
Once **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **little** **girl** **named** **Tearful** **,** **because** **she** **cried** **so**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 女孩 命名 内牛满面 , 因为 她 哭 所以
['ɒf(ə)n] .
often **.**
经常 .

从前有个小女孩，名叫爱哭鬼，因为她总是哭。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ;
If **she** **could** **not** **have** **her** **own** **way** **,** **she** **cried** **;**
如果 她 可以 不是 有 她 自己的 方式 , 她 哭 ;

如果她不能如愿以偿，她就会哭诉；

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
if **she** **could** **not** **have** **everything** **for** **which** **she** **wished** **,** **she** **cried** **.**
如果 她 可以 不是 有 一切 为了 哪个 她 希望 , 她 哭 .

如果她不能得到她想要的一切，她就会哭。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [ɪn] [tɪəz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [səʊ]
Her **mother** **told** **her** **one** **day** **that** **she** **would** **melt** **away** **in** **tears** **if** **she** **cried** **so**
她 母亲 讲述 她 一 天 那 她 会 熔化 离开 在 眼泪 如果 她 哭 所以
['ɒf(ə)n] .
often **.**
经常 .

有一天，她妈妈告诉她，如果她总是哭，她会泪流满面的。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mu:n] , " [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **You** **are** **like** **the** **boy** **who** **cried** **for** **the** **moon** **,** **"** **she** **told** **her** **,**
" 你 是 喜欢 这 男生 WHO 哭 为了 这 月亮 , " 她 讲述 她 ,

“你就像那个为月亮哭泣的男孩，”她对她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] ,
" **and** **if** **it** **had** **been** **given** **to** **him** **it** **would** **not** **have** **made** **him** **happy** **,**
" 和 如果 它 有 到过 给定 到 他 它 会 不是 有 制成 他 快乐的 ,

即使那东西给了他，他也不会感到快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ju:z] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [mu:n] [bi:; bi] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs]
for **what** **possible** **use** **could** **the** **moon** **be** **to** **any** **one** **out** **of** **its** **proper** **place**
为了 什么 可能的 使用 可以 这 月亮 是 到 任何 一 出去 的 它是 恰当的 地方
?
?
?

月亮离开它原本的位置，对任何人来说又有什么用处呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
And **that** **is** **the** **way** **with** **you** **;**
和 那 是 这 方式 和 你 ;

你就是这样的人；

[hɑ:f] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kraɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɒt]
half **the** **things** **for** **which** **you** **cry** **would** **be** **of** **no** **use** **to** **you** **if** **you** **got**
一半 这 事物 为了 哪个 你 哭 会 是 的 不 使用 到 你 如果 你 得到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

你为之哭泣的那些东西，即使得到了，也有一半对你毫无用处。

" ['tɪəfl] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['wɔ:nɪŋ] [ɔ:(r)] [hi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
" **Tearful** **did** **not** **take** **warning** **or** **heed** **her** **mother's** **words** **of** **wisdom** **,**
" 内牛满面 做过 不是 拿 警告 或者 注意 她 母亲的 字 的 智慧 ,

“泪眼婆娑没有听从母亲的警告和忠告，

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and **kept** **on** **crying** **just** **the** **same** **.**
和 保留 在 哭泣 只是 这 相同的 .

她还是哭个不停。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [sku:l] ,
One **morning** **she** **was** **crying** **as** **she** **walked** **along** **to** **school** **,**
一 早晨 她 曾是 哭泣 作为 她 步行 沿着 到 学校 ,

一天早晨，她边哭边走去上学。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][frɒg] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ]
because **she** **wanted** **to** **stay** **at** **home** **,** **when** **she** **noticed** **a** **frog** **hopping** **along**
因为 她 通缉 到 停留 在 家 , 什么时候 她 注意到 一个 青蛙 跳跃 沿着
[bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
beside **her** **.**
旁 她 .

因为她想待在家里，这时她注意到一只青蛙在她旁边蹦来蹦去。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'i:] ?
" **Why** **are** **you** **following** **me** **?**
" 为什么 是 你 下列的 我 ?

你为什么跟着我?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .
" **she** **asked** **,** **looking** **at** **him** **through** **her** **tears** **.**
" 她 问 , 寻找 在 他 通过 她 眼泪 .

她透过泪水看着他，问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [fɔ:m] [ə; eɪ] [pɒnd] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **Because** **you** **will** **soon** **form** **a** **pond** **around** **you** **with** **your** **tears** **,** " **replied** **the**
" 因为 你 将要 很快 形式 一个 池塘 大约 你 和 你的 眼泪 , " 回复 这
[frɒg] ,
frog **,**
青蛙 ,

“因为你很快就会用眼泪在你周围形成一个池塘，”青蛙回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self] . "
" **and** **I** **have** **always** **wanted** **a** **pond** **all** **to** **myself** **.** **"**
" 和 我 有 总是 通缉 一个 池塘 全部 到 我 . "

“我一直都想要一个完全属于自己的池塘。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] ['eni] [pɒnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] ['tɪəfl] ,
" **I** **shall** **not** **make** **any** **pond** **for** **you** **,** " **said** **Tearful** **,**
" 我 将 不是 制作 任何 池塘 为了 你 , " 说 内牛满面 ,

“我不会为你挖池塘，”泪眼婆娑说道。

" [ænd; ənd][aɪ][du:; də] [nɒt] [wɒnt] [ju:; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'i:] , ['aɪðə(r)] .
" **and** **I** **do** **not** **want** **you** **following** **me** **,** **either** **.**
" 和 我 做 不是 想 你 下列的 我 , 任何一个 .

“我也不希望你跟着我。”

" [ðə; ði][frɒg] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][hɒp] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['tɪəfl] [stɒpt] ['kraɪɪŋ]
" **The** **frog** **continued** **to** **hop** **along** **beside** **her** **,** **and** **Tearful** **stopped** **crying**
" 这 青蛙 持续 到 跳 沿着 旁 她 , 和 内牛满面 停止 哭泣
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] ,
and **began** **to** **run** **,**
和 开始 到 跑步 ,

“青蛙继续在她身边蹦蹦跳跳，泪水停止了哭泣，开始奔跑起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][frɒg] [[hɔpt]] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] ,

but	the	frog	hopped	faster	,	and	she	could	not	get	away	from	him	,
但	这	青蛙	跳跃	快点	,	和	她	可以	不是	得到	离开	从	他	,

但是青蛙跳得更快，她根本逃不掉。

[səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

so	she	began	to	cry	again	.
所以	她	开始	到	哭	再次	.

于是她又哭了起来。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['hɒrɪd] [griːn] [frɒg] !

"	Go	away	,	you	horrid	green	frog	!
"	去	离开	,	你	可怕的	绿色的	青蛙	!

“滚开，你这只可怕的绿青蛙！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

At	last	she	was	so	tired	she	sat	on	a	stone	by	the	roadside	,
在	最后的	她	曾是	所以	疲劳的	她	卫星	在	一个	石头	经过	这	路边	,

最后她实在太累了，便坐在路边的一块石头上。

['kraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

crying	all	the	time	.
哭泣	全部	这	时间	.

总是哭个不停。

" [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɒg] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][maɪ][pɒnd] .

"	Now	,	"	replied	the	frog	,	"	I	shall	soon	have	my	pond	.
"	现在	,	"	回复	这	青蛙	,	"	我	将	很快	有	我的	池塘	.

“现在，”青蛙回答说，“我很快就会拥有自己的池塘了。”

" ['tɪəfl] [kraɪd]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ðen] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [səʊ] [fɑːst] ,

"	Tearful	cried	harder	than	ever	,	then	;	she	could	not	see	,	her	tears	fell	so	fast	,
"	内牛满面	哭	更难	比	曾经	,	然后	;	她	可以	不是	看	,	她	眼泪	跌倒	所以	快速地	,

“泪水夺眶而出，哭得比以往任何时候都厉害；她什么也看不见，泪水止不住地流。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] .

and	by	and	by	she	heard	a	splashing	sound	.
和	经过	和	经过	她	听到	一个	溅起水花	声音	.

过了一会儿，她听到了一声水花声。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] ['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	opened	her	eyes	and	saw	water	all	around	her	.
她	打开	她	眼睛	和	锯	水	全部	大约	她	.

她睁开眼睛，发现周围全是水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ;

She	was	on	a	small	island	in	the	middle	of	the	pond	;
她	曾是	在	一个	小的	岛	在	这	中间	的	这	池塘	;

她当时在池塘中央的一个小岛上；

[ðə; ði] [frɒg] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['grɪməs] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn]

the	frog	hopped	out	of	the	pond	,	making	a	terrible	grimace	as	he	sat	down
这	青蛙	跳跃	出去	的	这	池塘	,	制作	一个	糟糕的	鬼脸	作为	他	卫星	向下

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

beside	her	.
旁	她	.

青蛙从池塘里跳出来，在她旁边坐下时，脸上露出了可怕的表情。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] , " [sed] ['tɪəfl] .

"	I	hope	you	are	satisfied	,	"	said	Tearful	.
"	我	希望	你	是	使满意	,	"	说	内牛满面	.

“我希望你满意，”泪眼婆娑说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [pɒnd] ; [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	You	have	your	pond	;	why	don't	you	stay	in	it	?	"
"	你	有	你的	池塘	;	为什么	不	你	停留	在	它	?	"

“你有你的池塘，为什么不待在里面呢？”

" [ə'læs] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɒg] ,

"	Alas	!	"	replied	the	frog	,
"	唉	!	"	回复	这	青蛙	,

“唉！”青蛙答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [juːz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	have	wished	for	something	which	I	cannot	use	now	that	I	have	it	.
"	我	有	希望	为了	某物	哪个	我	不能	使用	现在	那	我	有	它	.

“我一直想要的东西，现在得到了却用不上了。”

[jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːlt] [ænd; ənd] [maɪ] [pɒnd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [ɪz] [səʊ] [sɔːlt] [ðæt]

Your	tears	are	salt	and	my	pond	which	I	have	all	by	myself	is	so	salt	that
你的	眼泪	是	盐	和	我的	池塘	哪个	我	有	全部	经过	我	是	所以	盐	那

[aɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	enjoy	it	.
我	不能	享受	它	.

你的眼泪是盐，我独自拥有的池塘也变得如此咸涩，以至于我无法享受它。

[ɪf] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [hæd; həd] [biːn] [freʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [məʊst] ['fɔːtʃənət] ['feləʊ]

If	only	your	tears	had	been	fresh	I	should	have	been	a	most	fortunate	fellow
如果	仅有的	你的	眼泪	有	到过	新鲜的	我	应该	有	到过	一个	最多	幸运	同伴

. "

: "

. "

如果你的眼泪是新鲜的，那我真是太幸运了。

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɪəfl] ,

"	You	needn't	stay	if	you	do	not	like	it	,	"	said	Tearful	,
"	你	不必	停留	如果	你	做	不是	喜欢	它	,	"	说	内牛满面	,

“如果你不喜欢这里，就不用留下来，”泪眼婆娑说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nɪdnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [maɪ] [tɪəz] , ['aɪðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] .

"	and	you	needn't	find	fault	with	my	tears	,	either	,	"	she	said	,	beginning	to	cry	again	.
"	和	你	不必	寻找	过错	和	我的	眼泪	,	任何一个	,	"	她	说	,	开始	到	哭	再次	.

“你也不必责怪我的眼泪，”她说着，又开始哭泣起来。

" [stɒp] ! [stɒp] !

"	Stop	!	stop	!
"	停止	!	停止	!

“停！停！”

" [kraɪd][ðə; ði][frɒg] , ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [flʌd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn]
" cried the frog , hopping about excitedly ; " you will have a flood if you keep on
" 哭 这 青蛙 , 跳跃 关于 兴奋地 ; " 你 将要 有 一个 洪水 如果 你 保持 在
['kraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .

“青蛙兴奋地跳来跳去，喊道：‘如果你继续哭下去，就会发生洪水。’”

" ['tɪəfl] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Tearful saw the water rising around her , so she stopped a minute .
" 内牛满面 锯 这 水 上升 大约 她 , 所以 她 停止 一个 分钟 .

“泪眼婆娑地看着周围的水位上涨，于是停了下来。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] ['kænɒt] [swɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
" I cannot swim , and I will die if I have to stay here ,
" 我 不能 游泳 , 和 我 将要 死 如果 我 有 到 停留 这里 ,

“我不会游泳，如果留在这里我会死的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
" and then she began to cry again .
" 和 然后 她 开始 到 哭 再次 .

然后她又开始哭了起来。

[ðə; ði][frɒg] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
The frog hopped up and down in front of her ,
这 青蛙 跳跃 向上 和 向下 在 正面 的 她 ,

青蛙在她面前跳来跳去，

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hʌʃ] .
waving his front legs and telling her to hush .
挥手 他的 正面 腿 和 讲述 她 到 嘘 .

它挥舞着前腿，示意她安静。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][stɒp] ['kraɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,
" If you would only stop crying , " he said , " I might be able to help you ,
" 如果 你 会 仅有的 停止 哭泣 , " 他 说 , " 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 ,

“如果你能停止哭泣，”他说，“我或许能帮到你。”

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]['kʌvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][sɔːlt] [tɪəz] .
but I cannot do a thing if you cover me with your salt tears .
但 我 不能 做 一个 事物 如果 你 覆盖 我 和 你的 盐 眼泪 .

但如果你用咸涩的眼泪淹没我，我就什么也做不了了。

" ['tɪəfl] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][kraɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]
" Tearful listened , and promised she would not cry if he would get her away
" 内牛满面 听着 , 和 承诺 她 会 不是 哭 如果 他 会 得到 她 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
from the island .
从 这 岛 .

“泪眼婆娑地听着，答应他如果他能带她离开这座岛，她就不会哭了。”

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði][frɒg] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][smaɪl] ;
" There is only one way that I know of , " said the frog ; " you must smile ;
" 那里 是 仅有的 一 方式 那 我 知道 的 , " 说 这 青蛙 ; " 你 必须 微笑 ;

“据我所知，只有一种方法，”青蛙说；“你必须微笑；

[ðæt] [wɪl] [draɪ][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] . "
that will dry the pond and we can escape . "
那 将要 干燥 这 池塘 和 我们 能 逃脱 . "

那样就能让池塘干涸，我们就能逃脱了。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [laɪk] ['smaɪlɪŋ] , " [sed] ['tɪəfl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð]
" But I do not feel like smiling , " said Tearful , and her eyes filled with
" 但 我 做 不是 感觉 喜欢 微笑 , " 说 内牛满面 , 和 她 眼睛 已填 和
[tɪəz] [ə'gen] .
tears again .
眼泪 再次 .

“但我不想笑，”泪眼婆娑地说，她的眼里又充满了泪水。

" [lʊk] [aʊt] ! " [sed] [ðə; ði][frɒg] ;
" Look out ! " said the frog ;
" 看 出去 ! " 说 这 青蛙 ;

“小心！”青蛙说；

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tɪəz] [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [ə'gen] .
" you will surely be drowned in your own tears if you cry again .
" 你 将要 一定 是 溺水 在 你的 自己的 眼泪 如果 你 哭 再次 .

你再哭一次，一定会哭到泪水淹没你。

" ['tɪəfl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .
" Tearful began to laugh .
" 内牛满面 开始 到 笑 .

“泪眼婆娑地笑了起来。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][kwɪə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [tɪəz] ?
" That would be queer , wouldn't it , to be drowned in my own tears ?
" 那 会 是 酷儿 , 不会 它 , 到 是 溺水 在 我的 自己的 眼泪 ?

“被自己的眼泪淹没，那岂不是很奇怪吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [kiːp] [ɒn] ['smaɪlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][frɒg] ; " [ðə; ði][pɒnd][ɪz][smɔːlə(r)] [ɔːl'redi] .
" That is right , keep on smiling , " said the frog ; " the pond is smaller already .
" 那 是 正确的 , 保持 在 微笑 , " 说 这 青蛙 ; " 这 池塘 是 较小的 已经 .

“没错，继续微笑吧，”青蛙说；“池塘已经变小了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" And he stood up on his hind legs and began to dance for joy .
" 和 他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 开始 到 舞蹈 为了 喜悦 .

于是他站起身来，用后腿站立，高兴地跳起舞来。

['tɪəfl] [lɑːft] [ə'gen] .
Tearful laughed again .
内牛满面 笑了 再次 .

她又笑了，眼里噙满了泪水。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] !
" Oh , you are so funny !
" 哦 , 你 是 所以 有趣的 !

“哦，你真幽默！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] .
" I wish I had your picture .
" 我 希望 我 有 你的 图片 .

我真希望我能有你的照片。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][frɒg] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] . "
I never saw a frog dance before . "
我 绝不 锯 一个 青蛙 舞蹈 前 . "

我以前从没见过青蛙跳舞。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] , " [sed] [ðə; ði][frɒg] .
" You have a slate under your arm , " said the frog .
" 你 有 一个 石板 在下面 你的 手臂 , " 说 这 青蛙 .

“你胳膊下夹着一块石板，”青蛙说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
" Why don't you draw a picture of me ?
" 为什么 不 你 画 一个 图片 的 我 ?

你为什么不给我画张画像呢?

" [ðə; ði][frɒg] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" The frog picked up a stick and stuck it in the ground ,
" 这 青蛙 挑选 向上 一个 戳 和 卡住 它 在 这 地面 ,

青蛙捡起一根树枝，插进土里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] , [ɔː(r)] [frʌnt] [leg] , [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and then he leaned on it with one arm , or front leg , and , crossing his
和 然后 他 倾斜 在 它 和 一 手臂 , 或者 正面 腿 , 和 , 过境 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

然后他用一只胳膊或前腿倚在上面，双脚交叉，

[hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] .
he stood very still .
他 站立 非常 仍然 .

他一动不动地站着。

['tɪəfl] [druː] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Tearful drew him in that position ,
内牛满面 画 他 在 那 位置 ,

泪水将他拉到了那个位置，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,
and then he kicked up his legs as if he were dancing ,
和 然后 他 踢 向上 他的 腿 作为 如果 他 是 跳舞 ,

然后他抬起双腿，仿佛在跳舞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['laɪknəs]
and she tried to draw him that way , but it was not a very good likeness
和 她 尝试 到 画 他 那 方式 , 但 它 曾是 不是 一个 非常 好的 相似
.
:
.

她试着那样画他，但画得不太像。

" [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
" Do you like that ?
" 做 你 喜欢 那 ?

你喜欢这样吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][frɒg] [wen] [ʃiː; ʃi][held][ðə; ði] [sleɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] .
" she asked the frog when she held the slate for him to see .
" 她 问 这 青蛙 什么时候 她 握住 这 石板 为了 他 到 看 .

她拿着石板给青蛙看，然后问它："这是什么？"

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] ['tɪəfl] [lɑːft] [ə'gen] .
He looked so surprised that Tearful laughed again .
他 看起来 所以 惊讶 那 内牛满面 笑了 再次 .

他看起来很惊讶，以至于泪眼婆娑又笑了。

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" You did not think you were handsome , did you ?
" 你 做过 不是 思考 你 是 英俊的 , 做过 你 ?

你不觉得自己长得帅，是吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ai] [lʊkt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɒg] .
" I had never thought I looked as bad as those pictures , " replied the frog .
" 我 有 绝不 想法 我 看起来 作为 坏的 作为 那些 图片 , " 回复 这 青蛙 .

"我从没想过自己看起来像照片里那么糟糕，"青蛙回答道。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] ['drɔːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let me try drawing your picture , " he said .
" 让 我 尝试 绘画 你的 图片 , " 他 说 .

"让我试着画一下你的画像，"他说。

" [naʊ] [lʊk] ['plez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tɪəfl] , "
" Now look pleasant , " he said , as he seated himself in front of Tearful , "
[ænd; ənd][duː; də] [smaɪl] .
and do smile .
和 做 微笑 .

"现在，摆出一副和善的表情，"他一边说着，一边在泪流满面的Tearful面前坐了下来，"笑一笑。"

" ['tɪəfl] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
" Tearful did as he requested , and in a few minutes he handed her the
" 内牛满面 做过 作为 他 请求 , 和 在 一个 很少 分钟 他 递交 她 这
[sleɪt] .
slate .
石板 .

"泪眼婆娑地照他说的做了，几分钟后，他就把石板递给了她。"

" [weə(r)] [ɪz][maɪ][nəʊz] ? " [ɑːskt] ['tɪəfl] , ['lɑːfɪŋ] .
" Where is my nose ? " asked Tearful , laughing .
" 在哪里 是 我的 鼻子 ? " 问 内牛满面 , 笑 .

"我的鼻子在哪儿？"泪眼婆娑笑着问道。

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] [ðə; ði][nəʊz] ! " [sed] [ðə; ði][frɒg] .
" Oh , I forgot the nose ! " said the frog .
" 哦 , 我 忘了 这 鼻子 ! " 说 这 青蛙 .

"哦，我忘了画鼻子了！"青蛙说。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][naɪs][ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
" But don't you think your eyes are nice and large , and your mouth ,
" 但 不 你 思考 你的 眼睛 是 好的 和 大的 , 和 你的 嘴 ,
[tuː] ? "
too ? "
也 ? "

“但是你不觉得你的眼睛又大又漂亮吗？你的嘴巴也很漂亮吗？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [bɪg][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] ['tɪəfl] .
" They are certainly big in this picture , " said Tearful .
" 他们 是 当然 大的 在 这 图片 , " 说 内牛满面 .

“它们在这张图中当然非常重要，”泪流满面说道。

" [aɪ][həʊp][aɪ][duː; də][nɒt] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] . "
" I hope I do not look just like that . "
" 我 希望 我 做 不是 看 只是 喜欢 那 . "

“我希望我看起来不会像她那样。”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪsts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɒg] .
" I do not think either of us are artists , " replied the frog .
" 我 做 不是 思考 任何一个 的 我们 是 艺术家 , " 回复 这 青蛙 .

“我认为我们俩都不是艺术家，”青蛙回答说。

['tɪəfl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Tearful looked around her .
内牛满面 看起来 大约 她 .

她含泪环顾四周。

" [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][pɒnd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Why , where is the pond ? " she asked .
" 为什么 , 在哪里 是 这 池塘 ? " 她 问 .

“为什么？池塘在哪里？”她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] . "
" It is gone . "
" 它 是 已消失 . "

“它消失了。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][smaɪl] , " [sed] [ðə; ði][frɒg] ;
" I thought it would dry up if you would only smile , " said the frog ;
" 我 想法 它 会 干燥 向上如果 你 会 仅有的 微笑 , " 说 这 青蛙 ;

“我以为只要你笑一笑，它就会干涸，”青蛙说；

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
" and I think both of us have learned a lesson .
" 和 我 思考 两个都 的 我们 有 学习 一个 课 .

“我想我们俩都吸取了教训。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'gen] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I shall never again wish for a pond of my own .
我 将 绝不 再次 希望 为了 一个 池塘 的 我的 自己的 .

我再也不会渴望拥有一个属于自己的池塘了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sɔːlt] ,
I should be lonely without my companions , and then , it might be salt ,
我 应该 是 孤独 没有 我的 同伴 , 和 然后 , 它 可能 是 盐 ,

没有同伴，我应该会感到孤独，那样的话，或许就成了盐。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] .
just as this one was .
只是 作为 这 一 曾是 .

就像这个一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] ['nevə(r)][kraɪ]['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'gen] ,

And	you	surely	will	never	cry	over	little	things	again	,
和	你	一定	将要	绝不	哭	超过	小的	事物	再次	,

你以后肯定不会再为小事哭泣了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ]

for	you	see	what	might	happen	to	you	,	and	then	you	look	so	much	prettier
为了	你	看	什么	可能	发生	到	你	,	和	然后	你	看	所以	很多	更漂亮

['smaɪlɪŋ] . "

smiling	.	"
微笑	.	"

因为你会看到自己可能会面临什么，然后你笑起来会显得更漂亮。

" [pə'hæps] [aɪ][duː; də] , " [sed] ['tɪəfl] , " [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [meɪk] [ˌem 'iː] [daʊt]

"	Perhaps	I	do	,	"	said	Tearful	,	"	but	your	pictures	of	me	make	me	doubt
"	也许	我	做	,	"	说	内牛满面	,	"	但	你的	图片	的	我	制作	我	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“也许是吧，”泪眼婆娑说，“但是你拍的我的照片让我怀疑这一点。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['hæpɪə] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][æn; ən]

However	,	I	feel	much	happier	smiling	,	and	I	do	not	want	to	be	on	an
然而	,	我	感觉	很多	更快乐	微笑	,	和	我	做	不是	想	到	是	在	一个

['aɪlənd] [ə'gen] ,

island	again	,
岛	再次	,

但是，我笑起来感觉快乐多了，我不想再去岛上了。

['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . "

even	with	such	a	pleasant	companion	as	you	were	.	"
甚至	和	这样的	一个	令人愉快的	伴侣	作为	你	是	.	"

即使有你这样一位令人愉快的伴侣陪伴。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɪəz] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [frɒg] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] .

"	Look	out	for	the	tears	,	then	,	"	said	the	frog	as	he	hopped	away	.
"	看	出去	为了	这	眼泪	,	然后	,	"	说	这	青蛙	作为	他	跳跃	离开	.

“那就小心眼泪吧，”青蛙一边说着，一边跳走了。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['hɪldəz] ['mɜːmeɪd]

headpiece	to	Hilda's	Mermaid
头巾	到	希尔达的	美人鱼

希尔达美人鱼的头饰

['hɪldəz] ['mɜːmeɪd]

HILDA'S	MERMAID
希尔达的	美人鱼

希尔达的美人鱼

['lɪt(ə)l] ['hɪldəz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ɒn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] .

Little	Hilda's	father	was	a	sailor	and	went	away	on	long	voyages	.
小的	希尔达的	父亲	曾是	一个	水手	和	去	离开	在	长的	航程	.

小希尔达的父亲是一名水手，经常出海远航。

['hɪldə] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [spɪn] [ænd; ənd] [nɪt] [waɪl]

Hilda	lived	in	a	little	cottage	on	the	shore	and	used	to	spin	and	knit	while
希尔达	居住地	在	一个	小的	小屋	在	这	支撑	和	用过的	到	旋转	和	针织	尽管

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

her	father	was	away	,
她	父亲	曾是	离开	,

希尔达住在海边的一间小屋里，父亲不在家的时候，她就纺纱织毛衣。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

for	her	mother	was	dead	and	she	had	to	be	the	housekeeper	.
为了	她	母亲	曾是	死的	和	她	有	到	是	这	管家	.

因为她母亲去世了，她不得不做管家。

[sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

Some	days	she	would	go	out	in	her	boat	and	fish	,
一些	天	她	会	去	出去	在	她	船	和	鱼	,

有时她会乘船出海捕鱼，

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪldə] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for	Hilda	was	fond	of	the	water	.
为了	希尔达	曾是	喜爱	的	这	水	.

因为希尔达很喜欢水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

She	was	born	and	had	always	lived	on	the	shore	.
她	曾是	出生	和	有	总是	居住地	在	这	支撑	.

她出生在海边，也一直生活在海边。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kɑːm] ['hɪldə] [wʊd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs] [ænd; ənd]

When	the	water	was	very	calm	Hilda	would	look	down	into	the	blue	depths	and
什么时候	这	水	曾是	非常	冷静的	希尔达	会	看	向下	进入	这	蓝色的	深度	和

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

try	to	see	a	mermaid	.
尝试	到	看	一个	美人鱼	.

当水面非常平静时，希尔达会向下望向蔚蓝的深海，试图看到美人鱼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ,

She	was	very	anxious	to	see	one	,
她	曾是	非常	焦虑的	到	看	一	,

她非常渴望见到其中一人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tel] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] - - [haʊ] [ðeɪ]

she	had	heard	her	father	tell	such	wonderful	stories	about	them	-	-	how	they
她	有	听到	她	父亲	告诉	这样的	精彩的	故事	关于	他们	-	-	如何	他们

[sæŋ] ,

sang	,
唱	,

她曾听父亲讲过许多关于他们的精彩故事——他们如何唱歌，

[ænd; ənd] [kəʊmd] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɒŋ] [heə(r)] .

and	combed	their	beautiful	long	hair	.
和	梳理过的	他们的	美丽的	长的	头发	.

并梳理了她们美丽的长发。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [hɑːd] [ə'pɒn]

One	night	when	the	wind	was	blowing	and	the	rain	was	beating	hard	upon
一	夜晚	什么时候	这	风	曾是	吹	和	这	雨	曾是	殴打	难的	之上

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ['hɪldə] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [hɔːn] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] .

her	window	Hilda	could	hear	the	horn	warning	the	sailors	off	the	rocks	.
她	窗户	希尔达	可以	听到	这	喇叭	警告	这	水手们	离开	这	岩石	.

一天晚上，狂风呼啸，暴雨猛烈地拍打着希尔达的窗户，她听到了号角声，警告水手们远离礁石。

['hɪldə] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪg] ['læntən] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ]

Hilda	lighted	her	father's	big	lantern	and	ran	down	to	the	shore	and	hung
希尔达	照明	她	父亲的	大的	灯笼	和	跑	向下	到	这	支撑	和	悬挂

[ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] [wɪtʃ] [leɪ] [ðeə(r)] ,

it	on	the	mast	of	a	wreck	which	lay	there	,
它	在	这	桅杆	的	一个	破坏	哪个	躺	那里	,

希尔达点燃了她父亲的大灯笼，跑到岸边，把它挂在一艘沉船的桅杆上。

[səʊ][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	sailors	would	not	run	their	ships	upon	it	.
所以	这	水手们	会	不是	跑步	他们的	船舶	之上	它	.

所以水手们不会驾驶船只驶过它。

['lɪt(ə)l] ['hɪldə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] [stɔːrmz] .

Little	Hilda	was	not	afraid	,	for	she	had	seen	many	such	storms	.
小的	希尔达	曾是	不是	害怕的	,	为了	她	有	已见	许多	这样的	暴风雨	.

小希尔达并不害怕，因为她见过很多这样的暴风雨。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʌn'lætʃt] ,

When	she	returned	to	her	cottage	she	found	the	door	was	unlatched	,
什么时候	她	返回	到	她	小屋	她	成立	这	门	曾是	未锁紧	,

当她回到小屋时，发现门没锁。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

but	thought	the	wind	had	blown	it	open	.
但	想法	这	风	有	吹	它	打开	.

但他认为这是风把它吹开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

When	she	entered	she	found	a	little	girl	with	beautiful	hair	sitting	on	the	floor	.
什么时候	她	进入	她	成立	一个	小的	女孩	和	美丽的	头发	坐着	在	这	地面	.

她进去后发现一个有着漂亮头发的小女孩坐在地板上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] ,

She	was	a	little	frightened	at	first	,
她	曾是	一个	小的	害怕	在	第一的	,

她起初有点害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɔː(r)][ə; eɪ] [griːn] [dres] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]

for	the	girl	wore	a	green	dress	and	it	was	wound	around	her	body
为了	这	女孩	穿着	一个	绿色的	裙子	和	它	曾是	伤口	大约	她	身体

[ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['mænə(r)] .

in	the	strangest	manner	.
在	这	最奇怪的	方式	.

因为那个女孩穿着一件绿色连衣裙，连衣裙以一种非常奇怪的方式缠绕在她的身上。

" [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

"	I	saw	your	light	,	"	said	the	child	,	"	and	came	in	.
"	我	锯	你的	光	,	"	说	这	孩子	,	"	和	来了	在	.

“我看到了你的光，”孩子说，“然后就进来了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

The	wind	blew	me	far	up	on	shore	.
这	风	吹	我	远的	向上	在	支撑	.

风把我吹到了岸边很远的地方。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

I	should	not	have	come	up	on	a	night	like	this	,
我	应该	不是	有	来	向上	在	一个	夜晚	喜欢	这	,

我不应该在这种夜晚过来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [lʊkt] [səʊ] ['temptɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv]

but	a	big	wave	looked	so	tempting	I	thought	I	would	jump	on	it	and	have
但	一个	大的	海浪	看起来	所以	诱人的	我	想法	我	会	跳	在	它	和	有

[ə; eɪ][naɪs] [raɪd] ,

a	nice	ride	,
一个	好的	骑	,

但是一个大浪看起来太诱人了，我想我应该跳上去好好享受一下冲浪的乐趣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	was	nearer	the	shore	than	I	thought	it	,
但	它	曾是	更近	这	支撑	比	我	想法	它	,

但它比我想象的更靠近岸边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][ˌem 'iː] [raɪt] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] . "

and	it	landed	me	right	near	your	door	.	"
和	它	登陆	我	正确的	靠近	你的	门	.	"

结果，我正好落在了你家门口附近。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

" [haʊ] ['hɪldəz] [hɑːt] [biːt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðɪs] [tʃaɪld][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

"	How	Hilda's	heart	beat	,	for	she	knew	this	child	must	be	a	mermaid	.
"	如何	希尔达的	心	打	,	为了	她	知道	这	孩子	必须	是	一个	美人鱼	.

“希尔达的心跳得有多快啊，因为她知道这个孩子一定是条美人鱼。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [griːn] [dres] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]

Then	she	saw	what	she	had	thought	a	green	dress	was	really	her	body
然后	她	锯	什么	她	有	想法	一个	绿色的	裙子	曾是	真的	她	身体

[ænd; ənd][teɪl] [kɜːld] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

and	tail	curled	up	on	the	floor	,
和	尾巴	卷曲	向上	在	这	地面	,

然后她才发现，她之前以为的绿色连衣裙其实是她自己的身体和尾巴，蜷缩在地板上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][læmp] [fel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] .

and	it	was	beautiful	as	the	lamp	fell	upon	it	and	made	it	glisten	.
和	它	曾是	美丽的	作为	这	灯	跌倒	之上	它	和	制成	它	闪亮	.

灯光照在上面，让它闪闪发光，真是太美了。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['sʌpə(r)] ? " [ɑːskt] ['hɪldə] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

"	Will	you	have	some	of	my	supper	?	"	asked	Hilda	,	for	she	wanted	to
"	将要	你	有	一些	的	我的	晚餐	?	"	问	希尔达	,	为了	她	通缉	到

[biː; bi][hɒ'spɪtəb(ə)l] ,

be	hospitable	,
是	好客	,

“你能吃点我的晚餐吗？”希尔达问道，因为她想热情款待客人。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] ['mɜːˌmeɪdz] [et; eɪt] .

although	she	had	not	the	least	idea	what	mermaids	ate	.
虽然	她	有	不是	这	至少	主意	什么	美人鱼	吃	.

尽管她对美人鱼吃什么一无所知。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	Thank	you	,	"	answered	the	mermaid	.
"	感谢	你	,	"	回答	这	美人鱼	.

“谢谢，”美人鱼回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

"	I	am	not	very	hungry	,
"	我	是	不是	非常	饥饿的	,

我不太饿，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['siːwiːd] ['sænwɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	if	you	could	give	me	a	seaweed	sandwich	I	should	like	it	.
但	如果	你	可以	给	我	一个	海藻	三明治	我	应该	喜欢	它	.

但如果你能给我一个海苔三明治，我应该会喜欢的。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɪldə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

"	Poor	Hilda	did	not	know	what	to	do	,
"	贫穷的	希尔达	做过	不是	知道	什么	到	做	,

可怜的希尔达不知道该怎么办，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [bred] ,

but	she	went	to	the	closet	and	brought	out	some	bread	,
但	她	去	到	这	壁橱	和	带来	出去	一些	面包	,

但她走到壁橱前，拿出了一些面包。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spred] [wɪð] [naɪs] [freʃ] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [glɑːs] [wɪð] [mɪlk] .

which	she	spread	with	nice	fresh	butter	,	and	filled	a	glass	with	milk	.
哪个	她	传播	和	好的	新鲜的	黄油	,	和	已填	一个	玻璃	和	牛奶	.

她在上面抹上新鲜美味的黄油，然后倒了一杯牛奶。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['siːwiːd] ['sænwɪtʃz] ,

She	told	her	she	was	sorry	,	but	she	did	not	have	any	seaweed	sandwiches	,
她	讲述	她	她	曾是	对不起	,	但	她	做过	不是	有	任何	海藻	三明治	,

她告诉她很抱歉，但她没有海苔三明治。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'peəd] .

but	she	hoped	she	would	like	what	she	had	prepared	.
但	她	希望	她	会	喜欢	什么	她	有	准备	.

但她希望她会喜欢她准备的东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['hɪldə][wɒz; wəz] [pliːzd] .

The	little	mermaid	ate	it	and	Hilda	was	pleased	.
这	小的	美人鱼	吃	它	和	希尔达	曾是	高兴	.

小美人鱼把它吃了，希尔达很高兴。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?

"	Do	you	live	here	all	the	time	?
"	做	你	居住	这里	全部	这	时间	?

你一直住在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['hɪldə] .

"	she	asked	Hilda	.
"	她	问	希尔达	.

她问希尔达。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pɑːt]

"	I	should	think	you	would	be	very	warm	and	want	to	be	in	the	water	part
"	我	应该	思考	你	会	是	非常	温暖的	和	想	到	是	在	这	水	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

“我想你应该会觉得很热，并且想有一段时间待在水里。”

" ['hɪldə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

"	Hilda	told	her	she	could	not	live	in	the	water	as	she	did	,
"	希尔达	讲述	她	她	可以	不是	居住	在	这	水	作为	她	做过	,

希尔达告诉她，她不能像她那样生活在水里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [hɜːz] .

because	her	body	was	not	like	hers	.
因为	她	身体	曾是	不是	喜欢	她的	.

因为她的身体和她自己的不一样。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] !

"	Oh	,	I	am	so	sorry	!
"	哦	,	我	是	所以	对不起	!

“哦，我太抱歉了！”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] .
" replied the mermaid .
" 回复 这 美人鱼 .

“美人鱼回答道。”

" [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈvɪzɪt] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [taɪm] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] , [maɪ] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd] [ai] ,
" I hoped you would visit me some time ; we have such good times , my sisters and I ,
" 我 希望 你 会 访问 我 一些 时间 ; 我们 有 这样的 好的 时代 , 我的 姐妹 和 我 ,

“我一直希望你能来看我；我和我的姐妹们在一起度过了很多美好的时光。”

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] . "
under the sea . "
在下面 这 海 . "

在海底。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , " [sed] [ˈhɪldə] .
" Tell me about your home , " said Hilda .
" 告诉 我 关于 你的 家 , " 说 希尔达 .

“跟我说说你的家吧，”希尔达说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" Come and sit beside me and I will , " she replied .
" 来 和 坐 旁 我 和 我 将要 , " 她 回复 .

“过来坐在我旁边，我就坐，”她回答说。

[ˈhɪldə] [sæt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
Hilda sat upon the floor by her side .
希尔达 卫星 之上 这 地面 经过 她 边 .

希尔达坐在她身旁的地板上。

[ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [felt] [ɒv; əv] [ˈhɪldəz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɒðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] [ˈmeni] [kləʊðz] .
The mermaid felt of Hilda's clothes and thought it must be a bother to have so many clothes .
这 美人鱼 毛毡 的 希尔达的 衣服 和 想法 它 必须 是 一个 打扰 到 有 所以 许多 衣服 .

美人鱼摸了摸希尔达的衣服，心想这么多衣服一定很麻烦。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [swɪm] ?
" How can you swim ?
" 如何 能 你 游泳 ?

你会游泳吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ˈhɪldə] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] - [suːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnjuːsns] .
Hilda told her she put on a bathing - suit , but the mermaid thought that a nuisance .
希尔达 讲述 她 她 放 在 一个 洗澡 - 套装 , 但 这 美人鱼 想法 那 一个 滋扰 .

希尔达告诉她自己穿上了泳衣，但美人鱼觉得这很麻烦。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] .
" I will tell you about our house first , " she began .
" 我 将要 告诉 你 关于 我们的 房子 第一的 , " 她 开始 .

“我先给你讲讲我们的房子，”她开口说道。

" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , ['neptjuːn] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	Our	father	,	Neptune	,	lives	in	a	beautiful	castle	at	the	bottom	of	the	sea	.
"	我们的	父亲	,	海王星	,	生活	在	一个	美丽的	城堡	在	这	底部	的	这	海	.

“我们的父亲海神尼普顿住在海底一座美丽的城堡里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .

It	is	built	of	mother	-	of	-	pearl	.
它	是	建造	的	母亲	-	的	-	珍珠	.

它由珍珠母制成。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [grəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faɪn] [waɪt] [sænd]

All	around	the	castle	grow	beautiful	green	things	,	and	it	has	fine	white	sand
全部	大约	这	城堡	生长	美丽的	绿色的	事物	,	和	它	有	美好的	白色的	沙

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

around	it	also	.
大约	它	还	.

城堡周围长满了美丽的绿色植物，还有细腻的白沙。

[ɔːl] [maɪ] ['sɪstəz] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

All	my	sisters	live	there	,
全部	我的	姐妹	居住	那里	,

我的姐妹们都住在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][get] [həʊm] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

and	we	are	always	glad	to	get	home	after	we	have	been	at	the	top
和	我们	是	总是	高兴的	到	得到	家	后	我们	有	到过	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

of	the	ocean	,
的	这	海洋	,

每次从海洋之巅返回家园，我们都感到无比欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn]['aʊə(r)] [həʊm] .

it	is	so	nice	and	cool	in	our	home	.
它	是	所以	好的	和	凉爽的	在	我们的	家	.

家里真舒服凉爽。

[ðə; ði] [wɪnd] ['nevə(r)] [bləʊz] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] . "

The	wind	never	blows	there	and	the	rain	does	not	reach	us	.	"
这	风	绝不	打击	那里	和	这	雨	做	不是	抵达	我们	.	"

那里从不刮风，雨水也下不到我们这里。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] [wet][baɪ][ðə; ði][reɪn] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['hɪldə] .

"	You	do	not	mind	being	wet	by	the	rain	,	do	you	?	"	asked	Hilda	.
"	你	做	不是	头脑	存在	湿的	经过	这	雨	,	做	你	?	"	问	希尔达	.

“你不介意被雨淋湿吧？”希尔达问道。

" [əʊ] [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , " [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [həːts] [ˌjuː 'es] .

"	Oh	no	!	"	said	the	mermaid	,	"	but	the	rain	hurts	us	.
"	哦	不	!	"	说	这	美人鱼	,	"	但	这	雨	疼痛	我们	.

“哦不！”美人鱼说，“但是雨水会伤害我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɪn]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] ['peb(ə)lz] . "

It	falls	in	little	sharp	points	and	feels	like	pebbles	.	"
它	瀑布	在	小的	锋利的	积分	和	感觉	喜欢	鹅卵石	.	"

它掉下来的时候会变成细小的尖刺，摸起来像鹅卵石。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['peb(ə)lz] [fiːl] ? " ['hɪldə] [ɑːskt] .

"	How	do	you	know	how	pebbles	feel	?	"	Hilda	asked	.
"	如何	做	你	知道	如何	鹅卵石	感觉	?	"	希尔达	问	.

“你怎么知道鹅卵石摸起来是什么感觉？”希尔达问道。

" [əʊ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['nɪrɪˌɪdz] [kʌm] [ænd; ənd]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] ;

"	Oh	,	sometimes	the	nereids	come	and	bother	us	;
"	哦	,	有时	这	海仙女	来	和	打扰	我们	;

“哦，有时候海仙女会来打扰我们；

[ðeɪ] [θrəʊ] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd][stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] . "

they	throw	pebbles	and	stir	up	the	water	so	we	cannot	see	.	"
他们	扔	鹅卵石	和	搅拌	向上	这	水	所以	我们	不能	看	.	"

他们扔石子搅动水面，让我们什么也看不见。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪrɪˌɪdz] ? " [ɑːskt] ['hɪldə] .

"	Who	are	the	nereids	?	"	asked	Hilda	.
"	WHO	是	这	海仙女	?	"	问	希尔达	.

“海仙女是谁？”希尔达问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] - [nɪmfs] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['dɒgfɪʃ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	They	are	the	sea	-	nymphs	;	but	we	make	the	dogfish	drive	them	away	.
"	他们	是	这	海	-	若虫	;	但	我们	制作	这	角鲨	驾驶	他们	离开	.

“她们是海仙女；但我们让角鲨把她们赶走。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['saiərinz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

We	are	sirens	,	and	they	are	very	jealous	of	us	because	we	are
我们	是	警报器	,	和	他们	是	非常	嫉妒的	的	我们	因为	我们	是

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

more	beautiful	than	they	,
更多的	美丽的	比	他们	,

我们是海妖，她们非常嫉妒我们，因为我们比她们更美丽。

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	said	the	mermaid	.
"	说	这	美人鱼	.

“美人鱼说道。”

['hɪldə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [kən'siːtɪd] ,

Hilda	thought	she	was	rather	conceited	,
希尔达	想法	她	曾是	相当	自负	,

希尔达觉得自己有点自负。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'veɪd] [ðæt]

but	the	little	mermaid	seemed	to	be	quite	unconscious	she	had	conveyed	that
但	这	小的	美人鱼	似乎	到	是	相当	无意识	她	有	传递	那

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

但小美人鱼似乎完全没有意识到自己给人留下了这样的印象。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [həʊm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

"	How	do	you	find	your	way	home	after	you	have	been	at	the	top	of
"	如何	做	你	寻找	你的	方式	家	后	你	有	到过	在	这	顶部	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ?

the	ocean	?
这	海洋	?

“当你到达海洋之巅后，如何找到回家的路？”

" [ɑːskt] ['hɪldə] .

"	asked	Hilda	.
"	问	希尔达	.

“希尔达问道。”

" [əʊ] , [wen] ['fɑːðə(r)] ['neptjuːn] [kaʊnts] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][faindz] ['eni] ['mɪsɪŋ] [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] [weɪl]
" Oh , when Father Neptune counts us and finds any missing he sends a whale
" 哦 , 什么时候 父亲 海王星 计数 我们 和 发现 任何 丢失的 他 发送 一个 鲸
[tuː; tə] [spaʊt] ;
to spout ;
到 喷口 ;

“哦，当海神尼普顿清点人数，发现有人失踪时，他会派一条鲸鱼喷水；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [daɪv] [wen] [wiː; wi]
sometimes he sends more than one , and we know where to dive when we
有时 他 发送 更多的 比 一 , 和 我们 知道 在哪里 到 潜水 什么时候 我们
[siː] [ðæt] . "
see that . "
看 那 . "

有时他会派出不止一个，我们看到这种情况就知道该往哪里潜了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [iːt] [bɪ'saɪdz] ['siːwiːd] ['sænwɪtʃz] ? " [ɑːskt] ['hɪldə] .
" What do you eat besides seaweed sandwiches ? " asked Hilda .
" 什么 做 你 吃 除了 海藻 三明治 ? " 问 希尔达 .

“除了海苔三明治，你们还吃什么？”希尔达问道。

" [fɪʃ] [egz] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .
" Fish eggs , and very little fish , " answered the mermaid .
" 鱼 鸡蛋 , 和 非常 小的 鱼 , " 回答 这 美人鱼 .

“鱼卵，还有很少的鱼，”美人鱼回答道。

" [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wiː; wi] [hæv; həv] [keɪk] .
" When we have a party we have cake .
" 什么时候 我们 有 一个 派对 我们 有 蛋糕 .

“我们办派对的时候都会吃蛋糕。”

" ['hɪldə] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Hilda opened her eyes .
" 希尔达 打开 她 眼睛 .

希尔达睁开了眼睛。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [keɪk] ?
" Where do you get cake ?
" 在哪里 做 你 得到 蛋糕 ?

哪里能买到蛋糕?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" We make it .
" 我们 制作 它 .

我们做到了。

[wiː; wi] [graɪnd] ['kɒrəl] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɪʃ] [egz] ;
We grind coral into flour and mix it with fish eggs ;
我们 研磨 珊瑚 进入 面粉 和 混合 它 和 鱼 鸡蛋 ;

我们将珊瑚磨成粉，然后与鱼卵混合；

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
then we put it in a shell and send a mermaid to the top of the ocean
然后 我们 放 它 在 一个 壳 和 发送 一个 美人鱼 到 这 顶部 的 这 海洋
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [beɪks] .
with it and she holds it in the sun until it bakes .
和 它 和 她 持有 它 在 这 太阳 直到 它 烘焙 .

然后我们把它放在贝壳里，派美人鱼带着它到海面上，让她把它放在阳光下晒干。

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [greɪps] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siː] - [fəʊm]

We	go	to	the	Gulf	Stream	and	gather	grapes	and	we	have	sea	-	foam
我们	去	到	这	海湾	溪流	和	收集	葡萄	和	我们	有	海	-	泡沫

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] . "

and	lemonade	to	drink	.	"
和	柠檬水	到	喝	.	"

我们去墨西哥湾暖流区采摘葡萄，然后喝海浪泡沫和柠檬水。

" [ˌlemə'neɪd] ? " [sed] ['hɪldə] .

"	Lemonade	?	"	said	Hilda	.
"	柠檬水	?	"	说	希尔达	.

“柠檬水？”希尔达问道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['leməns] ? "

"	Where	do	you	get	your	lemons	?	"
"	在哪里	做	你	得到	你的	柠檬	?	"

你们的柠檬是从哪里弄来的?

" [waɪ] , [ðə; ði] [siː] - ['lemən] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ; " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌsl] - [fɪʃ] [ðə; ði]

"	Why	,	the	sea	-	lemon	!	"	replied	the	mermaid	;	"	that	is	a	small	mussel	-	fish	the
"	为什么	,	这	海	-	柠檬	!	"	回复	这	美人鱼	;	"	那	是	一个	小的	蚌	-	鱼	这

['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lemən] . "

color	of	a	lemon	.	"
颜色	的	一个	柠檬	.	"

“哦，原来是柠檬海蚌啊！”美人鱼回答说，“那是一种柠檬颜色的小型贻贝鱼。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtiz] - - [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɑːns] ? " [sed] ['hɪldə] .

"	What	do	you	do	at	your	parties	-	-	you	cannot	dance	?	"	said	Hilda	.
"	什么	做	你	做	在	你的	各方	-	-	你	不能	舞蹈	?	"	说	希尔达	.

“你在派对上都干些什么呢——你不会跳舞吗？”希尔达问道。

" [wiː; wi] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daɪv] [ænd; ənd] [glaɪd] . "

"	We	swim	to	the	music	,	circle	around	and	dive	and	glide	.	"
"	我们	游泳	到	这	音乐	,	圆圈	大约	和	潜水	和	滑行	.	"

“我们伴着音乐游泳，绕圈、潜水、滑翔。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk] - - [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [get] [mjuːˈzɪʃənz] ?

"	But	the	music	-	-	where	do	you	get	musicians	?
"	但	这	音乐	-	-	在哪里	做	你	得到	音乐家	?

“但是音乐呢——你从哪里找到音乐家呢？”

" ['hɪldə] [kən'tɪnjuːd] .

"	Hilda	continued	.
"	希尔达	持续	.

希尔达继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd] .

"	We	have	plenty	of	music	,	"	replied	the	mermaid	.
"	我们	有	很多	的	音乐	,	"	回复	这	美人鱼	.

“我们有很多音乐，”美人鱼回答道。

" [ðə; ði] [siː] - ['elɪfənt] ['trʌmpɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [ðen] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['paɪpˌfɪʃ] ,

"	The	sea	-	elephant	trumpets	for	us	;	then	there	is	the	pipefish	,
"	这	海	-	大象	小号	为了	我们	;	然后	那里	是	这	海龙	,

“海象为我们鸣叫；然后还有海龙，

[ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['ædə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ðə; ði] [siː] - [ʃelz]

the	swordfish	runs	the	scales	of	the	sea	-	adder	with	his	sword	,	the	sea	-	shells
这	旗鱼	跑步	这	秤	的	这	海	-	加法器	和	他的	剑	,	这	海	-	贝壳

[blɒb] ,

blob	,
斑点	,

剑鱼用它的剑划破海蛏的鳞片，海螺状的物体，

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['splendɪd] ['mjuːzɪk] .

and	altogether	we	have	splendid	music	.
和	共	我们	有	灿烂	音乐	.

总而言之，我们拥有美妙的音乐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] .

But	it	is	late	,	and	we	must	not	talk	any	more	.
但	它	是	晚的	,	和	我们	必须	不是	讲话	任何	更多的	.

但现在很晚了，我们不能再说下去了。

" [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [kɜːld] [hɜːˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] .

"	So	the	little	mermaid	curled	herself	up	and	soon	they	were	asleep	.
"	所以	这	小的	美人鱼	卷曲	她自己	向上	和	很快	他们	是	睡着了	.

于是小美人鱼蜷缩起身子，很快她们就睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [əˈweɪkənd] ['hɪldə] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	sun	shining	in	the	window	awakened	Hilda	next	morning	and	she	looked	about	her	.
这	太阳	灼灼	在	这	窗户	觉醒	希尔达	下一个	早晨	和	她	看起来	关于	她	.

第二天早晨，阳光透过窗户照醒了希尔达，她环顾四周。

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['hɪldə] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ,

The	mermaid	was	not	there	,	but	Hilda	was	sure	it	had	not	been	a	dream	,
这	美人鱼	曾是	不是	那里	,	但	希尔达	曾是	当然	它	有	不是	到过	一个	梦	,

美人鱼不在那里，但希尔达确信那不是一场梦。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

for	she	found	pieces	of	seaweed	on	the	floor	,
为了	她	成立	件	的	海藻	在	这	地面	,

因为她在地板上发现了一些海藻碎片。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

and	every	time	she	goes	out	in	her	boat	she	looks	for	her	friend	,
和	每一个	时间	她	去	出去	在	她	船	她	看起来	为了	她	朋友	,

她每次乘船出海都会寻找她的朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [weɪlz] [spaʊt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

and	when	the	whales	spout	she	knows	they	are	telling	the	mermaids	to	come	home	.
和	什么时候	这	鲸鱼	喷口	她	知道	他们	是	讲述	这	美人鱼	到	来	家	.

当鲸鱼喷水时，她知道它们是在告诉美人鱼回家。

['hedpiːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrərz] [driːm]

headpiece	to	The	Mirror's	Dream
头巾	到	这	镜子的	梦

《镜之梦》的头饰

[ðə; ði] ['mɪrərz] [driːm]

THE	MIRROR'S	DREAM
这	镜子的	梦

镜子的梦

" [ðə; ði] ['veri] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['teɪb(ə)l] ,

"	The	very	idea	of	putting	me	in	the	attic	!	"	said	the	little	old	-	fashioned	table	,
"	这	非常	主意	的	推杆	我	在	这	阁楼	!	"	说	这	小的	老的	-	造型	桌子	,

“把我放到阁楼里去，简直不可理喻！”那张老式小桌子说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [bəuθ] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

as	it	spread	out	both	leaves	in	a	gesture	of	despair	.
作为	它	传播	出去	两个都	树叶	在	一个	手势	的	绝望	.

它绝望地展开两片叶子。

" [ai][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [daʊn] - [steəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,

"	I	have	stood	in	the	parlor	down	-	stairs	for	fifty	years	,
"	我	有	站立	在	这	客厅	向下	-	楼梯	为了	五十	年	,

“我在楼下的客厅里站了五十年了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] - [ruːm] ,

and	now	I	am	consigned	to	the	rubbish	-	room	,
和	现在	我	是	寄售	到	这	垃圾	-	房间	,

现在我被扔进了垃圾房。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ɪts] [liːvz] [æt; ət][ɪts] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	and	it	dropped	its	leaves	at	its	side	with	a	sigh	.
"	和	它	掉落	它是	树叶	在	它是	边	和	一个	叹	.

它叹了口气，将叶子落在身旁。

" [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['səʊfə] .

"	I	was	there	longer	than	that	,	"	said	the	sofa	.
"	我	曾是	那里	更长	比	那	,	"	说	这	沙发	.

“我待在那里的时间比那长得多，”沙发说。

" ['meni] [ə; eɪ] ['kɔːtʃɪp] [ai][hæv; həv] [helpt] [ə'lɒŋ] . "

"	Many	a	courtship	I	have	helped	along	.	"
"	许多	一个	求爱	我	有	帮助	沿着	.	"

“我曾帮助过许多对情侣。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [æn; ən][əʊld]['mɪrə(r)] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

"	What	do	you	think	of	me	?	"	asked	an	old	mirror	that	stood	on	the	floor	,
"	什么	做	你	思考	的	我	?	"	问	一个	老的	镜子	那	站立	在	这	地面	,

“你觉得我怎么样？”一面立在地上的老镜子问道。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

leaning	against	the	wall	.
倾斜	反对	这	墙	.

靠在墙上。

" [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk]['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

"	To	be	brought	to	the	attic	after	reflecting	generation	after	generation	.
"	到	是	带来	到	这	阁楼	后	反思	一代	后	一代	.

“经过一代又一代人的反思，最终被带到阁楼。”

[ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] [bj'uːtɪz] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] ;

All	the	famous	beauties	have	looked	into	my	face	;
全部	这	著名的	美女	有	看起来	进入	我的	脸	;

所有著名的美女都曾凝视过我的脸庞；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] .

it	is	a	degradation	from	which	I	can	never	recover	.
它	是	一个	降解	从	哪个	我	能	绝不	恢复	.

这是我无法从中恢复的耻辱。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

This	young	mistress	who	has	come	here	to	live	does	not	seem	to	understand
这	年轻的	情妇	WHO	有	来	这里	到	居住	做	不是	似乎	到	理解

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	dignity	of	our	position	.
这	尊严	的	我们的	位置	.

这位来此居住的年轻女主人似乎并不理解我们地位的尊严。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l][ænd; ənd]
I was in the family when her husband's grandmother was a girl and
我 曾是 在 这 家庭 什么时候 她 丈夫的 祖母 曾是 一个 女孩 和
[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [du:md] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['dʌsti] ['ætɪk][tu:; tə] [dri:m] [aʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][deɪz] .
she has doomed me to a dusty attic to dream out the rest of my days .
她 有 注定失败 我 到 一个 尘土飞扬 阁楼 到 梦 出去 这 休息 的 我的 天 .

我认识她家的时候，她丈夫的祖母还是个小女孩，而她却把我囚禁在布满灰尘的阁楼里，让我余生都在那里做梦。

" [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['di:pənd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['grædʒuəli][ðə; ði] [dɪ'skɑ:dɪd] ['mɪrə(r)] [si:st]
" The shadows deepened in the room and gradually the discarded mirror ceased
" 这 阴影 加深 在 这 房间 和 逐步地 这 丢弃 镜子 停止
[tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
to complain .
到 抱怨 .

房间里的阴影越来越深，渐渐地，被丢弃的镜子不再发出抱怨声了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
It had fallen asleep ,
它 有 倒下 睡着了 ,

它睡着了。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [stɹ'i:md] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ɪts]
but later the moonlight streamed in through the window and showed that its
但 之后 这 月光 流媒体 在 通过 这 窗户 和 显示 那 它是
[dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [wʌnz] ,
dreams were pleasant ones ,
梦境 是 令人愉快的 一个 ,

但后来月光透过窗户照进来，表明它的梦境是美好的。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [dri:md] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] .
for it dreamed of the old and happy days .
为了 它 梦见 的 这 老的 和 快乐的 天 .

因为它怀念过去快乐的日子。

[ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ['sɒftli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ['entəd] .
The door opened softly and a young girl entered .
这 门 打开 轻轻 和 一个 年轻的 女孩 进入 .

门轻轻地开了，一个年轻女孩走了进来。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][kɜ:rlz]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['ʃəuldəz] .
Her hair was dark and hung in curls over her white shoulders .
她 头发 曾是 黑暗的 和 悬挂 在 卷发 超过 她 白色的 肩膀 .

她一头乌黑的秀发卷曲着披散在白皙的肩膀上。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [aɪz] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ru:m] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld]['mɪrə(r)] .
Her dark eyes wandered over the room until she saw the old mirror .
她 黑暗的 眼睛 漫步 超过 这 房间 直到 她 锯 这 老的 镜子 .

她深邃的目光在房间里游移，直到看到那面旧镜子。

[ʃi:; ʃi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
She ran across the room and stood in front of it .
她 跑 穿过 这 房间 和 站立 在 正面 的 它 .

她跑过房间，站在它前面。

[ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [hu:p] - [skɜ:t]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ɒv; əv] [peɪl] [greɪ] ,
She wore a hoop - skirt over which hung her dress of pale gray ,
她 穿着 一个 箍 - 裙子 超过 哪个 悬挂 她 裙子 的 苍白 灰色的 ,

她穿着蓬蓬裙，浅灰色的连衣裙就挂在蓬蓬裙外面。

[wɪð] ['taɪni] [pɪŋk] ['rʌf(ə)lz] [ðæt] [bɪ'gæn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [endid] [æt; ət] [ðə; ði]

with	tiny	pink	ruffles	that	began	at	her	slender	waist	and	ended	at	the
和	微小的	粉色的	褶边	那	开始	在	她	苗条	腰部	和	结束	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [skɜːt] .

bottom	of	her	wide	skirt	.
底部	的	她	宽的	裙子	.

裙子上点缀着细小的粉色荷叶边，从她纤细的腰部一直延伸到宽大裙摆的底部。

['taɪni] [pɪŋk] ['rəʊzbʌd] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [skɜːt] ,

Tiny	pink	rosebuds	were	dotted	over	the	waist	and	skirt	,
微小的	粉色的	玫瑰花蕾	是	虚线	超过	这	腰部	和	裙子	,

腰间和裙摆上点缀着粉红色的小玫瑰花蕾，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [kɜːrlz] ,

and	she	also	wore	them	in	her	dark	curls	,
和	她	还	穿着	他们	在	她	黑暗的	卷发	,

她还把它们戴在她乌黑的卷发里。

[weə(r)] [wʌn] [streɪ] ['blɒsəm] ['bəʊldə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['restɪd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk] .

where	one	stray	blossom	bolder	than	the	others	rested	against	her	soft	cheek	.
在哪里	一	流浪	开花	更大胆	比	这	其他的	休息	反对	她	柔软的	脸颊	.

一朵比其他花朵更艳丽的孤零零的花朵，轻轻地贴在她柔软的脸颊上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi]

She	stood	before	the	mirror	and	gazed	at	her	reflection	a	minute	;	then	she
她	站立	前	这	镜子	和	凝视	在	她	反射	一个	分钟	;	然后	她

['kɜːtsi] ,

curtsied	,
屈膝礼	,

她站在镜子前，凝视着镜中的自己一分钟；然后她行了个屈膝礼。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] -

and	said	,	with	a	laugh	,	"	I	think	you	will	do	;	he	must	speak	to	-
和	说	,	和	一个	笑	,	"	我	思考	你	将要	做	;	他	必须	说话	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他笑着说："我想你就可以了；他今晚必须发言。"

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd]

"	She	seemed	to	fade	away	in	the	moonlight	,	and	the	door	opened	again	and
"	她	似乎	到	褪色	离开	在	这	月光	,	和	这	门	打开	再次	和

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['entəd] ,

a	lady	entered	,
一个	女士	进入	,

"她仿佛消失在月光中，门再次打开，一位女士走了进来。"

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [faɪv] ['hænsəm] ['tʃɪldrən] .

and	with	her	came	five	handsome	children	.
和	和	她	来了	五	英俊的	孩子们	.

她还带来了五个英俊的孩子。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,

They	went	to	the	mirror	,
他们	去	到	这	镜子	,

他们走到镜子前，

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [dɑːk] [kɜːrlz][ænd; ənd][pɪŋk] [tʃiːks] [went] [kləʊz][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

and	one	little	girl	with	dark	curls	and	pink	cheeks	went	close	and	touched	it
和	一	小的	女孩	和	黑暗的	卷发	和	粉色的	脸颊	去	关闭	和	感动	它

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .

with	her	finger	.
和	她	手指	.

一个有着黑色卷发和粉红色脸颊的小女孩走近它，用手指碰了碰它。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

"	Look	,	"	she	said	to	the	others	,
"	看	,	"	她	说	到	这	其他的	,

“看，”她对其他人说，

" [ai] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] .

"	I	look	just	like	the	picture	of	mother	when	she	was	a	girl	.
"	我	看	只是	喜欢	这	图片	的	母亲	什么时候	她	曾是	一个	女孩	.

“我长得和妈妈小时候的照片一模一样。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]

"	And	as	they	stood	there	a	gentleman	appeared	beside	them	and	put	his
"	和	作为	他们	站立	那里	一个	绅士	出现	旁	他们	和	放	他的

[ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

arm	around	the	lady	and	the	children	gathered	around	them	.
手臂	大约	这	女士	和	这	孩子们	聚集	大约	他们	.

“当他们站在那里时，一位绅士出现在他们旁边，搂住了那位女士，孩子们也围在他们身边。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

They	seemed	to	walk	along	the	moonlight	path	and	disappear	through	the	window
他们	似乎	到	走	沿着	这	月光	小路	和	消失	通过	这	窗户

.

:
.

他们似乎沿着月光小路走去，然后消失在窗户后面。

['sɒftli] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['leɪdi] ['entəd] ,

Softly	the	door	opened	again	and	an	old	lady	entered	,
轻轻	这	门	打开	再次	和	一个	老的	女士	进入	,

门轻轻地再次打开，一位老太太走了进来。

['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] .

leaning	on	the	arm	of	an	old	gentleman	.
倾斜	在	这	手臂	的	一个	老的	绅士	.

靠在一位老先生的胳膊上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst]

They	walked	to	the	mirror	and	he	put	his	arms	around	her	and	kissed
他们	步行	到	这	镜子	和	他	放	他的	武器	大约	她	和	亲吻

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪðəd] [tʃiːk] .

her	withered	cheek	.
她	干枯	脸颊	.

他们走到镜子前，他搂住她，亲吻了她干瘪的脸颊。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	are	always	young	and	fair	to	me	,	"	he	said	,
"	你	是	总是	年轻的	和	公平的	到	我	,	"	他	说	,

“你对我永远年轻又公正，”他说。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɪrə(r)] .

and	her	face	smiled	into	the	depths	of	the	old	mirror	.
和	她	脸	微笑	进入	这	深度	的	这	老的	镜子	.

她的笑容映照在古老的镜子深处。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	moonlight	made	a	halo	around	their	heads	as	they	faded	away	.
这	月光	制成	一个	光环	大约	他们的	头部	作为	他们	褪色	离开	.

月光在他们头顶投下光晕，他们渐渐消失在视野中。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [stɹ'iːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrərz] [driːm] [wɒz; wəz]

The	morning	light	streamed	in	through	the	window	and	the	mirror's	dream	was
这	早晨	光	流媒体	在	通过	这	窗户	和	这	镜子的	梦	曾是

[endid] .

ended	.
结束	.

晨光透过窗户洒进来，镜子里的梦也随之结束。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

By	and	by	the	door	opened	and	a	young	girl	came	in	the	room	.
经过	和	经过	这	门	打开	和	一个	年轻的	女孩	来了	在	这	房间	.

过了一会儿，门开了，一个年轻女孩走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)][wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Her	dark	hair	was	piled	high	on	her	head	,
她	黑暗的	头发	曾是	堆积	高的	在	她	头	,

她把乌黑的头发高高盘在头上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]

and	her	dark	eyes	looked	over	the	room	until	they	fell	upon	a	chest	in	the
和	她	黑暗的	眼睛	看起来	超过	这	房间	直到	他们	跌倒	之上	一个	胸部	在	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

她那双深邃的眼睛扫视着房间，直到目光落在角落里的一个箱子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪl] - [greɪ] [dres] [wɪð] [pɪŋk]

She	went	to	it	and	opened	it	and	took	out	a	pale	-	gray	dress	with	pink
她	去	到	它	和	打开	它	和	采取	出去	一个	苍白	-	灰色的	裙子	和	粉色的

['rʌf(ə)lz] .

ruffles	.
褶边	.

她走过去打开盒子，拿出一件浅灰色带粉色荷叶边的连衣裙。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [wɪtʃ] [fel] [ɪn] [kɜːrlz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

She	put	it	on	;	then	she	let	down	her	hair	,	which	fell	in	curls	over	her
她	放	它	在	;	然后	她	让	向下	她	头发	,	哪个	跌倒	在	卷发	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她戴上它；然后放下头发，卷发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː'self] .

She	ran	to	the	old	mirror	and	looked	at	herself	.
她	跑	到	这	老的	镜子	和	看起来	在	她自己	.

她跑到那面旧镜子前，看着自己。

" [ai][duː; də] [lʊk] [laɪk] ['grænmʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	do	look	like	grandmother	,	"	she	said	.
"	我	做	看	喜欢	祖母	,	"	她	说	.

“我的确长得像奶奶，”她说。

" [ai] [wɪl] [weə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][fəʊks] - ['pɑːti] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	will	wear	this	to	the	old	folks	'	party	to	-	night	.
"	我	将要	穿	这	到	这	老的	各位	-	派对	到	-	夜晚	.

“我今晚要穿着这件衣服去参加老人聚会。”

['grænfɑːðə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['grænmʌðə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ðɪs] [dres] .

Grandfather	**proposed**	**to**	**grandmother**	**the**	**night**	**she**	**wore**	**this**	**dress**	**.**
祖父	建议的	到	祖母	这	夜晚	她	穿着	这	裙子	.

爷爷向奶奶求婚的那天晚上，奶奶穿的就是这条裙子。

" [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [tɜːnd] ['veri] [pɪŋk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

"	**Her**	**cheeks**	**turned**	**very**	**pink**	**as**	**she**	**said**	**this**	**,**	**and**	**she**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
"	她	脸颊	转向	非常	粉色的	作为	她	说	这	,	和	她	跑	出去	的	这	房间	.

“说完这话，她的脸颊变得通红，然后跑出了房间。”

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪd] ['entəd] ,

Then	**one**	**day**	**the**	**door**	**opened**	**again**	**and**	**a**	**bride**	**entered**	**,**
然后	一	天	这	门	打开	再次	和	一个	新娘	进入	,

有一天，门再次打开，一位新娘走了进来。

['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] .

leaning	**on**	**the**	**arm**	**of**	**her**	**young**	**husband**	**.**
倾斜	在	这	手臂	的	她	年轻的	丈夫	.

她倚靠在年轻丈夫的手臂上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

There	**were**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**although**	**she**	**was**	**smiling**	**.**
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	,	虽然	她	曾是	微笑	.

虽然她面带微笑，但眼里却噙着泪水。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɪrə(r)] .

She	**led**	**him**	**in**	**front**	**of**	**the**	**old**	**mirror**	**.**
她	引领	他	在	正面	的	这	老的	镜子	.

她领着他走到那面旧镜子前。

" [ðɪs] [əʊld] ['mɪrə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hæz; həz] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [braɪdz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

"	**This**	**old**	**mirror**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**has**	**seen**	**all**	**the**	**brides**	**in**	**our**	**family**	**for**	**generations**	**,**
"	这	老的	镜子	,	"	她	说	,	"	有	已见	全部	这	新娘	在	我们的	家庭	为了	几代人	,

“这面老镜子，”她说，“见证了我们家族世世代代所有新娘的容颜。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪ] ['nevə(r)] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	**I**	**am**	**going**	**far**	**away**	**and**	**may**	**never**	**look**	**into**	**it**	**again**	**.**
和	我	是	去	远的	离开	和	可能	绝不	看	进入	它	再次	.

我要远走他乡，也许永远不会再关注这件事了。

[maɪ] ['brʌðərz] [waɪf] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [steəz] ,

My	**brother's**	**wife**	**does**	**not**	**want**	**it**	**down**	**-**	**stairs**	**,**
我的	兄弟	妻子	做	不是	想	它	向下	-	楼梯	,

我嫂子不想把它放在楼下。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [braɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [siː] ,

and	**I**	**may**	**be**	**the**	**last**	**bride**	**it**	**will**	**ever**	**see**	**,**
和	我	可能	是	这	最后的	新娘	它	将要	曾经	看	,

我或许是它见到的最后一位新娘。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [ɪts] [freɪm] [kə'resɪŋli] .

"	**and**	**she**	**passed**	**her**	**hand**	**over**	**its**	**frame**	**caressingly**	**.**
"	和	她	通过了	她	手	超过	它是	框架	温柔地抚摸	.

她用手轻轻抚摸着它的框架。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['mɪrə(r)][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ɪts] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)]

And	then	she	went	away	and	the	old	mirror	was	left	to	its	dreams	for
和	然后	她	去	离开	和	这	老的	镜子	曾是	左边	到	它是	梦境	为了

['meni] [j'iəz] .

many	years	.
许多	年	.

然后她就离开了，那面古老的镜子就这样独自度过了许多年的梦境。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] ['entəd] ; [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]

Then	one	day	the	door	opened	again	and	a	lady	entered	;	with	her	was
然后	一	天	这	门	打开	再次	和	一个	女士	进入	;	和	她	曾是

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

a	young	girl	.
一个	年轻的	女孩	.

有一天，门又开了，一位女士走了进来；和她在一起的还有一个年轻女孩。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['mɪrə(r)] .

The	lady	looked	around	the	attic	room	until	she	saw	the	mirror	.
这	女士	看起来	大约	这	阁楼	房间	直到	她	锯	这	镜子	.

那位女士环顾阁楼房间，直到看到镜子。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	it	is	,	"	she	said	.
"	那里	它	是	,	"	她	说	.

“找到了，”她说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] .

"	Come	and	look	in	it	,	dear	.
"	来	和	看	在	它	,	亲爱的	.

亲爱的，快来看看。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	young	girl	followed	her	.
"	这	年轻的	女孩	随后	她	.

小女孩跟着她。

" [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪə(r)][əʊld]['mɪrə(r)] , " [ðə; ði]['leɪdi] [sed] ,

"	The	last	time	I	looked	into	this	dear	old	mirror	,	"	the	lady	said	,
"	这	最后的	时间	我	看起来	进入	这	亲爱的	老的	镜子	,	"	这	女士	说	,

“我最后一次照这面亲爱的老镜子时，”那位女士说，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['mærɪd] .

"	was	the	day	your	father	and	I	were	married	.
"	曾是	这	天	你的	父亲	和	我	是	已婚	.

“那天是我和你父亲结婚的日子。”

[aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ðen] .

I	never	expected	to	have	it	for	my	own	then	.
我	绝不	预期的	到	有	它	为了	我的	自己的	然后	.

我当时从未想过它会属于我自己。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [waɪf] ['wɒnts] [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

But	your	uncle's	wife	wants	to	remodel	the	house	,	and	these	things	are
但	你的	叔叔的	妻子	想要	到	改造	这	房子	,	和	这些	事物	是

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] ;

in	the	way	;
在	这	方式	;

但是你叔叔的妻子想翻修房子，而这些东西碍事了；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

she	does	not	want	old	-	fashioned	things	,	and	they	are	willing	I	should	have
她	做	不是	想	老的	-	造型	事物	,	和	他们	是	愿意的	我	应该	有

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

她不想要老式的东西，而他们也愿意把那些东西给我。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Oh	,	mother	,	they	are	beautiful	!	"	said	the	girl	,	looking	around	the	room	.
"	哦	,	母亲	,	他们	是	美丽的	!	"	说	这	女孩	,	寻找	大约	这	房间	.

“哦，妈妈，它们真漂亮！”女孩环顾房间说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

"	We	will	never	part	with	them	;
"	我们	将要	绝不	部分	和	他们	;

我们永远不会与他们分离；

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] .

we	will	take	them	to	our	home	and	make	them	forget	they	were	ever	discarded	.
我们	将要	拿	他们	到	我们的	家	和	制作	他们	忘记	他们	是	曾经	丢弃	.

我们会把它们带回家，让它们忘记自己曾经被丢弃过。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʌvd] ,

"	And	so	the	mirror	and	the	sofa	and	the	table	and	many	other	pieces	of	bygone	days	went	to	live	where	they	were	loved	,
"	和	所以	这	镜子	和	这	沙发	和	这	桌子	和	许多	其他	件	的	逝去的	天	去	到	居住	在哪里	他们	是	喜爱	,

“于是，镜子、沙发、桌子以及许多其他充满往日风采的物件，都去了它们曾经被喜爱的地方。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['mɪrə(r)] [stɪl] [rɪ'flekts] [dɑːk] - [heəd] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,

and	the	old	mirror	still	reflects	dark	-	haired	girls	and	ladies	,
和	这	老的	镜子	仍然	反映	黑暗的	-	头发	女孩们	和	女士们	,

那面古老的镜子依然映照着黑发少女和女士们的身影。

[huː] [smaɪl] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] [ænd; ənd] [siː] [ɪts] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .

who	smile	into	its	depths	and	see	its	beauty	as	well	as	their	own	.
WHO	微笑	进入	它是	深度	和	看	它是	美丽	作为	出色地	作为	他们的	自己的	.

他们微笑着凝视着它的深处，看到了它的美丽，也看到了自己的美丽。

['hedpiːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntest]

headpiece	to	The	Contest
头巾	到	这	竞赛

比赛的头饰

[ðə; ði] ['kɒntest]

THE	CONTEST
这	竞赛

比赛

[ðə; ði] [əʊld] [waɪt] ['ruːstə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

The	old	white	rooster	was	dead	.
这	老的	白色的	公鸡	曾是	死的	.

那只老白公鸡死了。

[ðə; ði] [henz] [stʊd] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriːz] [ænd; ənd] [fɔːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] ,

The	hens	stood	in	groups	of	threes	and	fours	all	around	the	yard	,
这	母鸡	站立	在	团体	的	三	和	四	全部	大约	这	院子	,

母鸡们三三两两地站在院子各处，

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['gɒblə(r)] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ]

the	turkeys	were	gathered	around	the	big	gobbler	and	seemed	to	be	talking
这	火鸡	是	聚集	大约	这	大的	火鸡	和	似乎	到	是	说

['veri] ['ɜːnɪstli] .

very	earnestly	.
非常	切实	.

火鸡们围着那只大雄火鸡，似乎在认真地交谈。

[ðə; ði] [dʌks] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [dreɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'fætɪkli]

The	ducks	stood	around	the	old	drake	,	who	was	shaking	his	head	emphatically
这	鸭子	站立	大约	这	老的	德雷克	,	WHO	曾是	摇晃	他的	头	强调地

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] .

as	he	talked	.
作为	他	谈话	.

鸭子们围着老雄鸭站着，老雄鸭一边说话一边用力地摇头。

[ðə; ði] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['gændə(r)] ,

The	geese	were	listening	very	attentively	to	the	gander	,
这	鹅	是	聆听	非常	认真地	到	这	鹅	,

鹅群正全神贯注地听着雄鹅说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres]

and	he	was	stretching	his	neck	and	seemed	to	be	trying	to	impress
和	他	曾是	伸展	他的	脖子	和	似乎	到	是	尝试	到	令人印象深刻

[ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

them	with	its	length	.
他们	和	它是	长度	.

他伸长脖子，似乎想用脖子的长度给他们留下深刻印象。

" [aɪ] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [naʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	I	see	no	reason	now	why	I	should	not	be	king	of	the	yard	,
"	我	看	不	原因	现在	为什么	我	应该	不是	是	国王	的	这	院子	,

“我现在看不出有什么理由我不该成为院子里的王者。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	he	was	saying	.
"	他	曾是	说	.

“他当时是这么说的。”

" [waɪt] ['ruːstə(r)] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ruːstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	White	Rooster	is	dead	and	there	is	no	other	rooster	to	take	his	place	.
"	白色的	公鸡	是	死的	和	那里	是	不	其他	公鸡	到	拿	他的	地方	.

“白公鸡死了，没有其他公鸡可以代替它了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

I	am	going	to	see	the	hens	and	ask	them	what	they	think	.
我	是	去	到	看	这	母鸡	和	问	他们	什么	他们	思考	.

我打算去看看母鸡们，问问它们的想法。

" [waɪt] ['ruːstə(r)] [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	White	Rooster	is	dead	,	"	he	said	to	them	,
"	白色的	公鸡	是	死的	,	"	他	说	到	他们	,

“白公鸡死了，”他告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

"	and	I	think	I	should	be	king	of	the	yard	.
"	和	我	思考	我	应该	是	国王	的	这	院子	.

“而且我认为我应该成为院子里的王者。”

[maɪ] [nek] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faul] ;

My	neck	is	very	long	and	I	can	see	over	the	heads	of	all	the	fowls	;
我的	脖子	是	非常	长的	和	我	能	看	超过	这	头部	的	全部	这	家禽	;

我的脖子很长，我可以看到所有家禽的头顶上方；

[ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [waɪt] ['ruːstə(r)] .

I	see	no	reason	why	I	should	not	take	the	place	of	White	Rooster	.
我	看	不	原因	为什么	我	应该	不是	拿	这	地方	的	白色的	公鸡	.

我看不出有什么理由我不能取代白公鸡的位置。

" [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['gændə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [henz] ,

"	The	turkeys	and	the	geese	,	seeing	the	gander	approach	the	hens	,
"	这	火鸡	和	这	鹅	,	看到	这	鹅	方法	这	母鸡	,

“火鸡和鹅看到雄火鸡接近母火鸡，

[ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

ran	as	fast	as	they	could	to	hear	what	he	was	saying	.
跑	作为	快速地	作为	他们	可以	到	听到	什么	他	曾是	说	.

他们拼命跑过去，想听听他在说什么。

[ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [rɪ'mɑːk] , [sed] :

The	turkey	gobbler	,	hearing	the	last	part	of	the	gander's	remark	,	said	:
这	火鸡	火鸡	,	听力	这	最后的	部分	的	这	甘德尔的	评论	,	说	:

听到雄火鸡话音未落，雄火鸡便说道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)][ɔːl] [hedz] ?

"	How	can	you	say	that	you	can	see	over	all	heads	?
"	如何	能	你	说	那	你	能	看	超过	全部	头部	?

你怎么能说你能看穿所有人的头顶呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [haɪt] ?

Have	you	forgotten	me	and	my	height	?
有	你	被遗忘的	我	和	我的	高度	?

你忘了我的身高吗?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

And	as	for	being	king	,	"	he	said	,
和	作为	为了	存在	国王	,	"	他	说	,

至于当国王这件事，”他说，“

" [ðə; ði]['ruːstə(r)]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] .

"	the	rooster	never	should	have	been	cock	of	the	walk	.
"	这	公鸡	绝不	应该	有	到过	公鸡	的	这	走	.

“那只公鸡本来就不该是领头羊。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][mə'dʒestɪk] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd][ðæn; ðən] ['eni] ['ruːstə(r)] .

I	am	a	much	more	majestic	-	looking	bird	than	any	rooster	.
我	是	一个	很多	更多的	雄伟	-	寻找	鸟	比	任何	公鸡	.

我比任何公鸡都更威风凛凛。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] , [sɜː(r)]['gændə(r)] .

No	,	indeed	,	you	should	never	think	of	ruling	,	Sir	Gander	.
不	,	的确	,	你	应该	绝不	思考	的	裁决	,	先生	甘德	.

不，的确，你永远不应该想着统治，甘德爵士。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

I	should	be	king	of	the	yard	.
我	应该	是	国王	的	这	院子	.

我应该成为这片院子的老大。

" [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

"	The	gobbler	walked	away	,
"	这	火鸡	步行	离开	,

那只火鸡走开了，

['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][dræg][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ]

spreading	**out**	**his**	**wings**	**and**	**letting**	**them**	**drag**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**gobbling**
传播	出去	他的	翅膀	和	出租	他们	拖	在	这	地面	和	狼吞虎咽

['veri] ['laʊdli] .

very	**loudly**	**.**
非常	高声	.

它展开双翼，让翅膀拖在地上，发出响亮的咕噜声。

[ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,

The	**ducks**	**and**	**the**	**drake**	**stood**	**listening**	**to**	**all**	**this**	**talk**	**,**
这	鸭子	和	这	德雷克	站立	聆听	到	全部	这	讲话	,

鸭子和雄鸭站在那里听着这一切谈话。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dreɪk] [sed] :

and	**as**	**the**	**gobbler**	**walked**	**away**	**the**	**drake**	**said**	**:**
和	作为	这	火鸡	步行	离开	这	德雷克	说	:

火鸡走开后，雄鸭说道：

" [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [wen] [aɪ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ]

"	**I**	**cannot**	**understand**	**why**	**any**	**one**	**should**	**think**	**of**	**being**	**king**	**when**	**I**	**know**	**so**	**much**
"	我	不能	理解	为什么	任何	一	应该	思考	的	存在	国王	什么时候	我	知道	所以	很多

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

of	**the**	**world**	**.**
的	这	世界	.

“我了解这个世界这么多，我不明白为什么有人会想当国王。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] ,

I	**am**	**the**	**one**	**to**	**rule**	**,**	**for**	**I**	**have**	**been**	**all**	**around**	**the**	**pond**	**,**
我	是	这	一	到	规则	,	为了	我	有	到过	全部	大约	这	池塘	,

我才是统治者，因为我已游历过整个池塘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] . "

and	**it**	**is**	**very**	**large**	**;**	**because**	**of**	**my**	**knowledge**	**I**	**think**	**I**	**should**	**be**	**king**	**.**	**"**
和	它	是	非常	大的	;	因为	的	我的	知识	我	思考	我	应该	是	国王	.	"

它非常大；凭借我的知识，我认为我应该成为国王。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kɪŋ] , " ['wɪspəd] [wʌn][əʊld][hen][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

"	**He**	**must**	**not**	**be**	**king**	**,**	**"**	**whispered**	**one**	**old**	**hen**	**to**	**another**	**;**
"	他	必须	不是	是	国王	,	"	低声说道	一	老的	母鸡	到	其他	;

“他一定不是国王，”一只老母鸡低声对另一只说；

" [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['draʊnd] .

"	**he**	**would**	**make**	**us**	**go**	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**we**	**will**	**all**	**be**	**drowned**	**.**
"	他	会	制作	我们	去	在	这	水	,	和	我们	将要	全部	是	溺水	.

“他会让我们下水，我们都会淹死。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['riːtʃɪŋ] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][dɒg]

"	**They**	**had**	**talked**	**a**	**long**	**time**	**without**	**reaching**	**any**	**decision**	**,**	**when**	**the**	**dog**
"	他们	有	谈话	一个	长的	时间	没有	到达	任何	决定	,	什么时候	这	狗

['hæpənd] [ə'lɒŋ] .

happened	**along**	**.**
发生	沿着	.

“他们谈了很久，但始终没有做出任何决定，这时那条狗正好出现。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['ruːstə(r)][ɪz] [ded] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ,
" The old white rooster is dead , " said the gobbler ,
" 这 老的 白色的 公鸡 是 死的 , " 说 这 火鸡 ,

“那只老白公鸡死了，”火鸡说道。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai]
who had returned with his family to hear the discussion , " and I think I
WHO 有 返回 和 他的 家庭 到 听到 这 讨论 , " 和 我 思考 我
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ,
should be king ,
应该 是 国王 ,

他带着家人回来听这场讨论，说道：“我认为我应该成为国王。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['gændə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and the drake and the gander think they should , but , of course ,
和 这 德雷克 和 这 鹅 思考 他们 应该 , 但 , 的 课程 ,

雄鸭和雄鸭都认为它们应该这样做，但是，当然，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [jɑːd] . "
you can see that I am best suited to rule the yard . "
你 能 看 那 我 是 最好的 适合 到 规则 这 院子 . "

你可以看出，我最适合掌管这个院子。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['set(ə)l] [ðæt] ['veri] ['iːzəli] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .
" You can settle that very easily , " said the dog .
" 你 能 定居 那 非常 容易地 , " 说 这 狗 .

“你可以很容易地解决这个问题，”狗说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɪŋ] ,
" You can all take a turn at being king ,
" 你 能 全部 拿 一个 转动 在 存在 国王 ,

你们都可以轮流当国王，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [huː] [ɪz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ruːl] .
and in that way you will know who is best suited to rule .
和 在 那 方式 你 将要 知道 WHO 是 最好的 适合 到 规则 .

这样你就能知道谁最适合统治。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə][gəʊ]
" And so it was decided , and the gobbler was the first one to go
" 和 所以 它 曾是 决定 , 和 这 火鸡 曾是 这 第一的 一 到 去
[ɒn]['traɪəl] .
on trial .
在 审判 .

于是，事情就此决定，火鸡成了第一个受审的人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [henz] [tægd] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ,
The poor hens tagged along after the turkeys ,
这 贫穷的 母鸡 标签 沿着 后 这 火鸡 ,

可怜的母鸡们跟着火鸡们一起走。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [pə'reid] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] .
for the gobbler insisted upon parading all around the yard .
为了 这 火鸡 坚持 之上 游行 全部 大约 这 院子 .

那只火鸡执意要在院子里到处炫耀一番。

[ðə; ði]['gændə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ,
The gander and the drake would not follow behind ,
这 鹅 和 这 德雷克 会 不是 跟随 在后面 ,

雄鹅和雄鸭不会跟在后面。

[səʊ][ðə; ði]['gændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɔːkt] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒblə(r)] ,

so	the	gander	and	his	family	walked	on	one	side	of	the	gobbler	,
所以	这	鹅	和	他的	家庭	步行	在	一	边	的	这	火鸡	,

于是，雄鹅和它的家人走在了雄火鸡的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	the	drake	and	his	family	on	the	other	.
和	这	德雷克	和	他的	家庭	在	这	其他	.

另一边是雄鸭和它的家人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][henz] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	poor	hens	wept	as	they	followed	behind	.
这	贫穷的	母鸡	哭泣	作为	他们	随后	在后面	.

可怜的母鸡们跟在后面，呜咽着。

" [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ][hjuː'mɪlieɪtɪd][ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [wʌn][əʊld][hen] ,

"	I	never	was	so	humiliated	in	my	life	,	"	said	one	old	hen	,
"	我	绝不	曾是	所以	受辱	在	我的	生活	,	"	说	一	老的	母鸡	,

一只老母鸡说："我这辈子都没这么丢脸过。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] .

"	and	it	is	not	right	.
"	和	它	是	不是	正确的	.

"这样做是不对的。"

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

"	The	next	day	there	was	so	much	dissatisfaction	because	of	the	gobbler's
"	这	下一个	天	那里	曾是	所以	很多	不满	因为	的	这	火鸡的

[ˌəʊvə'beərɪŋ] [wei] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪk] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

overbearing	way	that	the	dog	decided	that	the	drake	must	take	his	turn	.
霸道	方式	那	这	狗	决定	那	这	德雷克	必须	拿	他的	转动	.

"第二天，由于火鸡的霸道行为引起了极大的不满，于是狗决定让雄鸭也来尝尝鲜。"

" ['evribɒdi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dreɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Everybody	must	learn	to	swim	,	"	said	the	drake	as	soon	as	he	was
"	大家	必须	学习	到	游泳	,	"	说	这	德雷克	作为	很快	作为	他	曾是

[ə'pɔɪntɪd] ['ruːlə(r)] .

appointed	ruler	.
任命	统治者	.

"每个人都必须学会游泳，"公鸭一被任命为统治者就说道。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] , " [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [hɪz; ɪz]['fæməli] ['wɔdlɪŋ] ['ɑːftə(r)]

"	Come	down	to	the	pond	,	"	and	off	he	started	,	his	family	waddling	after
"	来	向下	到	这	池塘	,	"	和	离开	他	开始	,	他的	家庭	摇摇摆摆	后

[hɪm] .

him	.
他	.

"到池塘边来，"说完，他就走了，他的家人蹒跚地跟在他身后。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld][hen] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	the	old	hen	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	这	老的	母鸡	.

"我跟你说过什么来着？"老母鸡说。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	This	will	be	the	end	of	us	.
"	这	将要	是	这	结尾	的	我们	.

"这将是我们的末日。"

" [ðə; ði] [giːs] [dɪd][nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

"	The	geese	did	not	mind	being	in	the	water	part	of	the	time	,
"	这	鹅	做过	不是	头脑	存在	在	这	水	部分	的	这	时间	,

"这些鹅并不介意时不时地待在水里。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɒb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][henz]['kæk(ə)ld][səʊ] ['laʊdlɪ] [ðæt][ðə; ði]

but	the	turkeys	set	up	such	a	gobble	and	the	hens	cackled	so	loudly	that	the
但	这	火鸡	放	向上	这样的	一个	咕噜	和	这	母鸡	咯咯笑	所以	高声	那	这

[dɒg][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪk] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [kɪŋ] .

dog	had	to	decide	right	there	that	the	drake	was	not	a	suitable	king	.
狗	有	到	决定	正确的	那里	那	这	德雷克	曾是	不是	一个	合适的	国王	.

但是火鸡们发出如此响亮的咕咕声，母鸡们咯咯的叫声如此响亮，以至于那只狗当即决定，这只雄火鸡不配做王。

[ðə; ði]['gændə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt]

The	gander	,	knowing	that	his	time	had	come	,	stretched	his	neck	and	looked
这	鹅	,	会心	那	他的	时间	有	来	,	拉伸	他的	脖子	和	看起来

['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

very	important	.
非常	重要的	.

那只雄鹅知道自己的时代已经来临，便伸长脖子，一副非常威严的样子。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][henz] ,

"	You	need	not	go	near	the	pond	,	"	he	said	to	the	hens	,
"	你	需要	不是	去	靠近	这	池塘	,	"	他	说	到	这	母鸡	,

“你们不必靠近池塘，”他对母鸡们说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] ,

"	but	you	must	learn	to	fly	,
"	但	你	必须	学习	到	飞	,

但你必须学会飞行，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ,

"	and	he	spread	out	his	wings	as	he	spoke	and	flew	over	the	fence	,
"	和	他	传播	出去	他的	翅膀	作为	他	辐	和	飞翔	超过	这	栅栏	,

“他一边说话一边展开翅膀，飞过了栅栏。”

[ðə; ði] [giːs] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

the	geese	following	him	.
这	鹅	下列的	他	.

一群大雁跟着他。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ruːst] [ðeə(r)] ,

The	turkeys	flew	to	the	top	of	the	fence	and	roosted	there	,
这	火鸡	飞翔	到	这	顶部	的	这	栅栏	和	栖息	那里	,

火鸡飞到栅栏顶上栖息。

[bʌt; bət][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [dʌks] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	the	hens	and	ducks	stood	on	the	ground	,
但	这	母鸡	和	鸭子	站立	在	这	地面	,

但母鸡和鸭子都站在地上。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒd] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['gɒblə(r)] , [huː]

looking	up	at	them	in	the	most	discouraged	way	,	and	at	the	gobbler	,	who
寻找	向上	在	他们	在	这	最多	灰心	方式	,	和	在	这	火鸡	,	WHO

['gɔbl] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

gobbled	at	them	,
狼吞虎咽	在	他们	,

他们沮丧地抬头看着他们，也看着那只朝他们咕咕叫的火鸡。

['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] ,

saying	,	"	You	are	to	be	pitied	,
说	,	"	你	是	到	是	可怜的	,

说：“你值得同情，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [wiː; wi][duː; də][ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][flaɪ]

for	you	do	not	see	all	the	sights	we	do	and	you	never	can	fly
为了	你	做	不是	看	全部	这	景点	我们	做	和	你	绝不	能	飞

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [fens] .

to	the	top	of	this	fence	.
到	这	顶部	的	这	栅栏	.

因为你看不到我们所看到的所有风景，你也永远无法飞到这道围栏的顶端。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	is	the	master	,	"	he	said	.
"	那里	是	这	掌握	,	"	他	说	.

“大师就在那里，”他说。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

"	He	is	coming	down	the	road	and	he	has	something	under	his	arm	.
"	他	是	未来	向下	这	路	和	他	有	某物	在下面	他的	手臂	.

“他正沿着路走过来，胳膊下夹着什么东西。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] ['nɪərə(r)] .

I'll	tell	you	what	it	is	when	he	gets	nearer	.
患病的	告诉	你	什么	它	是	什么时候	他	获得	更近	.

等他走近了，我再告诉你是什么。

" [ðə; ði] [henz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] .

"	The	hens	were	trying	to	look	under	the	fence	and	through	the	holes	.
"	这	母鸡	是	尝试	到	看	在下面	这	栅栏	和	通过	这	孔	.

“母鸡们试图从栅栏下面和洞里往外看。”

[ðə; ði] ['gɒblə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] - - "

The	gobbler	looked	for	a	minute	,	and	then	he	said	:	"	I	do	believe	-	-	"
这	火鸡	看起来	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	说	:	"	我	做	相信	-	-	"

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .

then	he	stopped	.
然后	他	停止	.

火鸡看了看，然后说：“我相信——”然后就停住了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ; " [ɪts] [ə; eɪ]['ruːstə(r)] .

"	Yes	,	it	is	,	"	he	continued	,	looking	again	;	"	it's	a	rooster	.
"	是的	,	它	是	,	"	他	持续	,	寻找	再次	;	"	它是	一个	公鸡	.

“是的，没错，”他继续说道，又看了一眼；“这是一只公鸡。”

" [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [drəʊv] [ðə; ði]

"	The	gobbler	flew	down	and	the	turkeys	followed	and	the	master	drove	the
"	这	火鸡	飞翔	向下	和	这	火鸡	随后	和	这	掌握	驾驶	这

['gændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] .

gander	and	his	family	back	to	the	yard	.
鹅	和	他的	家庭	后退	到	这	院子	.

“雄火鸡飞了下来，火鸡们也跟着飞了下来，主人把雄火鸡一家赶回了院子里。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [klɪpt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	get	your	wings	clipped	to	-	morrow	,	"	he	said	,
"	你	将要	得到	你的	翅膀	剪辑	到	-	明天	,	"	他	说	,

“明天你就要被剪掉翅膀了，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk]

and	then	from	under	his	arm	he	released	a	big	yellow	-	and	-	black
和	然后	从	在下面	他的	手臂	他	发布	一个	大的	黄色的	-	和	-	黑色的

['ruːstə(r)] , [wɪtʃ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

rooster	,	which	flew	to	the	ground	,
公鸡	,	哪个	飞翔	到	这	地面	,

然后他从胳膊底下放出一只黄黑相间的大公鸡，公鸡飞落到地上。

[lʊkt] [ə'baʊt] , [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] :

looked	about	,	spread	his	wings	and	crowed	in	a	way	that	plainly	said	:
看起来	关于	,	传播	他的	翅膀	和	人群	在	一个	方式	那	显然	说	:

它环顾四周，展开双翼，啼叫起来，那啼叫声清楚地表明：

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːk] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɑːd] .

"	I	am	cock	of	this	walk	and	king	of	this	yard	.
"	我	是	公鸡	的	这	走	和	国王	的	这	院子	.

“我是这条路上的公鸡，这片院子里的国王。”

[let] [nʌn] [dɪ'spjuːt] [maɪ] [raɪts] .

Let	none	dispute	my	rights	.
让	没有任何	争议	我的	权利	.

任何人不得质疑我的权利。

" [ðə; ði] [dreɪk] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒnd] ,

"	The	drake	collected	his	family	and	started	for	the	pond	,
"	这	德雷克	集	他的	家庭	和	开始	为了	这	池塘	,

雄鸭带着家人向池塘飞去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gændə(r)][ænd; ənd] [giːs] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	the	gander	and	geese	followed	along	behind	.
和	这	鹅	和	鹅	随后	沿着	在后面	.

雄鹅和大雁跟在后面。

[ðə; ði] ['tɜːki] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌtɪd] [ə'weɪ] [wɪð]

The	turkey	spread	his	wings	and	held	his	head	high	as	he	strutted	away	with
这	火鸡	传播	他的	翅膀	和	握住	他的	头	高的	作为	他	昂首阔步	离开	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

火鸡展开双翼，昂首阔步地和家人一起离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪm'pres] [ðə; ði] [njuː] ['ruːstə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː]

But	he	did	not	impress	the	new	rooster	;	he	was	ruler	and	he	knew
但	他	做过	不是	令人印象深刻	这	新的	公鸡	;	他	曾是	统治者	和	他	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他并没有给新来的公鸡留下好印象；他是老大，他自己也知道这一点。

" [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [raɪz] , " [sed] [wʌn] [hen] ,

"	Now	the	sun	will	know	when	to	rise	,	"	said	one	hen	,
"	现在	这	太阳	将要	知道	什么时候	到	上升	,	"	说	一	母鸡	,

“现在太阳知道什么时候该升起了，”一只母鸡说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ə'weɪk] . "

"	and	we	shall	know	when	to	awake	.	"
"	和	我们	将	知道	什么时候	到	醒	.	"

“我们将知道何时醒来。”

" [jes] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ;

"	Yes	,	"	said	another	,	"	and	we	have	had	a	narrow	escape	;
"	是的	,	"	说	其他	,	"	和	我们	有	有	一个	狭窄的	逃脱	;

“是的，”另一个人说，“我们侥幸逃脱了；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ɪts]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ]

it	looked	for	a	while	as	if	our	family	were	to	lose	its	social	standing
它	看起来	为了	一个	尽管	作为	如果	我们的	家庭	是	到	失去	它是	社会的	常设

,

,

,

有一段时间，我们家似乎要失去社会地位了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [kɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld] [ʌp] ['aʊə(r)] [hedz] [ə'gen]

but	now	that	we	have	a	new	king	we	can	hold	up	our	heads	again
但	现在	那	我们	有	一个	新的	国王	我们	能	抓住	向上	我们的	头部	再次

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	look	down	on	the	others	,
和	看	向下	在	这	其他的	,

但现在我们有了新国王，我们就可以再次昂起头，俯视其他人了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	have	to	go	to	the	top	of	the	wood	-	pile	to	do	it	.
如果	我们	有	到	去	到	这	顶部	的	这	木头	-	桩	到	做	它	.

如果我们必须爬到木柴堆顶上去才能做到。

" [ðə; ði][dɒg] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	The	dog	laughed	to	himself	as	he	walked	away	.
"	这	狗	笑了	到	他自己	作为	他	步行	离开	.

“那只狗一边走开一边自言自语地笑着。”

" [aɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['ruːstə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

"	I	knew	all	the	time	,	"	he	said	,	"	that	the	new	rooster	was	coming	,
"	我	知道	全部	这	时间	,	"	他	说	,	"	那	这	新的	公鸡	曾是	未来	,

“我一直都知道，”他说，“新的公鸡要来了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɪtɪd]

but	I	thought	it	would	do	them	good	to	know	they	were	only	fitted
但	我	想法	它	会	做	他们	好的	到	知道	他们	是	仅有的	适配

[tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [flɒk] .

to	care	for	their	own	flock	.
到	关心	为了	他们的	自己的	群	.

但我认为让他们知道他们只适合照顾自己的羊群，对他们有好处。

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] [egz]

"	headpiece	to	The	Pink	and	Blue	Eggs
"	头巾	到	这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

《粉红与蓝色的蛋》的头像

[ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [egz]

THE	PINK	AND	BLUE	EGGS
这	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋

粉色和蓝色的彩蛋

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] , " [sed] [əʊld] [waɪt] [hen] ,

"	I	tell	you	I	saw	them	with	my	own	eyes	,	"	said	old	White	Hen	,
"	我	告诉	你	我	锯	他们	和	我的	自己的	眼睛	,	"	说	老的	白色的	母鸡	,

“我告诉你，我亲眼看到了，”老白母鸡说道。

['stændɪŋ] [ɒn][wʌn] [fʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [waɪd] ['əʊpən] .

standing	on	one	foot	with	her	neck	outstretched	and	her	bill	wide	open	.
常设	在	一	脚	和	她	脖子	伸展	和	她	账单	宽的	打开	.

她单脚站立，脖子伸长，嘴巴张开。

" [wʌn] [wɒz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bluː] .

"	One	was	pink	and	the	other	was	blue	.
"	一	曾是	粉色的	和	这	其他	曾是	蓝色的	.

“一个是粉色的，另一个是蓝色的。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [eg] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][saɪz] ,

They	were	just	like	any	other	egg	as	far	as	size	,
他们	是	只是	喜欢	任何	其他	蛋	作为	远的	作为	尺寸	,

它们的大小和其他鸡蛋没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlə(r)] - - [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] [egz] .

but	the	color	-	-	think	of	it	-	-	pink	and	blue	eggs	.
但	这	颜色	-	-	思考	的	它	-	-	粉色的	和	蓝色的	鸡蛋	.

但是想想看，那些颜色——粉色和蓝色的鸡蛋。

[huː'evə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][ðem; ðəm] ?

Whoever	could	have	laid	them	?
谁	可以	有	铺设	他们	?

谁会是幕后黑手?

" [əʊld] [waɪt] [hen] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][henz][ænd; ənd]

"	Old	White	Hen	looked	from	one	to	the	other	of	the	group	of	hens	and
"	老的	白色的	母鸡	看起来	从	一	到	这	其他	的	这	团体	的	母鸡	和

['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

chickens	as	they	stood	around	her	.
鸡	作为	他们	站立	大约	她	.

“老白母鸡环顾着围在她周围的一群母鸡和小鸡。

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['spekld] [hen] .

"	Well	,	I	know	that	I	didn't	,	"	said	Speckled	Hen	.
"	出色地	,	我	知道	那	我	没有	,	"	说	斑驳的	母鸡	.

“嗯，我知道我没有，”斑点母鸡说。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [braʊn] [hen] .

"	You	needn't	look	at	me	,	"	said	Brown	Hen	.
"	你	不必	看	在	我	,	"	说	棕色的	母鸡	.

“你不用看我，”棕母鸡说。

" [aɪ] [leɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [egz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	lay	large	white	eggs	,	and	you	know	it	,	every	one	of	you	.
"	我	躺	大的	白色的	鸡蛋	,	和	你	知道	它	,	每一个	一	的	你	.

“我下的是又大又白的蛋，你们每个人都知道。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [egz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ɪf] [aɪ][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

They	are	the	best	eggs	in	the	yard	,	if	I	do	say	it	.	"
他们	是	这	最好的	鸡蛋	在	这	院子	,	如果	我	做	说	它	.	"

恕我直言，它们是这片土地上最好的鸡蛋。

" [əʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [waɪt] [hen] .

"	Oh	,	I	would	not	say	that	,	"	said	White	Hen	.
"	哦	,	我	会	不是	说	那	,	"	说	白色的	母鸡	.

“哦，我不会这么说，”白母鸡说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [eg] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [jɑːd] [wɒz; wəz][leɪd][baɪ][ˌem 'iː]

"	You	seem	to	forget	that	the	largest	egg	ever	seen	in	this	yard	was	laid	by	me
"	你	似乎	到	忘记	那	这	最大	蛋	曾经	已见	在	这	院子	曾是	铺设	经过	我

,

,

,

“你似乎忘记了，这院子里出现过的最大的鸡蛋是我下的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [braʊn] ['kʌlə(r)] ; [waɪt] [egz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] ,

and	it	was	a	little	on	the	brown	color	;	white	eggs	are	all	well	enough	,
和	它	曾是	一个	小的	在	这	棕色的	颜色	;	白色的	鸡蛋	是	全部	出色地	足够的	,

蛋黄颜色有点偏棕色；白色的鸡蛋就很好。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [braʊn] [təʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒləti] . "

but	give	me	a	brown	tone	for	quality	.	"
但	给	我	一个	棕色的	语气	为了	质量	.	"

但要给我棕色调，这样才有质感。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)][leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [eg] [æz; əz][ðæt][bʌt; bət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [braʊn] [hen] ,
" You never laid such a large egg as that but once , " replied Brown Hen ,
" 你 绝不 铺设 这样的 一个 大的 蛋 作为 那 但 一次 , " 回复 棕色的 母鸡 ,

“你只下过一次这么大的蛋，”棕色母鸡回答说。

" [ænd; ənd] ['evribɒdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friːk] [eg] , [səʊ][ðə; ði] [liːst] [sed] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]
" and everybody thought it was a freak egg , so the least said about it
" 和 大家 想法 它 曾是 一个 怪物 蛋 , 所以 这 至少 说 关于 它
[ðə; ði]['betə(r)] ,
the better ,
这 更好的 ,

“大家都觉得那是个怪异的蛋，所以还是少提为妙。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
it seems to me . "
它 似乎 到 我 . "

在我看来。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðæt] [eg] , " [sed] [waɪt] [hen] ,
" It is plain to understand how you feel about that egg , " said White Hen ,
" 它 是 清楚的 到 理解 如何 你 感觉 关于 那 蛋 , " 说 白色的 母鸡 ,

“很明显，你对那枚鸡蛋的感受是可以理解的，”白母鸡说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [leɪd][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][pɪŋk] [egz] . "
" but it does not help us to find out who laid the blue and pink eggs . "
" 但 它 做 不是 帮助 我们 到 寻找 出去 WHO 铺设 这 蓝色的 和 粉色的 鸡蛋 . "

“但这并不能帮助我们找出是谁下了蓝色和粉色的蛋。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['spekld] [hen] .
" Where did you see them ? " asked Speckled Hen .
" 在哪里 做过 你 看 他们 ? " 问 斑驳的 母鸡 .

“你在哪里看到的？”斑点母鸡问道。

" [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] , " [sed] [əʊld] [waɪt] [hen] .
" On the table , by the window of the farm - house , " said old White Hen .
" 在 这 桌子 , 经过 这 窗户 的 这 农场 - 房子 , " 说 老的 白色的 母鸡 .

“就在农舍窗边的桌子上，”老白母鸡说。

" [aɪ] [fluː] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['bærəl] [ðæt] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" I flew up on a barrel that stood under the window ,
" 我 飞翔 向上 在 一个 桶 那 站立 在下面 这 窗户 ,

“我乘着放在窗户下的一个木桶飞了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stretʃt] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]
and then I stretched my neck and looked in the window , and there on the
和 然后 我 拉伸 我的 脖子 和 看起来 在 这 窗户 , 和 那里 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

然后我伸长脖子往窗外看去，看到桌子上放着：

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [egz] . "
in a little basket , I saw those strange - looking eggs . "
在 一个 小的 篮子 , 我 锯 那些 奇怪的 - 寻找 鸡蛋 . "

我在一个小篮子里看到了那些长相奇特的蛋。

" [pə'hæps] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][sɪt]
" Perhaps the master had bought them for some one of us to sit
" 也许 这 掌握 有 买 他们 为了 一些 一 的 我们 到 坐
[ɒn][ænd; ənd] [hætʃ] [aʊt] ,
on and hatch out ,
在 和 孵化 出去 ,

“或许主人买下它们是为了让我们中的某个人坐在上面孵化小鸡。”

" [sed] [braʊn] [hen] .
" said Brown Hen .
" 说 棕色的 母鸡 .

棕母鸡说道。

" [wel] , [ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [waɪt] [hen] .
" Well , I , for one , refuse to do it , " said White Hen .
" 出色地 , 我 , 为了 一 , 拒绝 到 做 它 , " 说 白色的 母鸡 .

“嗯，反正我是不会这么做的，”白母鸡说道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə] [pʊt] [ðəʊz] [ˈgɔːdi] [θɪŋz] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [nests] .
" I think it would be an insult to put those gaudy things into our nests .
"
"
"

“我觉得把那些俗气的东西放进我们的鸟巢里是一种侮辱。”

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [hætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈspekld] [hen] .
" I am sure I will not hatch them , " said Speckled Hen .
" 我 是 当然 我 将要 不是 孵化 他们 , " 说 斑驳的 母鸡 .

“我肯定孵不出它们，”斑点母鸡说。

" [ai] [wʊd] [lʊk] [ˈfʌni] [ˈhaɪkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [tʃɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [tʃɪk] [bɪˈsaɪd]
" I would look funny hiking around here with a blue chick and a pink chick beside
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“如果我身边跟着一只蓝色的小鸡和一只粉色的小鸡，我在这里徒步旅行的样子会很滑稽。”

[ænd; ənd][ai][ə; eɪ] [ˈspekld] [hen] .
and I a speckled hen .
和 我 一个 斑驳的 母鸡 .

还有我，一只花斑母鸡。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˈmʌðə(r)] [ˈfænsi] - [ˈkʌləd] [tʃɪks] ; [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][kæn; kən][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [hen] [tuː; tə]
I will not mother fancy - colored chicks ; the master can find another hen to
[duː; də] [ðæt] . "
do that . "
做 那 . "

我不会去养那些花色的小鸡；主人可以去找别的母鸡来做这件事。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ai] [həʊp] ,
" You do not think for a minute that I would do such a thing , I hope ,
" 你 做 不是 思考 为了 一个 分钟 那 我 会 做 这样的 一个 事物 , 我 希望 ,

“我希望你不会认为我会做这种事。”

" [sed] [braʊn] [hen] .
" said Brown Hen .
" 说 棕色的 母鸡 .

棕母鸡说道。

" [ai]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [mait] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ,
" I only mentioned the fact that the master might have such an idea ,
" 我 仅有的 提及 这 事实 那 这 掌握 可能 有 这样的 一个 主意 ,

我只是提了一下师父可能有这样的想法而已。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [kˈʌləz] , [ai] [ges] [nɒt] .

but	as	for	mixing	up	colors	,	I	guess	not	.
但	作为	为了	混合	向上	颜色	,	我	猜测	不是	.

但要说颜色混在一起，我想应该不行。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['dɑːliŋz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] [tʃɪk]

My	little	yellow	darlings	shall	not	be	disgraced	by	a	blue	and	a	pink	chick
我的	小的	黄色的	亲爱的们	将	不是	是	蒙羞的	经过	一个	蓝色的	和	一个	粉色的	小鸡

['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

running	with	them	.	"
跑步	和	他们	.	"

“我的小黄宝贝们绝不能因为一只蓝色的小鸡和一只粉色的小鸡跟它们一起跑而蒙羞。”

" [pə'hæps] [waɪt] [hen] [ɪz]['kʌlə(r)] - [blaɪnd] , " [sed] ['spekld] [hen] .

"	Perhaps	White	Hen	is	color	-	blind	,	"	said	Speckled	Hen	.
"	也许	白色的	母鸡	是	颜色	-	瞎的	,	"	说	斑驳的	母鸡	.

“也许白母鸡是色盲，”花斑母鸡说。

" [ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [meɪ] [biː; bi] [waɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	The	eggs	she	saw	may	be	white	,	after	all	.	"
"	这	鸡蛋	她	锯	可能	是	白色的	,	后	全部	.	"

“她看到的鸡蛋或许真的是白色的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][maɪ] [saɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , " [sed] [waɪt]

"	If	you	doubt	my	word	or	my	sight	go	and	look	for	yourselves	,	"	said	White
"	如果	你	怀疑	我的	单词	或者	我的	视线	去	和	看	为了	你们自己	,	"	说	白色的

[hen] ,

Hen	,
母鸡	,

“如果你们怀疑我的话或我的眼睛，就自己去看看，”白母鸡说。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [haɪ] .

holding	her	head	high	.
保持	她	头	高的	.

她昂首挺胸。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [eg] , [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] .

"	You	will	find	a	blue	and	a	pink	egg	,	just	as	I	told	you	.
"	你	将要	寻找	一个	蓝色的	和	一个	粉色的	蛋	,	只是	作为	我	讲述	你	.

“你会找到一个蓝色的蛋和一个粉色的蛋，就像我告诉你的那样。”

" [ɒf] [ræn] ['spekld] [hen] [ænd; ənd] [braʊn] [hen] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

"	Off	ran	Speckled	Hen	and	Brown	Hen	,	followed	by	many	others	,
"	离开	跑	斑驳的	母鸡	和	棕色的	母鸡	,	随后	经过	许多	其他的	,

“斑点母鸡和棕色母鸡跑开了，后面跟着许多其他的母鸡。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

and	all	the	chicks	in	the	yard	.
和	全部	这	小鸡	在	这	院子	.

还有院子里所有的小鸡。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

One	after	another	they	flew	to	the	top	of	the	barrel	and	looked	in	the
一	后	其他	他们	飞翔	到	这	顶部	的	这	桶	和	看起来	在	这

['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [egz] [waɪt] [hen][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] .

window	at	the	eggs	White	Hen	had	told	them	of	.
窗户	在	这	鸡蛋	白色的	母鸡	有	讲述	他们	的	.

它们一个接一个地飞到桶顶上，透过窗口看着白母鸡告诉它们的那些鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [truː] ; [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] .

It	was	all	too	true	;	the	eggs	were	blue	and	pink	.
它	曾是	全部	也	真的	;	这	鸡蛋	是	蓝色的	和	粉色的	.

这一切都是真的；鸡蛋是蓝色和粉色的。

" [piːp] , [piːp] , [piːp] , [piːp] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [egz] , [tuː] ,
" **Peep , peep , peep , peep , we want to see the blue and pink eggs , too ,**
" 窥视 , 窥视 , 窥视 , 窥视 , 我们 想 到 看 这 蓝色的 和 粉色的 鸡蛋 , 也 ,

“叽叽喳喳，我们也想看看蓝色和粉色的彩蛋！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" **cried the chickens .**
" 哭 这 鸡 .

“鸡叫了起来。”

" [wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] . "
" **We never saw any and we want to look at them . "**
" 我们 绝不 锯 任何 和 我们 想 到 看 在 他们 . "

“我们之前从未见过，我们想看看。”

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" **Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [tɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ? " [sed] [braʊn] [hen] .
why did I talk before them ? " said Brown Hen .
为什么 做过 我 讲话 前 他们 ? " 说 棕色的 母鸡 .

“我为什么要先跟他们说话呢？”棕母鸡说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kwaɪət] [ən'les] [ðeɪ] [siː] ,
" **They will not be quiet unless they see ,**
" 他们 将要 不是 是 安静的 除非 他们 看 ,

除非他们亲眼看到，否则他们不会安静下来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndəʊ] ? "
and how in the world shall I get them up to that window ? "
和 如何 在 这 世界 将 我 得到 他们 向上 到 那 窗户 ? "

我到底该怎么把他们弄到窗边去呢?

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **Did it ever occur to you not to give them everything they cry for ?**
" 做过 它 曾经 发生 到 你 不是 到 给 他们 一切 他们 哭 为了 ?

你有没有想过，不给他们想要的一切?

" [sed] [waɪt] [hen] .
" **said White Hen .**
" 说 白色的 母鸡 .

“白母鸡说道。”

" [seɪ] - [nəʊ] - [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
" **Say ' No ' once in a while ; it will save you a lot of trouble . "**
" 说 - 不 - 一次 在 一个 尽管 ; 它 将要 节省 你 一个 很多 的 麻烦 . "

“偶尔说‘不’，会省去很多麻烦。”

" [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] ['eniθɪŋ] , " [sed] [braʊn] [hen] ,
" **I cannot bear to deny the little darlings anything , " said Brown Hen ,**
" 我 不能 熊 到 否定 这 小的 亲爱的们 任何事物 , " 说 棕色的 母鸡 ,

“我实在不忍心拒绝这些小宝贝们的任何东西，”棕母鸡说道。

[klʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bruːd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] .
clucking her little brood and trying to quiet them .
咯咯叫 她 小的 幼虫 和 尝试 到 安静的 他们 .

她咯咯地叫着，试图让她的小鸡们安静下来。

" [wel] , [juː; jʊ] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [naʊ] ,
" **Well , you better begin now ,**
" 出色地 , 你 更好的 开始 现在 ,

“那你最好现在就开始。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] . " [sed] [waɪt]

for	this	is	one	of	the	things	you	will	not	be	able	to	do	.	"	said	White
为了	这	是	一	的	这	事物	你	将要	不是	是	有能力的	到	做	.	"	说	白色的

[hen] ,

Hen	,
母鸡	,

“因为这是你将无法做到的事情之一。”白母鸡说道。

['strʌtɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] - [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk]

strutting	over	to	the	dog	-	house	to	tell	the	story	of	the	blue	and	pink
昂首阔步	超过	到	这	狗	-	房子	到	告诉	这	故事	的	这	蓝色的	和	粉色的

[egz] [tuː; tə]['taʊzə(r)] .

eggs	to	Towser	.
鸡蛋	到	托瑟	.

昂首阔步走到狗窝，给托瑟讲述蓝色和粉色鸡蛋的故事。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [pʊts] [ðəʊz] [egz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	Wouldn't	it	be	just	too	awful	if	the	master	puts	those	eggs	in	one	of	our
"	不会	它	是	只是	也	可怕	如果	这	掌握	放置	那些	鸡蛋	在	一	的	我们的

[nests] ?

nests	?
巢穴	?

“如果主人把那些蛋放在我们其中一个鸟巢里，那岂不是太可怕了？”

" [ɑːskt] [waɪt] [hen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .

"	asked	White	Hen	,	when	she	had	finished	her	story	.
"	问	白色的	母鸡	,	什么时候	她	有	完成的	她	故事	.

“白母鸡讲完故事后问道。”

" [əʊ] - - [əʊ] ! " [lɑːft] ['taʊzə(r)] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ] ;

"	Oh	-	-	oh	!	"	laughed	Towser	,	"	that	is	a	good	joke	on	you	;
"	哦	-	-	哦	!	"	笑了	托瑟	,	"	那	是	一个	好的	开玩笑	在	你	;

“哦——哦！”托瑟笑道，“你真是被耍了；

[doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [egz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] . "

don't	know	your	own	eggs	when	you	see	them	.	"
不	知道	你的	自己的	鸡蛋	什么时候	你	看	他们	.	"

连自己的鸡蛋都认不出来。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][leɪd] [ðəʊz] ['fænsi] - ['kʌlәd] [egz] , " [sed] [waɪt] [hen] ,

"	Don't	tell	me	I	laid	those	fancy	-	colored	eggs	,	"	said	White	Hen	,
"	不	告诉	我	我	铺设	那些	想要	-	有色	鸡蛋	,	"	说	白色的	母鸡	,

“别告诉我那些花哨的蛋是我下的，”白母鸡说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ]

looking	around	to	see	if	any	of	her	companions	were	within	hearing
寻找	大约	到	看	如果	任何	的	她	同伴	是	之内	听力

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

环顾四周，看看她的同伴们是否在能听到她们说话的范围内。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ]['nevə(r)][dɪd] . "

"	I	know	I	never	did	.	"
"	我	知道	我	绝不	做过	.	"

“我知道我从来没有这样做过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['taʊzə(r)] , ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .

"	But	you	did	,	"	said	Towser	,	laughing	again	.
"	但	你	做过	,	"	说	托瑟	,	笑	再次	.

“但你确实做到了，”托瑟说着，又笑了起来。

" [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [seɪ] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,
" I heard the master say to my little mistress ,
" 我 听到 这 掌握 说 到 我的 小的 情妇 ,

我听见主人对我的小女主人说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [egz] [tuː; tə]['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [waɪt] [hen] [leɪd] ;
' If you want eggs to color for Easter take the ones that White Hen laid ;
- 如果 你 想 鸡蛋 到 颜色 为了 复活节 拿 这 一个 那 白色的 母鸡 铺设 ;

“如果你想要复活节彩蛋，那就买白母鸡下的蛋；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [sel] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] . - "
they are not so large as the others , and I cannot sell them so well . ' "
他们 是 不是 所以 大的 作为 这 其他的 , 和 我 不能 卖 他们 所以 出色地 . - "

它们没有其他的那么大，所以卖得不好。

" ['taʊzə(r)] ,
" Towser ,
" 托瑟 ,

“托瑟，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [aɪ] [sɔː]
if you will never mention what you have just told me I will tell you where I saw
如果 你 将要 绝不 提到 什么 你 有 只是 讲述 我 我 将要 告诉 你 在哪里 我 锯
[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bəʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
a great big bone this morning ,
一个 伟大的 大的 骨 这 早晨 ,

如果你永远不肯透露你刚才告诉我的事，我就告诉你我今天早上在哪儿看到了一根很大的骨头。

" [sed] [waɪt] [hen] .
" said White Hen .
" 说 白色的 母鸡 .

“白母鸡说道。”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
" I was saving it for myself .
" 我 曾是 保存 它 为了 我 .

“我本来是留给自己的。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [æt; ət] [wʌn] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I like to pick at one once in a while ,
我 喜欢 到 挑选 在 一 一次 在 一个 尽管 ,

我偶尔会挑一个来吃。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [wɒt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'iː]
but you shall have it if you promise to keep secret what you just told me
但 你 将 有 它 如果 你 承诺 到 保持 秘密 什么 你 只是 讲述 我
.
:
.

但是，如果你答应保守你刚才告诉我的秘密，你就能得到它。

" ['taʊzə(r)] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [waɪt] [hen] [ʃəʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
" Towser promised , and White Hen showed where it was hidden .
" 托瑟 承诺 , 和 白色的 母鸡 显示 在哪里 它 曾是 隐 .

“托瑟答应了，白母鸡带我们去了它藏身的地方。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [braʊn] [hen] [sed] :
A few days after Brown Hen said :
一个 很少 天 后 棕色的 母鸡 说 :

几天后，布朗母鸡说道：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wen] ['mɑːstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] ['fænsi] [egz] .

"	I	wonder	when	master	is	going	to	bring	out	those	fancy	eggs	.
"	我	想知道	什么时候	掌握	是	去	到	带来	出去	那些	想要	鸡蛋	.

“我想知道主人什么时候会拿出那些精美的鸡蛋。”

[ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm] . "

If	he	leaves	them	in	the	house	much	longer	no	one	will	be	able	to	hatch	them	.	"
如果	他	树叶	他们	在	这	房子	很多	更长	不	一	将要	是	有能力的	到	孵化	他们	.	"

如果他把它们留在房子里太久，就没人能孵化它们了。

" [əʊ] ! [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðəʊz] [egz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəl] [egz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

"	Oh	!	I	forgot	to	tell	you	that	those	eggs	were	not	real	eggs	,	after	all	,
"	哦	!	我	忘了	到	告诉	你	那	那些	鸡蛋	是	不是	真实的	鸡蛋	,	后	全部	,

“哦！我忘了告诉你，那些蛋其实不是真的蛋。”

" [sed] [waɪt] [hen] , " [bʌt; bət]['əʊnli]['iːstə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

"	said	White	Hen	,	"	but	only	Easter	eggs	for	the	master's	little	girl	to	play	with	,
"	说	白色的	母鸡	,	"	但	仅有的	复活节	鸡蛋	为了	这	硕士学位	小的	女孩	到	玩	和	,

“白母鸡说，‘不过只是给主人的小女儿玩的复活节彩蛋而已。’”

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

so	we	had	all	our	worry	for	nothing	.
所以	我们	有	全部	我们的	担心	为了	没有什么	.

我们之前的担心都是多余的。

['taʊzə(r)][təʊld][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ,

Towser	told	me	,	but	don't	say	a	word	to	him	,
托瑟	讲述	我	,	但	不	说	一个	单词	到	他	,

托瑟告诉我了，但你别跟他说一个字。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɪd] [nɒt] [let] [ɒn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [egz] ;

for	I	did	not	let	on	that	we	were	worried	and	didn't	know	they	were	only	make	-	believe	eggs	;
为了	我	做过	不是	让	在	那	我们	是	担心	和	没有	知道	他们	是	仅有的	制作	-	相信	鸡蛋	;

因为我没有透露我们很担心，也不知道那些只是假想的鸡蛋；

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [waɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

he	thinks	he	is	so	wise	,	you	know	,
他	思考	他	是	所以	明智的	,	你	知道	,

他觉得自己很聪明，你知道吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fuːld] .

it	would	never	do	to	let	him	know	how	we	were	fooled	.
它	会	绝不	做	到	让	他	知道	如何	我们	是	被骗了	.

我们绝不能让他知道我们是如何被骗的。

" ['hedpiːs] [tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːp]

"	headpiece	to	Why	the	Morning	-	glory	Sleeps
"	头巾	到	为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

《牵牛花为何沉睡》的标题

[waɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [sliːp]

WHY	THE	MORNING	-	GLORY	SLEEPS
为什么	这	早晨	-	荣耀	睡觉

牵牛花为何沉睡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

One	day	the	flowers	got	into	a	very	angry	discussion	over	the	sun	,
一	天	这	花朵	得到	进入	一个	非常	生气的	讨论	超过	这	太阳	,

有一天，花儿们为了太阳展开了一场非常激烈的争论。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] .

of	whom	they	were	very	fond	.
的	谁	他们	是	非常	喜爱	.

他们非常喜欢他们。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] .

"	Surely	you	all	must	know	that	he	loves	me	best	,	"	said	the	rose	.
"	一定	你	全部	必须	知道	那	他	爱	我	最好的	,	"	说	这	玫瑰	.

“你们肯定都知道，他最爱的是我，”玫瑰说道。

" [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

"	He	shines	upon	me	and	makes	me	sweeter	than	any	of	you	,
"	他	闪耀	之上	我	和	制作	我	更甜	比	任何	的	你	,

“他光照耀着我，使我比你们任何人都更甜美。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [əd'maɪəd] [baɪ] [mæn] . "

and	he	gives	me	the	colors	that	are	most	admired	by	man	.	"
和	他	给予	我	这	颜色	那	是	最多	钦佩	经过	男人	.	"

他给了我人类最喜爱的色彩。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪliə; 'dɑːliə] .

"	I	do	not	see	how	you	can	say	that	,	"	said	the	dahlia	.
"	我	做	不是	看	如何	你	能	说	那	,	"	说	这	大丽花	.

“我不明白你怎么能这么说，”大丽花说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [fɔːθ] [mɔː(r)] ['freɪgrəns] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ,

"	You	may	give	forth	more	fragrance	than	I	can	,
"	你	可能	给	前进	更多的	香味	比	我	能	,

你或许能散发出比我更浓郁的香气，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	you	cannot	think	for	a	second	that	you	are	more	beautiful	.
但	你	不能	思考	为了	一个	第二	那	你	是	更多的	美丽的	.

但你绝对不能有丝毫觉得自己比别人漂亮。

[waɪ] , [maɪ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ænd; ənd] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] !

Why	,	my	colors	are	richer	than	yours	and	last	much	longer	!
为什么	,	我的	颜色	是	更富有	比	你的	和	最后的	很多	更长	!

为什么？我的颜色比你的更鲜艳，而且更持久！

[ðə; ði] [sʌn] ['sɜːt(ə)nli] [lʌvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [best] .

The	sun	certainly	loves	me	the	best	.
这	太阳	当然	爱	我	这	最好的	.

太阳最爱我。

" [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['lɪli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['deɪliə; 'dɑːliə] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] [vɔɪs] ,

"	The	modest	lily	looked	at	the	dahlia	and	said	in	a	low	,	sweet	voice	,
"	这	谦虚的	百合	看起来	在	这	大丽花	和	说	在	一个	低的	,	甜的	嗓音	,

“那朵谦逊的百合花看着大丽花，用低沉甜美的声音说道：

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][bəʊld] ,

"	I	do	not	wish	to	be	bold	,
"	我	做	不是	希望	到	是	大胆的	,

我不想显得大胆，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [lʌvz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

but	I	feel	that	the	sun	loves	me	and	that	I	should	let	you	know	that	he
但	我	感觉	那	这	太阳	爱	我	和	那	我	应该	让	你	知道	那	他

[gɪvz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][mɔː(r)] ['freɪgrəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

gives	to	me	more	fragrance	than	to	any	of	you	.	"
给予	到	我	更多的	香味	比	到	任何	的	你	.	"

但我感觉太阳很爱我，我应该让你们知道，他赐予我的芬芳比赐予你们任何人都多。

" [əʊ] , [əʊ] ! [hɪə(r)] ['lɪli] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Oh	,	oh	!	Hear	lily	!	"	said	the	others	in	chorus	.
"	哦	,	哦	!	听到	百合	!	"	说	这	其他的	在	合唱	.

“哦，哦！莉莉，听！”其他人齐声说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [best] .

"	She	thinks	the	king	of	day	loves	her	best	.
"	她	思考	这	国王	的	天	爱	她	最好的	.

她认为白昼之王最爱她。

" [ðə; ðɪ] ['lɪli] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

"	The	lily	hung	her	head	and	said	no	more	,
"	这	百合	悬挂	她	头	和	说	不	更多的	,

百合花低下了头，不再说话了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][tɔːnt, tɑːnt] .

for	the	other	flowers	quite	frightened	her	with	their	taunts	.
为了	这	其他	花朵	相当	害怕	她	和	他们的	嘲讽	.

其他花朵的嘲弄让她很害怕。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] ? " [sed]

"	How	can	any	of	you	think	you	are	the	best	beloved	of	the	sun	?	"	said
"	如何	能	任何	的	你	思考	你	是	这	最好的	心爱	的	这	太阳	?	"	说

- .

goldenglow	.
-	.

“你们当中谁会认为自己是太阳最宠爱的人呢？”金光说道。

" [wen] [juː; jʊ][bɪ'həʊld][maɪ] ['gləʊɪŋ] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [bi'stəu] [ɒn][ˌem ˈiː] ,

"	When	you	behold	my	glowing	color	which	the	sun	bestows	on	me	,
"	什么时候	你	看哪	我的	发光	颜色	哪个	这	太阳	授予	在	我	,

“当你看到太阳赋予我的耀眼光芒时，

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] [æz; əz][aɪ][duː; də] ?

do	any	of	you	look	so	much	like	him	as	I	do	?
做	任何	的	你	看	所以	很多	喜欢	他	作为	我	做	?

你们当中有人像我一样长得像他吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem ˈiː][best] .

No	,	indeed	;	he	loves	me	best	.
不	,	的确	;	他	爱	我	最好的	.

不，的确如此；他最爱我。

" [ðə; ðɪ] ['hɒlihɒk] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

"	The	hollyhock	looked	down	on	the	others	with	pitying	glances	.
"	这	蜀葵	看起来	向下	在	这	其他的	和	怜悯	眼神	.

蜀葵用怜悯的目光俯视着其他植物。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn]

"	It	is	plain	to	be	seen	that	you	have	never	noticed	that	the	sun	shines	on
"	它	是	清楚的	到	是	已见	那	你	有	绝不	注意到	那	这	太阳	闪耀	在

[ˌem 'iː] [wɪð] [mɔː(r)] [wɔːmθ] [ðæn; ðən][ɒn][juː; jʊ] ,

me	with	more	warmth	than	on	you	,
我	和	更多的	温暖	比	在	你	,

“显而易见，你从未注意到阳光照在我身上比照在你身上更温暖。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['tendə]

and	now	I	must	tell	you	he	loves	me	best	and	gives	me	the	tenderest
和	现在	我	必须	告诉	你	他	爱	我	最好的	和	给予	我	这	最嫩的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪlz] .

of	his	smiles	.
的	他的	微笑	.

现在我必须告诉你，他最爱我，总是对我露出最温柔的笑容。

[siː] [haʊ] [tɔːl] [aɪ][ˌɪ 'em][ænd; ənd] [haʊ] ['gɔːdʒəs] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [kʌləz] .

See	how	tall	I	am	and	how	gorgeous	are	my	colors	.
看	如何	高的	我	是	和	如何	华丽的	是	我的	颜色	.

看看我有多高，我的颜色有多漂亮。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] . "

He	loves	me	best	.	"
他	爱	我	最好的	.	"

他最爱我。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['swiːtnəs] , [ai][ˌɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] , " [sed]

"	When	it	comes	to	sweetness	,	I	am	sure	you	have	forgotten	me	,	"	said
"	什么时候	它	来	到	甜味	,	我	是	当然	你	有	被遗忘的	我	,	"	说

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] .

the	honeysuckle	.
这	金银花	.

“说到甜蜜，我相信你已经把我忘了，”金银花说道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [lʌvz] [ˌem 'iː] [best] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] !

"	Why	,	the	king	of	day	loves	me	best	,	you	may	be	sure	!
"	为什么	,	这	国王	的	天	爱	我	最好的	,	你	可能	是	当然	!

“你可要放心，白昼之王最爱我！”

[hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [gɪv] [fɔːθ] [mɔː(r)] ['swiːtnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

He	makes	me	give	forth	more	sweetness	than	any	of	you	.	"
他	制作	我	给	前进	更多的	甜味	比	任何	的	你	.	"

他让我散发出比你们任何人都更甜美的光芒。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [swiːt] , " [sed] [ðə; ði] ['pænzi] ,

"	You	may	be	very	sweet	,	"	said	the	pansy	,
"	你	可能	是	非常	甜的	,	"	说	这	三色堇	,

“你或许很可爱，”三色堇说。

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [pet] [neɪm] [ɪz] [hɑːrts] - [iːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lʌvz]

"	but	surely	you	know	that	my	pet	name	is	heart's	-	ease	and	that	the	sun	loves
"	但	一定	你	知道	那	我的	宠物	姓名	是	心脏的	-	舒适	和	那	这	太阳	爱

[ˌem 'iː] [best] .

me	best	.
我	最好的	.

“但你肯定知道我的昵称是‘心安’，太阳最爱我。”

[tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [dʌz] [hiː; hi] [gɪv] [sʌtʃ] ['velvɪt] ['bjuːti] [æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

To	none	of	you	does	he	give	such	velvet	beauty	as	to	me	.
到	没有任何	的	你	做	他	给	这样的	天鹅绒	美丽	作为	到	我	.

他没有给你们任何人像给我那样丝绒般的美丽。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [bɪ'lʌvɪd] .

I	am	nearest	his	heart	and	his	best	beloved	.
我	是	最近的	他的	心	和	他的	最好的	心爱	.

我是他最亲近的人，也是他最爱的人。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɪð] ['envi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

"	The	morning	-	glory	listened	to	all	this	with	envy	in	her	heart	.
"	这	早晨	-	荣耀	听着	到	全部	这	和	嫉妒	在	她	心	.

牵牛花听着这一切，心中充满了羡慕。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [fɔːθ] ['swiːtnəs] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

She	did	not	give	forth	sweetness	,	as	many	of	the	others	,
她	做过	不是	给	前进	甜味	,	作为	许多	的	这	其他的	,

她不像其他人那样散发着甜美的气息。

['naɪðə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [pə'zes] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ɔː(r)][ðə; ði]['pænzi] .

neither	did	she	possess	the	beauty	of	the	rose	or	the	pansy	.
两者都不	做过	她	具有	这	美丽	的	这	玫瑰	或者	这	三色堇	.

她既没有玫瑰的美，也没有三色堇的美。

" [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][get] [hɪm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	If	only	I	could	get	him	to	notice	me	,	"	she	thought	.
"	如果	仅有的	我	可以	得到	他	到	注意	我	,	"	她	想法	.

“要是能让他注意到我就好了，”她心想。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['deɪnti] [ænd; ənd] [freɪl] ,

"	I	am	dainty	and	frail	,
"	我	是	纤巧	和	脆弱	,

我体弱多病，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪ'həʊld][ˌem 'iː] ;

and	I	am	sure	he	would	admire	me	if	only	he	could	behold	me	;
和	我	是	当然	他	会	钦佩	我	如果	仅有的	他	可以	看哪	我	;

我相信，如果他能亲眼见到我，一定会欣赏我的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['gləʊɪŋ] [kʻʌləz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

but	the	others	are	always	here	and	in	such	glowing	colors	that	poor	little
但	这	其他的	是	总是	这里	和	在	这样的	发光	颜色	那	贫穷的	小的

[ˌem 'iː][ɪz] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ðeə(r)] ['bjuːti] .

me	is	overshadowed	by	their	beauty	.
我	是	黯然失色	经过	他们的	美丽	.

但其他的动物总是在这里，而且色彩绚丽，可怜的我完全被它们的美丽所掩盖。

" [ɔːl] [deɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wʻʌndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'trækt]

"	All	day	morning	-	glory	thought	of	the	sun	and	wondered	how	she	could	attract
"	全部	天	早晨	-	荣耀	想法	的	这	太阳	和	想知道	如何	她	可以	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

his	attention	to	herself	,
他的	注意力	到	她自己	,

“牵牛花一整天都在想着太阳，琢磨着怎样才能吸引他的注意。”

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

and	at	night	she	smiled	,	for	she	had	thought	of	a	plan	.
和	在	夜晚	她	微笑	,	为了	她	有	想法	的	一个	计划	.

夜里她露出了微笑，因为她已经想出了一个计划。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz]

She	would	get	up	early	in	the	morning	and	greet	him	before	the	other	flowers
她	会	得到	向上	早期的	在	这	早晨	和	迎接	他	前	这	其他	花朵

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

were	awake	.
是	醒	.

她会早早起床，在其他花朵醒来之前迎接他。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ðæt] [naɪt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [ˌəʊvə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

She	went	to	bed	early	that	night	so	that	she	might	not	oversleep	in	the	morning	,
她	去	到	床	早期的	那	夜晚	所以	那	她	可能	不是	睡过头	在	这	早晨	,

那天晚上她早早就睡了，以免第二天早上睡过头。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [ʃəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ['əʊpənd]

and	when	the	first	streak	of	dawn	showed	in	the	sky	morning	-	glory	opened
和	什么时候	这	第一的	条纹	的	黎明	显示	在	这	天空	早晨	-	荣耀	打开

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [fəʊldz] .

her	eyes	and	shook	out	her	delicate	folds	.
她	眼睛	和	摇晃	出去	她	精美的	折叠	.

当第一缕晨曦出现在天空时，牵牛花睁开了双眼，抖了抖她娇嫩的褶皱。

[ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] .

The	dew	was	on	her	and	she	turned	her	face	toward	the	sun	.
这	露	曾是	在	她	和	她	转向	她	脸	朝向	这	太阳	.

她身上沾满了露水，便将脸转向太阳。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] .

As	soon	as	she	peeped	into	the	garden	the	sun	beheld	her	.
作为	很快	作为	她	偷窥	进入	这	花园	这	太阳	观看	她	.

她刚一向花园里张望，太阳就照耀到了她。

" [haʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['lʌvli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	How	dainty	and	lovely	you	are	!
"	如何	纤巧	和	迷人的	你	是	!

你真是娇小可爱啊！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] , ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,

"	I	have	never	noticed	before	the	beauty	of	your	colors	,	morning	-	glory	,
"	我	有	绝不	注意到	前	这	美丽	的	你的	颜色	,	早晨	-	荣耀	,

“我以前从未注意到你色彩的美丽，牵牛花。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [wɔːm] ['glɑːnsɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] ['lɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	and	he	let	his	warm	glances	fall	and	linger	upon	her	.
"	和	他	让	他的	温暖的	眼神	落下	和	萦绕	之上	她	.

他让温暖的目光落在她身上，久久不愿离去。

[ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['dʒeləs] [aɪz] ,

The	sunflower	all	this	time	was	watching	with	jealous	eyes	,
这	向日葵	全部	这	时间	曾是	观看	和	嫉妒的	眼睛	,

那株向日葵一直用嫉妒的眼神注视着这一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ðə; ði] [sʌn] ,

for	she	was	the	one	who	had	always	welcomed	the	sun	,
为了	她	曾是	这	一	WHO	有	总是	欢迎	这	太阳	,

因为她总是最喜欢迎接太阳的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	this	morning	he	seemed	to	have	entirely	forgotten	her	.
和	这	早晨	他	似乎	到	有	完全	被遗忘的	她	.

今天早上他似乎完全忘记了她。

[stɪl] ['sʌnflaʊə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də]

Still	sunflower	kept	her	gaze	upon	them	and	wondered	what	she	could	do
仍然	向日葵	保留	她	目光	之上	他们	和	想知道	什么	她	可以	做

[tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] .

to	win	back	her	king	from	the	delicate	little	morning	-	glory	.
到	赢	后退	她	国王	从	这	精美的	小的	早晨	-	荣耀	.

向日葵依然注视着他们，心想自己该怎么做才能从那娇弱的小牵牛花手中赢回她的国王。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [sweɪ] [ænd; ənd] [nɒd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

But	as	she	looked	she	saw	the	morning	-	glory	sway	and	nod	her	head	.
但	作为	她	看起来	她	锯	这	早晨	-	荣耀	摇摆	和	点头	她	头	.

但她抬头一看，只见牵牛花摇曳着，点了点头。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] ; " [hɪz; ɪz] [wɔːm] [breθ] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)]

"	She	is	going	to	sleep	,	"	said	the	sunflower	;	"	his	warm	breath	makes	her
"	她	是	去	到	睡觉	,	"	说	这	向日葵	;	"	他的	温暖的	气息	制作	她

['draʊzi] ,

drowsy	,
昏昏欲睡	,

“她要睡着了，”向日葵说；“他温暖的呼吸让她昏昏欲睡。”

[ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kiːp] [ə'weɪk] .

or	else	she	was	up	so	early	that	she	cannot	keep	awake	.
或者	别的	她	曾是	向上	所以	早期的	那	她	不能	保持	醒	.

或者她起得太早，以至于无法保持清醒。

" [waɪl] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [wɒtʃt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [kləʊzd]

"	While	the	sunflower	watched	,	sure	enough	the	morning	-	glory	nodded	and	closed
"	尽管	这	向日葵	观看	,	当然	足够的	这	早晨	-	荣耀	点头	和	关闭

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“向日葵注视着，果然，牵牛花点了点头，闭上了眼睛。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [sʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn]

She	was	fast	asleep	,	and	the	fickle	sun	,	seeing	that	she	no	longer	looked	upon
她	曾是	快速地	睡着了	,	和	这	反复无常	太阳	,	看到	那	她	不	更长	看起来	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

她睡得很沉，而那反复无常的太阳，见她不再看他，

[lʊkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .

looked	away	and	beheld	the	sunflower	looking	toward	him	with	longing	eyes	.
看起来	离开	和	观看	这	向日葵	寻找	朝向	他	和	渴望	眼睛	.

他别过脸去，看到向日葵正用渴望的眼神望着他。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	Good	morning	,	King	,	"	she	said	,	as	she	caught	his	eye	,
"	好的	早晨	,	国王	,	"	她	说	,	作为	她	捕捉	他的	眼睛	,

“早上好，国王陛下，”她说着，目光与他对视。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

and	she	was	wise	enough	not	to	let	him	know	she	had	seen	him	before	.
和	她	曾是	明智的	足够的	不是	到	让	他	知道	她	有	已见	他	前	.

她很聪明，没有让他知道她以前见过他。

[səʊ] [ðə; ði] [sʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

So	the	sun	smiled	and	turned	his	face	upon	them	all	,
所以	这	太阳	微笑	和	转向	他的	脸	之上	他们	全部	,

于是太阳笑了，把脸转向他们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌnflaʊə(r)] [kept] [tuː; tə] [hɜː'self] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] ,

and	the	sunflower	kept	to	herself	what	she	had	seen	,
和	这	向日葵	保留	到	她自己	什么	她	有	已见	,

向日葵把她所看到的一切都藏在了心里。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [njuː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][fɜːst]

knowing	full	well	that	she	was	the	one	who	knew	best	how	to	keep	his	first
会心	满的	出色地	那	她	曾是	这	一	WHO	知道	最好的	如何	到	保持	他的	第一的

[ænd; ənd][lɑːst] ['glɑːnsɪz] .

and	last	glances	.
和	最后的	眼神	.

她很清楚，自己最了解如何才能让他对她留下最深刻的印象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [kɔːld] [aʊt] : " [lʊk] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [stɪl]

A	little	later	one	of	the	flowers	called	out	:	"	Look	at	morning	-	glory	;	she	is	still
一个	小的	之后	一	的	这	花朵	称为	出去	:	"	看	在	早晨	-	荣耀	;	她	是	仍然

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

过了一会儿，其中一朵花喊道："看，牵牛花；她还在睡觉呢。"

[let] [ˌjuː 'es] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ə'weɪkən] . "

Let	us	tell	her	it	is	time	to	awaken	.	"
让	我们	告诉	她	它	是	时间	到	觉醒	.	"

让我们告诉她，该醒来了。

" ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] !

"	Morning	-	glory	!
"	早晨	-	荣耀	!

"牵牛花！

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] !

morning	-	glory	!
早晨	-	荣耀	!

牵牛花！

" [ðeɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	they	called	,	but	she	did	not	answer	.
"	他们	称为	,	但	她	做过	不是	回答	.

他们打电话，但她没有接。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

She	was	sound	asleep	.
她	曾是	声音	睡着了	.

她睡得很沉。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [rəʊz] .

"	That	is	strange	,	"	said	the	rose	.
"	那	是	奇怪的	,	"	说	这	玫瑰	.

"真奇怪，"玫瑰说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'weɪk] .

"	I	wonder	if	she	has	gone	to	sleep	never	to	awake	.
"	我	想知道	如果	她	有	已消失	到	睡觉	绝不	到	醒	.

"我不知道她是不是睡着后就再也没有醒来。"

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] .

I	have	heard	of	such	things	happening	.
我	有	听到	的	这样的	事物	发生	.

我听说过这类事情发生过。

" ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɔːnɪŋz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [siːst] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,

"	After	two	or	three	mornings	the	other	flowers	ceased	to	notice	morning	-	glory	,
"	后	二	或者	三	早晨	这	其他	花朵	停止	到	注意	早晨	-	荣耀	,

“两三天后，其他花朵就不再注意到牵牛花了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

for	they	thought	she	had	ceased	to	be	one	of	them	,
为了	他们	想法	她	有	停止	到	是	一	的	他们	,

因为他们认为她已经不再是他们中的一员了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [waɪz] ['sʌnflaʊə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] .

but	the	wise	sunflower	kept	her	own	counsel	.
但	这	明智的	向日葵	保留	她	自己的	法律顾问	.

但聪慧的向日葵始终保持着自己的智慧。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [mɪs]

She	knew	that	morning	-	glory	had	to	sleep	all	day	in	order	that	she	might	not	miss
她	知道	那	早晨	-	荣耀	有	到	睡觉	全部	天	在	命令	那	她	可能	不是	错过

[ðə; ðɪ] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

她知道牵牛花必须睡一整天，以免错过太阳；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

but	,	as	I	told	you	,	she	was	wise	enough	not	to	complain	,
但	,	作为	我	讲述	你	,	她	曾是	明智的	足够的	不是	到	抱怨	,

但是，正如我告诉你的，她很明智，没有抱怨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] .

and	she	kept	his	love	for	her	by	so	doing	.
和	她	保留	他的	爱	为了	她	经过	所以	正在做	.

她这样做，就留住了他对她的爱。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt]

headpiece	to	Dorothy	and	the	Portrait
头巾	到	多萝西	和	这	肖像

多萝西和肖像的头饰

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt]

DOROTHY	AND	THE	PORTRAIT
多萝西	和	这	肖像

多萝西和肖像

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [laɪkt]

Dorothy	was	very	fond	of	her	grandmother	and	grandfather	,	and	liked
多萝西	曾是	非常	喜爱	的	她	祖母	和	祖父	,	和	喜欢

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

to	visit	them	,
到	访问	他们	,

多萝西非常疼爱她的祖父母，喜欢去看望他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l][gɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

but	there	were	no	little	girls	to	play	with	,
但	那里	是	不	小的	女孩们	到	玩	和	,

但是没有小女孩和她一起玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

and	sometimes	she	was	lonely	for	some	one	her	own	age	.
和	有时	她	曾是	孤独	为了	一些	一	她	自己的	年龄	.

有时她会因为缺少同龄人的陪伴而感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['grænd,mʌðə]

She	would	wander	about	the	house	looking	for	the	queer	things	that	grandmothers
她	会	漫步	关于	这	房子	寻找	为了	这	酷儿	事物	那	祖母们

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

always	have	in	their	homes	.
总是	有	在	他们的	房屋	.

她会在房子里四处闲逛，寻找祖母家里总会有的那些奇奇怪怪的东西。

[ðə; ði] [hɔːl] [klɒk] ['ɪntrəstɪd] ['dɒr(ə)θi] ['veri] [mʌtʃ] .

The	hall	clock	interested	Dorothy	very	much	.
这	大厅	钟	感兴趣的	多萝西	非常	很多	.

多萝西对大厅里的钟很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

It	stood	on	the	landing	at	the	top	of	the	stairs	,
它	站立	在	这	降落	在	这	顶部	的	这	楼梯	,

它矗立在楼梯顶端的平台上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɪts][kwɪə(r)] [tɪk] - [tɒk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]

and	she	used	to	sit	and	listen	to	its	queer	tick	-	tock	and	watch	the
和	她	用过的	到	坐	和	听	到	它是	酷儿	打钩	-	滴答	和	手表	这

[hændz] ,

hands	,
双手	,

她过去常常坐在那里，听着它奇特的滴答声，看着指针转动。

[wɪtʃ] [muːvd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [dʒʌmps] .

which	moved	with	little	nervous	jumps	.
哪个	已搬	和	小的	紧张的	跳跃	.

它移动时带着些许紧张的跳动。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

Then	there	were	on	its	face	the	stars	and	the	moon	and	the	sun	,
然后	那里	是	在	它是	脸	这	明星	和	这	月亮	和	这	太阳	,

然后，它的表面上出现了星星、月亮和太阳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] .

and	they	all	were	very	wonderful	to	Dorothy	.
和	他们	全部	是	非常	精彩的	到	多萝西	.

他们对多萝西都非常好。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['pɑːlə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

One	day	she	went	into	the	big	parlor	,	where	there	were	pictures	of	her
一	天	她	去	进入	这	大的	客厅	,	在哪里	那里	是	图片	的	她

['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ,

grandfather	and	grandmother	,
祖父	和	祖母	,

有一天，她走进大客厅，那里挂着她祖父和祖母的照片。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] .

and	her	great	-	grandfather	and	great	-	grandmother	,	also	.
和	她	伟大的	-	祖父	和	伟大的	-	祖母	,	还	.

还有她的曾祖父和曾祖母。

['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [ðə; ði] " [greɪts] " [lʊkt] ['veri] [sɪ'deɪt] ,

Dorothy	thought	the	"	greats	"	looked	very	sedate	,
多萝西	想法	这	"	伟人	"	看起来	非常	稳重	,

多萝西觉得那些“伟人”看起来非常沉稳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [əʊld][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['peərənts]

and	she	felt	sure	they	must	have	been	very	old	to	have	been	the	parents
和	她	毛毡	当然	他们	必须	有	到过	非常	老的	到	有	到过	这	父母

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

of	her	grandfather	.
的	她	祖父	.

她觉得他们一定年纪很大，才能成为她祖父的父母。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]

But	the	picture	that	interested	her	the	most	was	a	large	painting	of
但	这	图片	那	感兴趣的	她	这	最多	曾是	一个	大的	绘画	的

[θriː] ['tʃɪldrən] ,

three	children	,
三	孩子们	,

但最让她感兴趣的是一幅描绘三个孩子的大型油画。

[wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)]['əʊldə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

one	a	little	girl	about	her	own	age	,	and	one	other	older	,	and	a	boy	,
一	一个	小的	女孩	关于	她	自己的	年龄	,	和	一	其他	老	,	和	一个	男生	,

一个是和她年龄相仿的小女孩，一个是年纪稍大的小女孩，还有一个男孩。

[huː] [wɔː(r)][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['traʊzəz] , [kʌt] [ɒf] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] .

who	wore	queer	-	looking	trousers	,	cut	off	below	the	knee	.
WHO	穿着	酷儿	-	寻找	裤子	,	切	离开	以下	这	膝盖	.

他们穿着奇特的裤子，裤腿短到膝盖以下。

[hɪz; ɪz][suːt][wɒz; wəz][ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [blæk]

His	suit	was	of	black	velvet	,	and	he	wore	white	stockings	and	black
他的	套装	曾是	的	黑色的	天鹅绒	,	和	他	穿着	白色的	长筒袜	和	黑色的

['ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

他身穿黑色天鹅绒西装，搭配白色长袜和黑色皮鞋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dresɪz] [hæd; həd] [ʃɔːt] [sliːvz]

The	little	girls	were	dressed	in	white	,	and	their	dresses	had	short	sleeves
这	小的	女孩们	是	穿着	在	白色的	,	和	他们的	连衣裙	有	短的	袖子

[ænd; ənd] [ləʊ] [neks] .

and	low	necks	.
和	低的	脖子	.

小女孩们身穿白色连衣裙，裙子是短袖低领的。

[ðə; ði]['əʊldə][gɜːl][hæd; həd] [blæk] [heə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

The	older	girl	had	black	hair	,	but	the	one	that	Dorothy	thought	was	her
这	老	女孩	有	黑色的	头发	,	但	这	一	那	多萝西	想法	曾是	她

[eɪdʒ][hæd; həd] [lɒŋ] ,

age	had	long	,
年龄	有	长的	,

年长的女孩有一头黑发，但多萝西认为和她同龄的那个女孩却有一头长发。

['gəʊldən][kɜːrlz] [laɪk] [hɜːz] , ['əʊnli][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['pɑːtɪd] ,

golden	curls	like	hers	,	only	the	girl	in	the	picture	wore	her	hair	parted	,
金的	卷发	喜欢	她的	,	仅有的	这	女孩	在	这	图片	穿着	她	头发	分手了	,

和她一样的金色卷发，只是照片中的女孩把头发中分了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrlz] [hʌŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

and	the	curls	hung	all	about	her	face	.
和	这	卷发	悬挂	全部	关于	她	脸	.

卷发垂落在她的脸庞周围。

['dɒr(ə)θi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Dorothy	**climbed**	**into**	**a**	**big**	**chair**	**and**	**sat**	**looking**	**at**	**them**	**.**
多萝西	攀登	进入	一个	大的	椅子	和	卫星	寻找	在	他们	.

多萝西爬上一把大椅子，坐在那里看着他们。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	**I**	**wish**	**they**	**could**	**play**	**with**	**me**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**,**
"	我	希望	他们	可以	玩	和	我	,	"	她	想法	,

“我真希望他们能和我一起玩，”她想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] .

and	**she**	**smiled**	**at**	**the**	**little**	**golden**	**-**	**haired**	**girl**	**.**
和	她	微笑	在	这	小的	金的	-	头发	女孩	.

她对着那个金发小女孩笑了笑。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [smaɪld] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] .

And	**then**	**,**	**wonderful**	**to**	**tell**	**,**	**the**	**girl**	**in**	**the**	**picture**	**smiled**	**at**	**Dorothy**	**.**
和	然后	,	精彩的	到	告诉	,	这	女孩	在	这	图片	微笑	在	多萝西	.

然后，令人欣喜的是，照片中的女孩对多萝西笑了。

" [əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'laɪv] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .

"	**Oh**	**!**	**are**	**you**	**alive**	**?**	**"**	**asked**	**Dorothy**	**.**
"	哦	!	是	你	活	?	"	问	多萝西	.

“哦！你还活着吗？”多萝西问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [rɪ'plaɪd] .

"	**Of**	**course**	**I**	**am**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**replied**	**.**
"	的	课程	我	是	,	"	这	小的	女孩	回复	.

“当然是了，”小女孩回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**will**	**come**	**down**	**,**	**if**	**you**	**would**	**like**	**to**	**have**	**me**	**,**	**and**	**visit**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	我	将要	来	向下	,	如果	你	会	喜欢	到	有	我	,	和	访问	和	你	.	"

“如果你愿意，我会下来拜访你。”

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**should**	**be**	**so**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**!**
"	哦	,	我	应该	是	所以	高兴的	到	有	你	!

“哦，我真高兴有你！”

" ['dɒr(ə)θi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Dorothy**	**answered**	**.**
"	多萝西	回答	.

多萝西回答道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

Then	**the**	**boy**	**stepped**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**frame**	**,**
然后	这	男生	步	到	这	边缘	的	这	框架	,

然后男孩走到了画框边缘，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

and	**from**	**there**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**big**	**chair**	**which**	**stood**	**under**	**the**	**picture**	**,**
和	从	那里	到	这	顶部	的	一个	大的	椅子	哪个	站立	在下面	这	图片	,

然后从那里爬到画作下方的一把大椅子的顶端，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [siːt] .

and	**stood**	**in**	**the**	**chair**	**seat**	**.**
和	站立	在	这	椅子	座位	.

然后站在椅子上。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]

He	held	out	his	hand	to	the	little	girls	and	helped	them	to	the	floor	in
他	握住	出去	他的	手	到	这	小的	女孩们	和	帮助	他们	到	这	地面	在

[ðə; ði][məʊst] ['kɔːtli] ['mænə(r)] .

the	most	courtly	manner	.
这	最多	宫廷式	方式	.

他向小女孩们伸出手，以最彬彬有礼的方式帮助她们坐到地上。

['dɒr(ə)θi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] ,

Dorothy	got	out	of	her	chair	and	asked	them	to	be	seated	,
多萝西	得到	出去	的	她	椅子	和	问	他们	到	是	坐着	,

多萝西从椅子上站起来，请他们坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	boy	placed	chairs	for	them	beside	her	.
和	这	男生	放置	椅子	为了	他们	旁	她	.

男孩在她旁边为他们摆放了椅子。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]

"	What	is	your	name	?	"	asked	the	golden	-	haired	girl	,	for	she	was	the	only
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	这	金的	-	头发	女孩	,	为了	她	曾是	这	仅有的

[wʌn] [huː] [spəʊk] .

one	who	spoke	.
一	WHO	辐	.

“你叫什么名字？”金发女孩问道，因为她是唯一一个开口说话的人。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	That	was	my	name	,	"	she	said	,	when	Dorothy	told	her	.
"	那	曾是	我的	姓名	,	"	她	说	,	什么时候	多萝西	讲述	她	.

“那是我的名字，”当多萝西告诉她时，她说。

" [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd]

"	I	lived	in	this	house	,	"	she	continued	,	"	and	we	used	to	have	such	good
"	我	居住地	在	这	房子	,	"	她	持续	,	"	和	我们	用过的	到	有	这样的	好的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

“我以前住在这栋房子里，”她继续说道，“我们以前在这里度过了很多美好的时光。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] .

This	is	my	sister	and	my	brother	.
这	是	我的	姐姐	和	我的	兄弟	.

这是我的妹妹和弟弟。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [let][ðeə(r)]['sɪstə(r)][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	The	little	girl	and	boy	smiled	,	but	they	let	their	sister	do	all	the	talking	.
"	这	小的	女孩	和	男生	微笑	,	但	他们	让	他们的	姐姐	做	全部	这	说	.

小女孩和小男孩都笑了，但他们让姐姐说了所有的话。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [rəʊst] ['tʃesnʌts] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	used	to	roast	chestnuts	in	the	fireplace	,	"	she	said	,
"	我们	用过的	到	烤	栗子	在	这	壁炉	,	"	她	说	,

“我们以前常常在壁炉里烤栗子，”她说。

" [ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [geɪmz]

"	and	once	we	had	a	party	in	this	room	,	and	played	all	sorts	of	games
"	和	一次	我们	有	一个	派对	在	这	房间	,	和	玩	全部	排序	的	游戏

.

.
.

“我们曾经在这个房间里举办过派对，玩过各种各样的游戏。”

" ['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [ru:m] [fɪld] [wɪð] ['tʃɪldrən] .

"	Dorothy	could	not	imagine	that	quiet	room	filled	with	children	.
"	多萝西	可以	不是	想象	那	安静的	房间	已填	和	孩子们	.

多萝西无法想象那间安静的房间里会坐满孩子。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wi:; wi] ['fraɪt(ə)nd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] ['ʌŋk(ə)l] [zæk] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ?

"	Do	you	remember	how	we	frightened	poor	old	Uncle	Zack	in	this	room	?
"	做	你	记住	如何	我们	害怕	贫穷的	老的	叔叔	扎克	在	这	房间	?

“你还记得我们在这个房间里是怎么吓唬可怜的老扎克叔叔的吗？”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] .

"	she	said	to	her	brother	and	sister	,	and	then	they	all	laughed	.
"	她	说	到	她	兄弟	和	姐姐	,	和	然后	他们	全部	笑了	.

她对哥哥姐姐说，然后他们都笑了。

" [du:; də] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] .

"	Do	tell	me	about	it	,	"	said	Dorothy	.
"	做	告诉	我	关于	它	,	"	说	多萝西	.

“快跟我说说吧，”多萝西说。

" [ði:z] [glɑ:s] [dɔ:z] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['kɜ:tənz] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ,

"	These	glass	doors	by	the	fireplace	did	not	have	curtains	in	our	day	,
"	这些	玻璃	门	经过	这	壁炉	做过	不是	有	窗帘	在	我们的	天	,

“我们那个年代，壁炉旁的这些玻璃门上是没有窗帘的。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,

"	said	the	little	girl	,
"	说	这	小的	女孩	,

小女孩说道：“

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] ['kʌbəd]

"	and	there	were	shells	and	other	things	from	the	ocean	in	one	cupboard
"	和	那里	是	贝壳	和	其他	事物	从	这	海洋	在	一	橱柜

,

,

,

“橱柜里放着贝壳和其他海洋生物，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)]

and	in	the	other	there	were	a	sword	and	a	helmet	and	a	pair
和	在	这	其他	那里	是	一个	剑	和	一个	头盔	和	一个	一对

[ɒv; əv] ['gɔ:ntləts; 'gɑ:ntləts] .

of	gauntlets	.
的	护手	.

另一个箱子里装着一把剑、一顶头盔和一副手套。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ræpt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

My	brother	wrapped	a	sheet	around	him	and	put	on	the	helmet	and	the
我的	兄弟	包装	一个	床单	大约	他	和	放	在	这	头盔	和	这

['gɔ:ntləts; 'gɑ:ntləts] ,

gauntlets	,
护手	,

我哥哥用床单裹住自己，戴上头盔和护手。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [sæt]

and	,	taking	the	sword	in	his	hand	,	he	climbed	into	the	cupboard	and	sat
和	,	采取	这	剑	在	他的	手	,	他	攀登	进入	这	橱柜	和	卫星

[daʊn] .

down	.
向下	.

他手里拿着剑，爬进橱柜里坐了下来。

[wiː; wi][gˈɜːlz] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈsəʊfə] .

We	girls	closed	the	doors	and	hid	behind	the	sofa	.
我们	女孩们	关闭	这	门	和	隐藏	在后面	这	沙发	.

我们几个女生关上门，躲在沙发后面。

[ˈʌŋk(ə)l] [zæk] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbekən] [tuː; tə][hɪm] .

Uncle	Zack	came	in	to	fix	the	fire	,	and	my	brother	beckoned	to	him	.
叔叔	扎克	来了	在	到	使固定	这	火	,	和	我的	兄弟	招手	到	他	.

扎克叔叔进来救火，我哥哥向他招了招手。

[pɔː(r); pʊə(r)] [zæk] [drɒpt] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

Poor	Zack	dropped	the	wood	he	was	carrying	and	fell	on	his	knees	,
贫穷的	扎克	掉落	这	木头	他	曾是	携带	和	跌倒	在	他的	膝盖	,

[tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .

trembling	with	fright	.
发抖	和	惊吓	.

可怜的扎克扔掉了手里的木头，跪倒在地，吓得浑身颤抖。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfɑːsənd] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd]

The	door	was	not	fastened	and	my	brother	pushed	it	open	and	pointed
这	门	曾是	不是	系紧	和	我的	兄弟	推动	它	打开	和	尖

[ðə; ði] [sɒːd] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [zæk] .

the	sword	at	poor	Uncle	Zack	.
这	剑	在	贫穷的	叔叔	扎克	.

门没锁好，我哥哥推开门，用剑指着可怜的扎克叔叔。

" - [dɒn] - [hɜːt] [ə; eɪ][ˌpiː ˈəʊ] - [ɔːl; oʊl] - [ˈnɪgə(r)] , - [sed] [zæk] , ['veri] [ˈfeɪntli] .

"	'	Don	'	hurt	a	po	'	ol	'	nigger	,	'	said	Zack	,	very	faintly	.
"	-	大学教师	-	伤害	一个	波	-	ol	-	黑鬼	,	-	说	扎克	,	非常	淡淡的	.

“别伤害可怜的老黑鬼，”扎克虚弱地说。

- [aɪ] - [eɪn; ˈɑːjɪn] - [dɒn] - - - , - [diːd] [aɪ] - [eɪn; ˈɑːjɪn] - . -

'	I	'	ain	'	don	'	noffin	'	,	'	deed	I	'	ain	'	.	'
-	我	-	艾因	-	大学教师	-	-	-	,	-	契据	我	-	艾因	-	.	-

'我没做，'确实没做。'

" - [juː; jʊ][təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dʒæm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] , - [sed] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ,

"	'	You	told	about	the	jam	the	children	ate	,	'	said	my	brother	,	in	a	deep	voice	,
"	-	你	讲述	关于	这	果酱	这	孩子们	吃	,	-	说	我的	兄弟	,	在	一个	深的	嗓音	,

“你讲了孩子们吃的果酱的事，”我哥哥用低沉的声音说道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][dræŋk][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] [rʌm] ['mæmi] [suː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]

'	and	you	know	you	drank	the	last	drop	of	rum	Mammy	Sue	had	for
-	和	你	知道	你	喝	这	最后的	降低	的	朗姆酒	妈咪	起诉	有	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['ruːmətɪzəm] ,

her	rheumatism	,
她	风湿病	,

“你知道你喝光了苏妈治风湿病时剩下的最后一滴朗姆酒吗？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

and	for	this	you	must	be	punished	,
和	为了	这	你	必须	是	受到惩罚	,

为此你必须受到惩罚。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [sɒːd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

'	and	he	brought	the	sword	down	on	the	floor	of	the	cupboard	with	a	bang	.
-	和	他	带来	这	剑	向下	在	这	地面	的	这	橱柜	和	一个	砰	.

于是他把剑重重地砸在橱柜的地板上。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [zæk] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [fraɪt] .

"	Poor	Uncle	Zack	fell	on	his	face	with	fright	.
"	贫穷的	叔叔	扎克	跌倒	在	他的	脸	和	惊吓	.

可怜的扎克叔叔吓得脸朝下摔倒在地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [aʊt] .

This	was	too	much	for	my	sister	and	me	,	and	we	laughed	out	.
这	曾是	也	很多	为了	我的	姐姐	和	我	,	和	我们	笑了	出去	.

这让我们姐妹俩都笑出了声。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [wʌn] [tʃeɪndʒ] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [zæk] .

"	You	never	saw	any	one	change	so	quickly	as	Uncle	Zack	.
"	你	绝不	锯	任何	一	改变	所以	迅速地	作为	叔叔	扎克	.

你绝对没见过像扎克叔叔那样变化如此之快的人。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	jumped	up	and	we	ran	,	but	my	brother	had	to	get	out	of	his
他	跳了起来	向上	和	我们	跑	,	但	我的	兄弟	有	到	得到	出去	的	他的

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

他跳了起来，我们就跑了，但我哥哥不得不解除伪装。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [zæk] [kɔːt] [hɪm] .

and	Uncle	Zack	caught	him	.
和	叔叔	扎克	捕捉	他	.

然后扎克叔叔抓住了他。

[hiː; hi] [ə'griːd] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

He	agreed	not	to	tell	our	father	if	we	did	not	tell	about	his	fright	,
他	同意	不是	到	告诉	我们的	父亲	如果	我们	做过	不是	告诉	关于	他的	惊吓	,

他同意如果我们不把他的惊吓告诉父亲，他就不会告诉父亲。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] . "

and	so	we	escaped	being	punished	.	"
和	所以	我们	逃脱	存在	受到惩罚	.	"

因此，我们逃脱了惩罚。

" [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ,

"	Tell	me	more	about	your	life	in	this	old	house	,	"	said	Dorothy	,
"	告诉	我	更多的	关于	你的	生活	在	这	老的	房子	,	"	说	多萝西	,

“跟我说说你在这座老房子里的生活吧，”多萝西说。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .

when	the	little	girl	finished	her	story	.
什么时候	这	小的	女孩	完成的	她	故事	.

小女孩讲完故事后。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['dɔːrəθiz] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [muːvd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʃiː; ʃɪ]

But	just	then	the	picture	of	Dorothy's	great	-	grandmother	moved	and	out	she
但	只是	然后	这	图片	的	多萝西的	伟大的	-	祖母	已搬	和	出去	她

[stept] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [freɪm] .

stepped	from	her	frame	.
步	从	她	框架	.

但就在这时，多萝西曾祖母的照片动了，她从相框里走了出来。

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] [eə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn]

She	walked	with	a	very	stately	air	toward	the	children	and	put	her	hand	on
她	步行	和	一个	非常	庄严	空气	朝向	这	孩子们	和	放	她	手	在

[ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri] ,

the	shoulder	of	the	little	girl	who	had	been	telling	the	story	,
这	肩膀	的	这	小的	女孩	WHO	有	到过	讲述	这	故事	,

她仪态端庄地走向孩子们，把手放在正在讲故事的小女孩的肩膀上。

[ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [freɪm] [naʊ] . "

and	said	:	"	You	better	go	back	to	your	frame	now	.	"
和	说	:	"	你	更好的	去	后退	到	你的	框架	现在	.	"

然后说道：“你最好现在就回到你的画框里去。”

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Oh	dear	!	"	said	the	little	girl	.
"	哦	亲爱的	！	"	说	这	小的	女孩	.

“哦，天哪！”小女孩说。

" [ai] [dɪd] [səʊ] [dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	did	so	dislike	being	grown	up	,	and	I	had	forgotten	all	about	it	,
"	我	做过	所以	不喜欢	存在	生长	向上	,	和	我	有	被遗忘的	全部	关于	它	,

“我以前非常讨厌长大，而且我已经完全忘记了这件事。”

[wen] [maɪ] [grəʊn] - [ʌp] [self] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] .

when	my	grown	-	up	self	reminds	me	.
什么时候	我的	生长	-	向上	自己	提醒	我	.

当我的理智提醒我的时候。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['pɪktʃə(r)] ,

That	is	the	trouble	when	you	are	in	the	room	with	your	grown	-	up	picture	,
那	是	这	麻烦	什么时候	你	是	在	这	房间	和	你的	生长	-	向上	图片	,

这就是当你和自己成年后的照片待在同一个房间里时的麻烦之处。

" [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['dɒr(ə)θi] .

"	she	told	Dorothy	.
"	她	讲述	多萝西	.

她告诉多萝西。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [sɪ'deɪt] ['ɑːftə(r)] [ai] ['mærid] [ðæt] [ai] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [θɪŋk]

I	had	to	be	so	sedate	after	I	married	that	I	never	even	dared	to	think
我	有	到	是	所以	稳重	后	我	已婚	那	我	绝不	甚至	敢于	到	思考

[ɒv; əv] [maɪ] ['gɜːlhʊd] ,

of	my	girlhood	,
的	我的	少女时代	,

结婚后我必须变得非常沉稳，以至于我甚至不敢回想我的少女时代。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd]

but	you	come	in	here	again	some	day	and	I	will	tell	you	more	about	the	good
但	你	来	在	这里	再次	一些	天	和	我	将要	告诉	你	更多的	关于	这	好的

[taɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] .

times	we	had	.
时代	我们	有	.

但如果你哪天再来这里，我会告诉你我们曾经的美好时光。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪm] .

"	The	boy	mounted	the	chair	first	and	helped	his	sisters	back	into	the	frame	.
"	这	男生	安装	这	椅子	第一的	和	帮助	他的	姐妹	后退	进入	这	框架	.

男孩先坐上椅子，然后帮助他的姐妹们回到镜头前。

['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn]

Dorothy	looked	for	her	great	-	grandmother	,	but	she	,	too	,	was	back	in
多萝西	看起来	为了	她	伟大的	-	祖母	,	但	她	,	也	,	曾是	后退	在

[hɜː(r); hə(r)] [freɪm] ,

her	frame	,
她	框架	,

多萝西寻找她的曾祖母，但她也回到了画框里。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [sɪ'deɪt] [æz; əz] ['evə(r)] .

looking	as	sedate	as	ever	.
寻找	作为	稳重	作为	曾经	.

一如既往地显得沉稳。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [huː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	next	day	Dorothy	asked	her	grandmother	who	the	children	were	in	the
这	下一个	天	多萝西	问	她	祖母	WHO	这	孩子们	是	在	这

[bɪg] ['pɪktʃə(r)] .

big	picture	.
大的	图片	.

第二天，多萝西问奶奶，大图画里的孩子都是谁。

" [ðɪs] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [heəd] [gɜːl] , " [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]

"	This	one	,	"	she	said	,	pointing	to	the	little	golden	-	haired	girl	,	"	was	your
"	这	一	,	"	她	说	,	指向	到	这	小的	金的	-	头发	女孩	,	"	曾是	你的

[greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ;

great	-	grandmother	;
伟大的	-	祖母	;

“这位，”她指着那个金发小女孩说，“是你的曾祖母；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

you	were	named	for	her	;
你	是	命名	为了	她	;

你的名字是为了纪念她而取的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [ɑːnt] [ænd; ənd]

and	the	other	little	girl	and	boy	were	your	grandfather's	aunt	and
和	这	其他	小的	女孩	和	男生	是	你的	祖父的	阿姨	和

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

另外那两个小女孩和小男孩是你爷爷的姑姑和姑父。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

They	were	your	great	-	great	-	aunt	and	uncle	.
他们	是	你的	伟大的	-	伟大的	-	阿姨	和	叔叔	.

他们是你的曾祖姑婆和曾祖叔婆。

" ['dɒr(ə)θi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] " [greɪt] - [greɪt] " [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Dorothy	did	not	quite	understand	the	"	great	-	great	"	part	of	it	,
"	多萝西	做过	不是	相当	理解	这	"	伟大的	-	伟大的	"	部分	的	它	,

“多萝西不太明白‘非常非常’是什么意思，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtli] - ['lʊkɪŋ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)]

but	she	was	glad	to	know	that	her	stately	-	looking	great	-	grandmother
但	她	曾是	高兴的	到	知道	那	她	庄严	-	寻找	伟大的	-	祖母

[hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

had	once	been	a	little	girl	like	her	,
有	一次	到过	一个	小的	女孩	喜欢	她	,

但她很高兴得知，她那仪态高贵的曾祖母也曾是像她一样的小女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] - ['græn,mʌðərz] ['pɪktʃə(r)][ɪz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ,

and	some	day	,	when	the	great	-	grandmother's	picture	is	not	looking	,
和	一些	天	,	什么时候	这	伟大的	-	祖母的	图片	是	不是	寻找	,

总有一天，当曾祖母的照片不注意的时候，

[ʃiː; ʃi][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

she	expects	to	hear	more	about	the	fun	the	children	had	in	the	days	long	ago	.
她	预期	到	听到	更多的	关于	这	乐趣	这	孩子们	有	在	这	天	长的	前	.

她希望听到更多关于孩子们很久以前玩耍的趣事。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['pʊsiz] [mis'teik]

headpiece	to	Mistress	Pussy's	Mistake
头巾	到	情妇	猫咪的	错误

给猫女主人戴的头饰

['mɪstrəs]	['pʊsiz]	[mis'teik]
MISTRESS	**PUSSY'S**	**MISTAKE**
情妇	猫咪的	错误

猫女主人犯的错误

[ə; eɪ]	['veri]	[kaɪnd]	['dʒentlmən]	,
A	**very**	**kind**	**gentleman**	**,**
一个	非常	种类	绅士	,

一位非常和蔼的绅士

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd][ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[haʊs]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz][ɪn]	[ðə; ðɪ]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pɑːk]	,
who	**lived**	**in**	**a**	**big**	**house**	**which**	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**beautiful**	**park**	**,**
WHO	居住地	在	一个	大的	房子	哪个	曾是	在	这	中间	的	一个	美丽的	公园	,

他住在一栋位于美丽公园中央的大房子里，

[hæd; həd][ə; eɪ]	['hænsəm]	[kæt][ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['veri]	[fɒnd]	.
had	**a**	**handsome**	**cat**	**of**	**which**	**he**	**was**	**very**	**fond**	**.**
有	一个	英俊的	猫	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	.

他养了一只非常漂亮的猫，他很喜欢这只猫。

[waɪl]	[hiː; hi]	[felt]	[ʃʊə(r)]	['pʊsi]	[wɒz; wəz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
While	**he**	**felt**	**sure**	**Pussy**	**was**	**fond**	**of**	**him**	**,**
尽管	他	毛毡	当然	猫	曾是	喜爱	的	他	,

虽然他确信小猫咪喜欢他，

[hiː; hi]	[njuː]	['veri]	[wel]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hɜːt]	[ðə; ðɪ]	[bɜ·dz]	,
he	**knew**	**very**	**well**	**she**	**would**	**hurt**	**the**	**birds**	**,**
他	知道	非常	出色地	她	会	伤害	这	鸟类	,

他很清楚她会伤害鸟儿。

[səʊ][hiː; hi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['rɪbən]	[ə'raʊnd]	['pʊsiz]	[nek]	,
so	**he**	**put**	**a**	**pretty**	**ribbon**	**around**	**Pussy's**	**neck**	**,**
所以	他	放	一个	漂亮的	丝带	大约	猫咪的	脖子	,

于是他给小猫咪的脖子上系了一条漂亮的丝带。

[ænd; ənd][ɒn]	[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪlvə(r)]	[bel]	[wɪtʃ]	['tiŋkl]	[wen'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[muːvd]	[ænd; ənd]	[ðɪs]
and	**on**	**it**	**a**	**little**	**silver**	**bell**	**which**	**tinkled**	**whenever**	**she**	**moved**	**and**	**this**
和	在	它	一个	小的	银	钟	哪个	叮叮当当	每当	她	已搬	和	这

[wɔːnd]	[ðə; ðɪ]	[bɜ·dz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	.
warned	**the**	**birds**	**that**	**she**	**was**	**near**	**.**
警告	这	鸟类	那	她	曾是	靠近	.

上面还有一个小银铃，每当她移动时，铃铛就会叮当作响，以此来提醒鸟儿她就在附近。

['pʊsi]	[ri'zent]	[ðɪs]	, [bʌt; bət]	[prɪ'tendɪd]	[ʃiː; ʃi][dɪd]	[nɒt][keə(r)]	.
Pussy	**resented**	**this**	**,**	**but**	**pretended**	**she**	**did**	**not**	**care**	**.**
猫	怨恨	这	,	但	假装	她	做过	不是	关心	.

小猫咪对此很不满，但假装不在乎。

[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	[θrʌʃ]	[wɒz; wəz]	['sɪŋɪŋ]	['veri]	['swiːtli]	[ɒn][ðə; ðɪ]	[baʊ]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[triː]	[wɪtʃ]
One	**day**	**a**	**thrush**	**was**	**singing**	**very**	**sweetly**	**on**	**the**	**bough**	**of**	**a**	**tree**	**which**
一	天	一个	画眉	曾是	歌唱	非常	甜蜜地	在	这	买	的	一个	树	哪个

[ˌəʊvə'hʌŋ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[leɪk]	.
overhung	**a**	**small**	**lake**	**.**
悬垂	一个	小的	湖	.

有一天，一只画眉鸟在俯瞰小湖的树枝上婉转地歌唱。

['pʊsi]	[wɔːkt]	[ə'lɒŋ]	['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]	[triː]	, [ænd; ənd]	,	['lʊkɪŋ]	[ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]	[θrʌʃ]	, [sed]	:	"
Pussy	**walked**	**along**	**under**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**the**	**thrush**	**,**	**said**	**:**	**"**
猫	步行	沿着	在下面	这	树	,	和	,	寻找	向上	在	这	画眉	,	说	:	"

['mædəm]	[θrʌʃ]	,
Madam	**Thrush**	**,**
女士	画眉	,

小猫咪沿着树下走着，抬头看着画眉鸟，说道：“画眉鸟夫人，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] [bɜːd] .

you	have	a	most	beautiful	voice	,	and	you	are	a	very	handsome	bird	.
你	有	一个	最多	美丽的	嗓音	,	和	你	是	一个	非常	英俊的	鸟	.

你拥有最美妙的嗓音，而且你是一只非常漂亮的鸟儿。

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	do	wish	I	were	nearer	to	you	,
我	做	希望	我	是	更近	到	你	,

我真希望我能离你更近一些。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][wʌns] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [hɪə(r)][səʊ] [wel] .

for	I	am	not	so	young	as	I	was	once	,	and	I	cannot	hear	so	well	.
为了	我	是	不是	所以	年轻的	作为	我	曾是	一次	,	和	我	不能	听到	所以	出色地	.

因为我已不再年轻，听力也不如从前了。

" [ðə; ði] [θrʌʃ] [trɪld] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['pʊsi] , [ænd; ənd] [sed] : " [jes] , [mɪs] [pʊs] ,

"	The	thrush	trilled	a	laugh	at	Pussy	,	and	said	:	"	Yes	,	Miss	Puss	,
"	这	画眉	颤音	一个	笑	在	猫	,	和	说	:	"	是的	,	错过	猫	,

画眉鸟对着猫咪咯咯地笑了起来，说道："是的，猫咪小姐，

[ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː]['nɪərə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ˌem 'iː]['betə(r)] ,

I	can	well	believe	you	wish	me	nearer	,	but	not	to	see	or	hear	me	better	,
我	能	出色地	相信	你	希望	我	更近	,	但	不是	到	看	或者	听到	我	更好的	,

我完全相信你希望我离你更近，但不是为了看得更清楚或听得更清楚。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [grɑːsp][ˌem 'iː] .

but	that	you	might	grasp	me	.
但	那	你	可能	抓牢	我	.

但你或许会理解我。

" ['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːk] , [bʌt; bət] [sed] : " [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θrʌʃ] ,

"	Pussy	pretended	not	to	hear	the	last	remark	,	but	said	:	"	My	beautiful	Thrush	,
"	猫	假装	不是	到	听到	这	最后的	评论	,	但	说	:	"	我的	美丽的	画眉	,

"小猫假装没听到最后那句话，说道：'我美丽的画眉，

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [daʊn] [weə(r)] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ]['betə(r)] ?

will	you	not	come	down	where	I	can	hear	you	better	?
将要	你	不是	来	向下	在哪里	我	能	听到	你	更好的	?

你为什么不下来一下，让我能听得更清楚些?

[ai] ['kænɒt] [get] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

I	cannot	get	about	as	nimbly	as	I	used	to	when	I	was	young	,
我	不能	得到	关于	作为	敏捷地	作为	我	用过的	到	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我的身手不如年轻时那么敏捷了。

[ɔː(r)][ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] . "

or	I	would	go	to	you	.	"
或者	我	会	去	到	你	.	"

否则我就去找你了。

" [ai] ['kænɒt] [sɪŋ] [səʊ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [θrʌʃ] .

"	I	cannot	sing	so	well	on	the	ground	,	"	replied	the	thrush	.
"	我	不能	唱歌	所以	出色地	在	这	地面	,	"	回复	这	画眉	.

"我在地上唱不好歌，"画眉鸟回答说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][spraɪ][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

"	You	can	come	up	here	,	even	if	you	are	not	so	spry	as	you	were	.
"	你	能	来	向上	这里	,	甚至	如果	你	是	不是	所以	轻快	作为	你	是	.

"即使你不像以前那么敏捷了，你仍然可以上来。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [bel] [juː; jʊ][weə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz]

But	tell	me	,	do	you	not	find	the	bell	you	wear	very	trying	to	your	nerves
但	告诉	我	,	做	你	不是	寻找	这	钟	你	穿	非常	尝试	到	你的	神经

? "

?	"
?	"

但是告诉我，你不觉得你戴的那个铃铛很烦人吗?

" [əʊ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [slaɪ] ['pʊsi] .

"	Oh	no	,	"	answered	sly	Pussy	.
"	哦	不	,	"	回答	狡猾	猫	.

“哦，不，”狡猾的猫咪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [aɪm][glæd][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	so	pretty	that	I'm	glad	to	wear	it	,
"	它	是	所以	漂亮的	那	我是	高兴的	到	穿	它	,

“它太漂亮了，我很乐意穿它。”

[ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [drest]

and	my	master	thinks	I	am	so	handsome	that	he	likes	to	see	me	dressed
和	我的	掌握	思考	我	是	所以	英俊的	那	他	点赞	到	看	我	穿着

[wel] .

well	.
出色地	.

我的主人觉得我长得非常英俊，所以他喜欢看我穿得体面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [bel] .

And	then	he	can	always	find	me	when	he	hears	the	bell	.
和	然后	他	能	总是	寻找	我	什么时候	他	听到	这	钟	.

这样，他一听到铃声就能找到我了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

That	is	why	I	wear	it	.	"
那	是	为什么	我	穿	它	.	"

这就是我戴它的原因。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [θrʌʃ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

"	I	understand	,	"	answered	the	thrush	,	"	and	we	birds	are	always	glad	to
"	我	理解	,	"	回答	这	画眉	,	"	和	我们	鸟类	是	总是	高兴的	到

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

hear	it	,	too	.
听到	它	,	也	.

“我明白了，”画眉鸟回答说，“我们鸟儿听到这话也总是很高兴。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɪld] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] [æt; ət] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]

"	And	she	trilled	another	laugh	at	Pussy	and	added	,	"	You	are	certainly	a
"	和	她	颤音	其他	笑	在	猫	和	额外	,	"	你	是	当然	一个

['veri] ['hænsəm] ['kriːtʃə(r)] ,

very	handsome	creature	,
非常	英俊的	生物	,

她又对着普西咯咯地笑了起来，并补充道：“你真是个非常英俊的家伙。”

[mɪs] [pʊs] .

Miss	Puss	.
错过	猫	.

猫小姐。

" ['pʊsi] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['veri] ['sləʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,

"	Pussy	all	this	time	had	very	slowly	climbed	the	tree	,
"	猫	全部	这	时间	有	非常	缓慢地	攀登	这	树	,

“小猫咪一直很慢地爬上树，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [θrʌʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [sləʊ] ,

for	she	wanted	the	thrush	to	think	she	was	old	and	slow	,
为了	她	通缉	这	画眉	到	思考	她	曾是	老的	和	慢的	,

因为她想让画眉鸟以为她又老又慢。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	bird	had	her	bright	eyes	upon	her	.
但	这	鸟	有	她	明亮的	眼睛	之上	她	.

但那只鸟却用它明亮的眼睛盯着她。

[wen] ['pʊsi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðə; ði] [θrʌʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː'self]

When	Pussy	reached	the	branch	the	thrush	was	on	she	stopped	and	seated	herself
什么时候	猫	达到	这	分支	这	画眉	曾是	在	她	停止	和	坐着	她自己

.

:

.

当小猫走到画眉鸟所在的树枝旁时，她停了下来，坐了下来。

" [naʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [frend] , [duː; də] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['laʊdəst] [sɒŋ] .

"	Now	,	my	pretty	little	friend	,	do	sing	to	me	your	loudest	song	.
"	现在	,	我的	漂亮的	小的	朋友	,	做	唱歌	到	我	你的	最响亮	歌曲	.

“现在，我漂亮的小朋友，请为我唱你最响亮的歌吧。”

" [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] .

"	She	hoped	it	would	be	loud	enough	to	drown	the	tinkle	of	the	bell	.
"	她	希望	它	会	是	大声	足够的	到	溺水	这	小便	的	这	钟	.

她希望它的声音足够大，能够盖过铃铛的叮当声。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [bɪ'gæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sɪŋɪŋ] ['veri] ['swiːtli] .

The	thrush	began	and	was	soon	singing	very	sweetly	.
这	画眉	开始	和	曾是	很快	歌唱	非常	甜蜜地	.

画眉鸟开始鸣叫，很快就唱起了非常甜美的歌。

['pʊsi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔːʃəs] [step] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

Pussy	took	a	very	cautious	step	and	then	remained	quiet	.
猫	采取	一个	非常	谨慎	步	和	然后	剩余	安静的	.

小猫咪小心翼翼地迈了一步，然后保持沉默。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

The	thrush	stopped	singing	and	spread	her	wings	.
这	画眉	停止	歌唱	和	传播	她	翅膀	.

画眉停止了鸣叫，展开了翅膀。

" [əʊ] , [duː; də] [nɒt] [stɒp] ! " [sed] [pʊs] .

"	Oh	,	do	not	stop	!	"	said	Puss	.
"	哦	,	做	不是	停止	!	"	说	猫	.

“哦，别停！”猫说。

" [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['suːðɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dəʊz] ; [duː; də] [sɪŋ] [ə'gen] .

"	Your	song	was	so	soothing	I	was	in	a	doze	;	do	sing	again	.
"	你的	歌曲	曾是	所以	舒缓	我	曾是	在	一个	瞌睡	;	做	唱歌	再次	.

你的歌声太舒缓了，我都睡着了；请再唱一次吧。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] .

"	And	she	moved	a	little	closer	.
"	和	她	已搬	一个	小的	更近	.

她又靠近了一些。

[ðə; ði] [θrʌʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] [sed] :

The	thrush	took	a	step	nearer	to	the	end	of	the	bough	and	said	:
这	画眉	采取	一个	步	更近	到	这	结尾	的	这	买	和	说	:

画眉鸟朝树枝末端走近一步，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [vɔɪs] .

"	I	am	glad	you	like	my	voice	.
"	我	是	高兴的	你	喜欢	我的	嗓音	.

我很高兴你喜欢我的声音。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ə'gen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

I	will	sing	again	if	it	pleases	you	so	much	.
我	将要	唱歌	再次	如果	它	请	你	所以	很多	.

如果您这么喜欢，我会再次唱歌。

" [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [pʊs] ,

"	She	began	her	song	,	but	she	kept	her	eyes	on	Puss	,
"	她	开始	她	歌曲	,	但	她	保留	她	眼睛	在	猫	,

她开始唱歌，但她的目光一直追随着猫。

[ænd; ənd][æz; əz] [pʊs] [druː] ['nɪərə(r)][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['swɪŋɪŋ]

and	as	Puss	drew	nearer	she	moved	closer	to	the	end	of	the	swinging
和	作为	猫	画	更近	她	已搬	更近	到	这	结尾	的	这	摇摆

[baʊ] .

bough	.
买	.

随着猫咪走近，她也向摇摆的树枝末端靠近去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [nəʊt] [wen] [pʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

She	had	reached	a	very	high	note	when	Puss	gave	a	spring	,
她	有	达到	一个	非常	高的	笔记	什么时候	猫	给予	一个	春天	,

她唱到很高音的时候，猫突然跳了起来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θrʌʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] ; [ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] ['pʊsiz] [riːtʃ] ,

but	the	thrush	was	too	quick	;	she	flew	out	of	Pussy's	reach	,
但	这	画眉	曾是	也	快的	;	她	飞翔	出去	的	猫咪的	抵达	,

但是画眉鸟速度太快了，飞出了小猫咪的攻击范围。

[ænd; ənd] [splæʃ] [went] ['pʊsi] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

and	splash	went	Pussy	into	the	lake	,
和	溅	去	猫	进入	这	湖	,

于是，小猫咪扑通一声掉进了湖里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θrʌʃ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

for	she	had	not	noticed	that	the	thrush	was	moving	to	the	end	of	the
为了	她	有	不是	注意到	那	这	画眉	曾是	移动	到	这	结尾	的	这

[baʊ] ,

bough	,
买	,

因为她没有注意到画眉鸟正飞到树枝的末端。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɒn][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

so	intent	was	she	on	the	thought	of	catching	her	.
所以	意图	曾是	她	在	这	想法	的	捕捉	她	.

她一心只想抓住她。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [wɒz; wəz] ['veri] [wet] [wen] [ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

Poor	Pussy	was	very	wet	when	she	scrambled	to	the	bank	of	the	lake	,
贫穷的	猫	曾是	非常	湿的	什么时候	她	打乱	到	这	银行	的	这	湖	,

可怜的小猫咪爬到湖边时浑身湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

and	the	birds	were	chirping	and	making	a	great	noise	.
和	这	鸟类	是	啁啾声	和	制作	一个	伟大的	噪音	.

鸟儿们叽叽喳喳地叫个不停。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][bæθ.bɑːθ] , [mɪs] [pʊs] ?

"	How	did	you	like	your	bath	,	Miss	Puss	?
"	如何	做过	你	喜欢	你的	洗澡	,	错过	猫	?

“猫小姐，您觉得洗澡怎么样？”

" [ðə; ði] [θrʌʃ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	the	thrush	called	to	her	.
"	这	画眉	称为	到	她	.

画眉鸟向她鸣叫。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [leɪ] [træps][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

"	You	should	never	lay	traps	for	others	,	for	often	you	fall	into	them
"	你	应该	绝不	躺	陷阱	为了	其他的	,	为了	经常	你	落下	进入	他们

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

你永远不应该为别人设陷阱，因为你常常会自己落入陷阱。

" ['hedpiːs] [tuː; tə] [kɪd]

"	headpiece	to	Kid
"	头巾	到	孩子

“给孩子的头饰

[kɪd]

KID
孩子

孩子

[kɪd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [striːts]

Kid	was	one	of	those	little	boys	who	seemed	to	have	grown	up	on	the	streets
孩子	曾是	一	的	那些	小的	男孩们	WHO	似乎	到	有	生长	向上	在	这	街道

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

of	the	big	city	where	he	lived	.
的	这	大的	城市	在哪里	他	居住地	.

这孩子就像是那种在他居住的大城市街头长大的小男孩。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]

He	never	remembered	a	mother	or	a	father	,	and	no	one	ever	took	care	of
他	绝不	记得	一个	母亲	或者	一个	父亲	,	和	不	一	曾经	采取	关心	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他从未记得自己的父母，也从未有人照顾过他。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [rɪ'membrəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv]

His	first	remembrance	was	of	an	old	woman	who	gave	him	a	crust	of
他的	第一的	纪念	曾是	的	一个	老的	女士	WHO	给予	他	一个	地壳	的

[bred] ,

bread	,
面包	,

他最早的记忆是一位老妇人给了他一块面包皮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

and	he	slept	in	the	corner	of	her	room	.
和	他	睡着了	在	这	角落	的	她	房间	.

他睡在她房间的角落里。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

One	day	they	carried	her	away	,
一	天	他们	携带	她	离开	,

有一天，他们把她带走了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [kɪd] [hæd; həd] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɔː(r)] [æn; ən] ['æli] .

and	since	then	Kid	had	slept	in	a	doorway	or	an	alley	.
和	自从	然后	孩子	有	睡着了	在	一个	门口	或者	一个	胡同	.

从那以后，基德就一直睡在门口或巷子里。

[baɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [hiː; hi] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

By	selling	papers	he	managed	to	get	enough	to	eat	,
经过	销售	文件	他	管理	到	得到	足够的	到	吃	,

他靠卖报纸勉强维持生计。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] .

and	if	he	did	not	have	the	money	he	stole	to	satisfy	his	hunger	.
和	如果	他	做过	不是	有	这	钱	他	偷窃	到	满足	他的	饥饿	.

如果他没有足够的钱，他就偷钱来填饱肚子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

He	was	often	cold	and	hungry	,
他	曾是	经常	寒冷的	和	饥饿的	,

他经常感到寒冷和饥饿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ,

but	he	saw	many	other	children	that	were	in	the	same	condition	,
但	他	锯	许多	其他	孩子们	那	是	在	这	相同的	状况	,

但他看到许多其他孩子也处于同样的状况。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɔːm]

and	he	did	not	suppose	that	any	one	ever	had	enough	to	eat	or	a	warm
和	他	做过	不是	认为	那	任何	一	曾经	有	足够的	到	吃	或者	一个	温暖的

[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ['evri] [naɪt] .

place	to	sleep	every	night	.
地方	到	睡觉	每一个	夜晚	.

他认为没有人能吃饱穿暖，也没有人能每晚都有温暖的地方睡觉。

[kɪd] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['miːtiŋz] , [wen] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Kid	went	in	to	the	Salvation	Army	meetings	,	when	they	held	them	in	his
孩子	去	在	到	这	救恩	军队	会议	,	什么时候	他们	握住	他们	在	他的

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

这孩子经常去参加救世军在他家附近举行的聚会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] ,

because	it	was	a	place	where	the	wind	did	not	blow	,
因为	它	曾是	一个	地方	在哪里	这	风	做过	不是	吹	,

因为那里没有风。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [lʌvd]

and	while	there	he	heard	them	sing	and	talk	about	Some	One	who	loved
和	尽管	那里	他	听到	他们	唱歌	和	讲话	关于	一些	一	WHO	喜爱

['evribɒdi] [ænd; ənd] [wʊd] [help] [juː; jʊ] [ɪf] ['əʊnli] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk] [hɪm] .

everybody	and	would	help	you	if	only	you	would	ask	Him	.
大家	和	会	帮助	你	如果	仅有的	你	会	问	他	.

在那里，他听到人们唱歌、谈论一位爱着所有人，只要你向他祈求，他就会帮助你的人。

[kɪd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] ,

Kid	was	never	able	to	find	out	just	where	this	Person	lived	,	and	,
孩子	曾是	绝不	有能力的	到	寻找	出去	只是	在哪里	这	人	居住地	,	和	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

孩子始终没能弄清楚这个人住在哪里，因此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][help] .

he	could	not	ask	for	help	.
他	可以	不是	问	为了	帮助	.

他无法开口求助。

[wʌn] [deɪ] [kɪd] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [drest] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]

One	day	Kid	saw	a	lady	who	was	too	well	dressed	to	belong	in	his	part	of
一	天	孩子	锯	一个	女士	WHO	曾是	也	出色地	穿着	到	属于	在	他的	部分	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

有一天，基德看到一位女士，她的穿着打扮与他所在的城区格格不入。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [hiː; hi]

and	he	followed	her	,	thinking	that	she	might	have	a	pocket	-	book	he
和	他	随后	她	,	思维	那	她	可能	有	一个	口袋	-	书	他

[kʊd; kəd] [teɪk] .

could	take	.
可以	拿	.

于是他跟着她，心想她身上可能带着他可以拿走的钱包。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] ,

The	opportunity	did	not	offer	itself	,	however	,
这	机会	做过	不是	提供	本身	,	然而	,

然而，机会并没有自己摆在眼前。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [kɪd] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd]

and	before	Kid	realized	it	he	was	in	a	part	of	the	city	he	had
和	前	孩子	已实现	它	他	曾是	在	一个	部分	的	这	城市	他	有

['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

基德还没反应过来，就已经来到了这座城市他从未去过的地方。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [mʌtʃ] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]

The	buildings	were	tall	and	the	streets	much	cleaner	than	where	he	lived
这	建筑物	是	高的	和	这	街道	很多	清洁工	比	在哪里	他	居住地

.

:
.

那里的建筑很高，街道也比他住的地方干净得多。

[kɪd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] ,

Kid	walked	along	,	looking	in	windows	of	the	stores	,
孩子	步行	沿着	,	寻找	在	视窗	的	这	商店	,

孩子边走边看着商店橱窗，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['leɪdi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [wɒtʃ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]

when	he	noticed	a	lady	standing	beside	him	with	a	jeweled	watch	hanging	from
什么时候	他	注意到	一个	女士	常设	旁	他	和	一个	珠宝	手表	绞刑	从

[hɜː(r); hə(r)] [belt] .

her	belt	.
她	腰带	.

这时他注意到旁边站着一位女士，腰间挂着一块镶满宝石的手表。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ,

He	had	never	seen	anything	so	beautiful	or	so	easy	to	take	,
他	有	绝不	已见	任何事物	所以	美丽的	或者	所以	简单的	到	拿	,

他从未见过如此美丽、如此容易得到的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	he	waited	for	a	few	more	people	to	gather	around	the	window	,
和	他	等待	为了	一个	很少	更多的	人们	到	收集	大约	这	窗户	,

他等着更多的人聚集到窗边，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['keəfəli] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [pʊl] [ɒf] [keɪm]

and	then	he	carefully	reached	for	the	watch	,	and	with	one	pull	off	came
和	然后	他	小心	达到	为了	这	手表	,	和	和	一	拉	离开	来了

[ðə; ði] ['trɪŋkɪt] ,

the	trinket	,
这	小饰品	,

然后他小心翼翼地伸手去拿手表，轻轻一拉，上面的小饰品就掉了下来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] [kɪd] , [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [wɒtʃ] [klɑːsp, klæsp] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'graɪmd]

and	away	ran	Kid	,	like	a	deer	,	with	the	watch	clasped	firmly	in	his	begrimed
和	离开	跑	孩子	,	喜欢	一个	鹿	,	和	这	手表	紧握	牢牢	在	他的	肮脏的

['lɪt(ə)l][hænd] .

little	hand	.
小的	手	.

于是，基德像只小鹿一样跑开了，他那只脏兮兮的小手里紧紧攥着那块手表。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] - - [nɔː(r)]['keərɪŋ] ,

On	and	on	he	ran	,	not	knowing	where	he	was	going	-	-	nor	caring	,
在	和	在	他	跑	,	不是	会心	在哪里	他	曾是	去	-	-	也不	关怀	,

他不停地跑，不知道要去哪里——也不在乎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɪd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ]

for	that	matter	-	-	and	it	seemed	to	Kid	that	the	whole	world	was	crying
为了	那	事情	-	-	和	它	似乎	到	孩子	那	这	所有的	世界	曾是	哭泣

, " [stɒp] , [θiːf] !

,	"	Stop	,	thief	!
,	"	停止	,	贼	!

就此而言——在基德看来，全世界都在喊着："住手，小偷！"

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

"	and	was	chasing	him	.
"	和	曾是	追逐	他	.

"然后我就追着他跑。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]

After	a	while	the	noise	grew	fainter	and	fainter	and	he	stopped	and
后	一个	尽管	这	噪音	生长	较暗	和	较暗	和	他	停止	和

[lʊkt] [bæk] .

looked	back	.
看起来	后退	.

过了一会儿，声音越来越小，他停了下来，回头看了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	person	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	人	在	视线	.

周围一个人影也没有。

[kɪd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Kid	looked	around	him	.
孩子	看起来	大约	他	.

孩子环顾四周。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [wɪð] [kliːn] [stəʊn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

All	the	houses	were	large	with	clean	stone	steps	in	front	of	them	.
全部	这	房屋	是	大的	和	干净的	石头	步骤	在	正面	的	他们	.

所有的房子都很大，门前都有干净的石阶。

[kɪd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [step] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Kid	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bottom**	**step**	**of**	**one**	**of**	**these**	**houses**	**and**	**looked**	**at**	**his**
孩子	卫星	向下	在	这	底部	步	的	一	的	这些	房屋	和	看起来	在	他的

['treʒə(r)] .

treasure	**.**
宝藏	.

孩子坐在其中一间房子的最底层台阶上，看着他的宝贝。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪts] [sɒft] [tɪk] ,

He	**held**	**it**	**to**	**his**	**ear**	**and**	**heard**	**its**	**soft**	**tick**	**,**
他	握住	它	到	他的	耳朵	和	听到	它是柔软的	打钩	,	

他把它贴在耳边，听到了它轻微的滴答声。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [stəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

then	**he**	**looked**	**at**	**the**	**sparkling**	**stones**	**on**	**the**	**case**	**.**
然后	他	看起来	在	这	闪闪发光	石头	在	这	案件	.

然后他看向了盒子上闪闪发光的宝石。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hændz] [muːv] , [ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk]

He	**opened**	**it**	**and**	**watched**	**the**	**little**	**hands**	**move**	**,**	**then**	**he**	**opened**	**the**	**back**
他	打开	它	和	观看	这	小的	双手	移动	,	然后	他	打开	这	后退

[pɑːt] ,

part	**,**
部分	,

他打开它，看着里面的小手动来动去，然后又打开了后面的部分。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kɪd] [θɔːt] .

and	**there**	**was**	**the**	**picture**	**of**	**a**	**baby**	**,**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**Kid**	**thought**	**.**
和	那里	曾是	这	图片	的	一个	婴儿	,	一个	小的	男生	,	孩子	想法	.

上面有一张婴儿的照片，一个小男孩，基德心想。

[ə'raʊnd] [ɪts] ['tʃʌbi] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːrlz] , [ænd; ənd] [ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] -

Around	**its**	**chubby**	**face**	**were**	**curls**	**,**	**and**	**its**	**eyes**	**were**	**large**	**and**	**earnest**	**-**
大约	它是	胖乎乎的	脸	是	卷发	,	和	它是	眼睛	是	大的	和	认真	-

['lʊkɪŋ] .

looking	**.**
寻找	.

它胖乎乎的脸上长着卷曲的毛发，眼睛又大又炯炯有神。

[kɪd] [sæt] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Kid	**sat**	**gazing**	**at**	**it**	**for**	**some**	**minutes**	**,**	**wondering**	**who**	**it**	**was**	**.**
孩子	卫星	凝视	在	它	为了	一些	分钟	,	好奇	WHO	它	曾是	.

孩子坐在那里盯着它看了好几分钟，想知道它是谁。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːpl] [ɒn]

When	**he**	**looked**	**up**	**he**	**saw**	**a**	**large**	**building**	**across**	**the**	**street**	**with**	**a**	**steeple**	**on**
什么时候	他	看起来	向上	他	锯	一个	大的	建筑	穿过	这	街道	和	一个	尖顶	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他抬头望去，看到街对面有一栋高大的建筑，上面有个尖顶。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [krɒs] .

and	**on**	**the**	**top**	**of**	**that**	**a**	**cross**	**.**
和	在	这	顶部	的	那	一个	叉	.

顶部是一个十字架。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ,

The	**door**	**of**	**the**	**building**	**was**	**open**	**,**
这	门	的	这	建筑	曾是	打开	,

建筑物的门是开着的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [kɪd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] , [waɪd] [steps] .

and	after	a	while	Kid	walked	across	the	street	and	up	the	long	,	wide	steps	.
和	后	一个	尽管	孩子	步行	穿过	这	街道	和	向上	这	长的	,	宽的	步骤	.

过了一会儿，基德穿过马路，走上了又长又宽的台阶。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] .

He	went	in	and	looked	cautiously	about	.
他	去	在	和	看起来	谨慎地	关于	.

他走了进去，谨慎地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	was	still	and	no	one	was	to	be	seen	.
它	曾是	仍然	和	不	一	曾是	到	是	已见	.

周围一片寂静，一个人影也没有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɔːz] , [ænd; ənd] [kɪd] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	two	doors	,	and	Kid	went	to	one	of	them	and	pushed	it
那里	是	二	门	,	和	孩子	去	到	一	的	他们	和	推动	它

['əʊpən] .

open	.
打开	.

那里有两扇门，基德走到其中一扇门前，把它推开了。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,

He	thought	for	a	minute	he	was	dreaming	,
他	想法	为了	一个	分钟	他	曾是	做梦	,

他有一瞬间以为自己在做梦，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [səʊ][grænd][kʊd; kəd][biː; bi]['riːəl] .

for	he	did	not	suppose	that	anything	so	grand	could	be	real	.
为了	他	做过	不是	认为	那	任何事物	所以	盛大	可以	是	真实的	.

因为他并不认为如此宏伟的事物会是真实存在的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] ,

There	were	rows	and	rows	of	seats	,
那里	是	行	和	行	的	座位	,

那里有一排排的座位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [kɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] .

and	at	the	very	end	of	the	big	room	Kid	saw	a	light	.
和	在	这	非常	结尾	的	这	大的	房间	孩子	锯	一个	光	.

在大房间的尽头，基德看到了一束光。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

He	walked	down	one	of	the	aisles	to	where	the	little	flame	was	burning	,
他	步行	向下	一	的	这	过道	到	在哪里	这	小的	火焰	曾是	燃烧	,

他沿着其中一条过道走到那簇小火苗燃烧的地方，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

and	stood	in	front	of	the	altar	.
和	站立	在	正面	的	这	坛	.

他站在祭坛前。

[kɪd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] ,

Kid	looked	at	everything	with	a	feeling	of	awe	,
孩子	看起来	在	一切	和	一个	感觉	的	敬畏	,

孩子带着敬畏之心打量着一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

but	he	had	not	the	slightest	idea	of	what	it	all	meant	,
但	他	有	不是	这	丝毫	主意	的	什么	它	全部	意思是	,

但他丝毫没有意识到这一切意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ,

and	he	wondered	who	lived	in	this	beautiful	house	,
和	他	想知道	WHO	居住地	在	这	美丽的	房子	,

他不禁好奇，这栋漂亮的房子里住着谁呢?

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [əˈpɪəd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

and	thought	it	strange	that	no	one	appeared	and	told	him	to	go	out	.
和	想法	它	奇怪的	那	不	一	出现	和	讲述	他	到	去	出去	.

他觉得很奇怪，为什么没有人出现让他出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [kɪd] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst]

There	were	pictures	on	the	wall	and	Kid	came	to	one	of	a	sweet	-	faced
那里	是	图片	在	这	墙	和	孩子	来了	到	一	的	一个	甜的	-	面对

[ˈleɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

lady	who	was	holding	a	little	child	.
女士	WHO	曾是	保持	一个	小的	孩子	.

墙上挂着一些照片，基德走到其中一张前，照片上是一位面容慈祥的女士，她抱着一个小孩。

[kɪd] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Kid	started	and	stepped	back	as	he	looked	at	it	.
孩子	开始	和	步	后退	作为	他	看起来	在	它	.

孩子吓了一跳，后退了一步，看着它。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	the	baby	in	the	watch	,	"	he	said	.
"	它	是	这	婴儿	在	这	手表	,	"	他	说	.

“是手表里的婴儿，”他说。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	This	must	be	where	he	lives	and	that	is	his	mother	.
"	这	必须	是	在哪里	他	生活	和	那	是	他的	母亲	.

“这一定是他住的地方，那是他的母亲。”

" [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	Some	one	was	coming	.
"	一些	一	曾是	未来	.

有人来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] .

He	was	caught	at	last	,	he	felt	sure	.
他	曾是	捕捉	在	最后的	,	他	毛毡	当然	.

他觉得自己终于被抓住了。

[hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [pjuː] [ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [kept] ['veri] [stɪl] - - [səʊ] [stɪl]

He	slid	into	a	pew	and	crawled	under	the	seat	and	kept	very	still	-	-	so	still
他	滑行	进入	一个	座位	和	爬行	在下面	这	座位	和	保留	非常	仍然	-	-	所以	仍然

,

,
,

他滑进长椅，爬到座位底下，一动不动——真的非常安静。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .

in	fact	,	that	he	fell	asleep	.
在	事实	,	那	他	跌倒	睡着了	.

事实上，他睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪts] [reɪz] [fel] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

When	he	awoke	a	light	was	burning	in	the	church	and	its	rays	fell	across	the
什么时候	他	醒来	一个	光	曾是	燃烧	在	这	教会	和	它是	射线	跌倒	穿过	这

[ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌðə(r)]

picture	of	the	mother	and	child	in	such	a	way	that	the	eyes	of	the	mother
图片	的	这	母亲	和	孩子	在	这样的	一个	方式	那	这	眼睛	的	这	母亲

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][kɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] .

seemed	to	be	looking	straight	at	Kid	under	the	seat	.
似乎	到	是	寻找	直的	在	孩子	在下面	这	座位	.

当他醒来时，教堂里亮着灯，灯光照在母亲和孩子的画像上，母亲的眼睛仿佛正直直地盯着座位下的孩子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][felt] [laɪk] [ˈkraɪɪŋ] .

For	the	first	time	in	his	life	he	felt	like	crying	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	毛毡	喜欢	哭泣	.

他生平第一次感到想哭。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	I	had	a	mother	,	"	he	thought	,
"	我	希望	我	有	一个	母亲	,	"	他	想法	,

“我真希望我有个母亲，”他想。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ˌem ˈiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [dʒʌst][æz; əz] [ðæt]

"	and	I	should	like	to	have	her	hold	me	in	her	arms	just	as	that
"	和	我	应该	喜欢	到	有	她	抓住	我	在	她	武器	只是	作为	那

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] .

little	boy's	mother	is	holding	him	.
小的	男孩们	母亲	是	保持	他	.

“我希望她能像那个小男孩的母亲抱着他一样，把我抱在怀里。”

[aɪ] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [get]

I	would	tell	her	about	this	watch	and	perhaps	she	would	tell	me	how	to	get
我	会	告诉	她	关于	这	手表	和	也许	她	会	告诉	我	如何	到	得到

[ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .

it	back	to	the	lady	.
它	后退	到	这	女士	.

我会告诉她这块手表的事，也许她会告诉我如何把它还给那位女士。

" [kɪd] [krept] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,

"	Kid	crept	from	under	the	seat	and	stood	up	,
"	孩子	悄悄地爬	从	在下面	这	座位	和	站立	向上	,

孩子从座位底下爬出来，站了起来。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

and	coming	toward	him	down	the	aisle	was	a	man	.
和	未来	朝向	他	向下	这	走道	曾是	一个	男人	.

一个男人正沿着过道向他走来。

[kɪd] [θɔːt] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɒstjuːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɒdʒd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Kid	thought	he	wore	a	queer	-	looking	costume	,	and	he	dodged	back	of	the
孩子	想法	他	穿着	一个	酷儿	-	寻找	戏服	,	和	他	躲避	后退	的	这

[siːt] ;

seat	;
座位	;

孩子觉得自己穿的衣服很奇怪，于是躲到了座位后面；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ;

but	the	man	had	seen	him	and	there	was	no	use	in	trying	to	run	away	;
但	这	男人	有	已见	他	和	那里	曾是	不	使用	在	尝试	到	跑步	离开	;

但那人已经看见他了，逃跑也没有用；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [kɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

besides	**that**	**,**	**Kid**	**was**	**not**	**at**	**all**	**sure**	**that**	**he**	**wished**	**to**	**get**	**away**	**.**
除了	那	,	孩子	曾是	不是	在	全部	当然	那	他	希望	到	得到	离开	.

除此之外，基德也完全不确定自己是否想离开。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [ɑːskt] [kɪd] , [wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

"	**Is**	**this**	**your**	**house**	**?**	**"**	**asked**	**Kid**	**,**	**when**	**the**	**man**	**came**	**up**	**to**	**him**	**.**
"	是	这	你的	房子	?	"	问	孩子	,	什么时候	这	男人	来了	向上	到	他	.

“这是你的房子吗？”当那人走到基德面前时，基德问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .

"	**No**	**,**	**my**	**son**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**;**	**"**	**this**	**is**	**the**	**house**	**of**	**God**	**.**
"	不	,	我的	儿子	,	"	他	回复	;	"	这	是	这	房子	的	上帝	.

“不，我的孩子，”他回答说；“这是上帝的殿堂。”

" [kɪdz] [hɑːt] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ;

"	**Kid's**	**heart**	**leaped**	**for**	**joy**	**;**
"	孩子们	心	跳跃	为了	喜悦	;

孩子高兴得心都快跳出来了；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['piːp(ə)l] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] ,

that	**was**	**the**	**name**	**of**	**the**	**One**	**the**	**Salvation**	**Army**	**people**	**told**	**him**	**about**	**,**
那	曾是	这	姓名	的	这	一	这	救恩	军队	人们	讲述	他	关于	,

那是救世军的人告诉他的那位神的名字。

[huː] [lʌvd] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ] .

who	**loved**	**everybody**	**and**	**helped**	**you**	**.**
WHO	喜爱	大家	和	帮助	你	.

他热爱每个人，也乐于助人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [kɪd] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Kid**	**,**	**"**	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**Him**	**.**
"	如果	你	请	,	"	说	孩子	,	"	我	应该	喜欢	到	看	他	.

“如果可以的话，”基德说，“我想见见他。”

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [kɪd] ['veri] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

"	**The**	**good**	**man**	**looked**	**at**	**Kid**	**very**	**earnestly**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**,**
"	这	好的	男人	看起来	在	孩子	非常	切实	,	和	然后	他	说	,

“这位好心人非常认真地看着基德，然后说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] ,

"	**If**	**you**	**will**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**wish**	**to**	**see**	**Him**	**about**	**,**
"	如果	你	将要	告诉	我	什么	你	希望	到	看	他	关于	,

“如果你能告诉我你想见他谈些什么，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

I	**am**	**sure**	**I**	**can**	**help**	**you**	**.**
我	是	当然	我	能	帮助	你	.

我相信我能帮到你。

" [kɪd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,

"	**Kid**	**told**	**him**	**about**	**the**	**watch**	**and**	**that**	**he**	**felt**	**sure**	**the**	**lady**	**lived**	**there**	**,**
"	孩子	讲述	他	关于	这	手表	和	那	他	毛毡	当然	这	女士	居住地	那里	,

“孩子告诉他关于手表的事，并且他确信那位女士就住在那里。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɒtʃ] .

as	**the**	**baby**	**in**	**the**	**big**	**picture**	**was**	**very**	**much**	**like**	**the**	**picture**	**in**	**the**	**watch**	**.**
作为	这	婴儿	在	这	大的	图片	曾是	非常	很多	喜欢	这	图片	在	这	手表	.

因为大图中的婴儿和手表上的图案非常相似。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [gɑːdz] [haʊs] , " [sed] [kɪd] ,

"	**And**	**if**	**this**	**is**	**God's**	**house**	**,**	**"**	**said**	**Kid**	**,**
"	和	如果	这	是	神的	房子	,	"	说	孩子	,

“如果这是上帝的殿堂，”基德说道，

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

"	I	thought	He	might	be	the	father	and	forgive	me	.
"	我	想法	他	可能	是	这	父亲	和	原谅	我	.

“我当时想，他或许会成为我的父亲，原谅我。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	sorry	that	I	took	it	.
我	是	非常	对不起	那	我	采取	它	.

我很后悔拿了它。

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [tʊk] [kɪd][baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	The	good	man	took	Kid	by	the	hand	.
"	这	好的	男人	采取	孩子	经过	这	手	.

“好心人拉住了基德的手。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

"	Come	with	me	,	"	he	said	;	"	you	are	forgiven	,	I	am	sure	.
"	来	和	我	,	"	他	说	;	"	你	是	已原谅	,	我	是	当然	.

“跟我来，”他说；“我相信你已经得到原谅了。”

" [kɪd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,

"	Kid	was	given	a	good	supper	,
"	孩子	曾是	给定	一个	好的	晚餐	,

孩子吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [bed] .

and	for	the	first	time	in	his	life	he	slept	in	a	real	bed	.
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	睡着了	在	一个	真实的	床	.

他生平第一次睡在了真正的床上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

The	next	day	the	good	man	found	the	owner	of	the	watch	,
这	下一个	天	这	好的	男人	成立	这	所有者	的	这	手表	,

第二天，这位好心人找到了手表的主人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [kɪdz] ['stɔːri][ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [hɪm] .

and	when	she	heard	Kid's	story	she	forgave	him	.
和	什么时候	她	听到	孩子们	故事	她	原谅了	他	.

当她听了基德的故事后，她原谅了他。

[kɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] , [weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

Kid	was	placed	in	a	school	,	where	he	learned	to	be	a	good	boy	,
孩子	曾是	放置	在	一个	学校	,	在哪里	他	学习	到	是	一个	好的	男生	,

孩子被送进一所学校，在那里他学会了如何做一个好孩子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['stjuːdiəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði][əʊld][laɪf] .

as	well	as	to	be	studious	,	and	he	soon	forgot	the	old	life	.
作为	出色地	作为	到	是	好学的	,	和	他	很快	忘了	这	老的	生活	.

他不仅勤奋好学，而且很快就忘记了过去的生活。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [huːm] ['eni] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [praʊd] .

He	grew	to	be	a	man	of	whom	any	mother	could	have	been	proud	.
他	生长	到	是	一个	男人	的	谁	任何	母亲	可以	有	到过	自豪的	.

他长大后成为了一个令任何母亲都引以为傲的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['mʌðə(r)] [kɪd] ['evə(r)] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

But	the	only	mother	Kid	ever	knew	was	the	mother	of	the	little	boy	in	the
但	这	仅有的	母亲	孩子	曾经	知道	曾是	这	母亲	的	这	小的	男生	在	这

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

但基德唯一认识的母亲，就是照片里那个小男孩的母亲。

[wɪtʃ] [hiː; hi][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['seɪkrɪd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	he	cherishes	as	a	thing	sacred	in	his	life	.
哪个	他	珍惜	作为	一个	事物	神圣	在	他的	生活	.

他视之为生命中神圣之物。

['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ræt]

headpiece	to	The	Shoemaker	Rat
头巾	到	这	鞋匠	鼠

鞋匠鼠的头饰

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ræt]

THE	SHOEMAKER	RAT
这	鞋匠	鼠

鞋匠老鼠

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][ræt] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæntri] ,

One	day	a	rat	gnawed	his	way	into	a	pantry	,
一	天	一个	鼠	被啃咬	他的	方式	进入	一个	食品储藏室	,

有一天，一只老鼠啃出了一条通往食品储藏室的路。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hiː; hi] [gruː] [bəʊld][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	he	had	eaten	all	he	wanted	he	grew	bold	and	went	into	the
和	后	他	有	吃	全部	他	通缉	他	生长	大胆的	和	去	进入	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他吃饱喝足后，胆子大了，就走进了厨房。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] , [bʌt; bət] ,

There	the	cook	saw	him	and	chased	him	with	a	broom	,	but	,
那里	这	厨师	锯	他	和	追逐	他	和	一个	扫帚	,	但	,

厨师看见他，就拿着扫帚追赶他，但是，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][hɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

not	being	able	to	hit	him	as	he	ran	out	of	the	door	,
不是	存在	有能力的	到	打	他	作为	他	跑	出去	的	这	门	,

他跑出门口时，我没能打到他。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]

she	picked	up	a	pair	of	shoes	that	were	standing	near	and	threw	them
她	挑选	向上	一个	一对	的	鞋	那	是	常设	靠近	和	扔	他们

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

她捡起旁边的一双鞋，扔向他。

[ðə; ði][ræt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] .

The	rat	picked	them	up	and	put	them	on	.
这	鼠	挑选	他们	向上	和	放	他们	在	.

老鼠捡起它们，戴在了身上。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm][hiː; hi][met][ə; eɪ][kæt] .

On	his	way	home	he	met	a	cat	.
在	他的	方式	家	他	遇见	一个	猫	.

在回家的路上，他遇到了一只猫。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?

"	What	have	you	on	your	feet	?
"	什么	有	你	在	你的	脚	?

你脚上穿的是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][ræt] .
" he asked the rat .
" 他 问 这 鼠 .

他问老鼠。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [maɪ][dɪə(r)] [tɒm] ? " [sed] [ðə; ði][ræt] .
" Can you not see , my dear Tom ? " said the rat .
" 能 你 不是 看 , 我的 亲爱的 汤姆 ? " 说 这 鼠 .

“亲爱的汤姆，你难道看不见吗？”老鼠说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːz] .
" They are shoes .
" 他们 是 鞋 .

它们是鞋子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst][weə(r)][maɪ] [əʊn] ['prɒdʌkt] . "
I am a shoemaker , and , of course , must wear my own product . "
我 是 一个 鞋匠 , 和 , 的 课程 , 必须 穿 我的 自己的 产品 . "

我是一名鞋匠，当然要穿自己做的鞋。

" [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "
" Make me a pair , " said the cat , " and I will spare your life . "
" 制作 我 一个 一对 , " 说 这 猫 , " 和 我 将要 空闲的 你的 生活 . "

“给我做一对，”猫说，“我就饶你一命。”

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ræt] , " [bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['leðə(r)] .
" Very well , " replied the rat , " but first you must bring me some leather .
" 非常 出色地 , " 回复 这 鼠 , " 但 第一的 你 必须 带来 我 一些 皮革 .

“好吧，”老鼠回答说，“但你首先必须给我带些皮革来。”

" [səʊ][ðə; ði][kæt][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː] [haɪdz] .
" So the cat ran away and brought back two hides .
" 所以 这 猫 跑 离开 和 带来 后退 二 隐藏 .

于是猫跑了出去，带回了两张兽皮。

[wen] [ðə; ði][ræt] [sɔː] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
When the rat saw the amount of leather he was struck with an idea .
什么时候 这 鼠 锯 这 数量 的 皮革 他 曾是 击 和 一个 主意 .

当老鼠看到这么多皮革时，它突然想到了一个主意。

" [maɪ][dɪə(r)] [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My dear Tom , " he said ,
" 我的 亲爱的 汤姆 , " 他 说 ,

“我亲爱的汤姆，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [æz; əz] [wel]
" I can make you a suit of clothes and a pair of gloves as well
" 我 能 制作 你 一个 套装 的 衣服 和 一个 一对 的 手套 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːz] ,
as the shoes ,
作为 这 鞋 ,

“我可以给你做一套衣服、一副手套和一双鞋。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæts] .
and you will be the envy of all the other cats .
和 你 将要 是 这 嫉妒 的 全部 这 其他 猫 .

你将成为其他所有猫咪羡慕的对象。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ræt][tuː; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
" Tom was delighted and told the rat to hurry and make the outfit .
" 汤姆 曾是 高兴极了 和 讲述 这 鼠 到 匆忙 和 制作 这 全套服装 .

汤姆很高兴，让老鼠赶紧把衣服做好。

[ðə; ði] [waɪz] [ræt] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [glʌvz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [tɑːmz] [ʃɑːp] [klɔːz] .

The	wise	rat	first	made	the	gloves	and	covered	Tom's	sharp	claws	.
这	明智的	鼠	第一的	制成	这	手套	和	涵盖	汤姆的	锋利的	爪子	.

聪明的老鼠先制作了手套，盖住了汤姆锋利的爪子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪnd] [fiːt] ,

Then	he	made	the	shoes	for	the	hind	feet	,
然后	他	制成	这	鞋	为了	这	后	脚	,

然后他给后蹄做了蹄铁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [dʌn] [hiː; hi] [felt] [seɪf] .

and	when	he	had	that	done	he	felt	safe	.
和	什么时候	他	有	那	完毕	他	毛毡	安全的	.

完成这些之后，他才感到安全。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Now	you	must	wait	,	"	he	said	;
"	现在	你	必须	等待	,	"	他	说	;

“现在你们必须等待，”他说；

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [kəʊt] .

"	until	I	get	something	with	which	I	can	fasten	the	coat	.
"	直到	我	得到	某物	和	哪个	我	能	系	这	外套	.

“直到我找到可以扣上外套的东西。”

" [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [θɔːnz] .

"	He	ran	away	and	returned	with	some	long	,	sharp	thorns	.
"	他	跑	离开	和	返回	和	一些	长的	,	锋利的	荆棘	.

他逃走了，回来时带了一些又长又尖的刺。

[nekst] [ðə; ði] [ræt] [pʊt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ə'raʊnd] [tɑːmz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,

Next	the	rat	put	the	leather	around	Tom's	body	and	drew	it	tight	,
下一个	这	鼠	放	这	皮革	大约	汤姆的	身体	和	画	它	紧的	,

接着，老鼠把皮套在汤姆身上，并拉紧了。

['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] ['prɪkt] [tɒm] .

fastening	it	with	a	thorn	which	he	pushed	so	that	the	sharp	point	pricked	Tom	.
紧固	它	和	一个	刺	哪个	他	推动	所以	那	这	锋利的	观点	刺痛	汤姆	.

他用一根刺把它固定住，然后用力一推，尖锐的刺扎到了汤姆。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [hɜːt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] ,

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Tom	,	angry	at	being	hurt	;	but	he	could	not	move	,
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	汤姆	,	生气的	在	存在	伤害	;	但	他	可以	不是	移动	,

“你在干什么？”汤姆问道，他因受伤而生气；但他动弹不得。

[ðə; ði] ['leðə(r)] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [taɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [græbd] [æt; ət] [ðə; ði] [ræt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

the	leather	costume	was	so	stiff	and	tight	,	but	he	grabbed	at	the	rat	with	his	mouth	,
这	皮革	戏服	曾是	所以	僵硬的	和	紧的	,	但	他	抓住	在	这	鼠	和	他的	嘴	,

那件皮衣又硬又紧，但他还是用嘴叼住了老鼠。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

and	caught	him	by	the	tail	.
和	捕捉	他	经过	这	尾巴	.

然后抓住了他的尾巴。

[ðə; ði][ræt][ræn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][tɑːmz] [maʊθ] .

The	rat	ran	,	leaving	his	tail	in	Tom's	mouth	.
这	鼠	跑	,	离开	他的	尾巴	在	汤姆的	嘴	.

老鼠跑了，尾巴却留在了汤姆的嘴里。

" [aɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [tɒm] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	I'll	know	you	,	"	Tom	called	after	him	.
"	患病的	知道	你	,	"	汤姆	称为	后	他	.

“我会认出你的，”汤姆在他身后喊道。

" [wen] [ai][ˌeɪ 'em][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [suːt][ai] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] .

"	When	I	am	out	of	this	suit	I	will	catch	you	and	eat	you	.
"	什么时候	我	是	出去	的	这	套装	我	将要	抓住	你	和	吃	你	.

“等我脱下这身衣服，我就要抓住你，把你吃了。”

" [ðə; ði][ræt][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,

"	The	rat	had	not	thought	of	that	and	he	wondered	what	he	should	do	,
"	这	鼠	有	不是	想法	的	那	和	他	想知道	什么	他	应该	做	,

“老鼠没想到这一点，它不知道该怎么办。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][əʊld] ['feləʊ] ,

but	he	was	a	wise	old	fellow	,
但	他	曾是	一个	明智的	老的	同伴	,

但他是一位睿智的老人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd]

and	when	he	reached	home	he	called	all	his	brothers	and	sisters	and
和	什么时候	他	达到	家	他	称为	全部	他的	兄弟	和	姐妹	和

['kʌz(ə)nz][ænd; ənd] [ɑːnt] [ə'baʊt] [hɪm] .

cousins	and	aunts	about	him	.
表兄弟姐妹	和	姑姑们	关于	他	.

他回到家后，把所有的兄弟姐妹、堂表兄弟姐妹和姑姨都叫了过来。

" [ai][met][ə; eɪ][kæt][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	met	a	cat	to	-	day	,	"	he	said	,
"	我	遇见	一个	猫	到	-	天	,	"	他	说	,

“我今天遇到了一只猫，”他说。

" [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [staɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ,

"	who	had	been	to	the	city	where	all	the	styles	are	new	,
"	WHO	有	到过	到	这	城市	在哪里	全部	这	风格	是	新的	,

“去过那个所有风格都是新的城市的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [ræts][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [kʌt] [ɒf] ,

and	he	told	me	that	all	the	city	rats	are	having	their	tails	cut	off	,
和	他	讲述	我	那	全部	这	城市	老鼠	是	拥有	他们的	尾巴	切	离开	,

他告诉我，城里所有的老鼠都被割掉了尾巴。

[səʊ][ai][hæd; həd][maɪn] [dʌn] .

so	I	had	mine	done	.
所以	我	有	矿	完毕	.

所以我去做了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [staɪl] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

If	you	want	to	be	in	style	,	"	he	told	them	,
如果	你	想	到	是	在	风格	,	"	他	讲述	他们	,

“如果你想追求时尚，”他告诉他们，“

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [teɪlz] [laɪk] [maɪn] . "

"	you	must	have	your	tails	like	mine	.	"
"	你	必须	有	你的	尾巴	喜欢	矿	.	"

“你的尾巴一定跟我的一样。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	Does	it	hurt	?	"	asked	one	.
"	做	它	伤害	?	"	问	一	.

“疼吗？”其中一人问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [slaɪ] ['feləʊ] ,

"	Not	a	bit	,	"	answered	the	sly	fellow	,
"	不是	一个	少量	,	"	回答	这	狡猾	同伴	,

“一点儿也没有，”狡猾的家伙回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl]

"	and	you	have	no	idea	how	comfortable	it	is	running	about	without	a	tail
"	和	你	有	不	主意	如何	舒服的	它	是	跑步	关于	没有	一个	尾巴

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

to	look	after	.
到	看	后	.

“你根本不知道没有尾巴要照顾是多么舒服。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ; " [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfɪkəlt]

It	is	very	expensive	to	have	it	cut	,	"	he	explained	;	"	that	is	the	only	difficult
它	是	非常	昂贵的	到	有	它	切	,	"	他	解释	;	"	那	是	这	仅有的	难的

[pɑːt] .

part	.
部分	.

“剪掉它很贵，”他解释说；“这是唯一困难的地方。”

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

I	had	to	pay	twenty	pieces	of	cheese	.
我	有	到	支付	二十	件	的	奶酪	.

我得付二十块奶酪的钱。

[bʌt; bət] [ai] [wɒtʃt] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] ,

But	I	watched	while	another	fellow	was	having	his	cut	,
但	我	观看	尽管	其他	同伴	曾是	拥有	他的	切	,

但我当时正在旁边看着另一个人理发，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ræt] [ðæt] [dɪd] [maɪn] .

and	I	am	sure	I	can	do	it	as	well	as	the	rat	that	did	mine	.
和	我	是	当然	我	能	做	它	作为	出色地	作为	这	鼠	那	做过	矿	.

我相信我能像那只老鼠一样把它做好。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [staɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [reɪt] [ai] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]

And	if	you	wish	to	be	in	style	at	a	very	low	rate	I	will	take	off	your
和	如果	你	希望	到	是	在	风格	在	一个	非常	低的	速度	我	将要	拿	离开	你的

[teɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] [iːtʃ] .

tails	for	five	pieces	of	cheese	each	.
尾巴	为了	五	件	的	奶酪	每个	.

如果你想以非常低的价格享受时尚，我可以帮你脱掉尾巴，每人五块奶酪。

" [ðə; ði] [ræts] [ɔːl] ['əgriːd] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

"	The	rats	all	agreed	,	and	ran	away	to	get	the	cheese	,
"	这	老鼠	全部	同意	,	和	跑	离开	到	得到	这	奶酪	,

“老鼠们都同意了，然后跑去吃奶酪了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði] [waɪz] [ræt] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɒpɪŋ] - [naɪf] .

and	while	they	were	gone	the	wise	rat	ran	for	a	chopping	-	knife	.
和	尽管	他们	是	已消失	这	明智的	鼠	跑	为了	一个	切碎	-	刀	.

趁他们离开的时候，聪明的耗子跑去拿了一把菜刀。

[suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [teɪlz] [kʌt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

Soon	he	had	the	tails	cut	and	a	goodly	store	of	cheese	.
很快	他	有	这	尾巴	切	和	一个	很好	店铺	的	奶酪	.

很快他就把尾巴割掉了，还囤了不少奶酪。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [tɒm] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ræts] .

"	Now	,	"	he	said	to	himself	,	"	Tom	will	never	know	me	from	the	other	rats	.
"	现在	,	"	他	说	到	他自己	,	"	汤姆	将要	绝不	知道	我	从	这	其他	老鼠	.

“现在，”他自言自语道，“汤姆再也认不出我和其他老鼠有什么区别了。”

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ,

"	He	kept	his	eyes	open	for	Tom	,
"	他	保留	他的	眼睛	打开	为了	汤姆	,

他一直留意着汤姆的动向，

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm]

who	had	called	his	friends	to	help	him	out	of	his	suit	and	told	them
WHO	有	称为	他的	朋友们	到	帮助	他	出去	的	他的	套装	和	讲述	他们

[tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ræt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] .

to	watch	for	a	rat	without	a	tail	.
到	手表	为了	一个	鼠	没有	一个	尾巴	.

他打电话给朋友，让他们帮他脱下西装，并告诉他们要留意一只没有尾巴的老鼠。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['teɪlləs] [ræts] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [hæd; həd]

But	when	they	saw	all	the	tailless	rats	they	gave	up	looking	for	one	who	had
但	什么时候	他们	锯	全部	这	无尾	老鼠	他们	给予	向上	寻找	为了	一	WHO	有

[pʊt] [tɒm] ['ɪntuː][ðə; ði] [suːt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

put	Tom	into	the	suit	of	leather	,
放	汤姆	进入	这	套装	的	皮革	,

但当他们看到所有没有尾巴的老鼠时，就放弃了寻找把汤姆装进皮衣里的那只老鼠。

[ænd; ənd] [tɒm] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [tuː] [wel] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] .

and	Tom	,	not	liking	to	hunt	any	too	well	,	gave	it	up	also	.
和	汤姆	,	不是	喜欢	到	打猎	任何	也	出色地	,	给予	它	向上	还	.

而汤姆不太喜欢打猎，所以也放弃了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [miːt] [ə; eɪ][ræt] , " [sed] [tɒm] , " [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] ,

"	But	the	next	time	I	meet	a	rat	,	"	said	Tom	,	"	I	will	catch	him	,
"	但	这	下一个	时间	我	见面	一个	鼠	,	"	说	汤姆	,	"	我	将要	抓住	他	,

“但是下次我再遇到老鼠，”汤姆说，“我一定要抓住它。”

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl][ɔː(r)][nɒt] .

no	matter	whether	he	has	a	tail	or	not	.
不	事情	无论	他	有	一个	尾巴	或者	不是	.

无论他有没有尾巴。

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔpiːz]

"	headpiece	to	The	Poppies
"	头巾	到	这	罂粟花

“罂粟花的头饰”

[ðə; ði] ['pɔpiːz]

THE	POPPIES
这	罂粟花

罂粟花

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['iːstən] ['kʌntri] , [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]

A	long	distance	from	here	,	in	a	far	Eastern	country	,	there	once	lived	a
一个	长的	距离	从	这里	,	在	一个	远的	东	国家	,	那里	一次	居住地	一个

['veri] [rɪtʃ] [kɪŋ] .

very	rich	king	.
非常	富有的	国王	.

离这里很远的地方，在遥远的东方国家，曾经住着一位非常富有的国王。

[ɔːl] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ,

All	kings	are	not	rich	,	you	know	,	but	this	one	was	,
全部	国王	是	不是	富有的	,	你	知道	,	但	这	一	曾是	,

你知道，并非所有国王都很富有，但这位国王确实很富有。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒu:əlz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['evə(r)] [si:n] .

and	his	jewels	were	the	most	beautiful	ever	seen	.
和	他的	珠宝	是	这	最多	美丽的	曾经	已见	.

他的珠宝是世上最美丽的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪŋ] ['dɪəli] [lʌvd] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [geɪv] [fi:st]

But	this	king	dearly	loved	all	the	good	things	of	this	world	and	gave	feasts
但	这	国王	亲爱的	喜爱	全部	这	好的	事物	的	这	世界	和	给予	盛宴

[ænd; ənd]['dɑ:nsɪz] [ðæt] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['sli:pɪŋ] .

and	dances	that	lasted	for	days	without	any	one	sleeping	.
和	舞蹈	那	持续	为了	天	没有	任何	一	睡眠	.

但这位国王非常喜爱世间一切美好事物，他举办盛宴和舞蹈，持续数日，无人入睡。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [li:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [helθ] ,

Of	course	he	could	not	lead	such	a	life	as	that	and	have	good	health	,
的	课程	他	可以	不是	带领	这样的	一个	生活	作为	那	和	有	好的	健康	,

他当然不可能过着那样的生活还能保持健康。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .

and	at	last	there	came	a	time	when	the	king	could	not	sleep	.
和	在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	国王	可以	不是	睡觉	.

最后，国王竟然无法入睡了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][pʊt] [hɪm][tu:; tə] [sli:p] ,

At	last	he	offered	a	reward	to	any	one	who	could	put	him	to	sleep	,
在	最后的	他	提供	一个	报酬	到	任何	一	WHO	可以	放	他	到	睡觉	,

最后，他悬赏任何能让他入睡的人。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

no	matter	how	it	was	accomplished	.
不	事情	如何	它	曾是	完成	.

无论它是如何实现的。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɑ:f][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

He	said	to	the	one	who	could	do	this	he	would	give	half	his	kingdom	.
他	说	到	这	一	WHO	可以	做	这	他	会	给	一半	他的	王国	.

他说，谁能做到这一点，他就把半个王国赐给谁。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

The	poor	king	was	the	subject	for	many	experiments	,
这	贫穷的	国王	曾是	这	主题	为了	许多	实验	,

可怜的国王成了许多实验的对象。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['sli:pɪŋ] [ə'gen] [ðeə(r)] [keɪm]

and	when	he	had	almost	given	up	hope	of	ever	sleeping	again	there	came
和	什么时候	他	有	几乎	给定	向上	希望	的	曾经	睡眠	再次	那里	来了

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

a	strange	-	looking	man	to	the	gate	of	the	castle	.
一个	奇怪的	-	寻找	男人	到	这	门	的	这	城堡	.

当他几乎放弃再次入睡的希望时，一个相貌奇特的人来到了城堡门口。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['tɜ:bən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [rəʊb][ɒv; əv] [waɪt] ,

He	wore	a	turban	and	a	long	,	flowing	robe	of	white	,
他	穿着	一个	头巾	和	一个	长的	,	流动	长袍	的	白色的	,

他头戴头巾，身穿白色长袍，长袍飘逸。

[ænd; ənd][wɔ:(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['meni] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bi:dz] .

and	wore	around	his	neck	many	chains	and	strings	of	queer	-	looking	beads	.
和	穿着	大约	他的	脖子	许多	链条	和	字符串	的	酷儿	-	寻找	珠子	.

他的脖子上戴着许多链子和一串串奇形怪状的珠子。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [sliːp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	can	make	the	king	sleep	,	"	he	said	,
"	我	能	制作	这	国王	睡觉	,	"	他	说	,

“我可以让国王入睡，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə][maɪ'self]

"	but	I	must	be	allowed	to	have	the	grounds	of	the	castle	to	myself
"	但	我	必须	是	允许	到	有	这	理由	的	这	城堡	到	我

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː][ɪn] ['evri] [weɪ] .

and	the	king	must	obey	me	in	every	way	.
和	这	国王	必须	服从	我	在	每一个	方式	.

“但我必须被允许独占城堡的土地，国王必须在各方面都服从我。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

"	The	king	was	ready	to	do	anything	,	and	so	the	strange	-	looking	man
"	这	国王	曾是	准备好	到	做	任何事物	,	和	所以	这	奇怪的	-	寻找	男人

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

began	his	work	,
开始	他的	工作	,

国王愿意做任何事，于是那个相貌奇特的人就开始了他的工作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [hɑːf]

but	before	he	would	do	anything	for	the	king	he	insisted	upon	having	half
但	前	他	会	做	任何事物	为了	这	国王	他	坚持	之上	拥有	一半

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

the	kingdom	given	into	his	hands	,
这	王国	给定	进入	他的	双手	,

但他为国王做任何事之前，都坚持要国王把一半的王国交给他。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] .

and	when	this	was	done	he	set	to	work	.
和	什么时候	这	曾是	完毕	他	放	到	工作	.

完成这些之后，他便开始工作了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][hɪm] ,

No	one	was	allowed	to	be	near	him	,
不	一	曾是	允许	到	是	靠近	他	,

任何人都不允许靠近他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

and	the	king	was	left	alone	in	the	castle	with	him	.
和	这	国王	曾是	左边	独自的	在	这	城堡	和	他	.

于是，国王和他单独留在了城堡里。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

One	morning	,	not	long	after	,
一	早晨	,	不是	长的	后	,

不久之后的一天早晨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [griːn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

the	king	saw	what	looked	to	be	a	sea	of	green	all	around	the	castle	,
这	国王	锯	什么	看起来	到	是	一个	海	的	绿色的	全部	大约	这	城堡	,

国王看到城堡周围仿佛一片绿色的海洋。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [griːn] [liːvz] ,

but	it	really	was	a	bed	of	green	leaves	,
但	它	真的	曾是	一个	床	的	绿色的	树叶	,

但那其实是一片绿叶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [əˈpɪəd] [waɪt] ['flaʊəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

and	soon	there	appeared	white	flowers	among	the	leaves	,
和	很快	那里	出现	白色的	花朵	之中	这	树叶	,

不久，叶丛中便开出了白色的小花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	the	strange	man	told	the	king	to	walk	among	them	.
和	然后	这	奇怪的	男人	讲述	这	国王	到	走	之中	他们	.

然后，那个陌生人让国王到他们中间走一走。

[suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈstiːlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,

Soon	the	king	felt	a	drowsy	feeling	stealing	over	him	,
很快	这	国王	毛毡	一个	昏昏欲睡	感觉	偷窃	超过	他	,

很快，国王感到一阵困意袭来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .

and	he	sat	down	in	the	midst	of	the	sea	of	green	and	in	a	few	minutes	he	was	sound	asleep	.
和	他	卫星	向下	在	这	中间	的	这	海	的	绿色的	和	在	一个	很少	分钟	他	曾是	声音	睡着了	.

他坐在绿意盎然的草地上，没过几分钟就睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [təʊn] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kɪŋ] .

Then	the	strange	man	began	to	repeat	something	in	a	sing	-	song	tone	and	wave	his	hands	over	the	sleeping	king	.
然后	这	奇怪的	男人	开始	到	重复	某物	在	一个	唱歌	-	歌曲	语气	和	海浪	他的	双手	超过	这	睡眠	国王	.

然后，那个奇怪的男人开始用一种唱歌般的语调重复着什么，并在熟睡的国王上方挥舞着双手。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [raɪm] ,

He	walked	among	the	leaves	and	flowers	,	repeating	his	queer	rhyme	,
他	步行	之中	这	树叶	和	花朵	,	重复	他的	酷儿	韵	,

他漫步在树叶和花朵之间，重复着他那古怪的韵律。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [gruː] [ˈtɔːlə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːlə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,

and	the	leaves	and	flowers	grew	taller	and	taller	until	the	king	could	not	be	seen	,
和	这	树叶	和	花朵	生长	更高	和	更高	直到	这	国王	可以	不是	是	已见	,

树叶和花朵越长越高，直到国王完全被遮蔽了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [muːvd] [əˈweɪ] , [stɪl] [ˈtʃɑːntɪŋ] :

and	the	man	moved	away	,	still	chanting	:
和	这	男人	已搬	离开	,	仍然	吟唱	:

那人一边走开，一边继续念叨着：

" ['pɒpi] , ['pɒpi] , ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [sliːp] ,

"	Poppy	,	poppy	,	flower	of	sleep	,
"	罂粟	,	罂粟	,	花	的	睡觉	,

“罂粟花，罂粟花，睡眠之花，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdraʊzi] [spel] [əˈraʊnd] [hɪm] [kiːp] ,

Your	drowsy	spell	around	him	keep	,
你的	昏昏欲睡	拼写	大约	他	保持	,

你昏昏欲睡的魔咒一直萦绕着他，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [teɪk]

For	I	can	all	his	kingdom	take
为了	我	能	全部	他的	王国	拿

因为我可以夺取他整个王国。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [let] [hɪm] [weɪk] .

If	you	do	not	let	him	wake	.
如果	你	做	不是	让	他	唤醒	.

如果你不让他醒来。

" [ðə; ði] ['pɔpi:z] [gru:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,

"	The	poppies	grew	until	they	reached	the	top	of	the	castle	,
"	这	罂粟花	生长	直到	他们	达到	这	顶部	的	这	城堡	,

罂粟花越长越高，一直长到了城堡顶上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hu:] [went] [nɪə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv]

and	every	one	who	went	near	to	look	for	the	king	fell	under	the	spell	of
和	每一个	一	WHO	去	靠近	到	看	为了	这	国王	跌倒	在下面	这	拼写	的

[ðeə(r)] [streɪndʒ] ['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

their	strange	power	until	the	people	around	gave	it	up	and	the	strange	man
他们的	奇怪的	力量	直到	这	人们	大约	给予	它	向上	和	这	奇怪的	男人

[bɪ'keɪm] [kɪŋ] ;

became	king	;
成为	国王	;

凡是靠近寻找国王的人，都中了他们奇怪的魔法，直到周围的人放弃了魔法，那个陌生人就成了国王；

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [nju:] ['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

he	built	a	new	castle	and	the	old	one	was	forgotten	.
他	建造	一个	新的	城堡	和	这	老的	一	曾是	被遗忘的	.

他建造了一座新城堡，旧城堡就被遗忘了。

[ɔ:l] [went] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:ld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd]

All	went	well	with	the	new	king	until	a	young	man	called	at	his	castle	and
全部	去	出色地	和	这	新的	国王	直到	一个	年轻的	男人	称为	在	他的	城堡	和

[ɑ:skt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] ,

asked	him	about	the	old	king	,
问	他	关于	这	老的	国王	,

新国王统治时期一切都很顺利，直到一个年轻人来到他的城堡，询问有关老国王的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊəz] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	the	servants	told	him	how	the	strange	flowers	had	grown	around	the
和	这	仆人	讲述	他	如何	这	奇怪的	花朵	有	生长	大约	这

['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nɪə(r)] ,

castle	and	no	one	could	go	near	,
城堡	和	不	一	可以	去	靠近	,

仆人们告诉他，城堡周围长出了奇怪的花朵，任何人都不能靠近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] .

and	that	every	one	thought	that	the	old	king	was	dead	.
和	那	每一个	一	想法	那	这	老的	国王	曾是	死的	.

大家都以为老国王已经去世了。

[ðə; ði] [nju:] [kɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld]

The	new	king	,	when	he	heard	that	the	stranger	was	asking	for	the	old
这	新的	国王	,	什么时候	他	听到	那	这	陌生人	曾是	问	为了	这	老的

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

新国王听说陌生人是在寻找老国王，

[hæd; həd] [hɪm] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] .

had	him	driven	from	the	castle	.
有	他	驱动	从	这	城堡	.

把他赶出了城堡。

" [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] , " [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hɪə(r)]

"	Tell	your	master	,	"	said	the	stranger	to	the	servants	,	"	that	he	will	hear
"	告诉	你的	掌握	,	"	说	这	陌生人	到	这	仆人	,	"	那	他	将要	听到

[frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

from	me	again	.
从	我	再次	.

“告诉你们的主人，”陌生人对仆人们说，“他还会再收到我的消息。”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] ,

"	The	stranger	went	into	the	woods	,	where	there	lived	an	old	witch	,
"	这	陌生人	去	进入	这	树林	,	在哪里	那里	居住地	一个	老的	巫婆	,

“陌生人走进了树林，那里住着一位老巫婆，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ]

and	at	midnight	they	came	out	and	went	to	the	castle	among	the	strange
和	在	午夜	他们	来了	出去	和	去	到	这	城堡	之中	这	奇怪的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

午夜时分，他们走了出来，来到了那座遍布奇花异草的城堡。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [haɪ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ʌp]

The	witch	held	her	hands	high	over	her	head	and	waved	them	up
这	巫婆	握住	她	双手	高的	超过	她	头	和	挥手	他们	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

女巫高举双手，上下挥舞着。

['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] :

saying	all	the	time	:
说	全部	这	时间	:

经常这么说：

" ['pɒpi] , ['pɒpi] , ['sliːpi] ['flaʊə(r)] ,

"	Poppy	,	poppy	,	sleepy	flower	,
"	罂粟	,	罂粟	,	困	花	,

“罂粟花，罂粟花，睡着的花儿，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .

Now	I	have	you	in	my	power	.
现在	我	有	你	在	我的	力量	.

现在你已落入我的掌控之中。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃɔːtə] [grəʊ]

I	would	have	you	shorter	grow
我	会	有	你	较短	生长

我会让你的生长速度变慢。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wʌn][juː; jʊ] [ʃəʊ] .

Until	the	sleeping	one	you	show	.
直到	这	睡眠	一	你	展示	.

直到你展示那个睡着的人。

" [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [tɔːl] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kraɪd] [aʊt] , " [hɪə(r)]

"	Down	came	the	tall	flowers	and	bushes	until	the	young	man	cried	out	,	"	Here
"	向下	来了	这	高的	花朵	和	灌木丛	直到	这	年轻的	男人	哭	出去	,	"	这里

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

“高大的花草灌木纷纷倒下，直到年轻人喊道：‘他在这里！’”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [siːst] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːl] .

"	and	then	the	flowers	ceased	to	grow	small	.
"	和	然后	这	花朵	停止	到	生长	小的	.

然后，花朵不再变小了。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

The	witch	knelt	beside	the	sleeping	king	and	whispered	in	his	ear	:
这	巫婆	跪下	旁	这	睡眠	国王	和	低声说道	在	他的	耳朵	:

女巫跪在熟睡的国王身旁，在他耳边低语：

" [əˈweɪk] , [gʊd] [kɪŋ] , - [tɪz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
" Awake , good king , ' tis break of day ,
" 醒 , 好的 国王 , - 的 休息 的 天 ,

“醒醒吧，贤君，天亮了。”

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
And drive the false king far away .
和 驾驶 这 错误的 国王 远的 离开 .

将那个伪王远远驱逐。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" The king opened his eyes and looked at the witch and the young man
" 这 国王 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 这 巫婆 和 这 年轻的 男人
[bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
beside her .
旁 她 .

国王睁开眼睛，看着女巫和她身边的年轻人。

" [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What has happened ? " he asked .
" 什么 有 发生 ? " 他 问 .

“发生了什么事？”他问道。

" [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
" I will leave you to tell him , " said the witch .
" 我 将要 离开 你 到 告诉 他 , " 说 这 巫婆 .

“我把这件事告诉他就交给你了，”女巫说道。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] . "
" The sun is up and I must go . "
" 这 太阳 是 向上 和 我 必须 去 . "

“太阳升起来了，我得走了。”

" [wen] [juː; jʊ] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk]
" When you offered to give half your kingdom to the one who could make
" 什么时候 你 提供 到 给 一半 你的 王国 到 这 一 WHO 可以 制作
[juː; jʊ] [sliːp] ,
you sleep ,
你 睡觉 ,

“当你提出将你王国的一半献给那个能让你安睡的人时，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" said the young man ,
" 说 这 年轻的 男人 ,

“年轻人说道，”

" [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɑːs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈflaʊə(r)] [ðæt]
" I set out for your castle with a box which contained a strange flower that
" 我 放 出去 为了 你的 城堡 和 一个 盒子 哪个 包含 一个 奇怪的 花 那
[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [sliːp] ,
had the power to make people sleep ,
有 这 力量 到 制作 人们 睡觉 ,

“我带着一个盒子前往你的城堡，盒子里装着一朵奇怪的花，这朵花有让人昏昏欲睡的魔力。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)] ,
but it had to be used with the greatest care ,
但 它 有 到 是 用过的 和 这 最 关心 ,

但必须极其谨慎地使用。

[ænd; ənd] [ai] [əˈləʊn] [njuː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and I alone knew the secret of using it ,
和 我 独自的 知道 这 秘密 的 使用 它 ,

只有我才知道使用它的秘密。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [baɪ][æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] ['dɒktə(r)] .

for	it	was	given	to	my	grandmother	by	an	old	witch	doctor	.
为了	它	曾是	给定	到	我的	祖母	经过	一个	老的	巫婆	医生	.

因为这是我祖母从一位老巫医那里得到的。

" [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	Before	I	could	reach	you	I	was	overtaken	by	a	band	of	robbers	and	the
"	前	我	可以	抵达	你	我	曾是	被超越	经过	一个	乐队	的	强盗	和	这

[bɒks]['stəʊlən] .

box	stolen	.
盒子	被盗	.

“在我赶到你身边之前，我被一伙强盗抓住了，箱子被抢走了。”

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [tel] [wɒt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ,

They	made	me	tell	what	I	intended	doing	with	the	flower	,	on	pain	of	death	,
他们	制成	我	告诉	什么	我	故意的	正在做	和	这	花	,	在	疼痛	的	死亡	,

他们逼我说出打算怎么处置这朵花，否则就处死。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [tel] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['siːkrət] .

but	I	did	not	tell	the	whole	secret	.
但	我	做过	不是	告诉	这	所有的	秘密	.

但我并没有说出全部秘密。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ['hevi]

Then	they	put	me	in	a	cave	and	rolled	a	stone	in	front	of	it	too	heavy
然后	他们	放	我	在	一个	洞穴	和	滚动	一个	石头	在	正面	的	它	也	重的

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [muːv] ,

for	me	to	move	,
为了	我	到	移动	,

然后他们把我关进一个山洞里，并在山洞前滚了一块巨石，那块石头太重了，我根本搬不动。

[ænd; ənd] [left] .

and	left	.
和	左边	.

然后离开了。

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] ['peznts] ,

I	was	almost	dead	from	starvation	when	I	was	found	by	some	peasants	,
我	曾是	几乎	死的	从	饥饿	什么时候	我	曾是	成立	经过	一些	农民	,

我被一些农民发现时，已经饿得奄奄一息了。

[huː] [nəːs] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [wen] [aɪ] ['hʌrɪd] [hɪə(r)] ,

who	nursed	me	until	I	was	well	enough	to	travel	,	when	I	hurried	here	,
WHO	护理	我	直到	我	曾是	出色地	足够的	到	旅行	,	什么时候	我	慌忙	这里	,

她照顾我直到我身体好转可以旅行，然后我匆匆赶到这里。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] [hæd; həd]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [həʊl]

only	to	find	that	one	of	the	band	of	robbers	had	taken	your	whole
仅有的	到	寻找	那	一	的	这	乐队	的	强盗	有	已采取	你的	所有的

['kɪŋdəm] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tʃɑːmd] ['flaʊə(r)] .

kingdom	after	putting	you	to	sleep	with	the	charmed	flower	.
王国	后	推杆	你	到	睡觉	和	这	迷住了	花	.

结果却发现，其中一伙强盗用那朵神奇的花让你睡着后，夺走了你的整个王国。

" [hiː; hi] [drəʊv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	He	drove	me	from	the	castle	when	he	heard	that	I	was	asking	for
"	他	驾驶	我	从	这	城堡	什么时候	他	听到	那	我	曾是	问	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“他一听说我在找你，就把我赶出了城堡。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

and	if	it	had	not	been	for	the	witch	who	lives	in	the	wood	I	should
和	如果	它	有	不是	到过	为了	这	巫婆	WHO	生活	在	这	木头	我	应该

[nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'weɪkən][juː; jʊ] .

not	have	been	able	to	awaken	you	.
不是	有	到过	有能力的	到	觉醒	你	.

如果不是住在森林里的女巫，我恐怕无法唤醒你。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

She	knew	the	secret	,
她	知道	这	秘密	,

她知道这个秘密。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['flaʊə(r)][tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðə(r)] .

as	she	is	the	daughter	of	the	witch	who	gave	the	flower	to	my	grandmother	.
作为	她	是	这	女儿	的	这	巫婆	WHO	给予	这	花	到	我的	祖母	.

因为她是把花送给我祖母的女巫的女儿。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [hiː; hi] ['hʌrid] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]

"	When	the	king	heard	the	strange	story	he	hurried	with	the	young	man	to	the
"	什么时候	这	国王	听到	这	奇怪的	故事	他	慌忙	和	这	年轻的	男人	到	这

['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .

castle	where	the	robber	king	lived	.
城堡	在哪里	这	强盗	国王	居住地	.

“国王听了这奇怪的故事后，便带着年轻人匆匆赶往强盗国王居住的城堡。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] , [huː] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðeə(r)] [njuː]

He	was	asleep	when	they	arrived	,	and	the	servants	,	who	did	not	like	their	new
他	曾是	睡着了	什么时候	他们	到达的	,	和	这	仆人	,	WHO	做过	不是	喜欢	他们的	新的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

他们到达时他正在睡觉，而那些不喜欢新主人的仆人们，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ,

ran	out	to	meet	the	old	king	,
跑	出去	到	见面	这	老的	国王	,

跑出去迎接老国王，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]

and	when	they	heard	what	had	happened	they	went	back	to	the	castle	and
和	什么时候	他们	听到	什么	有	发生	他们	去	后退	到	这	城堡	和

[baʊnd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

bound	the	robber	while	he	slept	,
边界	这	强盗	尽管	他	睡着了	,

他们听闻此事后，便返回城堡，趁强盗熟睡时将其捆绑起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [weə(r)]

and	when	he	awoke	he	was	so	frightened	that	he	promised	to	tell	where
和	什么时候	他	醒来	他	曾是	所以	害怕	那	他	承诺	到	告诉	在哪里

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	rest	of	his	band	could	be	found	if	they	would	spare	his	life	.
这	休息	的	他的	乐队	可以	是	成立	如果	他们	会	空闲的	他的	生活	.

当他醒来时，他非常害怕，于是答应如果他们饶他一命，他就说出他其他同伙的下落。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [bæd][men] ,

This	they	promised	to	do	,	and	the	country	was	rid	of	these	bad	men	,
这	他们	承诺	到	做	,	和	这	国家	曾是	摆脱	的	这些	坏的	男人	,

他们承诺会这样做，国家也因此摆脱了这些恶人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

for	they	were	put	on	a	ship	and	made	to	work	the	rest	of	their
为了	他们	是	放	在	一个	船	和	制成	到	工作	这	休息	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

因为他们被送上一艘船，被迫终生劳作。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['reskjuːd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]

The	king	was	so	grateful	to	the	young	man	who	rescued	him	that	he	made	him
这	国王	曾是	所以	感激的	到	这	年轻的	男人	WHO	获救	他	那	他	制成	他

[hɪz; ɪz] [eə(r)] ,

his	heir	,
他的	继承人	,

国王对救他的年轻人感激不尽，立他为继承人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [hiː; hi] [left] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	when	the	king	died	he	left	him	his	kingdom	.
和	什么时候	这	国王	死亡	他	左边	他	他的	王国	.

国王去世后，把王国留给了他。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɒl]

headpiece	to	Little	China	Doll
头巾	到	小的	中国	玩具娃娃

瓷娃娃的头饰

['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɒl]

LITTLE	CHINA	DOLL
小的	中国	玩具娃娃

小瓷娃娃

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [dɒl] .

In	a	shop	window	sat	a	little	China	Doll	.
在	一个	店铺	窗户	卫星	一个	小的	中国	玩具娃娃	.

商店橱窗里摆放着一个瓷娃娃。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

She	had	been	in	the	store	so	long	she	could	not	remember	ever	living	in	any	other
她	有	到过	在	这	店铺	所以	长的	她	可以	不是	记住	曾经	活的	在	任何	其他

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她在店里待了太久，以至于记不起自己曾经在其他地方生活过。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃaɪnə] [dɒlz] ,

Long	,	long	ago	there	were	other	china	dolls	,
长的	,	长的	前	那里	是	其他	中国	娃娃	,

很久很久以前，还有其他的瓷娃娃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)
第4/5页

[bʌt; bət] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [left]

but	one	by	one	some	little	girl	had	carried	them	away	and	she	was	left
但	一	经过	一	一些	小的	女孩	有	携带	他们	离开	和	她	曾是	左边

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

但是，一个接一个地，都被某个小女孩抱走了，只剩下她一个人。

['tʃaɪnə] [dɒl] [hæd; həd] [blæk] ['peɪntɪd] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪg] , ['steərɪŋ] [aɪz] ,

China	Doll	had	black	painted	hair	and	big	,	staring	eyes	,
中国	玩具娃娃	有	黑色的	绘	头发	和	大的	,	凝视	眼睛	,

中国娃娃有着涂成黑色的头发和大大的、炯炯有神的眼睛。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [red] .

and	her	lips	and	cheeks	were	very	red	.
和	她	嘴唇	和	脸颊	是	非常	红色的	.

她的嘴唇和脸颊都很红。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Her	body	was	filled	with	sawdust	and	her	hands	and	arms	to	the
她	身体	曾是	已填	和	锯末	和	她	双手	和	武器	到	这

['elbəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪnə] ,

elbow	were	china	,
弯头	是	中国	,

她的身体里充满了锯末，她的手和胳膊到手肘都是瓷器做的。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

as	were	her	feet	and	legs	to	her	knees	.
作为	是	她	脚	和	腿	到	她	膝盖	.

她的脚和腿一直到膝盖都肿了起来。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wæks] [dɒlz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəl] [heə(r)] , [ɔːl] [kɜːrlz] ,

By	and	by	wax	dolls	came	to	the	store	;	they	had	real	hair	,	all	curls	,
经过	和	经过	蜡	娃娃	来了	到	这	店铺	;	他们	有	真实的	头发	,	全部	卷发	,

不久之后，商店里开始出现蜡像娃娃；它们有着真人的头发，全是卷发。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [kləʊz] , [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃaɪnə] [dɒl] [wɒz; wəz] [set]

and	eyes	that	would	open	and	close	,	and	poor	China	Doll	was	set
和	眼睛	那	会	打开	和	关闭	,	和	贫穷的	中国	玩具娃娃	曾是	放

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

back	in	the	window	,
后退	在	这	窗户	,

还有那双会睁会闭的眼睛，可怜的瓷娃娃被放回了窗台上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] ['əʊnli]

and	after	a	while	she	was	put	in	a	box	on	the	shelf	and	taken	out	only
和	后	一个	尽管	她	曾是	放	在	一个	盒子	在	这	架子	和	已采取	出去	仅有的

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] - - [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] - - [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʌst] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]

once	a	year	-	-	at	Christmas	-	time	-	-	when	she	was	dusted	and	put	in	the
一次	一个	年	-	-	在	圣诞节	-	时间	-	-	什么时候	她	曾是	掸去灰尘	和	放	在	这

['wɪndəʊ] [ə'gen] .

window	again	.
窗户	再次	.

过了一段时间，她被放在架子上的一个盒子里，每年只在圣诞节期间拿出来一次，掸去灰尘后再放回窗台上。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['ləʊnli] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['staɪlɪʃ] [wæks] [dɒlz] ,

She	felt	very	lonely	with	so	many	stylish	wax	dolls	,
她	毛毡	非常	孤独	和	所以	许多	时髦的	蜡	娃娃	,

面对这么多时尚的蜡像娃娃，她感到非常孤独。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

and	as	she	had	given	up	hope	of	ever	being	chosen	by	any	little	girl	,
和	作为	她	有	给定	向上	希望	的	曾经	存在	选定	经过	任何	小的	女孩	,

由于她已经放弃了被任何小女孩选中的希望，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði][stɔː(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

she	was	glad	when	the	little	old	lady	who	kept	the	store	put	her	back	in	the
她	曾是	高兴的	什么时候	这	小的	老的	女士	WHO	保留	这	店铺	放	她	后退	在	这

[bɒks][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

box	on	the	shelf	.
盒子	在	这	架子	.

当开店的老太太把她放回货架上的盒子里时，她很高兴。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,

At	last	there	came	a	time	when	the	children	no	longer	came	to	the	store	,
在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	孩子们	不	更长	来了	到	这	店铺	,

最终，孩子们不再来商店了。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɒɪz] ,

but	went	to	the	big	city	for	their	toys	,
但	去	到	这	大的	城市	为了	他们的	玩具	,

但他们却去了大城市买玩具。

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [gruː] [əʊld] [tə'geðə(r)] .

and	China	Doll	and	the	little	old	store	-	keeper	grew	old	together	.
和	中国	玩具娃娃	和	这	小的	老的	店铺	-	守门员	生长	老的	一起	.

中国娃娃和那位老店主一起慢慢变老了。

['tʃaɪnə] [dɒl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] ,

China	Doll	sat	in	the	window	all	the	time	now	,
中国	玩具娃娃	卫星	在	这	窗户	全部	这	时间	现在	,

现在，那个瓷娃娃总是放在窗台上。

[wɪð] [teɪp] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['lɪt(ə)l]

with	tape	and	thread	and	other	useful	things	,	but	was	the	only	thing	little
和	磁带	和	线	和	其他	有用	事物	,	但	曾是	这	仅有的	事物	小的

[fəʊk][kʊd; kəd] [wɒnt] .

folk	could	want	.
民间	可以	想	.

里面有胶带、线和其他一些有用的东西，但这却是小孩子们唯一想要的东西。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['tæli] - [həʊ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

One	day	in	summer	a	tally	-	ho	stopped	in	front	of	the	store	,
一	天	在	夏天	一个	相符	-	何	停止	在	正面	的	这	店铺	,

夏日的一天，一辆马车停在了商店门前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

and	a	party	of	young	people	came	in	.
和	一个	派对	的	年轻的	人们	来了	在	.

一群年轻人走了进来。

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][əʊld][stɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] .

They	bought	a	number	of	things	and	filled	the	old	store	with	their	laughter	.
他们	买	一个	数字	的	事物	和	已填	这	老的	店铺	和	他们的	笑声	.

他们买了不少东西，老旧的商店里充满了他们的笑声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜ:l] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['tʃaɪnə] [dɒl] .

Suddenly	**the**	**prettiest**	**girl**	**reached**	**into**	**the**	**window**	**and**	**took**	**out**	**China**	**Doll**	**.**
突然	这	最漂亮的	女孩	达到	进入	这	窗户	和	采取	出去	中国	玩具娃娃	.

突然，最漂亮的女孩伸手从窗户里拿出一个瓷娃娃。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][dɪə(r)] , [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [dɒl] !

"	**Oh**	**,**	**you**	**dear**	**,**	**quaint**	**little**	**doll**	**!**
"	哦	,	你	亲爱的	,	古雅	小的	玩具娃娃	!

“哦，你这可爱的、古朴的小娃娃！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz][wʌn][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , [g'ɜ:lz] ,

"	**My**	**grandmother**	**has**	**one**	**just**	**like**	**this**	**,**	**girls**	**,**
"	我的	祖母	有	一	只是	喜欢	这	,	女孩们	,

“我奶奶也有一个一模一样的，姑娘们。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	**I**	**have**	**asked**	**her**	**many**	**times**	**to**	**give**	**it**	**to**	**me**	**to**	**make**	**a**
和	我	有	问	她	许多	时代	到	给	它	到	我	到	制作	一个

[frentʃ] ['pɪnkʊʃn] ,

French	**pincushion**	**,**
法语	针垫	,

我曾多次请求她把那块布给我，让我做一个法式针垫。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

but	**she**	**will**	**not**	**let**	**me**	**have**	**it**	**.**
但	她	将要	不是	让	我	有	它	.

但她不肯让我得到它。

" [əʊ] , [haʊ] ['tʃaɪnə] [dɑ:lz] [hɑ:t] [bi:t] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**China**	**Doll's**	**heart**	**beat**	**!**
"	哦	,	如何	中国	娃娃的	心	打	!

“哦，中国娃娃的心跳得多么快啊！”

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][lɑ:st] ?

Could	**it**	**be**	**true**	**that**	**she**	**was**	**going**	**at**	**last**	**?**
可以	它	是	真的	那	她	曾是	去	在	最后的	?

难道她真的要走了?

[jes] , [ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:l] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['tæli] - [həʊ] .

Yes	**,**	**the**	**pretty**	**girl**	**bought**	**her**	**and**	**took**	**her**	**away**	**on**	**the**	**tally**	**-**	**ho**	**.**
是的	,	这	漂亮的	女孩	买	她	和	采取	她	离开	在	这	相符	-	何	.

是的，那个漂亮姑娘把她买走了，然后乘着马车把她带走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [drest] ['tʃaɪnə] [dɒl] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [sɪlk] [dres] ,

The	**next**	**day**	**she**	**dressed**	**China**	**Doll**	**in**	**the**	**prettiest**	**silk**	**dress**	**,**
这	下一个	天	她	穿着	中国	玩具娃娃	在	这	最漂亮的	丝绸	裙子	,

第二天，她给瓷娃娃穿上了最漂亮的丝绸连衣裙。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dri:md] [pv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɪð] [æn; ən] ['əʊvəskɜ:t] [ænd; ənd]

such	**a**	**one**	**as**	**she**	**had**	**dreamed**	**of**	**years**	**ago**	**,**	**with**	**an**	**overskirt**	**and**
这样的	一个	一	作为	她	有	梦见	的	年	前	,	和	一个	外裙	和

[pə:l] [sli:vz] .

purled	**sleeves**	**.**
氤氲	袖子	.

就像她多年前梦寐以求的那样，带有外裙和卷边袖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst] [pəʊk] - ['bɒnɪt] [trɪmd] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['rəʊzɪz] .

Then	she	made	her	the	dearest	poke	-	bonnet	trimmed	with	little	roses	.
然后	她	制成	她	这	亲爱的	戳	-	引擎盖	修剪过的	和	小的	玫瑰	.

然后她给她做了一顶最可爱的毛绒帽子，上面装饰着小玫瑰。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][kɪd] [buːts] .

She	also	made	her	a	pair	of	kid	boots	.
她	还	制成	她	一个	一对	的	孩子	靴子	.

她还给她做了一双小羊皮靴。

[wen] ['tʃaɪnə] [dɒl] [wɒz; wəz][ɔːl] [drest] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl][pʊt][ə; eɪ] ['rɪbən] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,

When	China	Doll	was	all	dressed	the	pretty	girl	put	a	ribbon	over	her	arm	,
什么时候	中国	玩具娃娃	曾是	全部	穿着	这	漂亮的	女孩	放	一个	丝带	超过	她	手臂	,

中国娃娃穿戴整齐后，漂亮的女孩把一条丝带系在她的手臂上。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [end][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bænd,bɒks] .

and	on	each	end	was	a	little	bandbox	.
和	在	每个	结尾	曾是	一个	小的	乐队盒子	.

两端各有一个小盒子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tʃaɪnə] [dɒl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒksɪz]

Then	she	stood	China	Doll	on	her	dressing	-	table	and	used	the	little	boxes
然后	她	站立	中国	玩具娃娃	在	她	敷料	-	桌子	和	用过的	这	小的	盒子

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪnkʊʃn] .

for	pincushions	.
为了	针垫	.

然后她把瓷娃娃放在梳妆台上，把小盒子当针插用。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃaɪnə] [dɒl] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] ,

And	there	China	Doll	lived	a	very	happy	life	,
和	那里	中国	玩具娃娃	居住地	一个	非常	快乐的	生活	,

在那里，中国娃娃过上了非常幸福的生活。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weɪt] .

which	teaches	that	all	things	come	to	those	who	wait	.
哪个	教导	那	全部	事物	来	到	那些	WHO	等待	.

它告诉我们，凡事都有可能发生在那些耐心等待的人身上。

['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] [gɜːl]

headpiece	to	The	Disorderly	Girl
头巾	到	这	乱	女孩

《不守规矩的女孩》的头饰

[ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] [gɜːl]

THE	DISORDERLY	GIRL
这	乱	女孩

不守规矩的女孩

['luːɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sled] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

Louise	was	just	going	out	of	the	door	with	her	sled	when	her	mother
路易丝	曾是	只是	去	出去	的	这	门	和	她	雪橇	什么时候	她	母亲

[kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

called	to	her	.
称为	到	她	.

路易丝正要拉着雪橇出门时，她妈妈叫住了她。

['luːɪs] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Louise	hesitated	,	for	she	knew	that	her	mother	was	calling	her	to
路易丝	犹豫了一下	,	为了	她	知道	那	她	母亲	曾是	呼叫	她	到

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] - [ruːm] ['taɪdi]

make	her	play	-	room	tidy
制作	她	玩	-	房间	整齐的

路易丝犹豫了一下，因为她知道妈妈叫她去收拾游戏室。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['kəʊstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	she	wanted	to	go	coasting	with	the	other	children	.
和	她	通缉	到	去	滑行	和	这	其他	孩子们	.

她想和其他孩子一起去滑索。

[ʃi:; ʃi] [went] [bæk] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðə(r)] ? "

She	went	back	slowly	and	asked	,	"	What	is	it	,	mother	?	"
她	去	后退	缓慢地	和	问	,	"	什么	是	它	,	母亲	?	"

她慢慢走回去，问道："妈妈，什么事？"

" [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪ] - [ru:m] [mʌst; məst][bi:; bi] [pʊt] [ɪn]['ɔ:də(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ,

"	Your	play	-	room	must	be	put	in	order	before	you	can	go	out	to	play	,
"	你的	玩	-	房间	必须	是	放	在	命令	前	你	能	去	出去	到	玩	,

"在你出去玩之前，必须先把游戏室收拾好。"

" [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	her	mother	replied	.
"	她	母亲	回复	.

她母亲回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wi:k] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv]

"	You	have	had	plenty	of	time	this	week	to	do	it	,	but	you	have
"	你	有	有	很多	的	时间	这	星期	到	做	它	,	但	你	有

[nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

neglected	it	,
被忽视的	它	,

"你这周有很多时间做这件事，但你却忽略了它。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "

and	now	you	cannot	put	it	off	another	day	.	"
和	现在	你	不能	放	它	离开	其他	天	.	"

现在你不能再拖延一天了。

" [waɪ] [kænt] [dʒeɪn][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['lu:ɪs] .

"	Why	can't	Jane	do	it	?	"	asked	Louise	.
"	为什么	不能	简	做	它	?	"	问	路易丝	.

"为什么简做不到呢？"路易丝问道。

" [dʒeɪn] [wɪl] [kli:n] [ðə; ði] [ru:m] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	Jane	will	clean	the	room	,	"	her	mother	replied	,
"	简	将要	干净的	这	房间	,	"	她	母亲	回复	,

"简会打扫房间的，"她母亲回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [stru:n]

"	but	it	is	your	duty	to	pick	up	the	books	and	toys	that	are	strewn
"	但	它	是	你的	责任	到	挑选	向上	这	图书	和	玩具	那	是	散落的

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

"但是，你有责任把散落在各处的书籍和玩具捡起来。"

" ['lu:ɪs] [paut] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ,

"	Louise	pouted	,	but	she	knew	that	she	must	do	as	her	mother	said	,
"	路易丝	撅嘴	,	但	她	知道	那	她	必须	做	作为	她	母亲	说	,

路易丝撅起了嘴，但她知道自己必须听妈妈的话。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪ] -

and	she	took	off	her	hat	and	coat	and	went	up	to	her	play	-
和	她	采取	离开	她	帽子	和	外套	和	去	向上	到	她	玩	-

[ru:m] .

room	.
房间	.

她脱下帽子和外套，上楼去了她的游戏室。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	went	in	and	closed	the	door	.
她	去	在	和	关闭	这	门	.

她走了进去，把门关上了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'ɔːdəli] - ['lʊkɪŋ] [ruːm] .

It	certainly	was	a	very	disorderly	-	looking	room	.
它	当然	曾是	一个	非常	乱	-	寻找	房间	.

房间看起来确实非常凌乱。

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Books	were	on	the	floor	and	games	were	on	the	table	,
图书	是	在	这	地面	和	游戏	是	在	这	桌子	,

书散落在地板上，游戏摆放在桌子上。

[dɒl] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

doll	clothes	were	strewn	in	all	parts	of	the	room	.
玩具娃娃	衣服	是	散落的	在	全部	部分	的	这	房间	.

房间各处都散落着娃娃的衣服。

['luːɪs] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

Louise	had	picked	up	most	of	the	things	when	she	saw	from	the	window
路易丝	有	挑选	向上	最多	的	这	事物	什么时候	她	锯	从	这	窗户

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ['klara] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

her	little	friend	Clara	passing	the	house	.
她	小的	朋友	克拉拉	通过	这	房子	.

路易丝收拾好大部分东西后，从窗户里看到她的小朋友克拉拉经过房子。

" ['klara] !

"	Clara	!
"	克拉拉	!

克拉拉！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	she	called	,	"	wait	for	me	,
"	她	称为	,	"	等待	为了	我	,

她喊道：“等等我。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [pleɪ] - [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][gəʊ] ['kəʊstɪŋ] .

I	have	to	put	my	play	-	room	in	order	before	I	can	go	coasting	.
我	有	到	放	我的	玩	-	房间	在	命令	前	我	能	去	滑行	.

我得先把游戏室收拾好才能去滑行。

" [bʌt; bət] ['klara] [wʊd] [nɒt] [weɪt] .

"	But	Clara	would	not	wait	.
"	但	克拉拉	会	不是	等待	.

但克拉拉不愿等待。

['luːɪs] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

Louise	closed	the	window	,	threw	herself	on	the	couch	,	and	began	to	cry	,
路易丝	关闭	这	窗户	,	扔	她自己	在	这	长椅	,	和	开始	到	哭	,

路易丝关上窗户，扑倒在沙发上，开始哭泣。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] ['evribɒdi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['kəʊstɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] .

saying	she	thought	it	was	mean	everybody	was	going	coasting	but	her	.
说	她	想法	它	曾是	意思是	大家	曾是	去	滑行	但	她	.

她说她觉得这样很不好，大家都轻松过关，只有她没有。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

All	at	once	she	saw	two	little	girls	walking	toward	her	.
全部	在	一次	她	锯	二	小的	女孩们	步行	朝向	她	.

她突然看到两个小女孩朝她走来。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] - - ['belə] [ænd; ənd] ['eməli] - - ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]

They	looked	just	like	her	dolls	-	-	Bella	and	Emily	-	-	only	they	were	as
他们	看起来	只是	喜欢	她	娃娃	-	-	贝拉	和	艾米丽	-	-	仅有的	他们	是	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz] [hɜː'self] .

large	as	herself	.
大的	作为	她自己	.

她们看起来就像她的娃娃——贝拉和艾米丽——只是她们和她一样大。

['luːɪs] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

Louise	tried	to	get	up	,	but	she	was	unable	to	move	.
路易丝	尝试	到	得到	向上	,	但	她	曾是	无法	到	移动	.

路易丝试图起身，但她动弹不得。

" [let] [juː 'es] [ʌn'dres] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['belə] [dɒl] ,

"	Let	us	undress	her	,	"	said	Bella	Doll	,
"	让	我们	脱衣服	她	,	"	说	贝拉	玩具娃娃	,

“我们来脱掉她的衣服吧，”贝拉·多尔说道。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [wʌn] [ɑːm] .

coming	over	to	Louise	and	lifting	her	by	one	arm	.
未来	超过	到	路易丝	和	举重	她	经过	一	手臂	.

走到路易丝身边，一把将她抬起一只胳膊。

" [jes] , " [sed] ['eməli] [dɒl] , " [ænd; ənd] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Emily	Doll	,	"	and	comb	her	hair	.
"	是的	,	"	说	艾米丽	玩具娃娃	,	"	和	梳子	她	头发	.

“是的，”艾米丽·多尔说，“然后梳理她的头发。”

" [ðen] ['luːɪs] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] - - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɒl] [ænd; ənd]

"	Then	Louise	knew	what	had	happened	-	-	she	had	turned	into	a	doll	and
"	然后	路易丝	知道	什么	有	发生	-	-	她	有	转向	进入	一个	玩具娃娃	和

[ðə; ði] [dɒlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

the	dolls	had	become	little	girls	.
这	娃娃	有	变得	小的	女孩们	.

“然后路易丝就知道发生了什么事——她变成了一个玩偶，而那些玩偶变成了小女孩。”

[ðə; ði] [dɒl] [g'ɜːlz] [ʌn'drest] ['luːɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['naɪtdres] ,

The	doll	girls	undressed	Louise	and	put	on	her	nightdress	,
这	玩具娃娃	女孩们	脱光衣服	路易丝	和	放	在	她	睡衣	,

娃娃女孩们脱掉了路易丝的衣服，给她穿上了睡衣。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['keələs] ['mænə(r)] , ['luːɪs] [θɔːt] .

pulling	it	over	her	head	in	the	most	careless	manner	,	Louise	thought	.
拉	它	超过	她	头	在	这	最多	粗心	方式	,	路易丝	想法	.

路易丝心想，她漫不经心地把帽子套在了头上。

[ðen] [ðeɪ] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] .

Then	they	combed	her	hair	,	pulling	it	terribly	.
然后	他们	梳理过的	她	头发	,	拉	它	可怕	.

然后他们梳她的头发，狠狠地拽着她的头发。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['pʊld] , " [sed] ['belə] [dɒl] .

"	I	wonder	how	she	likes	to	have	her	hair	pulled	,	"	said	Bella	Doll	.
"	我	想知道	如何	她	点赞	到	有	她	头发	拉	,	"	说	贝拉	玩具娃娃	.

“我很好奇她喜欢别人拽她的头发吗？”贝拉·多尔说道。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] , [naʊ] , " [sed] ['eməli] .

"	She	knows	how	it	feels	,	now	,	"	said	Emily	.
"	她	知道	如何	它	感觉	,	现在	,	"	说	艾米丽	.

“她现在知道那种感觉了，”艾米丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] , " [sed] ['belə] [dɒl] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,
" I think she better go out , " said Bella Doll , " instead of going to bed ,
" 我 思考 她 更好的 去 出去 , " 说 贝拉 玩具娃娃 , " 反而 的 去 到 床 ,

“我觉得她最好出去走走，”贝拉·多尔说，“而不是去睡觉。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [dres] .
" and they dressed her in a thin white dress .
" 和 他们 穿着 她 在 一个 薄的 白色的 裙子 .

他们给她穿上一件薄薄的白色连衣裙。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ; [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" Now we will take her out in the cold ; that is the way she does with us .
" 现在 我们 将要 拿 她 出去 在 这 寒冷的 ; 那 是 这 方式 她 做 和 我们 .

“现在我们要带她到寒冷的地方去；她总是这样对待我们。”

" [ðeɪ] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [pɪnz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [raɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
" They fastened her clothes with pins and pushed them right through her
" 他们 系紧 她 衣服 和 别针 和 推动 他们 正确的 通过 她
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

“他们用别针把她的衣服别起来，然后把别针直接穿过她的身体。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [maɪndz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]
and after she was dressed they changed their minds about taking her out
和 后 她 曾是 穿着 他们 已更改 他们的 思想 关于 采取 她 出去
[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .
and threw her on the floor and began playing games .
和 扔 她 在 这 地面 和 开始 玩耍 游戏 .

等她穿好衣服后，他们改变了主意，不带她出去了，而是把她扔到地上，开始玩游戏。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , " [θɔːt] ['luːɪs] .
" I wonder if they are going to leave me here , " thought Louise .
" 我 想知道 如果 他们 是 去 到 离开 我 这里 , " 想法 路易丝 .

“不知道他们是不是要把我留在这里，”路易丝心想。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌem 'iː] .
" Some one will be sure to step on me .
" 一些 一 将要 是 当然 到 步 在 我 .

“肯定会有人踩到我。”

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" Just then she saw a Teddy Bear lying on his side under the couch .
" 只是 然后 她 锯 一个 泰迪 熊 说谎 在 他的 边 在下面 这 长椅 .

就在这时，她看到一只泰迪熊侧躺在沙发底下。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ?
" Why are you under there ?
" 为什么 是 你 在下面 那里 ?

你为什么在下面?

" ['luːɪs] [ɑːskt] .
" Louise asked .
" 路易丝 问 .

路易丝问道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [drɒpt] [ˌem 'iː] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə; eɪ]
" The little girl who was playing with me dropped me back of the couch a
" 这 小的 女孩 WHO 曾是 玩耍 和 我 掉落 我 后退 的 这 长椅 一个
[wiːk] [ə'gəʊ] ,
week ago ,
星期 前 ,

“一周前，和我一起玩耍的小女孩把我从沙发背上摔了下来。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] ,
" he said , " and I have been here ever since ,
" 他 说 , " 和 我 有 到过 这里 曾经 自从 ,

他说：“从那时起我就一直待在这里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
and you will probably remain on the floor where you are now ,
和 你 将要 大概 保持 在 这 地面 在哪里 你 是 现在 ,

你很可能会一直待在你现在所在的地板上。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [pɪks] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] .
for she never picks up her toys .
为了 她 绝不 精选 向上 她 玩具 .

因为她从来不收拾玩具。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keələs] [gɜːl] .
She is a very careless girl .
她 是 一个 非常 粗心 女孩 .

她是个非常粗心的女孩。

" ['luːɪs] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] ,
" Louise did not reply ,
" 路易丝 做过 不是 回复 ,

路易丝没有回复，

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] ['eməli] [dɒl] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd]
for just then Emily Doll came over to the couch for a book and
为了 只是 然后 艾米丽 玩具娃娃 来了 超过 到 这 长椅 为了 一个 书 和
[pʊʃt] ['luːɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
pushed Louise out of the way with her foot .
推动 路易丝 出去 的 这 方式 和 她 脚 .

就在这时，艾米丽·多尔走到沙发旁拿书，用脚把路易丝推到一边。

['belə] [dɒl] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] [set] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [hɪt] ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
Bella Doll set out a croquet set and one of the balls hit Louise on the head .
贝拉 玩具娃娃 放 出去 一个 槌球 放 和 一 的 这 球 打 路易丝 在 这 头 .

贝拉·多尔摆出了一套槌球装备，其中一个球击中了路易丝的头部。

[ðen] ['eməli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] : " [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['belə] , [let][jʊː 'es][gəʊ]
Then Emily dropped her book and said : " Come along , Bella , let us go
然后 艾米丽 掉落 她 书 和 说 : " 来 沿着 , 贝拉 , 让 我们 去
[ˌaʊt'dɔːz] .
outdoors .
户外 .

然后艾米莉放下书说：“贝拉，我们走吧，去外面走走。”

" ['luːɪs] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
" Louise watched them as they went out .
" 路易丝 观看 他们 作为 他们 去 出去 .

路易丝目送他们出去。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , " [sed] ['tedi] [beə(r)] ,
" Oh , this is the way she always leaves her room , " said Teddy Bear ,
" 哦 , 这 是 这 方式 她 总是 树叶 她 房间 , " 说 泰迪 熊 ,

“哦，她总是这样离开房间的，”泰迪熊说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] ,
for he could not see from under the couch there were two little girls ,
为了 他 可以 不是 看 从 在下面 这 长椅 那里 是 二 小的 女孩们 ,

因为他从沙发底下看不到有两个小女孩。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈluːɪs] [huː] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	thought	it	was	Louise	who	went	out	of	the	door	.
和	想法	它	曾是	路易丝	WHO	去	出去	的	这	门	.

他以为是路易丝出了门。

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][juː 'es] , " [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [kən'tɪnjuːd] , " [ɔː(r)] [haʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

"	She	never	thinks	of	us	,	"	the	Teddy	Bear	continued	,	"	or	how	uncomfortable
"	她	绝不	思考	的	我们	,	"	这	泰迪	熊	持续	,	"	或者	如何	不舒服

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ,

we	may	be	,
我们	可能	是	,

“她从来没想过我们，”泰迪熊继续说道，“也没想过我们可能会感到多么不舒服。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keələs] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi][gɜːl] .

for	she	is	a	very	careless	and	untidy	girl	.
为了	她	是	一个	非常	粗心	和	凌乱	女孩	.

因为她是个非常粗心大意、不修边幅的女孩。

" [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['belə] [dɒl] [keɪm] [ɪn] .

"	The	door	opened	and	Bella	Doll	came	in	.
"	这	门	打开	和	贝拉	玩具娃娃	来了	在	.

门开了，贝拉·多尔走了进来。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] ['luːɪs] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt]

She	went	over	to	the	couch	for	her	hat	and	Louise	saw	her	foot
她	去	超过	到	这	长椅	为了	她	帽子	和	路易丝	锯	她	脚

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

over	her	head	.
超过	她	头	.

她走到沙发旁去拿帽子，路易丝看到她的脚抬到了头顶。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steps] [ɒn][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['luːɪs] ,

"	She	will	break	me	if	she	steps	on	me	,	"	cried	poor	Louise	,
"	她	将要	休息	我	如果	她	步骤	在	我	,	"	哭	贫穷的	路易丝	,

“她要是踩到我，我会把我踩碎的！”可怜的露易丝哭喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] .

and	she	jumped	up	as	she	cried	aloud	.
和	她	跳了起来	向上	作为	她	哭	大声	.

她一边放声大哭一边跳了起来。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

There	she	was	on	the	couch	.
那里	她	曾是	在	这	长椅	.

她当时就坐在沙发上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .

She	had	been	asleep	.
她	有	到过	睡着了	.

她当时正在睡觉。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] ,

She	got	up	and	finished	her	work	,	when	suddenly	she	thought	of	the	Teddy	Bear	,
她	得到	向上	和	完成的	她	工作	,	什么时候	突然	她	想法	的	这	泰迪	熊	,

她起身继续工作，突然想起了泰迪熊。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	looked	under	the	couch	.
和	看起来	在下面	这	长椅	.

然后往沙发底下看了看。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .

There	he	was	on	his	side	just	as	she	had	seen	him	in	her	dream	.
那里	他	曾是	在	他的	边	只是	作为	她	有	已见	他	在	她	梦	.

他侧身躺着，就像她在梦中看到的那样。

['luːɪs] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ;

Louise	picked	him	up	and	set	him	in	a	chair	;
路易丝	挑选	他	向上	和	放	他	在	一个	椅子	;

路易丝抱起他，把他放在椅子上；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɛləz] [kləʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pɪnz] ['prɪkɪŋ]

then	she	looked	at	Bella's	clothes	to	make	sure	there	were	no	pins	pricking
然后	她	看起来	在	贝拉的	衣服	到	制作	当然	那里	是	不	别针	刺

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

然后她检查了贝拉的衣服，确保没有别针扎到她。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['emәli] ['ɔːlsəʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

and	after	looking	at	Emily	also	she	put	both	of	them	in	a	comfortable
和	后	寻找	在	艾米丽	还	她	放	两个都	的	他们	在	一个	舒服的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她看了看艾米丽，然后把她们两个都安排到一个舒适的地方。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] ,

Her	books	were	put	on	a	shelf	,
她	图书	是	放	在	一个	架子	,

她的书被放在了书架上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [get] [səʊ] [ʌn'taɪdi] [ɔː(r)] [tuː; tə] [let]

and	she	resolved	never	again	to	let	her	room	get	so	untidy	or	to	let
和	她	已解决	绝不	再次	到	让	她	房间	得到	所以	凌乱	或者	到	让

[hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [ɔː(r)] ['tedi] [beə(r)] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [nɪ'glekt] .

her	dolls	or	Teddy	Bear	suffer	from	neglect	.
她	娃娃	或者	泰迪	熊	遭受	从	忽视	.

她下定决心以后再也不让自己的房间这么凌乱，也不让她的娃娃或泰迪熊受到冷落。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [duː; də] [fiːl] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Perhaps	they	do	feel	things	,	"	she	said	.
"	也许	他们	做	感觉	事物	,	"	她	说	.

“或许他们确实有感觉，”她说。

" ['eniweɪ] , [aɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

"	Anyway	,	I'll	be	sure	not	to	hurt	them	or	let	them	be	in	uncomfortable
"	反正	,	患病的	是	当然	不是	到	伤害	他们	或者	让	他们	是	在	不舒服

[pə'zɪʃnz] ,

positions	,
职位	,

总之，我保证不会伤害他们，也不会让他们处于不舒服的姿势。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['verɪ] ['mɪzrəbl] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [stept] [ə'pɒn] .

for	I	was	very	miserable	lying	on	the	floor	thinking	I	might	be	stepped	upon	.
为了	我	曾是	非常	悲惨的	说谎	在	这	地面	思维	我	可能	是	步	之上	.

因为我躺在地板上，担心会被人踩到，所以感到非常痛苦。

" ['hedpiːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['gændə(r)]

"	headpiece	to	The	Wise	Old	Gander
"	头巾	到	这	明智的	老的	甘德

《睿智的老鹅》的标题

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['gændə(r)]

THE	WISE	OLD	GANDER
这	明智的	老的	鹅

睿智的老甘德尔

[wʌns] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['keəteɪkə(r)] .

Once	there	lived	a	farmer	who	was	not	a	good	caretaker	.
一次	那里	居住地	一个	农民	WHO	曾是	不是	一个	好的	看护人	.

从前有个农夫，他不是个好管家。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [giːs] [ænd; ənd]

He	did	not	have	a	house	for	the	hens	and	chickens	and	geese	and
他	做过	不是	有	一个	房子	为了	这	母鸡	和	鸡	和	鹅	和

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

他没有鸡舍，养不了母鸡、小鸡、鹅和鸭子。

[ænd; ənd] [əʊld] [fɒks] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	Old	Fox	,	who	lived	in	a	hole	over	the	hill	,
和	老的	狐狸	,	WHO	居住地	在	一个	洞	超过	这	爬坡道	,

还有住在山那边洞穴里的老狐狸，

['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [guːs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fæt] [hen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)]

never	had	any	trouble	in	getting	a	nice	goose	or	a	fat	hen	for	his	supper
绝不	有	任何	麻烦	在	获得	一个	好的	鹅	或者	一个	胖的	母鸡	为了	他的	晚餐

[ɔː(r)] ['brekfəst] .

or	breakfast	.
或者	早餐	.

他从来不愁弄不到一只上好的鹅或一只肥母鸡做晚餐或早餐。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['mædəm] [guːs] .

"	Something	must	be	done	at	once	,	"	said	Madam	Goose	.
"	某物	必须	是	完毕	在	一次	,	"	说	女士	鹅	.

“必须马上采取行动，”鹅夫人说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [jɑːd] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn] .

"	There	will	be	no	one	left	in	the	whole	yard	if	this	keeps	on	.
"	那里	将要	是	不	一	左边	在	这	所有的	院子	如果	这	保持	在	.

“如果这种情况继续下去，整个院子里就一个活口都不剩了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['əʊnli] [lɑːst] [naɪt] ['mædəm] [greɪ] [hen] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]

only	last	night	Madam	Gray	Hen	was	carried	off	and	she	has	left	all	those	little
仅有的	最后的	夜晚	女士	灰色的	母鸡	曾是	携带	离开	和	她	有	左边	全部	那些	小的

[tʃɪks] ;

chicks	;
小鸡	;

就在昨晚，灰母鸡夫人被带走了，留下了所有的小鸡；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] . "

it	is	really	too	awful	to	think	of	.	"
它	是	真的	也	可怕	到	思考	的	.	"

真是太可怕了，我都不敢想。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [greɪ] [guːs] .

"	But	what	can	we	do	?	"	asked	Gray	Goose	.
"	但	什么	能	我们	做	?	"	问	灰色的	鹅	.

“可是我们能做什么呢？”灰鹅问道。

" [ðə; ði]['ruːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːsk][hɪm] ,

"	The	rooster	does	not	know	,	for	I	heard	one	of	his	family	ask	him	,
"	这	公鸡	做	不是	知道	,	为了	我	听到	一	的	他的	家庭	问	他	,

“这只公鸡不知道，因为我听到它的一个家人问它，

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][juː 'es] . "

and	he	only	said	the	master	should	take	better	care	of	us	.	"
和	他	仅有的	说	这	掌握	应该	拿	更好的	关心	的	我们	.	"

他只说师傅应该更好地照顾我们。

" [səʊ][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['mædəm] [guːs] , " [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] ,

"	So	he	should	,	"	replied	Madam	Goose	,	"	but	he	doesn't	,
"	所以	他	应该	,	"	回复	女士	鹅	,	"	但	他	不	,

“他应该这样做，”鹅夫人回答说，“但他没有。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ən'les] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒf] , [tuː] .

so	we	must	care	for	ourselves	unless	we	wish	to	be	carried	off	,	too	.
所以	我们	必须	关心	为了	我们自己	除非	我们	希望	到	是	携带	离开	,	也	.

所以我们必须照顾好自己，否则我们也将被卷走。

[let] [juː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gændə(r)] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [juː 'es] . "

Let	us	go	to	the	gander	;	he	may	be	able	to	help	us	.	"
让	我们	去	到	这	鹅	;	他	可能	是	有能力的	到	帮助	我们	.	"

我们去找那只雄鹅吧，它或许能帮上忙。

" [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , " [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːstə(r)][ænd; ənd] [blæk] [hen] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

"	Come	with	us	,	"	they	called	to	the	rooster	and	black	hen	who	were
"	来	和	我们	,	"	他们	称为	到	这	公鸡	和	黑色的	母鸡	WHO	是

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ;

talking	together	;
说	一起	;

“跟我们来，”他们向正在交谈的公鸡和黑母鸡喊道；

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gændə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help][juː 'es][tuː; tə][biː; bi]

"	we	are	going	to	see	the	gander	and	ask	him	to	help	us	to	be
"	我们	是	去	到	看	这	鹅	和	问	他	到	帮助	我们	到	是

[rɪd][ɒv; əv][əʊld][fɒks]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

rid	of	Old	Fox	over	the	hill	.
摆脱	的	老的	狐狸	超过	这	爬坡道	.

“我们要去找那只雄鹅，请它帮我们赶走山那边的老狐狸。”

" [ðə; ði]['gændə(r)] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]

"	The	gander	stretched	out	his	neck	and	blinked	his	eyes	as	he	listened	to
"	这	鹅	拉伸	出去	他的	脖子	和	眨眼	他的	眼睛	作为	他	听着	到

[ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] .

their	tale	of	woe	.
他们的	故事	的	悲哀	.

“雄鹅伸长脖子，眨着眼睛，听着他们的悲惨遭遇。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	You	are	right	,	something	must	be	done	,	"	he	said	;
"	你	是	正确的	,	某物	必须	是	完毕	,	"	他	说	;

“你说得对，必须采取行动了，”他说；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .

"	and	you	are	quite	right	in	coming	to	me	also	.
"	和	你	是	相当	正确的	在	未来	到	我	还	.

“你来找我也是完全正确的。”

[ai] [wɪl] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [əd'vaɪs]['leɪtə(r)] . "

I	will	think	over	the	matter	and	give	you	my	advice	later	.	"
我	将要	思考	超过	这	事情	和	给	你	我的	建议	之后	.	"

我会仔细考虑一下，稍后再给你建议。

" ['leɪtə(r)] ! " [skri:md] ['mædəm] [gu:s] .

"	Later	!	"	screamed	Madam	Goose	.
"	之后	!	"	尖叫	女士	鹅	.

“待会儿见！”鹅夫人尖叫道。

" ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ;

"	Later	there	will	be	no	need	for	advice	;
"	之后	那里	将要	是	不	需要	为了	建议	;

“以后就不需要建议了；

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [əd'vaɪz] .

there	will	be	no	one	to	give	it	or	to	advise	.
那里	将要	是	不	一	到	给	它	或者	到	建议	.

没有人会提供或建议。

[wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

What	we	need	is	advice	at	once	,
什么	我们	需要	是	建议	在	一次	,

我们现在最需要的是建议。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪd] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] [əʊld] [fɒks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪl] .

and	something	that	will	rid	us	of	Old	Fox	under	the	hill	.
和	某物	那	将要	摆脱	我们	的	老的	狐狸	在下面	这	爬坡道	.

还有办法帮我们除掉山下的老狐狸。

[hi:; hi] [ɪz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [jɑ:d] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "

He	is	eating	the	whole	yard	,	one	by	one	.	"
他	是	吃	这	所有的	院子	,	一	经过	一	.	"

他正在把整个院子一寸一寸地吃掉。

" [wel] , [wel] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['gændə(r)] , ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Well	,	well	,	"	answered	the	gander	,	standing	on	one	foot	and	then	on	the	other	.
"	出色地	,	出色地	,	"	回答	这	鹅	,	常设	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	.

“嗯，嗯，”雄鹅回答道，它先用一只脚站了起来，然后又用另一只脚站了起来。

" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ]

"	I	will	think	over	the	matter	for	a	short	time	and	then	tell	you	my
"	我	将要	思考	超过	这	事情	为了	一个	短的	时间	和	然后	告诉	你	我的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

“我会稍作考虑，然后告诉你我的决定。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] , [ðæt] [greɪt] [maɪndz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwaɪət] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt]

You	know	,	my	dear	madam	,	that	great	minds	must	have	quiet	to	think	out
你	知道	,	我的	亲爱的	女士	,	那	伟大的	思想	必须	有	安静的	到	思考	出去

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] .

important	matters	.
重要的	事情	.

夫人，您知道，伟大的头脑需要安静的时间来思考重要的事情。

[li:v] [ˌem 'i:] , [aɪ] [beg] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Leave	me	,	I	beg	of	you	all	,	for	a	little	while	.
离开	我	,	我	求	的	你	全部	,	为了	一个	小的	尽管	.

请各位让我暂时离开一会儿。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['gændə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [hi:; hi] ['wɔdəl] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] .

"	As	soon	as	the	gander	was	alone	he	waddled	over	to	the	pig	-	pen	.
"	作为	很快	作为	这	鹅	曾是	独自的	他	摇摇摆摆	超过	到	这	猪	-	笔	.

“当那只雄鹅独自待着的时候，它摇摇摆摆地走向猪圈。”

" ['mɪstə(r)] . [pɪg] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] .

"	Mr	.	Pig	,	"	he	said	,	"	I	am	going	to	ask	your	advice	.
"	先生	.	猪	,	"	他	说	,	"	我	是	去	到	问	你的	建议	.

“猪先生，”他说，“我想请教您一些建议。”

[əʊld][fɒks]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [faul] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

Old	Fox	over	the	hill	is	carrying	off	all	the	fowls	and	something	must	be
老的	狐狸	超过	这	爬坡道	是	携带	离开	全部	这	家禽	和	某物	必须	是

[dʌn] . "

done	.	"
完毕	.	"

山那边的老狐狸把所有的家禽都叼走了，必须采取措施了。

" [ɜː] , [ɜː] , " [grʌnt] [ðə; ði][pɪg] .

"	Ugh	,	ugh	,	"	grunted	the	pig	.
"	啊	,	啊	,	"	哼哼	这	猪	.

“呃，呃，”猪哼哼道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] .

"	I	can	tell	you	what	will	frighten	him	away	.
"	我	能	告诉	你	什么	将要	吓唬	他	离开	.

我可以告诉你什么能吓跑他。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [grʌnt] [æt; ət][hɪm] ;

I	will	stay	awake	to	-	night	and	grunt	at	him	;
我	将要	停留	醒	到	-	夜晚	和	咕哝	在	他	;

今晚我要熬夜冲他哼哼唧唧；

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪŋgə(r)] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

he	will	know	better	than	to	linger	where	I	am	.	"
他	将要	知道	更好的	比	到	萦绕	在哪里	我	是	.	"

他应该很清楚，不该在我所在的地方久留。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [pɪg] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Thank	you	,	thank	you	,	Mr	.	Pig	,	"	said	the	gander	,	backing	away	from
"	感谢	你	,	感谢	你	,	先生	.	猪	,	"	说	这	鹅	,	后盾	离开	从

[ðə; ði][pɪg] - [pen] .

the	pig	-	pen	.
这	猪	-	笔	.

“谢谢，谢谢您，猪先生，”雄鹅一边说着，一边从猪圈边退开。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [seɪf] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	will	tell	my	friends	,	and	I	am	sure	they	will	feel	safe	to	-	night	.	"
"	我	将要	告诉	我的	朋友们	,	和	我	是	当然	他们	将要	感觉	安全的	到	-	夜晚	.	"

“我会告诉我的朋友们，我相信他们今晚会感到安全。”

" [kən'siːtɪd] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] .

"	Conceited	fellow	,	"	said	the	gander	.
"	自负	同伴	,	"	说	这	鹅	.

“真是个自负的家伙，”雄鹅说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [grʌnts] [tuː; tə][skeə(r)] [ðæt] ['fɒksi] ['feləʊ] .

"	I	guess	it	will	take	more	than	his	grunts	to	scare	that	foxy	fellow	.
"	我	猜测	它	将要	拿	更多的	比	他的	咕哝声	到	吓	那	狐狸	同伴	.

“看来光靠他的哼哼声是吓不倒那只狡猾的家伙。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒŋki] .

"	Then	he	went	to	the	donkey	.
"	然后	他	去	到	这	驴	.

然后他走向了驴子。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [waɪz] , " [θɔːt] [ðə; ði]['gændə(r)] ,

"	He	isn't	very	wise	,	"	thought	the	gander	,
"	他	不是	非常	明智的	,	"	想法	这	鹅	,

“他不太聪明，”雄鹅心想。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['wɪzdəm] [spiːk] ['wɪzdəm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]

"	but	sometimes	those	who	have	the	least	wisdom	speak	wisdom	without	knowing
"	但	有时	那些	WHO	有	这	至少	智慧	说话	智慧	没有	会心

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但有时，最缺乏智慧的人反而会说出智慧的话，而他们自己却不知道。

" ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

"	Mr	.	Donkey	,	I	have	come	to	ask	your	advice	.
"	先生	.	驴	,	我	有	来	到	问	你的	建议	.

“驴先生，我是来请教您的。”

[əʊld][fɒks][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] [henz] [ænd; ənd] [giːs] .

Old	Fox	is	carrying	off	our	hens	and	geese	.
老的	狐狸	是	携带	离开	我们的	母鸡	和	鹅	.

老狐狸把我们的母鸡和鹅都叼走了。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , [ɔː(r)] [suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] . "

Something	must	be	done	to	stop	him	,	or	soon	there	will	be	none	left	.	"
某物	必须	是	完毕	到	停止	他	,	或者	很快	那里	将要	是	没有任何	左边	.	"

必须采取措施阻止他，否则很快就会一个也不剩了。

" [kwaɪt] [səʊ] ; [kwaɪt] [səʊ] .

"	Quite	so	;	quite	so	.
"	相当	所以	;	相当	所以	.

“正是如此；正是如此。”

[ai] [siː] ; [ai] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['gændə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒŋki] .

I	see	;	I	see	,	Mr	.	Gander	,	"	said	the	donkey	.
我	看	;	我	看	,	先生	.	甘德	,	"	说	这	驴	.

“我明白了，我明白了，甘德先生，”驴说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

"	You	have	come	to	the	right	place	for	advice	.
"	你	有	来	到	这	正确的	地方	为了	建议	.

“您来对地方了，这里可以为您提供建议。”

[naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ;

Now	go	back	to	your	friends	and	tell	them	to	have	no	fear	;
现在	去	后退	到	你的	朋友们	和	告诉	他们	到	有	不	害怕	;

现在回去告诉你的朋友们不要害怕；

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] . "

I	will	take	the	matter	in	hand	.	"
我	将要	拿	这	事情	在	手	.	"

我会亲自处理此事。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['gændə(r)] .

"	But	what	are	you	going	to	do	?	"	asked	the	gander	.
"	但	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	这	鹅	.

“可是你打算怎么办呢？”雄鹅问道。

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪ] [æt; ət][əʊld][fɒks] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

"	Why	,	my	dear	sir	,	I	am	going	to	bray	at	Old	Fox	when	he	comes	.
"	为什么	,	我的	亲爱的	先生	,	我	是	去	到	嘶叫	在	老的	狐狸	什么时候	他	来	.

“哎呀，我的先生，老狐狸来了，我要冲着它叫。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪ] [æt; ət][hɪm] ,

I	am	going	to	bray	at	him	,
我	是	去	到	嘶叫	在	他	,

我要冲着他叫，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [maɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] . "

and	you	will	see	he	will	not	stay	long	when	he	hears	my	commanding	voice	.	"
和	你	将要	看	他	将要	不是	停留	长的	什么时候	他	听到	我的	指挥	嗓音	.	"

你会看到的，当他听到我命令的语气时，他不会久留。

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Oh	,	how	can	I	ever	thank	you	?	"	said	the	gander	,	walking	away	.
"	哦	,	如何	能	我	曾经	感谢	你	?	"	说	这	鹅	,	步行	离开	.

“哦，我该如何感谢你呢？”雄鹅说着，转身离开了。

" [ai] [wɪl] [tel] [maɪ] [frendz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	will	tell	my	friends	at	once	that	you	will	take	care	of	them	to	-	night	.	"
"	我	将要	告诉	我的	朋友们	在	一次	那	你	将要	拿	关心	的	他们	到	-	夜晚	.	"

“我马上告诉我的朋友们，今晚你会照顾他们。”

" ['fuːlɪʃ] [əʊld] ['dɒŋki] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Foolish	old	donkey	,	"	said	the	gander	to	himself	.
"	愚蠢	老的	驴	,	"	说	这	鹅	到	他自己	.

“愚蠢的老驴子，”鹅自言自语道。

" [ai] [ges] [əʊld][fɒks][hæz; həz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [breɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

"	I	guess	Old	Fox	has	heard	a	donkey	bray	before	this	.
"	我	猜测	老的	狐狸	有	听到	一个	驴	嘶叫	前	这	.

“看来老狐狸以前肯定听过驴叫声。”

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] [kaʊ] [nekst] .

I'll	try	the	cow	next	.
患病的	尝试	这	奶牛	下一个	.

接下来我试试牛。

" ['mædəm] [kaʊ] , [əʊld][fɒks][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [faul] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

"	Madam	Cow	,	Old	Fox	is	carrying	off	all	the	fowls	,	one	by	one	,
"	女士	奶牛	,	老的	狐狸	是	携带	离开	全部	这	家禽	,	一	经过	一	,

“牛夫人，老狐狸正在一只接一只地叼走所有的家禽。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][stɒp] [hɪm] ,

and	if	something	is	not	done	at	once	to	stop	him	,
和	如果	某物	是	不是	完毕	在	一次	到	停止	他	,

如果不立即采取措施阻止他，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [left] .

there	will	be	none	of	us	left	.
那里	将要	是	没有任何	的	我们	左边	.

我们将一个也不剩。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? "

What	would	you	advise	?	"
什么	会	你	建议	?	"

你会给出什么建议?

" [əʊ] , [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['gændə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	Oh	,	don't	ask	me	,	Mr	.	Gander	,	"	said	the	cow	.
"	哦	,	不	问	我	,	先生	.	甘德	,	"	说	这	奶牛	.

“哦，别问我，甘德先生，”母牛说。

" [ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [muː] ,

"	All	I	can	do	is	to	moo	,
"	全部	我	能	做	是	到	哞	,

我只能发出哞哞声，

[ænd; ənd][əʊld][fɒks] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)][maɪnd] [ðæt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] .

and	Old	Fox	would	no	more	mind	that	than	the	wind	blowing	.
和	老的	狐狸	会	不	更多的	头脑	那	比	这	风	吹	.

老狐狸对此毫不在意，就像在意风吹一样。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] .

I	wish	I	were	wise	enough	to	advise	you	,	but	I	am	not	.
我	希望	我	是	明智的	足够的	到	建议	你	,	但	我	是	不是	.

我希望自己有足够的智慧给你建议，但我没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [weɪ] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] . "

But	if	I	can	help	you	in	any	way	let	me	know	.	"
但	如果	我	能	帮助	你	在	任何	方式	让	我	知道	.	"

如果我有什么能帮上忙的，请告诉我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] [kaʊ] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] , ['wɔdlɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Thank	you	,	Madam	Cow	,	"	said	the	gander	,	waddling	away	.
"	感谢	你	,	女士	奶牛	,	"	说	这	鹅	,	摇摇摆摆	离开	.

“谢谢你，牛夫人，”雄鹅说着，摇摇摆摆地走开了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	You	may	hear	from	me	.
"	你	可能	听到	从	我	.

“你可能会收到我的消息。”

[wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

We	never	can	tell	when	we	shall	need	the	help	of	our	friends	.
我们	绝不	能	告诉	什么时候	我们	将	需要	这	帮助	的	我们的	朋友们	.

我们永远无法预料何时会需要朋友的帮助。

" [ðə; ði][nekst][wʌn][ðə; ði]['gændə(r)] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] .

"	The	next	one	the	gander	visited	was	the	cat	.
"	这	下一个	一	这	鹅	到访	曾是	这	猫	.

“接下来，这只雄鹅拜访的是猫。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] , ['mædəm] [pʊs] ? " [bɪ'gæn][ðə; ði]['gændə(r)] .

"	Can	you	help	me	,	Madam	Puss	?	"	began	the	gander	.
"	能	你	帮助	我	,	女士	猫	?	"	开始	这	鹅	.

“猫夫人，您能帮帮我吗？”雄鹅开口问道。

" [wiː; wi] [faul] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] ['trʌb(ə)l] ;

"	We	fowls	are	all	in	trouble	;
"	我们	家禽	是	全部	在	麻烦	;

我们家禽都遇到麻烦了；

[əʊld][fɒks] ['kæriz] [ɒf] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] ['evri] [naɪt] ,

Old	Fox	carries	off	one	or	more	of	our	number	every	night	,
老的	狐狸	携带	离开	一	或者	更多的	的	我们的	数字	每一个	夜晚	,

老狐狸每晚都会掳走我们当中一个或多个人，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .

and	something	must	be	done	to	stop	it	at	once	.
和	某物	必须	是	完毕	到	停止	它	在	一次	.

必须立即采取措施制止这种情况。

" [ðə; ði][kæt] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] [jɔːn] ,

"	The	cat	opened	her	mouth	very	wide	and	yawned	,
"	这	猫	打开	她	嘴	非常	宽的	和	打哈欠	,

“猫张大嘴巴打了个哈欠，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gændə(r)] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [waɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

and	the	gander	wondered	if	he	had	been	wise	,	after	all	,
和	这	鹅	想知道	如果	他	有	到过	明智的	,	后	全部	,

那只雄鹅不禁思忖，自己当初的做法是否明智。

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

in	asking	her	for	advice	in	this	matter	.
在	问	她	为了	建议	在	这	事情	.

就此事向她寻求建议。

[bʌt; bət] [pʊs] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

But	Puss	closed	her	mouth	with	a	snap	and	sat	up	.
但	猫	关闭	她	嘴	和	一个	折断	和	卫星	向上	.

但猫咪啪的一声合上了嘴，坐了起来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][help][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Of	course	I	can	help	you	,	"	she	said	.
"	的	课程	我	能	帮助	你	,	"	她	说	.

“我当然可以帮你，”她说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [maɪ] [klɔːz] ?

"	Did	you	ever	see	my	claws	?
"	做过	你	曾经	看	我的	爪子	?

你见过我的爪子吗?

" [ðə; ðiː]['gændə(r)] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [pʊs] [held][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .

"	The	gander	backed	away	as	Puss	held	them	up	to	his	view	.
"	这	鹅	支持的	离开	作为	猫	握住	他们	向上	到	他的	看法	.

“当猫把它们举到鹅面前时，那只鹅后退了一步。”

[ðə; ðiː]['gændə(r)] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ænd; ənd] [pʊs] [went] [ɒn] : " [wel] ,

The	gander	confessed	that	he	had	not	and	Puss	went	on	:	"	Well	,
这	鹅	坦白	那	他	有	不是	和	猫	去	在	:	"	出色地	,

那只雄鹅承认他没有，猫继续说道：“好吧，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðiː] ['bɑːnjɑːd] ;

leave	it	to	me	to	protect	the	barnyard	;
离开	它	到	我	到	保护	这	农场	;

把保护农场的任务交给我吧;

[ðæt] [dɒg]['rəʊvə(r)]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .

that	dog	Rover	never	seems	to	think	about	anything	but	eating	and	sleeping	.
那	狗	路虎	绝不	似乎	到	思考	关于	任何事物	但	吃	和	睡眠	.

那只名叫罗孚的狗似乎除了吃和睡之外什么都不考虑。

[ai] [wɪl] [jaʊl] [ænd; ənd][spɪt][æt; ət][əʊld][fɒks] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	will	yowl	and	spit	at	Old	Fox	when	he	comes	to	-	night	,
我	将要	号叫	和	吐	在	老的	狐狸	什么时候	他	来	到	-	夜晚	,

今晚老狐狸来的时候，我要冲着它嚎叫，还要朝它吐口水!

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] . "

and	I	can	tell	you	and	your	friends	he	will	not	come	again	.	"
和	我	能	告诉	你	和	你的	朋友们	他	将要	不是	来	再次	.	"

我可以告诉你和你的朋友们，他不会再来了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] [pʊs] , " [sed] [ðə; ðiː]['gændə(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Thank	you	,	thank	you	,	Madam	Puss	,	"	said	the	gander	,	running	away	.
"	感谢	你	,	感谢	你	,	女士	猫	,	"	说	这	鹅	,	跑步	离开	.

“谢谢，谢谢您，猫夫人，”雄鹅说着，跑开了。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ðiː]['gændə(r)] .

"	My	,	but	that	was	a	narrow	escape	for	me	!	"	said	the	gander	.
"	我的	,	但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	!	"	说	这	鹅	.

“哎呀，我真是死里逃生啊！”雄鹅说道。

" [ʃiː; ʃi] ['pɒzətɪvli] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]['əupənz][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

"	She	positively	looks	awful	when	she	opens	her	mouth	.
"	她	积极地	看起来	可怕	什么时候	她	打开	她	嘴	.

她一开口说话，看起来就非常难看。

[ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ðæt] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [frendz] ;

I	seem	to	be	getting	advice	,	but	not	the	kind	that	will	save	my	friends	;
我	似乎	到	是	获得	建议	,	但	不是	这	种类	那	将要	节省	我的	朋友们	;

我似乎得到了一些建议，但都不是那种能拯救我朋友的建议；

[ðeɪ] [ɔːl] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][skeə(r)][əʊld][fɒks] ,

they	all	feel	sure	they	can	scare	Old	Fox	,
他们	全部	感觉	当然	他们	能	吓	老的	狐狸	,

他们都自信能吓跑老狐狸。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ;

but	not	one	of	them	will	be	able	to	;
但	不是	一	的	他们	将要	是	有能力的	到	;

但他们中没有一个人能够做到；

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wʊd] - -

I	don't	know	that	all	of	them	together	would	-	-
我	不	知道	那	全部	的	他们	一起	会	-	-

我不知道他们所有人加起来是否会——

" [ðə; ði]['gændə(r)] [stɒpt] [stɪl] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	gander	stopped	still	and	held	up	his	head	.
"	这	鹅	停止	仍然	和	握住	向上	他的	头	.

“那只鹅停了下来，抬起了头。”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [plæn] ;

"	I	have	it	,	"	he	said	,	"	I	have	the	very	plan	;
"	我	有	它	,	"	他	说	,	"	我	有	这	非常	计划	;

“我有了，”他说，“我有了完整的计划；

[aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt] .

I	will	get	them	all	together	and	each	shall	do	his	part	.
我	将要	得到	他们	全部	一起	和	每个	将	做	他的	部分	.

我会把他们都召集起来，每个人都各司其职。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][skeə(r)][əʊld][fɒks] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] .

I	believe	we	can	scare	Old	Fox	away	for	good	and	all	time	.
我	相信	我们	能	吓	老的	狐狸	离开	为了	好的	和	全部	时间	.

我相信我们能彻底吓走老狐狸。

" [ðə; ði]['gændə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɑːk] .

"	The	gander	went	to	the	dog	and	he	promised	to	bark	.
"	这	鹅	去	到	这	狗	和	他	承诺	到	吠	.

“那只雄鹅走到那只狗跟前，答应它会吠叫。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [ɪf] [aɪ][duː; də] [ðæt] ,

"	Of	course	,	there	is	no	need	of	having	the	others	around	if	I	do	that	,
"	的	课程	,	那里	是	不	需要	的	拥有	这	其他的	大约	如果	我	做	那	,

“当然，如果我那样做，就没必要让其他人待在身边了。”

" [sed] [ðə; ði][dɒg] .

"	said	the	dog	.
"	说	这	狗	.

“狗说道。”

" [bʌt; bət] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ; ['evri] ['lɪt(ə)l] [helps] .

"	But	bring	them	along	if	you	like	;	every	little	helps	.
"	但	带来	他们	沿着	如果	你	喜欢	;	每一个	小的	帮助	.

“不过，如果你愿意的话，可以带上它们；积少成多。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði] [kaʊ] ,

"	That	night	the	donkey	,	the	dog	,	the	cat	,	the	cow	,
"	那	夜晚	这	驴	,	这	狗	,	这	猫	,	这	奶牛	,

“那天晚上，驴、狗、猫、牛，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] ; [iːtʃ] [wʌn]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt]

and	the	pig	were	gathered	in	the	barnyard	;	each	one	protested	that
和	这	猪	是	聚集	在	这	农场	;	每个	一	抗议	那

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['niːdɪd] ,

the	others	were	not	needed	,
这	其他的	是	不是	需要	,

猪被聚集在猪圈里；每一头猪都抗议说其他猪没用。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɒdɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] .

all	but	the	cow	;	she	was	modest	,	and	said	she	would	help	.
全部	但	这	奶牛	;	她	曾是	谦虚的	,	和	说	她	会	帮助	.

除了那头牛之外，其他的她都很谦虚，说她会帮忙。

[ðen] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

Then	the	rooster	came	and	offered	to	crow	and	the	geese	were	to
然后	这	公鸡	来了	和	提供	到	乌鸦	和	这	鹅	是	到

[kwæk] .

quack	.
嘎嘎	.

然后公鸡来了，要啼叫，鹅要嘎嘎叫。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][haɪd] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] ,

"	Now	you	all	must	hide	,	"	said	the	gander	,
"	现在	你	全部	必须	隐藏	,	"	说	这	鹅	,

“现在你们都得躲起来，”鹅说道。

" [ænd; ənd][dəʊnt] [muːv] [ʌn'tɪl] [əʊld][fɒks] [gets] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ;

"	and	don't	move	until	Old	Fox	gets	right	in	the	middle	of	the	yard	;
"	和	不	移动	直到	老的	狐狸	获得	正确的	在	这	中间	的	这	院子	;

“等老狐狸走到院子正中央才肯动；

[ðen] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .

then	jump	up	and	do	your	worst	.
然后	跳	向上	和	做	你的	最差	.

然后跳起来，尽情使坏。

" [əʊld][fɒks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] ,

"	Old	Fox	waited	until	it	was	very	late	,
"	老的	狐狸	等待	直到	它	曾是	非常	晚的	,

老狐狸等到很晚才行动。

[ænd; ənd] [ðen] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .

and	then	crept	over	the	hill	and	up	to	the	farm	.
和	然后	悄悄地爬	超过	这	爬坡道	和	向上	到	这	农场	.

然后悄悄地翻过山丘，爬上农场。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] , [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

He	listened	,	and	,	hearing	no	sound	,	he	crept	into	the	barnyard	.
他	听着	,	和	,	听力	不	声音	,	他	悄悄地爬	进入	这	农场	.

他侧耳倾听，没听到任何声音，便悄悄溜进了谷仓。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][fæt] [guːs] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] .

He	was	just	about	to	reach	a	fat	goose	when	all	the	animals	began	.
他	曾是	只是	关于	到	抵达	一个	胖的	鹅	什么时候	全部	这	动物	开始	.

他正要够到一只肥鹅的时候，所有的动物都开始行动了。

[ðə; ði][dɒg] [bɑːkt] , [ðə; ði][pɪg] [skwiːl] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [breɪd] , [ðə; ði] [kaʊ] [muː] , [ðə; ði] [giːs]

The	dog	barked	,	the	pig	squealed	,	the	donkey	brayed	,	the	cow	mooed	,	the	geese
这	狗	吠叫	,	这	猪	尖叫	,	这	驴	嘶鸣	,	这	奶牛	哞哞	,	这	鹅

[kwæk] ,

quacked	,
嘎嘎叫	,

狗吠，猪叫，驴嘶，牛哞，鹅嘎嘎，

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊd] , [ænd; ənd] [pʊs] , [truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [jaul] [ænd; ənd] [spræŋ]

the	rooster	crowed	,	and	Puss	,	true	to	her	word	,	yowled	and	sprang
这	公鸡	人群	,	和	猫	,	真的	到	她	单词	,	嚎叫	和	弹簧

[æt; ət][əʊld][fɒks] ,

at	Old	Fox	,
在	老的	狐狸	,

公鸡啼鸣，猫儿果然说到做到，嚎叫着扑向老狐狸。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌn'tɪl] [pʊs] [strʌk]

who	was	so	frightened	at	the	terrible	noise	he	forgot	to	run	until	Puss	struck
WHO	曾是	所以	害怕	在	这	糟糕的	噪音	他	忘了	到	跑步	直到	猫	击

[æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] ;

at	him	with	her	sharp	claws	;
在	他	和	她	锋利的	爪子	;

他被可怕的噪音吓坏了，忘记了逃跑，直到猫用锋利的爪子攻击他；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swɪftɪst] [spiːd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl]

then	he	took	to	his	swiftest	speed	,	and	away	he	went	over	the	hill
然后	他	采取	到	他的	最快	速度	,	和	离开	他	去	超过	这	爬坡道

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

and	far	away	,
和	远的	离开	,

然后他加快了速度，翻过山丘，远远地跑开了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [siːn] [nɪə(r)] [ðæt] [fɑːm] .

and	was	never	again	seen	near	that	farm	.
和	曾是	绝不	再次	已见	靠近	那	农场	.

此后，人们再也没有在那座农场附近见过他。

[hiː; hi][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst]['hɒrəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ænd; ənd]

He	told	some	of	his	friends	that	a	most	horrible	animal	lived	there	and
他	讲述	一些	的	他的	朋友们	那	一个	最多	可怕	动物	居住地	那里	和

[mʌst; məst][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [giːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

must	have	eaten	all	the	hens	and	geese	and	was	big	enough	to	eat
必须	有	吃	全部	这	母鸡	和	鹅	和	曾是	大的	足够的	到	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他告诉一些朋友，那里住着一种非常可怕的动物，它一定吃掉了所有的母鸡和鹅，而且体型很大，足以把它们全部吃掉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] .

for	he	saw	at	least	twenty	feet	and	claws	and	heads	of	all	sizes	.
为了	他	锯	在	至少	二十	脚	和	爪子	和	头部	的	全部	尺寸	.

因为他看到了至少二十只脚、爪子和各种大小的头。

['hedpiːs] [tuː; tə] ['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

headpiece	to	Dinah	Cat	and	the	Witch
头巾	到	迪娜	猫	和	这	巫婆

迪娜·卡特和女巫的头饰

['daɪnə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]

DINAH	CAT	AND	THE	WITCH
迪娜	猫	和	这	巫婆

迪娜猫和女巫

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['betɪ] .

Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Betty	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	贝蒂	.

从前有个小女孩名叫贝蒂。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['lændlɔːd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She	was	an	orphan	,	and	a	bad	landlord	turned	her	out	of	her
她	曾是	一个	孤儿	,	和	一个	坏的	房东	转向	她	出去	的	她

[həʊm] .

home	.
家	.

她是个孤儿，被一个恶房东赶出了家门。

[ðə; ðiː]['əʊnli] [frend] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [nemd] ['daɪnə] .

The	only	friend	she	had	was	a	black	cat	named	Dinah	.
这	仅有的	朋友	她	有	曾是	一个	黑色的	猫	命名	迪娜	.

她唯一的伙伴是一只名叫黛娜的黑猫。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː][rəʊd] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [kæt][ræn] [bɪ'saɪd]

Betty	was	crying	as	she	walked	along	the	road	,	and	Dinah	Cat	ran	beside
贝蒂	曾是	哭泣	作为	她	步行	沿着	这	路	,	和	迪娜	猫	跑	旁

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

贝蒂边走边哭，迪娜猫在她身边跑来跑去。

['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

rubbing	against	her	feet	.
擦	反对	她	脚	.

蹭着她的脚。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['betɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz] .

All	at	once	she	ran	in	front	of	Betty	and	stood	on	her	hind	legs	.
全部	在	一次	她	跑	在	正面	的	贝蒂	和	站立	在	她	后	腿	.

她突然跑到贝蒂前面，用后腿站了起来。

" [duː; də][nɒt][kraɪ] , ['mɪstrəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	not	cry	,	mistress	,	"	she	said	.
"	做	不是	哭	,	情妇	,	"	她	说	.

“夫人，别哭，”她说。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I'll	take	care	of	you	.
"	患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

" ['betɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['daɪnə] [kæt] [spiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][wʌns]

"	Betty	was	so	surprised	to	hear	Dinah	Cat	speak	that	she	stopped	crying	at	once
"	贝蒂	曾是	所以	惊讶	到	听到	迪娜	猫	说话	那	她	停止	哭泣	在	一次

.

:
.

“贝蒂听到黛娜·卡特说话，非常惊讶，立刻停止了哭泣。”

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['daɪnə][kæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

"	You	poor	Dinah	Cat	,	"	she	said	,	"	what	can	you	do	?
"	你	贫穷的	迪娜	猫	,	"	她	说	,	"	什么	能	你	做	?

“可怜的黛娜猫，”她说，“你能做什么呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]['sɪti] ,

We	must	go	to	the	city	,
我们	必须	去	到	这	城市	,

我们必须去城里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wɜːk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ɪf] [nɒt] ,

and	if	I	can	find	work	we	shall	be	able	to	live	;	if	not	,
和	如果	我	能	寻找	工作	我们	将	是	有能力的	到	居住	;	如果	不是	,

如果我能找到工作，我们就能生活；如果找不到，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔːˈself] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd] [kiːp]

you	must	take	care	of	yourself	,	for	you	can	catch	mice	and	keep
你	必须	拿	关心	的	你自己	,	为了	你	能	抓住	小鼠	和	保持

[frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] . "

from	starving	.	"
从	饥饿	.	"

你必须照顾好自己，因为你可以抓老鼠，不至于饿死。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ['mɪstrəs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪnə] [kæt] ,

"	You	come	with	me	,	mistress	,	"	answered	Dinah	Cat	,
"	你	来	和	我	,	情妇	,	"	回答	迪娜	猫	,

“您跟我来，主人，”黛娜·卡特回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [stɑːv] .

"	and	you	will	not	need	to	work	and	you	will	not	starve	.
"	和	你	将要	不是	需要	到	工作	和	你	将要	不是	饿死	.

“你将无需工作，也不会挨饿。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˌlɒŋ'saɪd]

"	And	she	put	out	her	paw	for	Betty	to	take	and	walked	alongside
"	和	她	放	出去	她	爪子	为了	贝蒂	到	拿	和	步行	旁边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她伸出爪子让贝蒂抓住，然后和她并肩走着。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['daɪnə] [kæt] [led] ['betɪ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːθ]

When	they	came	to	a	path	leading	into	the	wood	Dinah	Cat	led	Betty	along	this	path
什么时候	他们	来了	到	一个	小路	领导	进入	这	木头	迪娜	猫	引领	贝蒂	沿着	这	小路

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [tə'geðə(r)] ,

until	they	were	in	front	of	two	very	large	trees	which	had	grown	together	,
直到	他们	是	在	正面	的	二	非常	大的	树木	哪个	有	生长	一起	,

当她们来到一条通往树林的小路时，黛娜猫领着贝蒂沿着这条小路走，直到她们来到两棵长在一起的大树前。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .

but	there	was	a	big	opening	in	the	trunk	.
但	那里	曾是	一个	大的	开幕	在	这	树干	.

但后备箱上有一个很大的开口。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] ,

"	We'll	go	in	here	,	"	said	Dinah	Cat	,
"	出色地	去	在	这里	,	"	说	迪娜	猫	,

“我们就从这里进去，”黛娜·卡特说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [θruː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][hɔːl] .

and	as	they	stepped	through	they	were	in	a	hall	.
和	作为	他们	步	通过	他们	是	在	一个	大厅	.

他们走进去后，就来到了一个大厅。

[ʃiː; ʃi][led] ['betɪ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['snəʊi] - [waɪt] [bed]

She	led	Betty	up	the	stairs	to	a	room	where	there	was	a	snowy	-	white	bed
她	引领	贝蒂	向上	这	楼梯	到	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	下雪的	-	白色的	床

[ænd; ənd] ['prɪti] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

and	pretty	furnishings	.
和	漂亮的	家具	.

她领着贝蒂上了楼，来到一个房间，房间里有一张雪白的床和漂亮的家具。

" ['dɪnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] , ['mɪstrəs] , " [sed] ['daɪnə]

"	Dinner	will	be	served	as	soon	as	you	are	dressed	,	mistress	,	"	said	Dinah
"	晚餐	将要	是	服务	作为	很快	作为	你	是	穿着	,	情妇	,	"	说	迪娜

[kæt] .

Cat	.
猫	.

“夫人，您穿好衣服后，晚餐就会上桌。”迪娜·卡特说道。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['betɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

After	she	had	gone	Betty	looked	around	,
后	她	有	已消失	贝蒂	看起来	大约	,

她走后，贝蒂环顾四周。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɔzɪts] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['prɪti] [dresɪz] [wɪtʃ] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	in	the	closets	she	found	pretty	dresses	which	just	fitted	her	.
和	在	这	壁橱	她	成立	漂亮的	连衣裙	哪个	只是	适配	她	.

她在衣橱里找到了几件漂亮的裙子，正好合身。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

She	put	on	one	of	them	,	and	in	a	few	minutes	she	was	ready	for
她	放	在	一	的	他们	,	和	在	一个	很少	分钟	她	曾是	准备好	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

她穿上其中一件，几分钟后就准备好吃晚饭了。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [spft] , ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Just	then	she	heard	a	soft	,	scratching	noise	at	the	door	,
只是	然后	她	听到	一个	柔软的	,	抓挠	噪音	在	这	门	,

就在这时，她听到门上传来轻微的刮擦声。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['daɪnə] [kæt] [wɔːkt] [ɪn] .

and	when	she	opened	it	Dinah	Cat	walked	in	.
和	什么时候	她	打开	它	迪娜	猫	步行	在	.

她打开门的时候，黛娜猫走了进来。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] , ['mɪstrəs] ?

"	How	do	you	like	your	new	home	,	mistress	?
"	如何	做	你	喜欢	你的	新的	家	,	情妇	?

“女主人，您喜欢您的新家吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['veri] [mʌtʃ] , " ['betɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Very	much	,	"	Betty	answered	.
"	非常	很多	,	"	贝蒂	回答	.

“非常多，”贝蒂回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [haʊs] .

"	But	we	cannot	live	in	such	a	nice	house	.
"	但	我们	不能	居住	在	这样的	一个	好的	房子	.

但是我们不能住在这么好的房子里。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

We	have	no	money	,	and	,	besides	that	,	this	house	must	belong	to	some
我们	有	不	钱	,	和	,	除了	那	,	这	房子	必须	属于	到	一些

[wʌn] .

one	.
一	.

我们没钱，而且，这房子肯定属于别人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dres] [aɪ][hæv; həv][ɒn][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

And	this	dress	I	have	on	must	belong	to	some	little	girl	.
和	这	裙子	我	有	在	必须	属于	到	一些	小的	女孩	.

我身上穿的这条裙子一定是某个小女孩的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	should	not	wear	it	.	"
我	应该	不是	穿	它	.	"

我不应该穿它。

" [ðə; ði] [dres] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] ,

"	The	dress	did	belong	to	a	little	girl	,	"	said	Dinah	Cat	,
"	这	裙子	做过	属于	到	一个	小的	女孩	,	"	说	迪娜	猫	,

“这条裙子确实属于一个小女孩，”迪娜·卡特说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	she	cannot	wear	it	now	,	and	she	wants	you	to	have	it	.
"	但	她	不能	穿	它	现在	,	和	她	想要	你	到	有	它	.

但她现在不能穿这件衣服，她想把它送给你。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [fret] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

And	do	not	fret	about	the	house	.
和	做	不是	烦恼	关于	这	房子	.

不要为房子操心。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	belongs	to	me	.
它	属于	到	我	.

它属于我。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt]

I	cannot	tell	you	any	more	just	now	,	but	you	need	not	worry	any	more	about
我	不能	告诉	你	任何	更多的	只是	现在	,	但	你	需要	不是	担心	任何	更多的	关于

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我现在不能告诉你更多了，但你不用再担心任何事了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnə(r)] ,

for	you	are	to	live	here	,	if	you	wish	,	after	you	have	dinner	,
为了	你	是	到	居住	这里	,	如果	你	希望	,	后	你	有	晚餐	,

如果你愿意，晚饭后就可以住在这里了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .

for	then	you	will	meet	a	boy	,	and	you	may	not	like	him	.
为了	然后	你	将要	见面	一个	男生	,	和	你	可能	不是	喜欢	他	.

因为到那时你会遇到一个男孩，而你可能不喜欢他。

" ['daɪnə] [kæt] [led] ['betɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [p'ɜːsənz] ,

"	Dinah	Cat	led	Betty	into	a	room	where	the	table	was	set	for	three	persons	,
"	迪娜	猫	引领	贝蒂	进入	一个	房间	在哪里	这	桌子	曾是	放	为了	三	人	,

“黛娜·凯特领着贝蒂走进一个房间，房间里摆着一张三人餐桌。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] ['bɛtiz] [eɪdʒ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [wɪð]

and	when	they	were	seated	a	boy	about	Betty's	age	came	in	and	sat	with
和	什么时候	他们	是	坐着	一个	男生	关于	贝蒂的	年龄	来了	在	和	卫星	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们坐下后，一个和贝蒂年纪相仿的男孩走了进来，和他们坐在一起。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	wore	his	hat	,	and	a	thick	veil	hung	from	it	.
他	穿着	他的	帽子	,	和	一个	厚的	面纱	悬挂	从	它	.

他戴着帽子，帽子上挂着厚厚的面纱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'muːv] [maɪ][hæt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [vɔɪs] ,

"	I	am	sorry	I	cannot	remove	my	hat	,	"	he	said	,	in	a	very	sweet	voice	,
"	我	是	对不起	我	不能	消除	我的	帽子	,	"	他	说	,	在	一个	非常	甜的	嗓音	,

“很抱歉，我不能摘下帽子，”他用非常温柔的声音说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [jʊd] ['rɑːðə(r)][aɪ] [wʊd] . "

"	and	I	will	go	away	if	you'd	rather	I	would	.	"
"	和	我	将要	去	离开	如果	你会	相当	我	会	.	"

“如果你希望我离开，我会离开。”

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] ['betɪ] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən][ɪn'truːdə(r)] .

"	Oh	no	,	"	said	Betty	,	feeling	very	much	like	an	intruder	.
"	哦	不	,	"	说	贝蒂	,	感觉	非常	很多	喜欢	一个	入侵者	.

“哦，不，”贝蒂说，她觉得自己很像个闯入者。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [steɪ] ,

"	I	am	very	grateful	to	you	for	letting	me	stay	,
"	我	是	非常	感激的	到	你	为了	出租	我	停留	,

“非常感谢您让我留下来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [wɜːk] . "

and	I	will	help	to	do	the	work	.	"
和	我	将要	帮助	到	做	这	工作	.	"

我会帮忙完成这项工作。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	You	do	not	need	to	work	,	"	said	the	boy	.
"	你	做	不是	需要	到	工作	,	"	说	这	男生	.

“你不需要工作，”男孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] .

"	If	you	will	stay	we	will	be	very	glad	.
"	如果	你	将要	停留	我们	将要	是	非常	高兴的	.

“如果你愿意留下，我们将非常高兴。”

" ['betɪ] [dɪd] [nɒt] [wʌns] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [veɪl] [səʊ] ['keəfəli] .

"	Betty	did	not	once	get	a	glimpse	of	his	face	,	he	lifted	the	veil	so	carefully	.
"	贝蒂	做过	不是	一次	得到	一个	一瞥	的	他的	脸	,	他	抬起	这	面纱	所以	小心	.

“贝蒂始终没能看到他的脸，他小心翼翼地掀开了面纱。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['daɪnə] [kæt] , ['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [laɪk] ['eni] ['leɪdi] .

And	there	sat	Dinah	Cat	,	using	her	knife	and	fork	like	any	lady	.
和	那里	卫星	迪娜	猫	,	使用	她	刀	和	叉	喜欢	任何	女士	.

黛娜·卡特就坐在那里，像任何一位淑女一样使用着她的刀叉。

['betɪ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] .

Betty	smiled	to	herself	when	she	thought	of	her	eating	from	a	saucer	.
贝蒂	微笑	到	她自己	什么时候	她	想法	的	她	吃	从	一个	碟子	.

想到自己用碟子吃饭的样子，贝蒂不禁笑了。

['sʌd(ə)nli] ['daɪnə] [kæt][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	Dinah	Cat	slid	out	of	her	chair	and	crawled	under	it	,
突然	迪娜	猫	滑行	出去	的	她	椅子	和	爬行	在下面	它	,

突然，黛娜猫从椅子上滑下来，爬到了椅子底下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ʃʊk] .

and	the	little	boy	trembled	so	that	his	chair	shook	.
和	这	小的	男生	颤抖	所以	那	他的	椅子	摇晃	.

小男孩浑身颤抖，椅子都摇晃起来。

['betɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Betty	looked	around	to	find	the	cause	of	their	strange	behavior	,
贝蒂	看起来	大约	到	寻找	这	原因	的	他们的	奇怪的	行为	,

贝蒂环顾四周，想找出他们行为怪异的原因。

[ænd; ənd] [sɔː] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

and	saw	standing	in	the	doorway	an	old	woman	with	a	staff	in	her	hand	.
和	锯	常设	在	这	门口	一个	老的	女士	和	一个	职员	在	她	手	.

看见门口站着一位老妇人，手里拿着一根拐杖。

[ʃiː; ʃi] ['hɔbl] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['daɪnə] [kæt][sæt][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [stɑːf] .

She	hobbled	over	to	where	Dinah	Cat	sat	and	raised	the	staff	.
她	跛行	超过	到	在哪里	迪娜	猫	卫星	和	提高	这	职员	.

她一瘸一拐地走到黛娜猫坐着的地方，举起了法杖。

['betɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Betty	thought	she	was	going	to	strike	her	.
贝蒂	想法	她	曾是	去	到	罢工	她	.

贝蒂以为她要打她。

" [doʊnt][juː; jʊ] [hɜːt] ['daɪnə] [kæt] !

"	Don't	you	hurt	Dinah	Cat	!
"	不	你	伤害	迪娜	猫	!

“不许伤害黛娜猫！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt]

"	she	cried	,	running	toward	the	old	witch	,	who	was	so	startled	that	she	dropped
"	她	哭	,	跑步	朝向	这	老的	巫婆	,	WHO	曾是	所以	惊慌	那	她	掉落

[ðə; ði] [stɑːf] ,

the	staff	,
这	职员	,

她哭着朝老巫婆跑去，老巫婆吓了一跳，手里的法杖都掉在了地上。

[ænd; ənd] ['betɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	Betty	picked	it	up	.
和	贝蒂	挑选	它	向上	.

贝蒂把它捡了起来。

" [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	Don't	let	her	have	it	again	,	"	said	the	boy	;
"	不	让	她	有	它	再次	,	"	说	这	男生	;

“别再让她得逞了，”男孩说；

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] .

"	that	is	the	cause	of	all	our	trouble	.
"	那	是	这	原因	的	全部	我们的	麻烦	.

“这就是我们所有麻烦的根源。”

" ['betɪ] [θruː] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Betty	threw	the	staff	in	a	closet	and	locked	the	door	.
"	贝蒂	扔	这	职员	在	一个	壁橱	和	已锁定	这	门	.

贝蒂把工作人员扔进壁橱，然后锁上了门。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] ['bækwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['entəd]

All	this	time	the	witch	was	stepping	backward	toward	the	door	by	which	she	entered
全部	这	时间	这	巫婆	曾是	步进	落后	朝向	这	门	经过	哪个	她	进入

,

,

,

这段时间里，女巫一直向后退，朝着她进来的那扇门走去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [smɔːlə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [step] .

and	she	grew	smaller	with	each	step	.
和	她	生长	较小的	和	每个	步	.

她每走一步，身子就变小一分。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [spek] ,

By	the	time	she	was	out	of	the	house	she	looked	like	a	black	speck	,
经过	这	时间	她	曾是	出去	的	这	房子	她	看起来	喜欢	一个	黑色的	斑点	,

她走出房子的时候，看起来就像一个黑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːz] ['blәʊɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	a	breeze	blowing	just	then	carried	her	out	of	sight	.
和	一个	微风	吹	只是	然后	携带	她	出去	的	视线	.

这时一阵微风吹来，把她吹得看不见了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['evə(r)] [biː; bi] [ɑː'selvz] [ə'gen] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	But	how	shall	we	ever	be	ourselves	again	?	"	said	the	boy	.
"	但	如何	将	我们	曾经	是	我们自己	再次	?	"	说	这	男生	.

“可是我们以后该如何才能找回自己呢？”男孩说。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . "

"	She	has	gone	,	and	here	we	are	,	in	this	state	.	"
"	她	有	已消失	,	和	这里	我们	是	,	在	这	状态	.	"

“她走了，而我们现在却身处这样的境地。”

" [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [stɪk] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['daɪnə] [kæt] .

"	Perhaps	the	stick	will	do	it	,	"	said	Dinah	Cat	.
"	也许	这	戳	将要	做	它	,	"	说	迪娜	猫	.

“或许用棍子就能解决问题，”迪娜·卡特说道。

['betɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [ment] ,

Betty	wondered	what	they	meant	,
贝蒂	想知道	什么	他们	意思是	,

贝蒂想知道他们是什么意思。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['daɪnə] [kæt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [wɪtʃ]

and	the	boy	told	her	that	Dinah	Cat	was	his	sister	before	the	witch
和	这	男生	讲述	她	那	迪娜	猫	曾是	他的	姐姐	前	这	巫婆

[tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] ,

changed	her	into	a	cat	,
已更改	她	进入	一个	猫	,

男孩告诉她，黛娜猫是他的妹妹，后来被女巫变成了猫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] ['hɪdiəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][veɪl] ,

and	made	his	face	so	hideous	that	he	had	to	wear	a	veil	,
和	制成	他的	脸	所以	可怕	那	他	有	到	穿	一个	面纱	,

他把自己弄得面目全非，以至于不得不戴上面纱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .

and	they	had	lived	very	happily	together	.
和	他们	有	居住地	非常	快乐地	一起	.

他们一直过着非常幸福的生活。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ][əʊld] [wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: 'es] ,

"	But	one	day	the	old	witch	came	and	wanted	to	live	with	us	,
"	但	一	天	这	老的	巫婆	来了	和	通缉	到	居住	和	我们	,

“但是有一天，那个老巫婆来了，想要和我们一起住。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [let] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	we	let	her	for	a	while	,
和	我们	让	她	为了	一个	尽管	,

我们让她待了一段时间。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] [ʌn'hæpi] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]

but	she	was	so	cross	and	made	us	so	unhappy	we	told	her	she
但	她	曾是	所以	叉	和	制成	我们	所以	不开心	我们	讲述	她	她

[mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] .

must	go	away	.
必须	去	离开	.

但她非常生气，让我们非常不开心，所以我们告诉她必须离开。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

Then	she	brought	all	this	change	upon	us	,
然后	她	带来	全部	这	改变	之上	我们	,

然后她给我们带来了这一切改变。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] ['fraitən] [ˌjuː 'es] ,

and	every	once	in	a	while	she	returns	and	frightens	us	,
和	每一个	一次	在	一个	尽管	她	返回	和	吓唬	我们	,

她时不时会回来吓唬我们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][nekst] . "

for	we	do	not	know	what	she	will	change	us	into	next	.	"
为了	我们	做	不是	知道	什么	她	将要	改变	我们	进入	下一个	.	"

因为我们不知道她接下来会把我们变成什么样子。

" [let] [ˌem 'iː][get][ðə; ði] [stɪk] , " [sed] ['betɪ] .

"	Let	me	get	the	stick	,	"	said	Betty	.
"	让	我	得到	这	戳	,	"	说	贝蒂	.

“让我去拿棍子，”贝蒂说。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ['daɪnə] [kæt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [ə'gen] .

"	Perhaps	we	can	change	Dinah	Cat	to	your	sister	again	.
"	也许	我们	能	改变	迪娜	猫	到	你的	姐姐	再次	.

“或许我们可以把黛娜猫的名字改回你妹妹的名字。”

" ['betɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

"	Betty	opened	the	door	of	the	closet	,
"	贝蒂	打开	这	门	的	这	壁橱	,

贝蒂打开了衣橱的门，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [striːk] [ɒv; əv] [laɪt] ,

and	instead	of	the	stick	there	was	a	bright	streak	of	light	,
和	反而	的	这	戳	那里	曾是	一个	明亮的	条纹	的	光	,

然而，原本的棍子却变成了一道明亮的光束。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] [huː] [held] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

and	walking	on	it	was	a	little	Fairy	who	held	a	wand	in	her	hand	.
和	步行	在	它	曾是	一个	小的	仙女	WHO	握住	一个	魔杖	在	她	手	.

上面走着一位手持魔杖的小仙女。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	You	will	soon	be	happy	again	,	"	she	told	them	.
"	你	将要	很快	是	快乐的	再次	,	"	她	讲述	他们	.

“你们很快就会再次快乐起来，”她告诉他们。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

"	I	have	destroyed	the	stick	and	the	old	witch	will	never	return	.
"	我	有	损毁	这	戳	和	这	老的	巫婆	将要	绝不	返回	.

“我已经毁掉了那根棍子，老巫婆再也不会回来了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['daɪnə][kæt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd]

"	Then	she	walked	over	to	Dinah	Cat	and	touched	her	with	her	wand
"	然后	她	步行	超过	到	迪娜	猫	和	感动	她	和	她	魔杖

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] ['bɛtiz] [eɪdʒ][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

and	there	stood	a	little	girl	about	Betty's	age	in	place	of	the	black	cat	.
和	那里	站立	一个	小的	女孩	关于	贝蒂的	年龄	在	地方	的	这	黑色的	猫	.

然后她走到黛娜猫身边，用魔杖碰了碰她，黑猫的位置上就站着一个和贝蒂年纪相仿的小女孩。

" [naʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'muːv]

"	Now	close	your	eyes	,	"	said	the	Fairy	,	"	for	I	want	the	boy	to	remove
"	现在	关闭	你的	眼睛	,	"	说	这	仙女	,	"	为了	我	想	这	男生	到	消除

[hɪz; ɪz] [veɪl] ,

his	veil	,
他的	面纱	,

“现在闭上眼睛，”仙女说，“我要男孩摘下他的面纱。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

and	his	face	is	not	pleasant	to	look	upon	.
和	他的	脸	是	不是	令人愉快的	到	看	之上	.

他的长相并不讨人喜欢。

" ['betɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['feəri] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Betty	did	as	the	Fairy	told	her	,
"	贝蒂	做过	作为	这	仙女	讲述	她	,

贝蒂照仙女告诉她的做了，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pi:k] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

but	I	am	sorry	to	tell	you	that	she	peeked	a	very	little	.
但	我	是	对不起	到	告诉	你	那	她	偷看	一个	非常	小的	.

但很遗憾地告诉你，她偷看了一点点。

['betɪ] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [taɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri]

Betty	closed	her	eyes	tight	after	the	first	glimpse	and	waited	for	the	Fairy
贝蒂	关闭	她	眼睛	紧的	后	这	第一的	一瞥	和	等待	为了	这	仙女

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

to	tell	her	to	open	them	again	,
到	告诉	她	到	打开	他们	再次	,

贝蒂第一眼看到仙女后就紧紧闭上了眼睛，等着仙女告诉她可以再次睁开眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

and	when	she	did	there	stood	the	boy	with	a	very	smiling	face	.
和	什么时候	她	做过	那里	站立	这	男生	和	一个	非常	微笑	脸	.

当她走到那里时，男孩正站在那里，脸上带着灿烂的笑容。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ræn][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

His	sister	ran	to	him	and	put	her	arms	around	him	.
他的	姐姐	跑	到	他	和	放	她	武器	大约	他	.

他的妹妹跑过去抱住了他。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['betɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː 'es] .

"	Now	we	shall	be	happy	,	"	she	said	,	"	and	Betty	will	live	with	us	.
"	现在	我们	将	是	快乐的	,	"	她	说	,	"	和	贝蒂	将要	居住	和	我们	.

“现在我们会幸福的，”她说，“贝蒂将和我们一起生活。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

How	can	we	thank	you	?
如何	能	我们	感谢	你	?

我们该如何感谢他?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['feəri] .

"	she	asked	the	Fairy	.
"	她	问	这	仙女	.

她问仙女。

" [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] , " [ðə; ði] ['feəri] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I	shall	be	repaid	by	seeing	you	all	happy	,	"	the	Fairy	replied	.
"	哦	,	我	将	是	已偿还	经过	看到	你	全部	快乐的	,	"	这	仙女	回复	.

“哦，看到你们都开心，我就心满意足了。”仙女回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] . "

"	And	now	I	must	go	.	"
"	和	现在	我	必须	去	.	"

“我现在必须走了。”

" [wɪl] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['betɪ] .

"	Will	we	see	you	again	?	"	asked	Betty	.
"	将要	我们	看	你	再次	?	"	问	贝蒂	.

“我们还会再见到你吗？”贝蒂问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['feəri] .

"	No	,	"	answered	the	Fairy	.
"	不	,	"	回答	这	仙女	.

“不，”仙女回答道。

" [ai]['əʊnli] [ə'pɪə(r)] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [niːd] [ˌem 'iː] [ə'gen]

"	I	only	appear	when	people	are	in	trouble	,	and	you	will	never	need	me	again
"	我	仅有的	出现	什么时候	人们	是	在	麻烦	,	和	你	将要	绝不	需要	我	再次

.

:
.

“我只会在人们遇到麻烦时出现，你以后再也不需要我了。”

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

"	headpiece	to	The	Star	and	the	Lily
"	头巾	到	这	星星	和	这	百合

《星与百合》的头像

[ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli]

THE	STAR	AND	THE	LILY
这	星星	和	这	百合

星星与百合

[wʌns] [ðeə(r)] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] ,

Once	there	bloomed	in	a	garden	a	beautiful	white	lily	,
一次	那里	盛开	在	一个	花园	一个	美丽的	白色的	百合	,

从前，花园里盛开着一朵美丽的白色百合花。

[ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔːk] [səʊ] [tɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːmd] [nɪə(r)]

on	a	long	stalk	so	tall	that	she	towered	over	all	the	flowers	that	bloomed	near
在	一个	长的	茎	所以	高的	那	她	高耸	超过	全部	这	花朵	那	盛开	靠近

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她长在一根长长的茎秆上，高得惊人，比周围盛开的所有花朵都高出一头。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

the	sunflowers	at	the	back	of	the	garden	were	much	taller	and	the
这	向日葵	在	这	后退	的	这	花园	是	很多	更高	和	这

['hɒlihɒk] [ðæt] [gruː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [wɜː(r); wə(r)]['tɔːlə(r)] ,

hollyhocks	that	grew	in	front	of	the	sunflowers	were	taller	,
蜀葵	那	生长	在	正面	的	这	向日葵	是	更高	,

花园后方的向日葵长得更高，而向日葵前面的蜀葵也长得更高。

[tuː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [swiːt] ['piːz] .

too	,	and	also	the	sweet	peas	.
也	,	和	还	这	甜的	豌豆	.

还有，还有香豌豆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] .

But	they	were	not	near	the	beautiful	lily	.
但	他们	是	不是	靠近	这	美丽的	百合	.

但他们离那朵美丽的百合花还很远。

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bluːmd] ['pænzɪz] [ænd; ənd] ['pɔpiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,

Beside	her	bloomed	pansies	and	poppies	,	and	many	other	beautiful	flowers	,
旁	她	盛开	三色堇	和	罂粟花	,	和	许多	其他	美丽的	花朵	,

在她身边，盛开着三色堇、罂粟花以及许多其他美丽的花朵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][tɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['lɪli] .

but	they	were	not	so	tall	as	the	lily	.
但	他们	是	不是	所以	高的	作为	这	百合	.

但它们没有百合花那么高。

[ə; eɪ][rəʊz] - [bʊʃ] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lɪli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [druːp] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [æz; əz]

A	rose	-	bush	growing	near	the	lily	noticed	that	she	drooped	and	did	not	look	as
一个	玫瑰	-	衬套	生长	靠近	这	百合	注意到	那	她	下垂	和	做过	不是	看	作为

['hæpi] [æz; əz]['juːʒuəl][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

happy	as	usual	one	morning	,
快乐的	作为	通常	一	早晨	,

一天早晨，百合花旁的一丛玫瑰注意到她精神萎靡，看起来不如往常那么快乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	she	asked	what	had	happened	.
和	她	问	什么	有	发生	.

她问发生了什么事。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ai] [lʌv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Oh	,	I	am	thinking	of	some	one	I	love	,	"	answered	the	lily	,	with	a	sigh	.
"	哦	,	我	是	思维	的	一些	一	我	爱	,	"	回答	这	百合	,	和	一个	叹	.

“哦，我在想我爱的人，”百合花叹了口气回答道。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ɔː(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [sæd] , [maɪ][feə(r)] [frend] ,

"	That	should	not	bring	a	sigh	or	make	you	look	sad	,	my	fair	friend	,
"	那	应该	不是	带来	一个	叹	或者	制作	你	看	伤心	,	我的	公平的	朋友	,

“我亲爱的朋友，这不应该让你叹息或显得悲伤。”

" [sed] [ðə; ði][rəʊz] .

"	said	the	rose	.
"	说	这	玫瑰	.

“玫瑰说道。”

" [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

"	Love	should	make	you	happier	than	anything	else	in	the	world	.	"
"	爱	应该	制作	你	更快乐	比	任何事物	别的	在	这	世界	.	"

“爱情应该让你比世界上任何事物都更快乐。”

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	Yes	,	I	suppose	it	should	,	"	answered	the	lily	,
"	是的	,	我	认为	它	应该	,	"	回答	这	百合	,

“是的，我想应该是这样，”百合花回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . "

"	but	my	love	is	so	far	away	I	am	not	sure	that	I	am	loved	in	return	.	"
"	但	我的	爱	是	所以	远的	离开	我	是	不是	当然	那	我	是	喜爱	在	返回	.	"

“但是我的爱人远在天边，我不确定我是否也能得到同样的爱。”

" [əʊ] , [ɪ'mɒdɪst] ['lɪli] ! " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] .

"	Oh	,	immodest	lily	!	"	said	the	rose	.
"	哦	,	不雅的	百合	!	"	说	这	玫瑰	.

“哦，不知羞耻的百合花！”玫瑰说道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒdɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ,

"	I	thought	you	the	most	modest	of	all	of	us	,
"	我	想法	你	这	最多	谦虚的	的	全部	的	我们	,

“我一直以为你是我们所有人中最谦逊的。”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] .

and	here	you	are	in	love	with	some	one	you	do	not	know	.
和	这里	你	是	在	爱	和	一些	一	你	做	不是	知道	.

而你却爱上了一个素未谋面的人。

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [du:; də] ? " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] , [ə'lɜ:t] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Tell	me	about	it	,	do	?	"	said	the	rose	,	alert	with	interest	.
告诉	我	关于	它	,	做	?	"	说	这	玫瑰	,	警报	和	兴趣	.

“跟我说说吧？”玫瑰好奇地说道。

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [dɪə(r)] [rəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	I	will	tell	you	,	dear	rose	,	"	said	the	lily	,
"	我	将要	告诉	你	,	亲爱的	玫瑰	,	"	说	这	百合	,

“我会告诉你的，亲爱的玫瑰，”百合花说道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

"	and	perhaps	you	can	tell	me	how	to	win	the	love	of	my	beloved	,
"	和	也许	你	能	告诉	我	如何	到	赢	这	爱	的	我的	心爱	,

“或许你能告诉我如何赢得我心爱之人的芳心吗？”

[ɔ:(r)] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [maɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . "

or	how	I	can	overcome	my	great	love	for	him	.	"
或者	如何	我	能	克服	我的	伟大的	爱	为了	他	.	"

或者我该如何克服我对他的深爱呢？”

" [ai] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] ,

"	I	will	do	anything	I	can	for	you	,	my	dear	,	"	said	the	rose	,
"	我	将要	做	任何事物	我	能	为了	你	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	玫瑰	,

“亲爱的，我愿意为你做任何事，”玫瑰说道。

" [bʌt; bət] [du:; də] [tel] [ˌem 'i:] [kwɪk] [ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] - ['stɔ:ri] . "

"	but	do	tell	me	quick	all	about	your	love	-	story	.	"
"	但	做	告诉	我	快的	全部	关于	你的	爱	-	故事	.	"

“不过，请你快点把你的爱情故事讲给我听。”

" [wʌn] [naɪt] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['lɪli] ,

"	One	night	,	"	began	the	lily	,
"	一	夜晚	,	"	开始	这	百合	,

“一天晚上，”百合花开口说道，

" [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)]

"	when	everything	was	quiet	in	the	garden	and	all	the	other	flowers	were
"	什么时候	一切	曾是	安静的	在	这	花园	和	全部	这	其他	花朵	是

[fɑ:st] [ə'sli:p] ,

fast	asleep	,
快速地	睡着了	,

“当花园里一片寂静，其他花朵都沉睡的时候，

[ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['əʊpən] [maɪ] [pet(ə)lz] .

I	happened	to	raise	my	head	and	open	my	petals	.
我	发生	到	增加	我的	头	和	打开	我的	花瓣	.

我无意间抬起头，花瓣也随之绽放。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	moonlight	was	streaming	over	the	garden	,
这	月光	曾是	流媒体	超过	这	花园	,

月光洒在花园上，

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [ai] ['hæpənd]

and	I	looked	around	at	all	the	sleeping	flowers	and	wondered	how	I	happened
和	我	看起来	大约	在	全部	这	睡眠	花朵	和	想知道	如何	我	发生

[tuː; tə] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] ,

to	awake	at	that	hour	,
到	醒	在	那	小时	,

我环顾四周，看着那些沉睡的花朵，不禁纳闷自己怎么会在这个时候醒来。

[wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['splendə(r)] ,

when	,	looking	up	to	see	the	moon	in	all	her	splendor	,
什么时候	,	寻找	向上	到	看	这	月亮	在	全部	她	辉煌	,

当抬头仰望皎洁的月亮时，

[ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	beheld	a	beautiful	star	looking	down	at	me	.
我	观看	一个	美丽的	星星	寻找	向下	在	我	.

我看到一颗美丽的星星正俯视着我。

" [æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] ['gɑːd(ə)n] ,

"	At	first	I	thought	it	was	looking	at	the	whole	garden	,
"	在	第一的	我	想法	它	曾是	寻找	在	这	所有的	花园	,

“起初我以为是在欣赏整个花园，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [njuː] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn]

but	then	I	knew	all	the	others	were	asleep	and	I	must	be	the	one
但	然后	我	知道	全部	这	其他的	是	睡着了	和	我	必须	是	这	一

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ,

it	was	smiling	at	,
它	曾是	微笑	在	,

但我后来意识到其他人都睡着了，它一定是在对着我微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['twiŋkl] [ænd; ənd] ['braitən] [æz; əz][ai] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	twinkled	and	brightened	as	I	gazed	at	it	.
为了	它	闪烁	和	明亮	作为	我	凝视	在	它	.

当我凝视它时，它闪闪发光。

" [ai]['loʊərd; 'laʊərd][maɪ] [hed] [ænd; ənd]['slaɪli] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz]

"	I	lowered	my	head	and	slyly	looked	again	,	and	still	the	star	was
"	我	降低	我的	头	和	狡猾地	看起来	再次	,	和	仍然	这	星星	曾是

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

我低下头，偷偷地又看了一眼，那颗星星依然在看着我。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['twɪŋk(ə)l][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] .

and	every	time	it	saw	me	raise	my	head	it	would	twinkle	a	smile	at	me	.
和	每一个	时间	它	锯	我	增加	我的	头	它	会	闪烁	一个	微笑	在	我	.

每次我抬起头，它都会对我露出微笑。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)] ['riːəli] [smaɪld]

The	next	night	I	wanted	to	make	sure	it	was	I	that	the	star	really	smiled
这	下一个	夜晚	我	通缉	到	制作	当然	它	曾是	我	那	这	星星	真的	微笑

[æt; ət] ,

at	,
在	,

第二天晚上，我想确定那颗星星真的在对我微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bedtaɪm] [ai]['əʊnli] [baʊd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [sliːp] .

and	when	it	was	bedtime	I	only	bowed	my	head	and	did	not	sleep	.
和	什么时候	它	曾是	就寝时间	我	仅有的	鞠躬	我的	头	和	做过	不是	睡觉	.

到了睡觉时间，我只是低着头，并没有睡着。

" [ðen] [wen] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [slept] [ai] [ə'gen] [reɪzd]

"	Then	when	the	garden	was	still	and	I	was	sure	you	all	slept	I	again	raised
"	然后	什么时候	这	花园	曾是	仍然	和	我	曾是	当然	你	全部	睡着了	我	再次	提高

[maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ][stɑː(r)] ['smaɪlɪŋ] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

my	head	and	saw	my	star	smiling	straight	down	at	me	.
我的	头	和	锯	我的	星星	微笑	直的	向下	在	我	.

“后来，当花园里一片寂静，我确信你们都睡着了的时候，我又抬起头，看到我的星星正对着我微笑。”

" [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['smaɪlɪŋ]

"	This	time	I	was	sure	I	was	the	only	one	that	the	star	could	be	smiling
"	这	时间	我	曾是	当然	我	曾是	这	仅有的	一	那	这	星星	可以	是	微笑

[æt; ət] ,

at	,
在	,

“这一次，我确信我是那颗明星唯一能微笑的人。”

[ænd; ənd][ai] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [maɪ][pet(ə)lz][ænd; ənd][let] [ɔːl][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv]

and	I	raised	my	head	and	opened	my	petals	and	let	all	the	perfume	of
和	我	提高	我的	头	和	打开	我的	花瓣	和	让	全部	这	香水	的

[maɪ] [hɑːt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

my	heart	go	up	to	him	,
我的	心	去	向上	到	他	,

我抬起头，绽放花瓣，让我的心之芬芳全部飘向他。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][bəʊld] ,

and	I	did	not	feel	that	I	was	bold	,
和	我	做过	不是	感觉	那	我	曾是	大胆的	,

我并不觉得自己很勇敢。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

for	we	were	all	alone	and	he	smiled	down	upon	me	,	his	love	for
为了	我们	是	全部	独自的	和	他	微笑	向下	之上	我	,	他的	爱	为了

[tuː] [naɪts] .

two	nights	.
二	夜晚	.

因为当时只有我们两个人，他俯身看着我，对我微笑，这是他两晚的爱。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒrəʊfl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [siː] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .

"	But	now	I	am	sorrowful	,	for	it	is	day	and	I	cannot	see	my	beloved	.
"	但	现在	我	是	悲伤	,	为了	它	是	天	和	我	不能	看	我的	心爱	.

“但我现在很悲伤，因为天已亮，我却见不到我的爱人。”

[hiː; hi] [siːm] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .

He	seems	only	to	show	his	love	for	me	at	night	.
他	似乎	仅有的	到	展示	他的	爱	为了	我	在	夜晚	.

他似乎只在晚上才会对我表达爱意。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [dɪə(r)][rəʊz] ?

What	shall	I	do	,	dear	rose	?
什么	将	我	做	,	亲爱的	玫瑰	?

我该怎么办，亲爱的玫瑰?

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [tuː] .

I	am	not	strong	enough	to	stay	awake	all	day	and	all	night	too	.
我	是	不是	强的	足够的	到	停留	醒	全部	天	和	全部	夜晚	也	.

我没有足够的精力整天整夜保持清醒。

[suːn] [ai] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ai][duː; də] ,
Soon I will die if I do ,
很快 我 将要 死 如果 我 做 ,

如果我那样做，我很快就会死。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [maɪ][stɑː(r)] [iːtʃ] [naɪt] .
and yet I cannot live if I do not see my star each night .
和 然而 我 不能 居住 如果 我 做 不是 看 我的 星星 每个 夜晚 .

然而，如果我每晚看不到我的星星，我就活不下去。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [saɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [səʊ][sæd] ,
That is why I sigh and look so sad ,
那 是 为什么 我 叹 和 看 所以 伤心 ,

这就是我叹气、看起来很悲伤的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ][stɑː(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ai][duː; də] [nɒt] [lʌv]
for I might sleep all night some time and my star will think I do not love
为了 我 可能 睡觉 全部 夜晚 一些 时间 和 我的 星星 将要 思考 我 做 不是 爱
[hɪm] .
him .
他 .

因为我有时可能会睡一整夜，而我的星星会认为我不爱他。

" [ðə; ði] [rəʊz] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" The rose shook her head .
" 这 玫瑰 摇晃 她 头 .

玫瑰摇了摇头。

" [ai] ['kænɒt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" I cannot advise you , my friend , " she said ;
" 我 不能 建议 你 , 我的 朋友 , " 她 说 ;

“我无法给你建议，我的朋友，”她说；

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
" you are in love with some one far above you ,
" 你 是 在 爱 和 一些 一 远的 多于 你 ,

你爱上了一个远比你优秀的人，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and are not even sure you are loved in return .
和 是 不是 甚至 当然 你 是 喜爱 在 返回 .

甚至不确定你是否也爱着你。

[biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [duː; də] ,
Be wise and sleep through the night as the rest of us do ,
是 明智的 和 睡觉 通过 这 夜晚 作为 这 休息 的 我们 做 ,

明智点，像我们其他人一样睡个好觉吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['lʌvə(r)] .
and give up this uncertain lover .
和 给 向上 这 不确定 情人 .

放弃这个不确定的恋人吧。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪli] ['əʊnli] [druːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [lʊkt]
" But the lily only drooped her head and sighed , and that night looked
" 但 这 百合 仅有的 下垂 她 头 和 叹了口气 , 和 那 夜晚 看起来
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ə'gen] ,
for her lover again ,
为了 她 情人 再次 ,

“但百合花只是低下了头，叹了口气，那天晚上她又去寻找她的爱人了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dɑːk][ænd; ənd][nəʊ] [braɪt] [smaɪl] ['griːtɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪli] .

but	the	sky	was	dark	and	no	bright	smile	greeted	the	poor	lily	.
但	这	天空	曾是	黑暗的	和	不	明亮的	微笑	问候	这	贫穷的	百合	.

但是天空阴沉，可怜的百合花没有迎来灿烂的笑容。

[ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] ,

All	night	she	gazed	into	the	dark	sky	,
全部	夜晚	她	凝视	进入	这	黑暗的	天空	,

她整夜凝视着漆黑的夜空，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	when	the	first	light	of	day	came	she	was	still	looking	for	her
和	什么时候	这	第一的	光	的	天	来了	她	曾是	仍然	寻找	为了	她

['lʌvə(r)] .

lover	.
情人	.

当第一缕阳光到来时，她仍在寻找她的爱人。

[ðə; ði][rəʊz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

The	rose	looked	at	her	when	the	sun	came	upon	them	that	morning	,
这	玫瑰	看起来	在	她	什么时候	这	太阳	来了	之上	他们	那	早晨	,

那天早晨，当阳光洒在她们身上时，玫瑰看着她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪli][dɪd][nɒt] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

but	the	lily	did	not	raise	her	head	;
但	这	百合	做过	不是	增加	她	头	;

但百合花没有抬起头来；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

she	was	too	full	of	sorrow	to	lift	her	face	to	the	sun	,
她	曾是	也	满的	的	悲哀	到	举起	她	脸	到	这	太阳	,

她悲伤得抬不起头去看太阳。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rəʊz] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['druːpɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,

and	by	and	by	the	rose	saw	that	she	was	drooping	lower	and	lower	,
和	经过	和	经过	这	玫瑰	锯	那	她	曾是	下垂	降低	和	降低	,

渐渐地，玫瑰发现自己越来越低垂了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

so	she	spoke	to	her	.
所以	她	辐	到	她	.

于是她就和她说话了。

" ['lɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['liːnɪŋ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][let][ðə; ði]

"	Lily	,	"	she	said	,	leaning	closer	to	her	,	"	raise	your	head	and	let	the
"	百合	,	"	她	说	,	倾斜	更近	到	她	,	"	增加	你的	头	和	让	这

[sʌn] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] .

sun	cheer	you	.
太阳	欢呼	你	.

“莉莉，”她说着，凑近了莉莉，“抬起头，让阳光照耀你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][pet(ə)lz][ænd; ənd][get][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] .

You	will	die	if	you	do	not	open	your	petals	and	get	the	light	and	air	.
你	将要	死	如果	你	做	不是	打开	你的	花瓣	和	得到	这	光	和	空气	.

如果你不绽放花瓣，不接受阳光和空气，你就会死去。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪli][wɒz; wəz][pɑːst]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][sʌn][ɔː(r)][eə(r)] ;

"	But	the	poor	lily	was	past	caring	for	sun	or	air	;
"	但	这	贫穷的	百合	曾是	过去的	关怀	为了	太阳	或者	空气	;

“但是可怜的百合花已经不在乎阳光和空气了；

[hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][lɪmp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][stɔːk] ['wɪðəd] .

her	petals	were	limp	and	her	stalk	withered	.
她	花瓣	是	跛行	和	她	茎	干枯	.

她的花瓣耷拉着，花茎枯萎了。

[ðə; ði][rəʊz] [liːnd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['feɪntli] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] :

The	rose	leaned	closer	to	her	as	she	faintly	answered	,	and	this	is	what	she	heard	:
这	玫瑰	倾斜	更近	到	她	作为	她	淡淡的	回答	,	和	这	是	什么	她	听到	:

她轻轻应了一声，玫瑰花凑近她，她听到了这样的话：

" [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bluːm] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	Good	-	by	,	my	friend	;	I	shall	bloom	no	more	.
"	好的	-	经过	,	我的	朋友	;	我	将	盛开	不	更多的	.

“再见了，我的朋友；我将不再绽放。”

[maɪ] [breɪt] [stɑː(r)][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)] .

My	bright	star	hid	his	face	from	me	last	night	and	I	have	no	desire	to	live	longer	.
我的	明亮的	星星	隐藏	他的	脸	从	我	最后的	夜晚	和	我	有	不	欲望	到	居住	更长	.

昨晚，我最耀眼的明星躲开了我的视线，我也不想再活下去了。

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm]['ɑːftə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Perhaps	I	may	see	him	after	I	am	gone	from	here	,
也许	我	可能	看	他	后	我	是	已消失	从	这里	,

也许我离开这里之后还能见到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] ,

and	if	that	is	true	I	shall	be	happy	,
和	如果	那	是	真的	我	将	是	快乐的	,

如果真是这样，我会很高兴。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -

but	I	cannot	live	here	and	not	see	his	face	.	'
但	我	不能	居住	这里	和	不是	看	他的	脸	.	-

但我不能住在这里却看不到他的脸。

" [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪli][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stem] ,

"	The	wind	blew	through	the	garden	just	then	and	took	the	lily	from	her	stem	,
"	这	风	吹	通过	这	花园	只是	然后	和	采取	这	百合	从	她	干	,

“就在这时，风吹过花园，把百合花从茎上吹落了。”

['skætərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

scattering	her	petals	far	out	of	the	garden	.
散射	她	花瓣	远的	出去	的	这	花园	.

她将花瓣撒向花园之外。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪli] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] ,

"	Poor	lily	!	"	murmured	the	rose	,	"	she	went	the	way	we	all	will	go	,
"	贫穷的	百合	!	"	低声说道	这	玫瑰	,	"	她	去	这	方式	我们	全部	将要	去	,

“可怜的莉莉！”玫瑰喃喃自语，“她走上了我们所有人都将要走的路。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .

but	her	heart	was	broken	and	she	died	before	her	time	.
但	她	心	曾是	破碎的	和	她	死亡	前	她	时间	.

但她心碎了，英年早逝。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)]

If	she	had	only	looked	for	love	here	in	the	garden	instead	of	looking	so	far
如果	她	有	仅有的	看起来	为了	爱	这里	在	这	花园	反而	的	寻找	所以	远的

[ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] ['blu:mɪŋ] [naʊ] ,

above	her	she	might	be	blooming	now	,
多于	她	她	可能	是	盛开	现在	,

如果她当初能在这片花园里寻找爱情，而不是仰望遥远的地方，她现在或许已经绽放光彩了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪli] .

poor	lily	.
贫穷的	百合	.

可怜的莉莉。

" ['hedpi:s] [tu:; tə] ['leɪzi] [greɪ]

"	headpiece	to	Lazy	Gray
"	头巾	到	懒惰的	灰色的

“懒灰的头饰

['leɪzi] [greɪ]

LAZY	GRAY
懒惰的	灰色的

懒惰的灰色

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwirəlz] [kɔ:ld] [hɪm] ['leɪzi] [greɪ] ,

All	the	other	squirrels	called	him	Lazy	Gray	,
全部	这	其他	松鼠	称为	他	懒惰的	灰色的	,

其他松鼠都叫他懒灰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [tu:; tə][hæv; həv] ,

which	was	really	not	a	very	nice	name	for	a	squirrel	to	have	,
哪个	曾是	真的	不是	一个	非常	好的	姓名	为了	一个	松鼠	到	有	,

这名字对一只松鼠来说实在不太好听。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [ðɪs] ['skwɪrəl] ,

but	it	fitted	this	squirrel	,
但	它	适配	这	松鼠	,

但这件衣服很适合这只松鼠。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	I	am	going	to	tell	you	how	he	came	to	be	called	by	such	an
和	我	是	去	到	告诉	你	如何	他	来了	到	是	称为	经过	这样的	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [neɪm] .

unpleasant	name	.
令人不快的	姓名	.

接下来，我要告诉你们他为什么会得到这样一个难听的外号。

[wen] ['leɪzi] [greɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

When	Lazy	Gray	was	born	there	were	three	little	squirrels	in	his	family	,
什么时候	懒惰的	灰色的	曾是	出生	那里	是	三	小的	松鼠	在	他的	家庭	,

懒惰灰出生时，家里有三只小松鼠。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

but	he	was	the	youngest	and	his	mother	thought	he	was	the
但	他	曾是	这	最小的	和	他的	母亲	想法	他	曾是	这

[p'rɪtɪɪst] ,

prettiest	,
最漂亮的	,

但他年纪最小，他妈妈觉得他长得最漂亮。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ju:st] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

and	all	the	rest	of	the	family	used	to	wait	on	him	a	great	deal	,
和	全部	这	休息	的	这	家庭	用过的	到	等待	在	他	一个	伟大的	交易	,

家里其他所有人都经常伺候他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də]['erəndz][ɔː(r)][tuː; tə][klaɪm][triːz][ɔː(r)]['eni]

and	his	mother	did	not	ask	him	to	do	errands	or	to	climb	trees	or	any
和	他的	母亲	做过	不是	问	他	到	做	跑腿	或者	到	爬	树木	或者	任何

['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɑːd][tɑːsks][ðæt][məʊst]['skwɪrəlz][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

other	of	the	hard	tasks	that	most	squirrels	have	to	do	.
其他	的	这	难的	任务	那	最多	松鼠	有	到	做	.

他的母亲没有让他跑腿，也没有让他爬树，更没有让他做大多数松鼠必须做的那些艰苦的工作。

[ænd; ənd]['leɪzi][greɪ][tʊk][əd'vɑːntɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	Lazy	Gray	took	advantage	of	the	kindness	of	his	mother	and	his
和	懒惰的	灰色的	采取	优势	的	这	仁慈	的	他的	母亲	和	他的

['brʌðəz][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

brothers	and	sister	,
兄弟	和	姐姐	,

而懒惰的灰姑娘则利用了他母亲、兄弟姐妹们的善良。

[ænd; ənd][juːst][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt][ɒn][hɪm] .

and	used	to	ask	them	to	wait	on	him	.
和	用过的	到	问	他们	到	等待	在	他	.

他过去常常让他们伺候他。

[wen][hiː; hi][wɒz; wəz]['θɜːsti][ænd; ənd]['wɒntɪd][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi][wʊd][kɔːl][tuː; tə]

When	he	was	thirsty	and	wanted	a	drink	of	water	he	would	call	to
什么时候	他	曾是	渴	和	通缉	一个	喝	的	水	他	会	称呼	到

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][seɪ] ,

his	mother	and	say	,
他的	母亲	和	说	,

当他口渴想喝水时，他会喊妈妈说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['θɜːsti] " ;

"	I	am	thirsty	"	;
"	我	是	渴	"	;

“我渴了”;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʊd][teɪk][ə; eɪ]['nʌtʃel][ænd; ənd][gəʊ][daʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ][brʊk][ænd; ənd][fɪl][ˌaɪ 'tiː]

and	she	would	take	a	nutshell	and	go	down	to	the	brook	and	fill	it
和	她	会	拿	一个	简而言之	和	去	向下	到	这	溪	和	充满	它

[wɪð][naɪs][kuːl]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][brɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][drɪŋk] .

with	nice	cool	water	and	bring	it	to	him	for	him	to	drink	.
和	好的	凉爽的	水	和	带来	它	到	他	为了	他	到	喝	.

她会拿一个坚果壳，走到小溪边，装满清凉的溪水，然后端给他喝。

[ænd; ənd]['sʌmtaɪmz][hiː; hi][ˌwʊdnt]['iːv(ə)n][seɪ] " [θæŋk][juː; jʊ] " [wen][hiː; hi][hæd; həd]['fɪnɪʃt] .

And	sometimes	he	wouldn't	even	say	"	Thank	you	"	when	he	had	finished	.
和	有时	他	不会	甚至	说	"	感谢	你	"	什么时候	他	有	完成的	.

有时他做完事后甚至连句“谢谢”都不会说。

[ænd; ənd][hiː; hi][juːst][tuː; tə][meɪk][hɪz; ɪz]['brʌðəz][gəʊ][ɒn][lɒŋ]['dʒɜːrniz][θruː][ðə; ðɪ][wʊdz]

And	he	used	to	make	his	brothers	go	on	long	journeys	through	the	woods
和	他	用过的	到	制作	他的	兄弟	去	在	长的	旅程	通过	这	树林

[tuː; tə][get][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv][nʌt][ɒv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri][fɒnd] ;

to	get	a	particular	kind	of	nut	of	which	he	was	very	fond	;
到	得到	一个	特别的	种类	的	坚果	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	;

他常常让他的兄弟们长途跋涉穿过森林，去寻找他非常喜欢的一种坚果；

[ænd; ənd][ɪf][ðeɪ]['hæpənd][tuː; tə][brɪŋ][hɪm][wʌn][ðæt][wɒz; wəz][nɒt][gʊd][hiː; hi][wʊd][faɪnd][fɔːlt]

and	if	they	happened	to	bring	him	one	that	was	not	good	he	would	find	fault
和	如果	他们	发生	到	带来	他	一	那	曾是	不是	好的	他	会	寻找	过错

[wɪð][ðem; ðəm][ænd; ənd][tel][ðem; ðəm][ðæt][ðeɪ][dɪd][nɒt][nəʊ][gʊd][nʌts][frɒm; frəm][bæd][wʌnz] .

with	them	and	tell	them	that	they	did	not	know	good	nuts	from	bad	ones	.
和	他们	和	告诉	他们	那	他们	做过	不是	知道	好的	坚果	从	坏的	一个	.

如果他们碰巧给他带来了不好的坚果，他就会挑剔他们，并告诉他们他们分不清好坚果和坏坚果。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [fuːld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]

All	through	the	summer	he	fooled	away	his	time	sleeping	and	lying	in	the	sun
全部	通过	这	夏天	他	被骗了	离开	他的	时间	睡眠	和	说谎	在	这	太阳

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [dɪd][hiː; hi]['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	never	a	single	nut	did	he	gather	for	himself	.
和	绝不	一个	单身的	坚果	做过	他	收集	为了	他自己	.

整个夏天，他都在睡觉、晒太阳，虚度光阴，一个坚果也没捡。

[bʌt; bət] [wen] [fɔːl] [keɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɪl] ,

But	when	fall	came	and	his	two	brothers	were	taken	ill	,
但	什么时候	落下	来了	和	他的	二	兄弟	是	已采取	患病的	,

但秋天来临，他的两个兄弟都病倒了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]['gæðə(r)] [nʌts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

his	mother	said	that	he	would	have	to	help	her	gather	nuts	because	she
他的	母亲	说	那	他	会	有	到	帮助	她	收集	坚果	因为	她

[kʊd; kəd] [nɒt] ['gæðə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

could	not	gather	enough	to	last	the	whole	family	through	all	the	long	winter	.
可以	不是	收集	足够的	到	最后的	这	所有的	家庭	通过	全部	这	长的	冬天	.

他母亲说他得帮她采摘坚果，因为她采摘的坚果不够全家人过整个漫长的冬天。

['leɪzi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

Lazy	thought	it	was	very	hard	that	he	should	be	called	upon	to	work	for
懒惰的	想法	它	曾是	非常	难的	那	他	应该	是	称为	之上	到	工作	为了

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,

his	brothers	even	if	they	were	sick	,
他的	兄弟	甚至	如果	他们	是	生病的	,

懒惰的人觉得很过分，即使兄弟们生病了，他也应该被要求去为他们干活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['veri] ['bɪtəli] [ə'baʊt] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [klaɪm]

and	he	complained	very	bitterly	about	how	hard	it	was	for	him	to	climb
和	他	抱怨	非常	苦涩地	关于	如何	难的	它	曾是	为了	他	到	爬

[triːz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][stɔː(r)] [nʌts] .

trees	all	day	and	store	nuts	.
树木	全部	天	和	店铺	坚果	.

他非常抱怨说，整天爬树储存坚果对他来说有多么辛苦。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [kept]

Whenever	he	could	he	stole	away	and	lay	down	behind	a	rock	and	kept
每当	他	可以	他	偷窃	离开	和	躺	向下	在后面	一个	岩石	和	保留

['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] .

hidden	until	his	mother	came	and	found	him	.
隐	直到	他的	母亲	来了	和	成立	他	.

只要有机会，他就会偷偷溜走，躲在岩石后面，直到他妈妈来找到他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [haʊ] ,

And	then	she	would	tell	how	,
和	然后	她	会	告诉	如何	,

然后她会讲述事情经过，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][kəʊld][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [snəʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd]

when	it	got	cold	and	there	was	snow	all	over	the	ground
什么时候	它	得到	寒冷的	和	那里	曾是	雪	全部	超过	这	地面

天气转冷，地面上到处都是雪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

and	he	was	hungry	,
和	他	曾是	饥饿的	,

他饿了，

[hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði]

he	would	wish	that	he	had	been	a	good	squirrel	and	had	gathered	the
他	会	希望	那	他	有	到过	一个	好的	松鼠	和	有	聚集	这

[nʌts] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

nuts	while	he	could	.
坚果	尽管	他	可以	.

他会希望自己当初是只乖松鼠，趁着还能捡坚果的时候多捡一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] ,

But	he	did	not	believe	her	and	said	,	"	Oh	,
但	他	做过	不是	相信	她	和	说	,	"	哦	,

但他不相信她，说道：“哦，

[ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['eni]

I	have	gathered	all	the	nuts	I	shall	want	and	am	not	going	to	work	any
我	有	聚集	全部	这	坚果	我	将	想	和	是	不是	去	到	工作	任何

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

我已经收集了足够多的坚果，不再工作了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	and	then	he	would	go	to	sleep	again	.
"	和	然后	他	会	去	到	睡觉	再次	.

然后他又会睡着。

[wiːks] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] ,

Weeks	passed	by	,	and	it	grew	colder	and	colder	and	the	snow	came	,
周	通过了	经过	,	和	它	生长	更冷	和	更冷	和	这	雪	来了	,

几周过去了，天气越来越冷，下雪了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðeə(r)] [stɔːz] [ɒv; əv] [nʌts] .

and	all	the	squirrels	began	to	draw	on	their	stores	of	nuts	.
和	全部	这	松鼠	开始	到	画	在	他们的	商店	的	坚果	.

于是，所有的松鼠都开始动用它们储存的坚果。

['leɪzi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] ['prɪti] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['iːtɪŋ]

Lazy	found	that	he	got	pretty	hungry	sometimes	and	that	the	habit	of	eating
懒惰的	成立	那	他	得到	漂亮的	饥饿的	有时	和	那	这	习惯	的	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]

and	drinking	all	he	wanted	in	the	summer	made	him	want	to	eat	and	drink
和	喝	全部	他	通缉	在	这	夏天	制成	他	想	到	吃	和	喝

[ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

all	he	wanted	in	the	winter	.
全部	他	通缉	在	这	冬天	.

懒惰的人发现自己有时会很饿，而且夏天想吃就吃想喝的习惯让他到了冬天也想吃想喝的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [tɔːt] [hɪm'self] [self] - [dɪ'naɪəl] , [hiː; hi][et; eɪt][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

And	as	he	had	never	taught	himself	self	-	denial	,	he	ate	all	he	wanted	,
和	作为	他	有	绝不	教授	他自己	自己	-	拒绝	,	他	吃	全部	他	通缉	,

由于他从未学会克制自己，所以他想吃什么就吃什么。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd]

and	very	early	in	the	winter	he	began	to	see	that	the	nuts	he	had
和	非常	早期的	在	这	冬天	他	开始	到	看	那	这	坚果	他	有

['gæðəd] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] [hɪm] [hɑːf] - [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

gathered	would	not	last	him	half	-	way	through	the	winter	,
聚集	会	不是	最后的	他	一半	-	方式	通过	这	冬天	,

冬天刚开始不久，他就开始意识到自己收集的坚果不够他过半个冬天。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [həʊl] [stɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	almost	before	he	knew	it	his	whole	store	was	exhausted	and	he
和	几乎	前	他	知道	它	他的	所有的	店铺	曾是	筋疲力尽的	和	他

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

had	nothing	to	eat	.
有	没有什么	到	吃	.

几乎还没等他反应过来，他店里的所有东西就都卖光了，他什么吃的都没有了。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Then	he	asked	his	mother	to	let	him	have	some	of	the	nuts	that	she
然后	他	问	他的	母亲	到	让	他	有	一些	的	这	坚果	那	她

[hæd; həd] ['gæðəd] ,

had	gathered	,
有	聚集	,

然后他请求母亲给他一些她采摘的坚果。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	being	a	kind	mother	,	she	let	him	have	just	as	many	as	she	could	,
和	存在	一个	种类	母亲	,	她	让	他	有	只是	作为	许多	作为	她	可以	,

她是一位慈爱的母亲，所以尽可能多地让他吃了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪk] ['brʌðəz] .

but	she	still	had	to	keep	some	for	his	sick	brothers	.
但	她	仍然	有	到	保持	一些	为了	他的	生病的	兄弟	.

但她还是得留一些给她生病的兄弟们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

When	she	would	not	give	him	all	he	thought	he	ought	to	have	he	decided	that
什么时候	她	会	不是	给	他	全部	他	想法	他	应该	到	有	他	决定	那

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd][ɑːsk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

he	would	go	over	to	a	neighboring	tree	and	ask	a	squirrel	over	there
他	会	去	超过	到	一个	邻接	树	和	问	一个	松鼠	超过	那里

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nʌts] ,

for	some	of	his	nuts	,
为了	一些	的	他的	坚果	,

当她不肯给他他认为应该得到的一切时，他决定去附近的一棵树下，向那里的松鼠要一些坚果。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['begɪŋ] [nʌts] ,

and	for	weeks	he	went	from	one	tree	to	another	begging	nuts	,
和	为了	周	他	去	从	一	树	到	其他	乞讨	坚果	,

他连续几个星期挨个到树下乞讨坚果。

[ʌn'tɪl] ['evri] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [heit] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,

until	every	squirrel	in	the	woods	hated	to	see	him	coming	,
直到	每一个	松鼠	在	这	树林	憎恨	到	看	他	未来	,

直到林子里的每一只松鼠都恨不得看到他过来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][beg] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðəd]

for	they	knew	he	was	going	to	beg	food	that	he	should	have	gathered
为了	他们	知道	他	曾是	去	到	求	食物	那	他	应该	有	聚集

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

因为他们知道他要去乞讨他本该自己去获取的食物。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:sns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

At	last	he	became	so	much	of	a	nuisance	that	all	the	squirrels	in	the	wood
在	最后的	他	成为	所以	很多	的	一个	滋扰	那	全部	这	松鼠	在	这	木头

[held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [tuː] [nʌts] [tuː; tə] "

held	a	meeting	and	decided	that	each	one	of	them	would	give	two	nuts	to	"
握住	一个	会议	和	决定	那	每个	一	的	他们	会	给	二	坚果	到	"

['leɪzi] ,

Lazy	,
懒惰的	,

最后，他变得非常烦人，以至于森林里的所有松鼠都开会决定，每只松鼠都要给“懒惰的”两个坚果。

" [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm] ,

"	as	they	now	all	called	him	,
"	作为	他们	现在	全部	称为	他	,

“正如他们现在都称呼他的那样，”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði]

and	that	he	would	have	to	live	for	the	rest	of	the	winter	on	the
和	那	他	会	有	到	居住	为了	这	休息	的	这	冬天	在	这

[stɔː(r)] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɔː(r)] [els] [stɑːv] .

store	they	contributed	or	else	starve	.
店铺	他们	贡献	或者	别的	饿死	.

他只能靠他们捐出的钱过完剩下的冬天，否则就会饿死。

[wen] ['leɪzi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɔː(r)][ɒv; əv] [nʌts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [ʌn'tɪl]

When	Lazy	saw	what	a	small	store	of	nuts	he	would	have	to	live	upon	until
什么时候	懒惰的	锯	什么	一个	小的	店铺	的	坚果	他	会	有	到	居住	之上	直到

[sprɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

spring	he	was	frightened	,
春天	他	曾是	害怕	,

懒惰的家伙看到自己能靠那么少的坚果撑到春天，就害怕了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [nʌts] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]

for	he	had	eaten	almost	as	many	nuts	as	there	were	there	in	a
为了	他	有	吃	几乎	作为	许多	坚果	作为	那里	是	那里	在	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

因为他一周之内吃掉的坚果几乎和那里所有的坚果一样多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][lɑːst] , [səʊ][hiː; hi][et; eɪt] ['veri] ['speərɪŋli] ,

But	he	knew	he	had	to	make	them	last	,	so	he	ate	very	sparingly	,
但	他	知道	他	有	到	制作	他们	最后的	,	所以	他	吃	非常	少量地	,

但他知道必须省着吃，所以吃得非常少。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪdz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [les] [plʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [les] [fʊl] ,

and	his	sides	began	to	be	less	plump	and	his	cheeks	less	full	,
和	他的	侧面	开始	到	是	较少的	丰满	和	他的	脸颊	较少的	满的	,

他的腰侧开始变得不那么丰满，脸颊也不那么饱满了。

[ænd; ənd][baɪ] ['sprɪŋtaɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['spri] - ['lʊkɪŋ] ['skwɪrəl] ,

and	by	springtime	he	was	a	pretty	sorry	-	looking	squirrel	,
和	经过	春天	他	曾是	一个	漂亮的	对不起	-	寻找	松鼠	,

到了春天，他已经变成了一只看起来很可怜的松鼠。

[wɪð] [hɪz; ɪz][rɪbz] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] ['lʊkɪŋ] [bɪgə(r)]

with	his	ribs	showing	plainly	through	his	sides	and	his	bushy	tail	looking	bigger
和	他的	肋骨	显示	显然	通过	他的	侧面	和	他的	茂密的	尾巴	寻找	大

[ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪm] .

than	the	whole	of	the	rest	of	him	.
比	这	所有的	的	这	休息	的	他	.

他的肋骨清晰可见，蓬松的尾巴看起来比他身体的其他部分还要大。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈsʌmə(r)] ,

But	it	taught	him	a	good	lesson	,	and	early	in	the	next	summer	,
但	它	教授	他	一个	好的	课	,	和	早期的	在	这	下一个	夏天	,

但这给他上了一堂很好的课，第二年夏天初，

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [nʌts] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][stɔː(r)]

just	as	soon	as	there	were	any	nuts	to	be	had	,	he	began	to	store
只是	作为	很快	作为	那里	是	任何	坚果	到	是	有	,	他	开始	到	店铺

[ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,

them	away	,
他们	离开	,

只要有坚果可采，他就开始把它们储存起来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɪntə(r)] [keɪm] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] [fɪld] [fʊl] [ænd; ənd]

and	when	winter	came	again	he	had	a	big	hole	in	the	tree	filled	full	and
和	什么时候	冬天	来了	再次	他	有	一个	大的	洞	在	这	树	已填	满的	和

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

his	mother	was	much	pleased	.
他的	母亲	曾是	很多	高兴	.

冬天再次来临的时候，树上的一个大洞被填满了，他的母亲非常高兴。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ,

"	You	see	,	"	she	told	him	,
"	你	看	,	"	她	讲述	他	,

“你看，”她告诉他，

" [haʊ] [ˈwɪkɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][stɔː(r)] [ʌp] [θɪŋz] [ðæt]

"	how	wicked	it	is	not	to	provide	for	the	future	and	store	up	things	that
"	如何	邪恶	它	是	不是	到	提供	为了	这	未来	和	店铺	向上	事物	那

[ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [əˈgenst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] .

are	necessary	against	the	time	when	you	will	need	them	.
是	必要的	反对	这	时间	什么时候	你	将要	需要	他们	.

“不为未来做好准备，不为将来需要的时候储备必需品，是多么邪恶啊！”

" [ænd; ənd] [ˈleɪzi] [əˈgriːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

"	And	Lazy	agreed	with	her	and	told	her	that	never	again	so	long	as
"	和	懒惰的	同意	和	她	和	讲述	她	那	绝不	再次	所以	长的	作为

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wʊd] [hiː; hi] [ˈmerɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ˈleɪzi] .

he	lived	would	he	merit	the	name	of	"	Lazy	.
他	居住地	会	他	优点	这	姓名	的	"	懒惰的	.

“懒惰的人同意了她的说法，并告诉她，只要他还活着，他就永远不会再配得上‘懒惰’这个名字。

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hen]

"	headpiece	to	The	Old	Gray	Hen
"	头巾	到	这	老的	灰色的	母鸡

《老灰母鸡》的标题

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hen]

THE	OLD	GRAY	HEN
这	老的	灰色的	母鸡

老灰母鸡

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hen] , " [wɒt] [ə; eɪ][laɪf] [ðɪs] [ɪz] !

"	Oh	,	dear	!	"	said	the	Old	Gray	Hen	,	"	what	a	life	this	is	!
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	这	老的	灰色的	母鸡	,	"	什么	一个	生活	这	是	!

“哦，天哪！”老灰母鸡说，“这日子过得真不好过啊！”

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [ðæt]

Up	**in**	**the**	**morning**	**at**	**the**	**break**	**of**	**day**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**summons**	**of**	**that**
向上	在	这	早晨	在	这	休息	的	天	在	回答	到	这	传票	的	那

['krəʊɪŋ] ['ruːstə(r)] ;

crowing	**rooster**	**;**
鸣叫	公鸡	;

清晨，天刚破晓，我就应声起床，响应那啼鸣的公鸡的召唤；

[skrætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] ; [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [eg]

scratch	**all**	**the**	**forenoon**	**for**	**worms**	**;**	**sit**	**on**	**a**	**nest**	**and**	**leave**	**a**	**beautiful**	**egg**
划痕	全部	这	午前	为了	蠕虫	;	坐	在	一个	巢	和	离开	一个	美丽的	蛋

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

整个上午都在刨土找蚯蚓；坐在巢里，留下一枚漂亮的蛋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔时间：睡前故事(The Sandman's Hour Stories for Bedtime)
第5/5页

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] ['sʌmbədi] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ai]
and **in** **half** **an** **hour** **along** **comes** **somebody** **and** **takes** **the** **egg** **and** **I**
和 在 一半 一个 小时 沿着 来 某人 和 需要 这 蛋 和 我
['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
never **see** **it** **again** **.**
绝不 看 它 再次 .

半小时后，有人过来把鸡蛋拿走了，我再也没见过它。

[ðen] ['evri] [sprɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][pʊt][ɒn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [egz] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
Then **every** **spring** **I** **am** **put** **on** **a** **lot** **of** **eggs** **that** **I** **never** **saw** **before** **and** **am**
然后 每一个 春天 我 是 放 在 一个 很多 的 鸡蛋 那 我 绝不 锯 前 和 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [aʊt] ,
supposed **to** **sit** **there** **until** **a** **brood** **of** **chickens** **are** **hatched** **out** **,**
据称 到 坐 那里 直到 一个 幼虫 的 鸡 是 孵化 出去 ,

每年春天，我都会收到很多以前从未见过的鸡蛋，需要一直守在那里直到孵出一窝小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **then** **for** **weeks** **I** **have** **to** **scratch** **for** **them** **as** **well** **as**
和 然后 为了 周 我 有 到 划痕 为了 他们 作为 出色地 作为
[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
for **myself** **.**
为了 我 .

然后接下来的几个星期，我不得不为了他们和我自己而奔波劳碌。

[ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
I **don't** **see** **anything** **in** **this** **sort** **of** **life** **,**
我 不 看 任何事物 在 这 种类 的 生活 ,

我不认为这种生活有什么意义。

[ænd; ənd][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][æz; əz]
and **I** **propose** **to** **change** **it** **until** **it** **is** **more** **to** **my** **liking** **and** **more** **as**
和 我 提出 到 改变 它 直到 它 是 更多的 到 我的 喜欢 和 更多的 作为
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [hen] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
the **life** **of** **such** **a** **fine** **hen** **as** **I** **am** **ought** **to** **be** **.**
这 生活 的 这样的 一个 美好的 母鸡 作为 我 是 应该 到 是 .

我打算改变它，直到它更符合我的心意，更符合我这样一只优秀母鸡应有的生活。

" [əʊld] ['dædi] ['gændə(r)] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [hen] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]
" **Old** **Daddy** **Gander** **happened** **along** **just** **as** **the** **Gray** **Hen** **finished** **talking** **to**
" 老的 爸爸 甘德 发生 沿着 只是 作为 这 灰色的 母鸡 完成的 说 到
[hɜː'self] .
herself **.**
她自己 .

“老鹅爸爸正好路过，那时灰母鸡也正自言自语。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
" **What's** **the** **trouble** **this** **morning** **?**
" 是什么 这 麻烦 这 早晨 ?

今天早上出了什么问题?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['splʌtərɪŋ] ?

"	Why	all	this	sputtering	and	spluttering	?
"	为什么	全部	这	溅射	和	喷溅	?

“为什么会发出这么多断断续续的声音呢？”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɑːnjɑːd] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn]

One	would	think	that	the	whole	barnyard	had	turned	upside	down	and	the	corn
一	会	思考	那	这	所有的	农场	有	转向	上行	向下	和	这	玉米

[hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] . "

had	all	fallen	off	into	the	sky	.	"
有	全部	倒下	离开	进入	这	天空	.	"

人们会以为整个农场都翻了个底朝天，玉米全都掉到天上了。

" [ðeəz; ðəz]['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [greɪ] [hen] .

"	There's	matter	enough	,	"	said	Gray	Hen	.
"	有	事情	足够的	,	"	说	灰色的	母鸡	.

“事情已经足够多了，”灰母鸡说道。

" [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [faul] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	have	we	fowls	to	live	for	?
"	什么	有	我们	家禽	到	居住	为了	?

我们这些家禽活着还有什么意义呢?

[ai] [skrætʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɒd(ə)l] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɒd(ə)l] [ænd; ənd][ai] [skrætʃ] ,

I	scratch	and	you	waddle	and	you	waddle	and	I	scratch	,
我	划痕	和	你	摇摇摆摆	和	你	摇摇摆摆	和	我	划痕	,

我挠痒，你摇摇摆摆地走；你摇摇摆摆地走，我挠痒。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

and	what	does	it	all	amount	to	?
和	什么	做	它	全部	数量	到	?

这一切最终意味着什么?

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] ,

Something	has	got	to	be	done	,	and	,	if	no	one	else	will	do	it	,	why	,
某物	有	得到	到	是	完毕	,	和	,	如果	不	一	别的	将要	做	它	,	为什么	,

[ai][ʃæl; ʃəl] .

I	shall	.
我	将	.

必须做点什么，如果没人愿意做，那我就来做。

['θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Things	are	going	to	be	different	with	me	.	"
事物	是	去	到	是	不同的	和	我	.	"

我的情况会不一样。

" [ai] [ges] [aɪl] [kiːp] [ɒn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [əʊld] ['dædi] ['gændə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['wɔdəl] [ə'weɪ]

"	I	guess	I'll	keep	on	as	I	am	,	"	said	old	Daddy	Gander	as	he	waddled	away
"	我	猜测	患病的	保持	在	作为	我	是	,	"	说	老的	爸爸	甘德	作为	他	摇摇摆摆	离开

.

:
.

“我想我还是继续这样下去吧，”老鹅爸爸一边摇摇摆摆地走开一边说道。

" [ai] [mait] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bæd] ,

"	I	might	make	them	worse	than	they	are	,	and	they	are	not	so	bad	,
"	我	可能	制作	他们	更糟	比	他们	是	,	和	他们	是	不是	所以	坏的	,

['eniweɪ] . "

anyway	.	"
反正	.	"

“我可能会把它们描述得比现在更糟，不过它们其实也没那么糟糕。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [greɪ] [hen] , " [sed] ['mædəm] [dʌk] .
" Good morning , Gray Hen , " said Madam Duck .
" 好的 早晨 , 灰色的 母鸡 , " 说 女士 鸭子 .

“早上好，灰母鸡，”鸭夫人说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] !
" What a fine day we are going to have !
" 什么 一个 美好的 天 我们 是 去 到 有 !

“今天真是个好日子啊！”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dʌklɪŋ] ,
The water will be nice and warm for my ducklings ,
这 水 将要 是 好的 和 温暖的 为了 我的 小鸭 ,

水温对我的小鸭子来说会很舒适温暖。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] . "
and I can give them a good swim in the pond . "
和 我 能 给 他们 一个 好的 游泳 在 这 池塘 . "

我可以带他们去池塘里好好游个泳。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,
" It is neither a good morning nor is it going to be a fine day ,
" 它 是 两者都不 一个 好的 早晨 也不 是 它 去 到 是 一个 美好的 天 ,

“今天早上天气不好，也不会是个好天气。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ,
and as for swimming in the pond ,
和 作为 为了 游泳 在 这 池塘 ,

至于在池塘里游泳，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð] [æz; əz] ['həʊmli] [fiːt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)]
if I had to mother a lot of children with as homely feet as your
如果 我 有 到 母亲 一个 很多 的 孩子们 和 作为 家常的 脚 作为 你的
[bruːd] [hæz; həz] [ai] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [nəʊ]
brood has I would want to keep them in the water all the time so that no
幼虫 有 我 会 想 到 保持 他们 在 这 水 全部 这 时间 所以 那 不
[wʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] . "
one would see them . "
一 会 看 他们 . "

如果我要养育很多像你家孩子一样有着丑陋脚丫的孩子，我会一直把他们放在水里，这样就没人能看到他们的脚了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [greɪ] [hen] [hæz; həz] !
" What a mean disposition Gray Hen has !
" 什么 一个 意思是 处置 灰色的 母鸡 有 !

“灰母鸡的脾气真坏！”

" [sed] ['mædəm] [dʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
" said Madam Duck to the turkey gobbler as she went on her way to the
" 说 女士 鸭子 到 这 火鸡 火鸡 作为 她 去 在 她 方式 到 这
[pɒnd] .
pond .
池塘 .

“鸭夫人一边走向池塘，一边对火鸡说道。”

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sʌlt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [spəʊk] [səʊ]
" I tried to be agreeable to her and she insulted me and spoke so
" 我 尝试 到 是 同意 到 她 和 她 受辱 我 和 辐 所以
[ˌʌn'kaɪndli] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai] [felt] [kwaɪt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] . "
unkindly of my children that I felt quite like crying . "
不友善的 的 我的 孩子们 那 我 毛毡 相当 喜欢 哭泣 . "

“我尽量对她客气，但她却侮辱我，还恶语相向地诋毁我的孩子，我差点哭了。”

" [aɪ][ˈɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ˌʌnˈkaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgɒblə(r)] ,
" I almost wish that she had been a little more unkind , " said the gobbler ,
" 我 几乎 希望 那 她 有 到过 一个 小的 更多的 不友善 , " 说 这 火鸡 ,

“我真希望她能更刻薄一点，”火鸡说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [dʌk] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]
" for I have never seen a duck crying and I imagine it might be an
" 为了 我 有 绝不 已见 一个 鸭子 哭泣 和 我 想象 它 可能 是 一个
[ˈɔːlməʊst] [saɪt] .
almost sight .
几乎 视线 .

“因为我从未见过鸭子哭，我想那应该是一种不太寻常的景象。”

[pəˈhæps] [greɪ] [hen] [niːdz] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [ədˈvaɪs] ,
Perhaps Gray Hen needs some of my good advice ,
也许 灰色的 母鸡 需求 一些 的 我的 好的 建议 ,

或许灰母鸡需要我的一些好建议。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] [ˈʃɔːtli] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and I will walk over shortly and see her .
和 我 将要 走 超过 不久 和 看 她 .

我一会儿就过去看看她。

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈgɒblə(r)] [wɒz; wəz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" But the old gobbler was saved his trouble ,
" 但 这 老的 火鸡 曾是 已保存 他的 麻烦 ,

“但是那只老火鸡省了不少事。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [greɪ] [hen] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [təˈwɔːd] [hɪm] .
for in a few minutes he saw Gray Hen coming down the path toward him .
为了 在 一个 很少 分钟 他 锯 灰色的 母鸡 未来 向下 这 小路 朝向 他 .

几分钟后，他看到灰母鸡沿着小路朝他走来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [sed] : " [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈfiːlɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɪsɪz] .
As she came up to him he said : " What a miserable feeling morning this , Mrs .
作为 她 来了 向上 到 他 他 说 : " 什么 一个 悲惨的 感觉 早晨 这 , 太太 .
[hen] ;
Hen ;
母鸡 ;

当她走到他跟前时，他说：“亨太太，今天早上真是个糟糕的早晨啊；

[maɪ] [ˈfeðər] [wɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪ] [streɪt] ,
my feathers will none of them lie straight ,
我的 羽毛 将要 没有任何 的 他们 说谎 直的 ,

我的羽毛没有一根是直的。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wɜːm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] [hæz; həz] [biːn] [ˈbɪtə(r)] . "
and every worm that I have tasted for breakfast has been bitter . "
和 每一个 蠕虫 那 我 有 尝过 为了 早餐 有 到过 苦的 . "

我早餐吃过的每一条虫子都苦涩难咽。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [greɪ] [hen] .
" You are quite right , " said Gray Hen .
" 你 是 相当 正确的 , " 说 灰色的 母鸡 .

“你说得完全正确，”灰母鸡说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [ˈriːs(ə)ntli] , [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] ,
" It is just like all the mornings recently , uncomfortable and disagreeable ,
" 它 是 只是 喜欢 全部 这 早晨 最近 , 不舒服 和 令人不快的 ,

“就像最近每个早晨一样，令人不舒服，很不愉快。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] . "

and	there	does	not	seem	to	be	any	promise	of	anything	better	.	"
和	那里	做	不是	似乎	到	是	任何	承诺	的	任何事物	更好的	.	"

而且似乎没有任何好转的希望。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['gɒblə(r)] .

"	You	are	quite	right	,	"	said	the	gobbler	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	说	这	火鸡	.

“你说得完全正确，”火鸡说道。

" [wɒt] [ðə; ðɪ] ['gændə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʌk] [si:] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [aɪ]

"	What	the	gander	and	the	duck	see	in	the	present	to	be	so	satisfied	with	I
"	什么	这	鹅	和	这	鸭子	看	在	这	展示	到	是	所以	使满意	和	我

[dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,

don't	understand	,
不	理解	,

“我不明白雄鹅和鸭子在当下看到了什么，以至于如此满足。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃə(r)] ,

and	as	to	the	future	,
和	作为	到	这	未来	,

至于未来，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] ['eni] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [pɑ:st] . "

I	don't	know	why	we	should	expect	any	more	of	that	than	the	past	.	"
我	不	知道	为什么	我们	应该	预计	任何	更多的	的	那	比	这	过去的	.	"

我不明白为什么我们应该期待这种情况比过去更多。

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [felt] , " [sed] [greɪ] [hen] , " [ðæt] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] ,

"	I	have	always	felt	,	"	said	Gray	Hen	,	"	that	you	,	Mr	.	Gobbler	,
"	我	有	总是	毛毡	,	"	说	灰色的	母鸡	,	"	那	你	,	先生	.	火鸡	,

“我一直觉得，”灰母鸡说，“你，戈布勒先生，

['nevə(r)] [gɒt] [hɑ:f] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'zɜ:ts] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:njɑ:d] .

never	got	half	your	deserts	in	this	barnyard	.
绝不	得到	一半	你的	沙漠	在	这	农场	.

在这个农场里，你一半的甜点都没吃到过。

['evrɪbɒdi] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ru:stə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [krəʊz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət]

Everybody	seems	to	think	that	the	rooster	,	because	he	crows	every	morning	at
大家	似乎	到	思考	那	这	公鸡	,	因为	他	乌鸦	每一个	早晨	在

['sʌnʌp] ,

sunup	,
日出	,

大家似乎都认为公鸡，因为它每天早上日出时分都会啼叫，

[ɪz] [ðə; ðɪ] ['waɪzɪst] [bɜ:d] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑ:d] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ,

is	the	wisest	bird	in	the	yard	,	but	as	for	me	,
是	这	最明智的	鸟	在	这	院子	,	但	作为	为了	我	,

是院子里最聪明的鸟，但对我来说，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [held] [ju:; jʊ] [ɪn] ['greɪtə(r)] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

I	have	always	held	you	in	greater	esteem	and	have	often	spoken	of	the
我	有	总是	握住	你	在	更大的	尊重	和	有	经常	说	的	这

[nəʊ'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ri:gl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

nobility	of	your	looks	and	the	regal	way	in	which	you	walk	about	the	place	.
贵族	的	你的	看起来	和	这	尊贵	方式	在	哪个	你	走	关于	这	地方	.

我一直以来都非常敬重你，也经常谈论你高贵的容貌和你走路时威严的姿态。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['eni] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

If	I	had	any	voice	in	the	matter	I	should	suggest	that	you	be	recognized	as
如果	我	有	任何	嗓音	在	这	事情	我	应该	建议	那	你	是	认可	作为

[suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ruːstə(r)] .

superior	to	the	rooster	.
优越的	到	这	公鸡	.

如果我在这件事上有发言权，我会建议承认你比公鸡更优秀。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [henz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	,	you	see	,	the	hens	have	nothing	to	say	,
但	,	你	看	,	这	母鸡	有	没有什么	到	说	,

但是，你看，母鸡们什么也说不出来。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] . "

although	some	day	I	feel	sure	that	it	will	be	different	.	"
虽然	一些	天	我	感觉	当然	那	它	将要	是	不同的	.	"

虽然我相信总有一天情况会不一样。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] , " [ænd; ənd][ai] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

"	You	are	very	kind	,	"	said	the	gobbler	,	"	and	I	feel	as	you	do	,
"	你	是	非常	种类	,	"	说	这	火鸡	,	"	和	我	感觉	作为	你	做	,

“你真是太好了，”火鸡说，“我的感受和你一样。”

[waɪl] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

while	I	have	no	wish	to	be	ruler	of	the	yard	,
尽管	我	有	不	希望	到	是	统治者	的	这	院子	,

虽然我并不想成为院子里的统治者，

[ðæt] [ðə; ði] [henz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

that	the	hens	should	have	more	to	say	.
那	这	母鸡	应该	有	更多的	到	说	.

母鸡们应该更有发言权。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "

You	should	at	least	have	independence	and	do	as	you	like	.	"
你	应该	在	至少	有	独立	和	做	作为	你	喜欢	.	"

你至少应该拥有独立自主的权利，做自己喜欢的事。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [sed] [greɪ] [hen] ,

"	Oh	,	I	have	determined	on	that	already	,	"	said	Gray	Hen	,
"	哦	,	我	有	决定	在	那	已经	,	"	说	灰色的	母鸡	,

“哦，我已经决定了，”灰母鸡说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [leɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [egz] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	she	told	him	how	she	had	decided	to	lay	no	more	eggs	and	to
和	她	讲述	他	如何	她	有	决定	到	躺	不	更多的	鸡蛋	和	到

[skrætʃ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] .

scratch	as	little	as	she	had	to	.
划痕	作为	小的	作为	她	有	到	.

她告诉他，她决定不再下蛋，并且尽量少刨地。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ,

"	Well	,	"	said	the	gobbler	,
"	出色地	,	"	说	这	火鸡	,

“嗯，”火鸡说道。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɜːki] [henz] [get] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː]

"	I	must	be	off	and	see	that	none	of	those	turkey	hens	get	so	far	into
"	我	必须	是	离开	和	看	那	没有任何	的	那些	火鸡	母鸡	得到	所以	远的	进入

[ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] .

the	wood	that	they	cannot	find	their	way	back	again	.
这	木头	那	他们	不能	寻找	他们的	方式	后退	再次	.

“我必须出发去看看那些母火鸡会不会钻进树林太深，以至于找不到回来的路。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] , " [hiː; hɪ] [sed] ,

I	certainly	gave	the	kind	of	advice	she	wanted	,	"	he	said	,
我	当然	给予	这	种类	的	建议	她	通缉	,	"	他	说	,

“我当然给了她想要的那种建议，”他说。

[wen] [hiː; hɪ][hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]

when	he	had	got	out	of	her	hearing	,	"	and	that	was	easier	than
什么时候	他	有	得到	出去	的	她	听力	,	"	和	那	曾是	更轻松	比

['getɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːgjumənt] .

getting	into	an	argument	.
获得	进入	一个	争论	.

当他离开她的视线范围后，“这比发生争吵要容易得多。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

And	,	besides	that	,
和	,	除了	那	,

除此之外，

[ˌdɪskən'tentɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]

discontented	people	and	animals	are	always	so	much	more	comfortable	if	they
不满	人们	和	动物	是	总是	所以	很多	更多的	舒服的	如果	他们

[θɪŋk] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

think	others	are	just	as	unhappy	as	they	are	.
思考	其他的	是	只是	作为	不开心	作为	他们	是	.

心怀不满的人和动物，如果认为其他人也和自己一样不快乐，就会感到更加安心。

" [əʊld] [greɪ] [hen] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

"	Old	Gray	Hen	,	however	,	was	as	good	as	her	word	.
"	老的	灰色的	母鸡	,	然而	,	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

“然而，老灰母鸡却言而有信。”

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['leɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['græv(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [wɒz; wəz]

She	stopped	laying	eggs	and	the	amount	of	gravel	that	she	scratched	was
她	停止	躺下	鸡蛋	和	这	数量	的	碎石	那	她	刮痕	曾是

['skeəsli] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .

scarcely	worth	mentioning	.
几乎	值得	提及	.

她停止产卵，刨出的沙砾量也几乎可以忽略不计。

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] [wərmz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['tʃɪkɪnz] ,

She	stole	worms	from	the	younger	chickens	,
她	偷窃	蠕虫	从	这	年轻	鸡	,

她偷了小鸡们的虫子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [hen] [səʊ][əʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ,

who	were	too	polite	to	punish	a	hen	so	old	as	she	was	,	and	,
WHO	是	也	有礼貌的	到	惩治	一个	母鸡	所以	老的	作为	她	曾是	,	和	,

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

他们太有礼貌了，不忍心惩罚一只如此年老的母鸡，总而言之，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['njuːsns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] [flɒk] .

she	became	a	general	nuisance	to	all	the	rest	of	the	barnyard	flock	.
她	成为	一个	一般的	滋扰	到	全部	这	休息	的	这	农场	群	.

她给农场里其他所有牲畜都带来了麻烦。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] ['dʒɒnsn] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd]

They	could	not	protect	themselves	,	but	Farmer	Johnson	,	walking	through	the	yard
他们	可以	不是	保护	他们自己	,	但	农民	约翰逊	,	步行	通过	这	院子

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

他们无法保护自己，但有一天，约翰逊农夫走过院子时，

['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [hɛnz] [təʊz] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [leŋkθ; leŋθ] .

noticed	that	the	Old	Gray	Hen's	toes	had	grown	to	a	most	unusual	length	.
注意到	那	这	老的	灰色的	母鸡的	脚趾	有	生长	到	一个	最多	异常	长度	.

他注意到老灰母鸡的脚趾长得非常不寻常。

" [ai] [ges] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [duː; də] [mʌtʃ] ['skrætʃɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,

"	I	guess	she	doesn't	do	much	scratching	,	"	he	said	as	he	passed	along	,
"	我	猜测	她	不	做	很多	抓挠	,	"	他	说	作为	他	通过了	沿着	,

“我猜她不太爱挠痒，”他边说边走过。

" [ænd; ənd] [ai] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [leɪ] ['meni] [egz] .

"	and	I	suspect	she	doesn't	lay	many	eggs	.
"	和	我	怀疑	她	不	躺	许多	鸡蛋	.

“而且我怀疑她不会产很多蛋。”

[ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] . "

I	must	ask	mother	about	it	when	I	get	back	to	the	house	.	"
我	必须	问	母亲	关于	它	什么时候	我	得到	后退	到	这	房子	.	"

我回家后一定要问问妈妈这件事。

" [nəʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['dʒɒnsn] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	No	,	"	said	Mother	Johnson	,	when	he	asked	her	,
"	不	,	"	说	母亲	约翰逊	,	什么时候	他	问	她	,

“不，”约翰逊太太在他问她时说道。

" [ai] ['hævnt] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ɪn] [greɪ] [hɛnz] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] . "

"	I	haven't	found	an	egg	in	Gray	Hen's	nest	for	a	month	or	more	.	"
"	我	还没有	成立	一个	蛋	在	灰色的	母鸡的	巢	为了	一个	月	或者	更多的	.	"

“我已经一个月或更久没在灰母鸡的巢里找到鸡蛋了。”

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [peɪ] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] , [ðen] , " [sed] ['fɑːmə(r)] ['dʒɒnsn] .

"	She	won't	pay	to	winter	,	then	,	"	said	Farmer	Johnson	.
"	她	惯于	支付	到	冬天	,	然后	,	"	说	农民	约翰逊	.

“那她就不会付过冬的费用了，”约翰逊农夫说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	We	had	better	eat	her	.
"	我们	有	更好的	吃	她	.

我们最好把她吃了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [wen] ['fɑːmə(r)] ['dʒɒnsn] [sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	And	the	following	Sunday	,	when	Farmer	Johnson	sat	down	for	dinner	,
"	和	这	下列的	星期日	,	什么时候	农民	约翰逊	卫星	向下	为了	晚餐	,

“接下来的星期天，当约翰逊农夫坐下来吃晚饭时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] ['plætə(r)] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['frɪkəsiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

they	brought	a	big	platter	of	steaming	fricassee	to	the	table	and	that	was
他们	带来	一个	大的	拼盘	的	蒸煮	炖菜	到	这	桌子	和	那	曾是

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [əʊld] [greɪ] [hen] .

the	end	of	Old	Gray	Hen	.
这	结尾	的	老的	灰色的	母鸡	.

他们端来一大盘热气腾腾的炖菜，老灰母鸡餐厅就此结束了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mædəm] [dʌk] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

A	day	or	two	after	,	when	the	gobbler	happened	to	meet	Madam	Duck	,	she	said	:
一个	天	或者	二	后	, 什么时候		这	火鸡	发生	到	见面	女士	鸭子	,	她	说	:

一两天后，当这只火鸡碰巧遇到鸭夫人时，鸭夫人说：

" [ai][hɪə(r)] [ðæt] [greɪ] [hen] [hæz; həz] [left] [juː 'es] . "

"	I	hear	that	Gray	Hen	has	left	us	.	"
"	我	听到	那	灰色的	母鸡	有	左边	我们	.	"

“我听说灰母鸡已经离开了我们。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] , " [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	the	gobbler	,	"	and	I	hope	she	is	happier	than	she	was	here	,
"	是的	,	"	说	这	火鸡	,	"	和	我	希望	她	是	更快乐	比	她	曾是	这里	,

“是的，”火鸡说，“我希望她现在比在这里更快乐。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kən'tentmənt] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [wen] ['lʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strest] .

but	her	contentment	was	greatest	when	others	were	distressed	.
但	她	满意	曾是	最	什么时候	其他的	是	苦恼	.

但当别人痛苦时，她却感到最满足。

" ['hedpiːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊstɪd] [dɒl]

"	headpiece	to	The	Worsted	Doll
"	头巾	到	这	最差	玩具娃娃

《最丑娃娃》的头饰

[ðə; ði] ['wʊstɪd] [dɒl]

THE	WORSTED	DOLL
这	最差	玩具娃娃

最糟糕的娃娃

[gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [faɪv] [d'ɔːtəz] .

Good	Mother	Munster	and	her	husband	Jacob	had	five	daughters	.
好的	母亲	芒斯特	和	她	丈夫	雅各布	有	五	女儿们	.

善良的芒斯特妈妈和她的丈夫雅各布育有五个女儿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] .

Of	course	they	loved	them	dearly	,	but	they	often	wished	for	a	son	.
的	课程	他们	喜爱	他们	亲爱的	,	但	他们	经常	希望	为了	一个	儿子	.

当然，她们非常爱她们，但她们常常渴望生个儿子。

" [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv]

"	Then	he	could	help	me	in	the	shop	,	"	said	Jacob	,	who	was	a	maker	of
"	然后	他	可以	帮助	我	在	这	店铺	,	"	说	雅各布	,	WHO	曾是	一个	制造商	的

[dɒlz] .

dolls	.
娃娃	.

“那样他就可以帮我打理店里的活了，”雅各布说道，他是一名玩偶制作师。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Not	that	I	would	exchange	one	of	our	girls	for	a	boy	,	"	he	added	,
"	不是	那	我	会	交换	一	的	我们的	女孩们	为了	一个	男生	,	"	他	额外	,

“当然，我绝不会用我们家的女儿去换儿子，”他补充道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][faɪv] [g'ɜːlz] .

"	but	I	wish	we	had	a	son	as	well	as	the	five	girls	.
"	但	我	希望	我们	有	一个	儿子	作为	出色地	作为	这	五	女孩们	.

但我希望除了五个女儿之外，我们还能有一个儿子。

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔ:k] [hɜ:d] [ðɪs] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tʊk]

" Whether the stork heard this talk between Jacob and his wife and took

" 无论 这 鹳 听到 这 讲话 之间 雅各布 和 他的 妻子 和 采取

[ə'fens] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

offense because they questioned his judgment ,

罪行 因为 他们 被质问 他的 判断 ,

“鹳鸟是否听到了雅各和妻子的谈话，并因为他们质疑他的判断而感到冒犯，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

or whether he thought Jacob and his wife had their number of children ,

或者 无论 他 想法 雅各布 和 他的 妻子 有 他们的 数字 的 孩子们 ,

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ;

I do not know ;

我 做 不是 知道 ;

我不知道他是否认为雅各布和他的妻子有那么多孩子；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [kɔ:ld] [ə'gen] [æt; ət][ðeə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] [gru:] [ʌp][tu:; tə]

but he never called again at their door and their daughters grew up to

但 他 绝不 称为 再次 在 他们的 门 和 他们的 女儿们 生长 向上 到

['wʊmənhʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

womanhood without a brother .

女性 没有 一个 兄弟 .

但他再也没有来过她们家，她们的女儿们在没有兄弟的陪伴下长大成人。

[wʌn] [deɪ] ['dʒeɪkəb] ['hʌrid] [ɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

One day Jacob hurried in from his shop , which was back of his house .

一 天 雅各布 慌忙 在 从 他的 店铺 , 哪个 曾是 后退 的 他的 房子 .

一天，雅各布匆匆从他家后面的店铺里走了进来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

He was very much excited ,

他 曾是 非常 很多 兴奋的 ,

他非常兴奋。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [səʊ][fɑ:st][ðæt] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɑ:f][hi:; hi] [sed] .

and talked so fast that good Mother Munster could not understand half he said .

和 谈话 所以 快速地 那 好的 母亲 芒斯特 可以 不是 理解 一半 他 说 .

他的语速太快了，以至于善良的芒斯特妈妈都没能听懂他说的一半。

" [ðeɪ] [wɒnt] ['wʊstɪd] [dɒlz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][lɑ:st] ,

" They want worsted dolls , " he explained at last ,

" 他们 想 最差 娃娃 , " 他 解释 在 最后的 ,

“他们想要的是毛线娃娃，”他最后解释道。

" [tu:] ['dʌz(ə)n] ['wʊstɪd] [dɒlz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

" two dozen worsted dolls to be sent across the water in time for Christmas .

" 二 打 最差 娃娃 到 是 发送 穿过 这 水 在 时间 为了 圣诞节 .

“二十四只羊毛娃娃将在圣诞节前送到海外。”

" ['dʒeɪkəb] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,

" Jacob raised his hands with a gesture of despair ,

" 雅各布 提高 他的 双手 和 一个 手势 的 绝望 ,

雅各举起双手，做出绝望的手势。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [meɪk] ['wʊstɪd] [dɒlz] ,

for at his shop they did not make worsted dolls ,

为了 在 他的 店铺 他们 做过 不是 制作 最差 娃娃 ,

因为他的店里不做毛线娃娃。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

and he could not understand why any one should want them .

和 他 可以 不是 理解 为什么 任何 一 应该 想 他们 .

他无法理解为什么会有人想要它们。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , " ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [sed] .

"	There	is	plenty	of	time	to	make	them	,	"	Mother	Munster	said	.
"	那里	是	很多	的	时间	到	制作	他们	,	"	母亲	芒斯特	说	.

“有的是时间做，”芒斯特太太说。

" [ðə; ðiː] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nɪt] [ðem; ðəm] ,

"	The	girls	and	I	can	knit	them	,
"	这	女孩们	和	我	能	针织	他们	,

“我和女孩们会织它们，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɔɪ] [dɒlz] .

and	we	will	make	half	of	them	girls	and	half	of	them	boy	dolls	.
和	我们	将要	制作	一半	的	他们	女孩们	和	一半	的	他们	男生	娃娃	.

我们将把其中一半做成女孩娃娃，一半做成男孩娃娃。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['nɪtɪd] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [baɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [ænd; ənd]

"	And	so	the	knitted	dolls	were	begun	by	good	Mother	Munster	and
"	和	所以	这	针织	娃娃	是	开始	经过	好的	母亲	芒斯特	和

[hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] .

her	daughters	.
她	女儿们	.

“于是，善良的芒斯特妈妈和她的女儿们就开始编织娃娃了。”

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [wɒz; wəz] ['nɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [dɒl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

One	day	when	Mother	Munster	was	knitting	on	the	last	doll	,	which	was	a	boy
一	天	什么时候	母亲	芒斯特	曾是	针织	在	这	最后的	玩具娃娃	,	哪个	曾是	一个	男生

,

,

,

有一天，当芒斯特太太正在织最后一个娃娃——一个男孩娃娃——的时候，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt]

she	began	to	think	how	much	she	would	miss	them	when	they	were	finished
她	开始	到	思考	如何	很多	她	会	错过	他们	什么时候	他们	是	完成的

[ænd; ənd] [sent] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] .

and	sent	across	the	sea	.
和	发送	穿过	这	海	.

她开始想，当它们制作完成并被运往海外时，她会有多么想念它们。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['ekstrə] [lɑːdʒ] ,

"	I	will	make	you	extra	large	,
"	我	将要	制作	你	额外的	大的	,

我会给你做特大号的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪtʃɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	she	said	as	she	added	a	few	stitches	to	the	length	and	breadth	of	the
"	她	说	作为	她	额外	一个	很少	针脚	到	这	长度	和	宽度	的	这

[dɒl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

“她一边说着，一边在娃娃的长宽处缝了几针。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [aɪ] [wʊd] [nɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [legz]

"	and	if	I	could	I	would	knit	you	a	tongue	so	you	could	talk	and	legs
"	和	如果	我	可以	我	会	针织	你	一个	舌头	所以	你	可以	讲话	和	腿

[ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɒn] ,

that	you	could	run	on	,
那	你	可以	跑步	在	,

“如果可以，我会给你织一条舌头，让你能说话，再织一双腿，让你能奔跑。”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][lɪv; laɪv][bɔɪ] .

and	have	you	like	a	live	boy	.
和	有	你	喜欢	一个	居住	男生	.

让你像个活生生的男孩。

" ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] ['nɪtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mother	Munster	knitted	as	she	thought	,	and	though	she	did	not	know	it	,
"	母亲	芒斯特	针织	作为	她	想法	,	和	尽管	她	做过	不是	知道	它	,

“芒斯特太太一边思考一边织毛衣，虽然她自己并不知道，

[ʃiː; ʃi] ['nɪtɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːlz] ['bɒdi] ,

she	knitted	all	her	wishes	into	the	boy	doll's	body	,
她	针织	全部	她	愿望	进入	这	男生	娃娃的	身体	,

她把所有的愿望都织进了男玩偶的身体里。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt]

so	that	when	he	was	finished	he	could	do	all	the	things	she	had	wished
所以	那	什么时候	他	曾是	完成的	他	可以	做	全部	这	事物	她	有	希望

.

:

.

这样，当他完成任务后，他就可以做她所有想做的事情了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

But	he	was	a	wise	little	fellow	,
但	他	曾是	一个	明智的	小的	同伴	,

但他是个聪明的小家伙，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ʃɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	did	not	betray	himself	for	fear	he	would	not	be	shipped	across	the
和	做过	不是	背叛	他自己	为了	害怕	他	会	不是	是	已发货	穿过	这

['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒlz] ,

water	with	the	other	dolls	,
水	和	这	其他	娃娃	,

他不敢暴露自己，因为害怕自己无法和其他玩偶一起被运过水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	he	wanted	to	see	the	world	.
和	他	通缉	到	看	这	世界	.

他想看看这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

It	was	a	long	journey	to	the	other	side	of	the	ocean	,
它	曾是	一个	长的	旅行	到	这	其他	边	的	这	海洋	,

到大洋彼岸是一段漫长的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɒl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] [end] .

and	the	boy	doll	thought	it	never	would	end	.
和	这	男生	玩具娃娃	想法	它	绝不	会	结尾	.

而那个男孩玩偶以为这一切永远不会结束。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['pækɪŋ] - [keɪs] [ænd; ənd] [wɪð]

But	by	and	by	he	was	taken	from	the	big	packing	-	case	and	with
但	经过	和	经过	他	曾是	已采取	从	这	大的	包装	-	案件	和	和

['ʌðə(r)] [dɒlz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ʃɒp] .

other	dolls	placed	in	a	window	of	a	big	shop	.
其他	娃娃	放置	在	一个	窗户	的	一个	大的	店铺	.

但不久之后，他被从大包装箱里取出，和其他玩偶一起放在一家大商店的橱窗里。

" [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɒl] ,

"	I	wish	some	one	would	speak	to	me	,	"	thought	the	boy	doll	,
"	我	希望	一些	一	会	说话	到	我	,	"	想法	这	男生	玩具娃娃	,

“我真希望有人能跟我说话，”男孩玩偶心想。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] ['ʌtə(r)] ,

but	not	a	word	did	the	other	dolls	utter	,
但	不是	一个	单词	做过	这	其他	娃娃	说出	,

但其他玩偶却一句话也没说。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] ['ɔːlsəʊ] .

and	as	he	did	not	wish	to	appear	forward	he	kept	silent	also	.
和	作为	他	做过	不是	希望	到	出现	向前	他	保留	沉默的	还	.

由于他不想出风头，所以也保持了沉默。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [bɔɪ] [dɒl] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

One	day	a	lady	came	into	the	store	and	carried	Boy	Doll	away	with	her	,
一	天	一个	女士	来了	进入	这	店铺	和	携带	男生	玩具娃娃	离开	和	她	,

有一天，一位女士走进商店，把男娃娃抱走了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [trɪmd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [rəʊps] [ɒv; əv]

and	then	one	night	he	was	put	on	a	tree	trimmed	with	glittering	ropes	of
和	然后	一	夜晚	他	曾是	放	在	一个	树	修剪过的	和	闪闪发光	绳索	的

['tɪnsl] .

tinsel	.
箔	.

然后有一天晚上，他被放在一棵装饰着闪闪发光的彩带绳的树上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

A	little	girl	came	into	the	room	after	a	while	,
一个	小的	女孩	来了	进入	这	房间	后	一个	尽管	,

过了一会儿，一个小女孩走进了房间。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɔɪ] [dɒl] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɒl] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	she	saw	Boy	Doll	she	exclaimed	,	"	Oh	,	I	hope	the	boy	doll	is	for
和	什么时候	她	锯	男生	玩具娃娃	她	惊呼	,	"	哦	,	我	希望	这	男生	玩具娃娃	是	为了

[ˌem 'iː] ! "

me	!	"
我	!	"

当她看到男娃娃时，她惊呼道："哦，我希望这个男娃娃是给我的！"

" [səʊ] [duː; də] [aɪ] , " [θɔːt] [bɔɪ] [dɒl] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	So	do	I	,	"	thought	Boy	Doll	,	"	for	I	am	sure	you	will	talk	to	me	.
"	所以	做	我	,	"	想法	男生	玩具娃娃	,	"	为了	我	是	当然	你	将要	讲话	到	我	.

"我也是，"娃娃男孩心想，"因为我确信你会和我说话。"

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	And	sure	enough	he	was	given	to	the	little	girl	.
"	和	当然	足够的	他	曾是	给定	到	这	小的	女孩	.

"果然，他被送给了那个小女孩。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ,

"	I	am	so	glad	you	were	for	me	,	"	she	told	him	,
"	我	是	所以	高兴的	你	是	为了	我	,	"	她	讲述	他	,

"我真高兴你当时在我身边，"她对他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [duː; də] [niːd] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɒl] ['fæməli] . "

"	for	I	do	need	a	father	for	my	doll	family	.	"
"	为了	我	做	需要	一个	父亲	为了	我的	玩具娃娃	家庭	.	"

"因为我的娃娃家庭确实需要一个父亲。"

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [bɔɪ] [dɒl] , " [wɒt] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [ə'pɒn] [ˌem 'iː]

"	Dear	me	,	"	thought	Boy	Doll	,	"	what	a	responsibility	to	be	forced	upon	me
"	亲爱的	我	,	"	想法	男生	玩具娃娃	,	"	什么	一个	责任	到	是	强制	之上	我

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] !

so	suddenly	!
所以	突然	!

"天哪，"娃娃男孩心想，"这么突然地被迫承担起这样的责任，真是太可惜了！"

" [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][wɜːd][kʊd; kəd][hiː; hi][spiːk][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl],

"	And	not	a	word	could	he	speak	in	reply	to	the	little	girl	,
"	和	不是	一个	单词	可以	他	说话	在	回复	到	这	小的	女孩	,

“他一句话也说不出来回答小女孩。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][sə'praɪzd].

because	he	was	so	surprised	.
因为	他	曾是	所以	惊讶	.

因为他太惊讶了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tʊk][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːdʒ][ruːm], [wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	little	girl	took	him	into	a	large	room	,	which	was	the	home	of	her
这	小的	女孩	采取	他	进入	一个	大的	房间	,	哪个	曾是	这	家	的	她

[dɒl]['fæməli].

doll	family	.
玩具娃娃	家庭	.

小女孩把他带进了一个大房间，那是她娃娃一家居住的地方。

" [ðɪs][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['hʌzbənd], ['rɑzəˌmɑnd], " [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːdʒ][frentʃ][dɒl],

"	This	is	your	husband	,	Rosamond	,	"	she	said	to	a	large	French	doll	,
"	这	是	你的	丈夫	,	罗莎蒙德	,	"	她	说	到	一个	大的	法语	玩具娃娃	,

“这是你的丈夫，罗莎蒙德，”她对一个大型法国娃娃说。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪm][ɪz]['θɪədɔ].

"	and	his	name	is	Theodore	.
"	和	他的	姓名	是	西奥多	.

他的名字叫西奥多。

[ænd; ənd][ðɪs][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)], " [ʃiː; ʃi][təʊld][ə; eɪ][gruːp][ɒv; əv][smɔːl][dɒlz];

And	this	is	your	father	,	"	she	told	a	group	of	small	dolls	;
和	这	是	你的	父亲	,	"	她	讲述	一个	团体	的	小的	娃娃	;

“这是你们的父亲，”她对一群小娃娃说道；

" [hiː; hi][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð][juː; jʊ].

"	he	has	come	to	live	with	you	.
"	他	有	来	到	居住	和	你	.

他已经搬来和你一起住了。

" [aɪ][həʊp][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][gʊd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm], " [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə]['θɪədɔ].

"	I	hope	you	will	be	a	good	father	to	them	,	"	she	said	to	Theodore	.
"	我	希望	你	将要	是	一个	好的	父亲	到	他们	,	"	她	说	到	西奥多	.

“我希望你能成为他们的好父亲，”她对西奥多说。

[bʌt; bət][bɔɪ][dɒl][wɒz; wəz][səʊ][ˌəʊvə'kʌm][ðæt][hɪz; ɪz][tʌŋ][klʌŋ][tuː; tə][ðə; ði][ruːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	Boy	Doll	was	so	overcome	that	his	tongue	clung	to	the	roof	of	his
但	男生	玩具娃娃	曾是	所以	克服	那	他的	舌头	紧紧抓住	到	这	屋顶	的	他的

[maʊθ][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt].

mouth	and	he	was	silent	.
嘴	和	他	曾是	沉默的	.

但男孩娃娃激动得舌头都贴在了上颚，一句话也说不出来。

['θɪədɔ], [æz; əz][wiː; wi][meɪ][kɔːl][hɪm][naʊ], [wɒz; wəz][pleɪst][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ][ɑːm] - [tʃeə(r)],

Theodore	,	as	we	may	call	him	now	,	was	placed	in	a	large	arm	-	chair	,
西奥多	,	作为	我们	可能	称呼	他	现在	,	曾是	放置	在	一个	大的	手臂	-	椅子	,

我们现在可以称他为西奥多，他被安置在一张大扶手椅里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][left][hɪm][wɪð][hɪz; ɪz]['fæməli].

and	the	little	girl	left	him	with	his	family	.
和	这	小的	女孩	左边	他	和	他的	家庭	.

小女孩把他留给了他的家人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['lʊkɪŋ] [waɪf] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'deɪn]

His	grand	-	looking	wife	held	her	head	very	high	and	cast	a	look	of	disdain
他的	盛大	-	寻找	妻子	握住	她	头	非常	高的	和	投掷	一个	看	的	蔑视

[æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪədɔ] ,

at	poor	Theodore	,
在	贫穷的	西奥多	,

他那容貌高贵的妻子昂首挺胸，轻蔑地瞥了一眼可怜的西奥多。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊstɪd] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

for	she	was	not	pleased	to	have	a	worsted	doll	for	a	husband	,
为了	她	曾是	不是	高兴	到	有	一个	最差	玩具娃娃	为了	一个	丈夫	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

and	the	children	,
和	这	孩子们	,

因为她不乐意嫁给一个粗布娃娃做丈夫，孩子们，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [njuː] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['gɪg(ə)ld]

following	the	example	of	their	mother	,	looked	at	their	new	father	and	giggled
下列的	这	例子	的	他们的	母亲	,	看起来	在	他们的	新的	父亲	和	咯咯地笑

.

:
.

她们效仿母亲，看着新爸爸咯咯地笑了起来。

" [əʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ] [liːv] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] ? " [θɔːt] ['θɪədɔ] .

"	Oh	,	why	did	I	leave	good	Mother	Munster	?	"	thought	Theodore	.
"	哦	,	为什么	做过	我	离开	好的	母亲	芒斯特	?	"	想法	西奥多	.

“唉，我为什么要离开善良的芒斯特妈妈呢？”西奥多心想。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

"	She	wanted	a	son	and	she	would	have	loved	me	.
"	她	通缉	一个	儿子	和	她	会	有	喜爱	我	.

“她想要个儿子，她一定会爱我的。”

" [hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	He	sat	very	still	for	a	while	.
"	他	卫星	非常	仍然	为了	一个	尽管	.

他静静地坐了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ;

He	was	thinking	what	he	should	do	;
他	曾是	思维	什么	他	应该	做	;

他在思考自己应该怎么做；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] ,

he	knew	that	as	the	father	of	a	family	he	should	be	respected	,
他	知道	那	作为	这	父亲	的	一个	家庭	他	应该	是	受人尊敬	,

他知道作为一家之主，他应该受到尊重。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

and	here	were	his	children	laughing	at	him	.
和	这里	是	他的	孩子们	笑	在	他	.

他的孩子们却在嘲笑他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hɔːti] [frentʃ] [waɪf][hiː; hi] [maɪt] [ɪg'zɜːt][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

If	it	were	not	for	the	haughty	French	wife	he	might	exert	his	authority	,
如果	它	是	不是	为了	这	傲慢	法语	妻子	他	可能	发挥	他的	权威	,

如果不是因为那傲慢的法国妻子，他或许会行使自己的权威。

[bʌt; bət] ['θɪədɔ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

but	Theodore	was	a	little	afraid	of	her	.
但	西奥多	曾是	一个	小的	害怕的	的	她	.

但西奥多有点怕她。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , " [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [ɪm'pres]

" I'll begin with the children , " he said at last , " and that may impress

" 患病的 开始 和 这 孩子们 , " 他 说 在 最后的 , " 和 那 可能 令人印象深刻

['rɑzəˌmɑnd] .

Rosamond .

罗莎蒙德 .

"我先从孩子们开始吧,"他最后说道，"这或许能给罗莎蒙德留下深刻印象。"

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['θɪədɔ] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt]

" So while the children were giggling and whispering Theodore suddenly jumped

" 所以 尽管 这 孩子们 是 咯咯笑 和 耳语 西奥多 突然 跳了起来

[ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

up from his chair .

向上 从 他的 椅子 .

"孩子们咯咯笑着窃窃私语的时候，西奥多突然从椅子上跳了起来。"

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni]

Of course he was very stiff in his movements , as he did not have any

的 课程 他 曾是 非常 僵硬的 在 他的 移动 , 作为 他 做过 不是 有 任何

[dʒɔɪnts] ,

joints ,

关节 ,

当然，他的动作非常僵硬，因为他没有任何关节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , " ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['hæznt] ['eni] [dʒɔɪnts] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and the children laughed out and said , " Our father hasn't any joints in his

和 这 孩子们 笑了 出去 和 说 , " 我们的 父亲 还没有 任何 关节 在 他的

[legz] .

legs .

腿 .

孩子们哈哈大笑，说道："我们爸爸腿上没有关节。"

" [ðə; ði] [stɜːn] [lʊk] [ɒn] ['θiːəˌdɔːrz] [feɪs] [suːn] ['kwaiətid] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

" The stern look on Theodore's face soon quieted them , however ,

" 这 船尾 看 在 西奥多的 脸 很快 安静 他们 , 然而 ,

然而，西奥多脸上严厉的表情很快让他们安静了下来。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'freɪd] .

and by the time he reached them they were quite afraid .

和 经过 这 时间 他 达到 他们 他们 是 相当 害怕的 .

当他赶到他们身边时，他们已经非常害怕了。

['θɪədɔ] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Theodore cleared his throat and put his hands behind him .

西奥多 已清除 他的 喉 和 放 他的 双手 在后面 他 .

西奥多清了清嗓子，把手背到身后。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,

" It is very evident , " he said , " that you need a father ,

" 它 是 非常 明显 , " 他 说 , " 那 你 需要 一个 父亲 ,

"很明显，"他说，"你需要一位父亲。"

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɒkɪŋli] [bæd] .

for your manners are shockingly bad .

为了 你的 礼仪 是 令人震惊地 坏的 .

你的礼貌简直糟糕透了。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

"	he	asked	,	taking	one	of	them	by	the	shoulder	.
"	他	问	,	采取	一	的	他们	经过	这	肩膀	.

他抓住其中一人的肩膀问道。

" ['etə] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Etta	,	"	she	answered	.
"	埃塔	,	"	她	回答	.

“艾塔，”她回答道。

" [ænd; ənd] [jɔːz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	And	yours	?	"	he	said	,	pointing	to	another	.
"	和	你的	?	"	他	说	,	指向	到	其他	.

“你的呢？”他指着另一个问道。

" [meɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	May	,	"	was	the	reply	.
"	可能	,	"	曾是	这	回复	.

“五月，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [jɔːz] , [ænd; ənd] [jɔːz] , [ænd; ənd] [jɔːz] , [ænd; ənd] [jɔːz] , [ænd; ənd] [jɔːz] , [ænd; ənd] [jɔːz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	And	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and	yours	,	and	yours	?	"	he	asked	,
"	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	,	和	你的	?	"	他	问	,

“你的呢，你的，你的，你的，你的，你的呢？”他问道。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sæli] , ['friːdə] , [mɔːd] , ['kɔːrə] , ['dɔːrə] , [ænd; ənd]['aɪdə] .

receiving	in	turn	the	names	of	Sally	,	Freda	,	Maude	,	Cora	,	Dora	,	and	Ida	.
接收	在	转动	这	姓名	的	莎莉	,	弗雷达	,	莫德	,	科拉	,	多拉	,	和	艾达	.

依次收到的名字有：Sally、Freda、Maude、Cora、Dora 和 Ida。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][juː; jʊ][ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv][fɔː(r)] [iːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nems] .

"	I	shall	divide	you	into	two	groups	of	four	each	,	"	he	said	,	after	hearing	the	names	.
"	我	将	划分	你	进入	二	团体	的	四	每个	,	"	他	说	,	后	听力	这	姓名	.

“我将把你们分成两组，每组四人，”他听完名字后说道。

" [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['etə] - [meɪ] - ['sæli] - ['friːdə] [gruːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːd] - ['kɔːrə] - ['dɔːrə] - ['aɪdə] [gruːp] .

"	One	will	be	the	Etta	-	May	-	Sally	-	Freda	group	,	and	the	other	will	be	the	Maude	-	Cora	-	Dora	-	Ida	group	.
"	一	将要	是	这	埃塔	-	可能	-	莎莉	-	弗雷达	团体	,	和	这	其他	将要	是	这	莫德	-	科拉	-	多拉	-	艾达	团体	.

“一个是埃塔-梅-萨莉-弗雷达组合，另一个是莫德-科拉-多拉-艾达组合。”

[ðæt] [wɪl] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][fɔː(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

That	will	simplify	matters	for	me	,	and	I	can	talk	to	four	at	one	time	.
那	将要	简化	事情	为了	我	,	和	我	能	讲话	到	四	在	一	时间	.

这样对我来说就简单多了，我可以同时和四个人交谈。

- , " [hiː; hi] [kɔːld] .

Ettamaysallyfreda	,	"	he	called	.
-	,	"	他	称为	.

“Ettamaysallyfreda，”他喊道。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl][fɔː(r)][æt; ət][wʌns] .

"	Yes	,	father	,	"	answered	all	four	at	once	.
"	是的	,	父亲	,	"	回答	全部	四	在	一次	.

“是的，父亲。”四个人异口同声地回答道。

" [ɪf] [aɪ]['evə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ]['gɪg(ə)l] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ] [ə'pɪəd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ]

"	If	I	ever	hear	you	giggle	again	as	you	did	when	I	appeared	I	shall	punish	you
"	如果	我	曾经	听到	你	傻笑	再次	作为	你	做过	什么时候	我	出现	我	将	惩治	你

[sɪ'vɪəli] . "

severely	.	"
严重	.	"

“如果我再听到你像我出现时那样咯咯笑，我一定会严惩你。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [dɒlz] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	trembling	dolls	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	发抖	娃娃	.

“是的，先生，”颤抖的玩偶们回答道。

" - , " [sed] ['θɪədɔ] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .

"	Maudecoradoraida	,	"	said	Theodore	,	in	a	stern	voice	.
"	-	,	"	说	西奥多	,	在	一个	船尾	嗓音	.

“莫德科拉多拉伊达，”西奥多严厉地说。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] .

"	Yes	,	father	,	"	answered	the	second	group	.
"	是的	,	父亲	,	"	回答	这	第二	团体	.

“是的，父亲，”第二组人回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][juː; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [juː; jʊ]

"	If	you	behave	again	in	the	manner	you	did	when	I	first	came	to	this	house	you
"	如果	你	表现	再次	在	这	方式	你	做过	什么时候	我	第一的	来了	到	这	房子	你

[wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] . "

will	be	punished	in	a	way	you	will	remember	.	"
将要	是	受到惩罚	在	一个	方式	你	将要	记住	.	"

“如果你再像我第一次来这房子时那样行事，你将受到永生难忘的惩罚。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɔː(r)] [dɒlz] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	four	dolls	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	四	娃娃	.

“是的，先生，”四个玩偶回答道。

['θɪədɔ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] [wɔːkt] [tə'wɔːd]

Theodore	turned	away	and	with	all	the	dignity	he	could	muster	walked	toward
西奥多	转向	离开	和	和	全部	这	尊严	他	可以	鼓起	步行	朝向

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

西奥多转过身，强装出一丝尊严，走向他的妻子。

- [hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [held] [səʊ] [haɪ] [naʊ] ,

Rosamond's	head	was	not	held	so	high	now	,
-	头	曾是	不是	握住	所以	高的	现在	,

罗莎蒙德的头不再那么高昂了。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

for	her	husband's	manner	with	the	children	had	shown	her	that	he
为了	她	丈夫的	方式	和	这	孩子们	有	所示	她	那	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] .

intended	to	be	master	in	his	home	.
故意的	到	是	掌握	在	他的	家	.

因为她丈夫对待孩子的方式让她明白，他打算在家中占据主导地位。

" [wen] [duː; də][wiː; wi][daɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	When	do	we	dine	?	"	he	asked	.
"	什么时候	做	我们	用餐	?	"	他	问	.

“我们什么时候吃饭？”他问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['regjələ(r)]['aʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We	have	no	regular	hour	,	"	she	answered	.
"	我们	有	不	常规的	小时	,	"	她	回答	.

“我们没有固定的工作时间，”她回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [daɪn] [æt; ət]['sev(ə)n] , " [sed] ['θɪədɔ] ; " ['brekfəst] [æt; ət] [eɪt] ;

"	We	will	dine	at	seven	,	"	said	Theodore	;	"	breakfast	at	eight	;
"	我们	将要	用餐	在	七	,	"	说	西奥多	;	"	早餐	在	八	;

“我们七点吃晚饭，”西奥多说；“八点吃早餐；

[ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] [jɔː'self] [ə'baʊt] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][hɪə(r)] .

the	hour	for	lunch	you	may	please	yourself	about	,	as	I	shall	not	be	here	.
这	小时	为了	午餐	你	可能	请	你自己	关于	,	作为	我	将	不是	是	这里	.

午餐时间您可以自行安排，因为我不会在这里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

The	children	will	not	dine	with	us	,	"	he	added	.
这	孩子们	将要	不是	用餐	和	我们	,	"	他	额外	.

“孩子们不会和我们一起吃饭，”他补充道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ruːm] .

"	And	now	I	should	like	to	see	my	room	.
"	和	现在	我	应该	喜欢	到	看	我的	房间	.

“现在我想看看我的房间。”

" ['rɑzəˌmɑnd] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːtli] [səb'djuːd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['veri] ['miːkli] [dɪd]

"	Rosamond	,	who	was	as	completely	subdued	as	the	children	,	very	meekly	did
"	罗莎蒙德	,	WHO	曾是	作为	完全地	低沉的	作为	这	孩子们	,	非常	温顺地	做过

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] ,

as	she	was	told	,
作为	她	曾是	讲述	,

罗莎蒙德和孩子们一样，完全被驯服了，非常温顺地照做了。

[ænd; ənd] ['θɪədɔ] [faʊnd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

and	Theodore	found	himself	master	without	any	further	trouble	.
和	西奥多	成立	他自己	掌握	没有	任何	更远	麻烦	.

西奥多顺利地成为了主人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] ,

But	he	could	not	forget	good	Mother	Munster	,
但	他	可以	不是	忘记	好的	母亲	芒斯特	,

但他始终无法忘记善良的芒斯特妈妈。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	while	he	knew	he	should	be	content	in	the	bosom	of	his	family	,
和	尽管	他	知道	他	应该	是	内容	在	这	怀	的	他的	家庭	,

虽然他知道自己应该安于家庭的温暖，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

he	found	his	thoughts	often	with	Mother	Munster	,	across	the	water	.
他	成立	他的	想法	经常	和	母亲	芒斯特	,	穿过	这	水	.

他常常想起隔水相望的芒斯特夫人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

It	was	not	an	easy	matter	being	the	father	of	a	family	.
它	曾是	不是	一个	简单的	事情	存在	这	父亲	的	一个	家庭	.

为人父并非易事。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	he	felt	like	jumping	or	lying	on	the	floor	,	there	were	the	children	,
如果	他	毛毡	喜欢	跳	或者	说谎	在	这	地面	,	那里	是	这	孩子们	,

如果他想跳起来或者躺在地板上，孩子们就在旁边。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	he	must	not	lose	his	dignity	for	a	moment	.
和	他	必须	不是	失去	他的	尊严	为了	一个	片刻	.

他一刻也不能失去尊严。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ][sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

"	I	would	rather	be	a	son	,	"	he	said	,	"	than	be	the	father	of	a	family	.
"	我	会	相当	是	一个	儿子	,	"	他	说	,	"	比	是	这	父亲	的	一个	家庭	.

他说："我宁愿做儿子，也不愿做一家之主。"

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər]

If	I	could	get	back	to	Germany	and	good	Mother	Munster
如果	我	可以	得到	后退	到	德国	和	好的	母亲	芒斯特

如果我能回到德国，回到我亲爱的芒斯特妈妈身边就好了

[ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] .

I	should	be	quite	happy	.
我	应该	是	相当	快乐的	.

我应该感到高兴才对。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)]

"	Of	course	this	was	not	the	proper	feeling	for	a	husband	and	father
"	的	课程	这	曾是	不是	这	恰当的	感觉	为了	一个	丈夫	和	父亲

[tuː; tə][hæv; həv] ,

to	have	,
到	有	,

"当然，这对于一个丈夫和父亲来说，是不合适的感受。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['θɪədɔ] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

but	you	must	remember	that	Theodore	had	all	this	thrust	upon	him	before	he
但	你	必须	记住	那	西奥多	有	全部	这	推力	之上	他	前	他

[hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] .

had	any	of	the	joys	of	boyhood	.
有	任何	的	这	喜悦	的	童年	.

但你必须记住，西奥多在享受童年乐趣之前，就已经被迫承受了这一切。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['fæməli] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] ,

One	day	he	heard	the	family	where	he	lived	talking	about	going	abroad	,
一	天	他	听到	这	家庭	在哪里	他	居住地	说	关于	去	国外	,

有一天，他听到他居住的那家人在谈论出国的事，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [trʌŋks] ['biːɪŋ] [pækt] .

and	saw	the	big	trunks	being	packed	.
和	锯	这	大的	树干	存在	包装	.

看到那些大箱子正在被打包。

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [θɔːt] ['θɪədɔ] , " [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Oh	dear	,	"	thought	Theodore	,	"	I	wonder	if	they	will	take	me	with	them	.
"	哦	亲爱的	,	"	想法	西奥多	,	"	我	想知道	如果	他们	将要	拿	我	和	他们	.

"哦，天哪，"西奥多心想，"不知道他们会不会带我一起走。"

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['dʒɜːməni] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [laɪvz; lɪvz] .

Perhaps	they	will	go	to	Germany	where	the	good	Mother	Munster	lives	.
也许	他们	将要	去	到	德国	在哪里	这	好的	母亲	芒斯特	生活	.

或许他们会去德国，那里住着善良的芒斯特妈妈。

" [ænd; ənd] [ðen] ['θɪədɔ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɔːt] .

"	And	then	Theodore	thought	a	very	wicked	thought	.
"	和	然后	西奥多	想法	一个	非常	邪恶	想法	.

"然后西奥多脑中冒出了一个非常邪恶的想法。"

" [aɪ] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [haɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	get	into	one	of	the	trunks	and	hide	,	"	he	said	,
"	我	将要	得到	进入	一	的	这	树干	和	隐藏	,	"	他	说	,

“我要躲进其中一个箱子里，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [laɪvz; lɪvz] [aɪ] [wɪl] [nɒt]

"	and	if	I	can	find	the	German	village	where	Mother	Munster	lives	I	will	not
"	和	如果	我	能	寻找	这	德语	村庄	在哪里	母亲	芒斯特	生活	我	将要	不是

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

come	back	to	be	the	father	of	a	family	,
来	后退	到	是	这	父亲	的	一个	家庭	,

“如果我能找到蒙斯特妈妈居住的那个德国村庄，我就不会回来当父亲了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

but	I	will	stay	with	good	Mother	Munster	and	be	her	little	boy	.
但	我	将要	停留	和	好的	母亲	芒斯特	和	是	她	小的	男生	.

但我会留在善良的芒斯特妈妈身边，做她的小男孩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dezət] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

"	Of	course	that	was	deserting	his	family	,
"	的	课程	那	曾是	逃兵	他的	家庭	,

“那当然是抛弃家庭。”

[bʌt; bət] ['θɪədɔ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [rɒŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

but	Theodore	did	not	know	anything	about	how	wrong	that	was	,
但	西奥多	做过	不是	知道	任何事物	关于	如何	错误的	那	曾是	,

但西奥多完全不知道这样做错得有多离谱。

[ænd; ənd] [səʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋks] [hiː; hi]

and	so	one	day	when	he	was	left	alone	in	the	room	with	the	trunks	he
和	所以	一	天	什么时候	他	曾是	左边	独自的	在	这	房间	和	这	树干	他

[klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fəʊldz]

climbed	over	the	side	of	one	of	them	and	hid	himself	between	the	folds
攀登	超过	这	边	的	一	的	他们	和	隐藏	他自己	之间	这	折叠

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dres] ,

of	a	dress	,
的	一个	裙子	,

有一天，当他独自一人待在摆放着箱子的房间里时，他爬过其中一个箱子，把自己藏在一件连衣裙的褶皱里。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

without	saying	good	-	by	to	his	wife	or	children	.
没有	说	好的	-	经过	到	他的	妻子	或者	孩子们	.

甚至没有向妻子和孩子道别。

['θɪədɔ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] ,

Theodore	did	not	feel	safe	until	the	men	came	for	the	trunks	,
西奥多	做过	不是	感觉	安全的	直到	这	男人	来了	为了	这	树干	,

直到那些人来取行李箱，西奥多才感到安全。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .

and	then	his	heart	leaped	for	joy	.
和	然后	他的	心	跳跃	为了	喜悦	.

然后，他欣喜若狂。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ,

After	a	long	time	the	trunks	were	opened	in	a	hotel	,
后	一个	长的	时间	这	树干	是	打开	在	一个	酒店	,

过了很久，这些箱子才在一家酒店被打开。

[ænd; ənd] ['θɪədɔ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .

and	Theodore	wondered	what	they	would	say	when	they	found	him	.
和	西奥多	想知道	什么	他们	会	说	什么时候	他们	成立	他	.

西奥多心想，当他们找到他时会说什么呢?

" [hɪə(r)][ɪz] ['θɪədɔ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	Here	is	Theodore	,	"	said	the	mother	to	her	little	girl	,
"	这里	是	西奥多	,	"	说	这	母亲	到	她	小的	女孩	,

“这是西奥多，”母亲对小女儿说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] .

when	she	found	him	inside	her	dresses	.
什么时候	她	成立	他	里面	她	连衣裙	.

当她在裙子底下发现他时。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] .

"	I	wonder	how	he	got	in	my	trunk	.
"	我	想知道	如何	他	得到	在	我的	树干	.

“我很好奇他是怎么钻进我的后备箱的。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]

"	The	little	girl	had	not	brought	any	of	her	dolls	and	she	was	so
"	这	小的	女孩	有	不是	带来	任何	的	她	娃娃	和	她	曾是	所以

[pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['θɪədɔ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɪm] .

pleased	to	see	Theodore	that	she	hugged	him	.
高兴	到	看	西奥多	那	她	拥抱	他	.

“小女孩没有带她的任何娃娃，看到西奥多非常高兴，她拥抱了他。”

['θɪədɔ] [felt] ['gɪlti] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

Theodore	felt	guilty	when	he	thought	of	what	he	intended	to	do	,
西奥多	毛毡	有罪的	什么时候	他	想法	的	什么	他	故意的	到	做	,

西奥多想到自己打算做的事，感到很内疚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli]

but	his	love	for	Mother	Munster	was	deeper	than	that	for	his	family
但	他的	爱	为了	母亲	芒斯特	曾是	更深	比	那	为了	他的	家庭

.

:

.

但他对芒斯特太太的爱比对家人的爱更深。

['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

After	many	weeks	of	visiting	different	places	,
后	许多	周	的	访问	不同的	地方	,

经过数周的游历，

['θɪədɔ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [ə'gen] ,

Theodore	had	almost	given	up	hope	of	seeing	Mother	Munster	again	,
西奥多	有	几乎	给定	向上	希望	的	看到	母亲	芒斯特	再次	,

西奥多几乎放弃了再次见到芒斯特太太的希望。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

when	one	day	he	heard	them	say	,	"	We	will	go	to	Berlin	to	-	morrow	.	"
什么时候	一	天	他	听到	他们	说	,	"	我们	将要	去	到	柏林	到	-	明天	.	"

有一天，他听到他们说：“我们明天要去柏林。”

" [bɜː'lɪn] , [bɜː'lɪn] , " [rɪ'piːtɪd] ['θɪədɔ] .

"	Berlin	,	Berlin	,	"	repeated	Theodore	.
"	柏林	,	柏林	,	"	重复	西奥多	.

“柏林，柏林，”西奥多重复道。

" [weə(r)] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] ?

"	Where	have	I	heard	that	name	before	?
"	在哪里	有	我	听到	那	姓名	前	?

“我以前在哪里听过这个名字？”

" [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt]

"	Then	all	at	once	it	came	to	him	that	it	was	in	Germany	and	that	not
"	然后	全部	在	一次	它	来了	到	他	那	它	曾是	在	德国	和	那	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [lɪvd; 'laɪvd] .

far	from	there	was	the	village	where	Mother	Munster	lived	.
远的	从	那里	曾是	这	村庄	在哪里	母亲	芒斯特	居住地	.

“然后他突然意识到，那是在德国，而且离那里不远就是芒斯特妈妈居住的村庄。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

He	could	hardly	keep	from	jumping	for	joy	.
他	可以	几乎	保持	从	跳	为了	喜悦	.

他几乎抑制不住喜悦之情，兴奋地跳了起来。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [bɜː'lɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

One	morning	after	they	had	been	in	Berlin	for	a	week	the	father	of	the
一	早晨	后	他们	有	到过	在	柏林	为了	一个	星期	这	父亲	的	这

['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] ,

little	girl	said	,
小的	女孩	说	,

在他们抵达柏林一周后的一天早晨，小女孩的父亲说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [dɒlz] . "

"	We	are	to	visit	a	little	village	to	-	day	where	they	make	dolls	.	"
"	我们	是	到	访问	一个	小的	村庄	到	-	天	在哪里	他们	制作	娃娃	.	"

“我们今天要去参观一个小村庄，那里的人们制作娃娃。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['θɪədɔ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	I	will	take	Theodore	,	"	said	the	little	girl	,
"	我	将要	拿	西奥多	,	"	说	这	小的	女孩	,

“我要带走西奥多，”小女孩说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][gɜːl] [dɒl] [dʒʌst][laɪk] [hɪm] .

"	for	I	want	to	get	a	girl	doll	just	like	him	.
"	为了	我	想	到	得到	一个	女孩	玩具娃娃	只是	喜欢	他	.

因为我想得到一个和他一样的女孩娃娃。

" [ðeɪ] [rəʊd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

"	They	rode	quite	a	distance	on	the	train	,	and	then	in	a	carriage	,
"	他们	骑	相当	一个	距离	在	这	火车	,	和	然后	在	一个	运输	,

他们乘火车走了很远的路，然后又坐马车，

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [meɪd] ['θiːəˌdɔːrz] [hɑːt] [θʌmp] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi]

and	stopped	at	a	house	that	made	Theodore's	heart	thump	so	loudly	that	he
和	停止	在	一个	房子	那	制成	西奥多的	心	扑通	所以	高声	那	他

[fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

feared	they	would	hear	it	,
害怕	他们	会	听到	它	,

他停在一栋房子前，房子让西奥多的心跳得如此剧烈，他担心他们会听到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [gʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] ,

for	the	house	was	the	home	of	good	Mother	Munster	,
为了	这	房子	曾是	这	家	的	好的	母亲	芒斯特	,

因为那房子是善良的芒斯特妈妈的家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] [hɜː'self] .

and	there	standing	in	the	doorway	was	the	dear	old	lady	herself	.
和	那里	常设	在	这	门口	曾是	这	亲爱的	老的	女士	她自己	.

站在门口的正是那位和蔼可亲的老太太本人。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pʊt] ['θɪədɔ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃest] [wɪtʃ] [stʊd]

They	went	into	the	kitchen	and	the	little	girl	put	Theodore	on	a	chest	which	stood
他们	去	进入	这	厨房	和	这	小的	女孩	放	西奥多	在	一个	胸部	哪个	站立

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

in	the	room	.
在	这	房间	.

他们走进厨房，小女孩把西奥多放在房间里的一个箱子上。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] - [ʃɒp] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

In	the	excitement	of	seeing	the	doll	-	shop	she	forgot	to	take	him	with	her	,
在	这	激动	的	看到	这	玩具娃娃	-	店铺	她	忘了	到	拿	他	和	她	,

她兴奋地走进了娃娃店，忘记带他一起去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['θɪədɔ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]

and	as	soon	as	Theodore	found	himself	alone	he	slipped	off	the	chest	and
和	作为	很快	作为	西奥多	成立	他自己	独自的	他	滑倒了	离开	这	胸部	和

[hɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hid	behind	it	.
隐藏	在后面	它	.

西奥多一发现周围只有自己一个人，就从箱子上滑下来，躲在箱子后面。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒl] [ɪn]

When	the	little	girl	came	back	from	the	shop	she	had	a	large	doll	in
什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	从	这	店铺	她	有	一个	大的	玩具娃娃	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fə'gɒt] ['θɪədɔ] .

her	arms	and	she	quite	forgot	Theodore	.
她	武器	和	她	相当	忘了	西奥多	.

小女孩从商店回来时，怀里抱着一个大娃娃，完全忘记了西奥多。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [wen] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [muːvd]

A	few	days	after	,	when	Mother	Munster	was	cleaning	her	kitchen	,	she	moved
一个	很少	天	后	,	什么时候	母亲	芒斯特	曾是	打扫	她	厨房	,	她	已搬

[ðə; ði] [tʃest] ,

the	chest	,
这	胸部	,

几天后，芒斯特太太在打扫厨房时，她移动了那个箱子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['θɪədɔ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [stretʃt] [ʌp] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	there	was	Theodore	with	his	arms	stretched	up	toward	her	.
和	那里	曾是	西奥多	和	他的	武器	拉伸	向上	朝向	她	.

西奥多张开双臂，朝她走来。

['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] .

Mother	Munster	picked	him	up	.
母亲	芒斯特	挑选	他	向上	.

芒斯特太太把他抱了起来。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɔɪ] !

"	Why	,	it	is	my	boy	!
"	为什么	,	它	是	我的	男生	!

“哎呀，这是我儿子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ] ['evə(r)][dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

"	How	ever	did	you	get	here	?
"	如何	曾经	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
Then she thought of the little girl .
然后 她 想法 的 这 小的 女孩 .

然后她想到了那个小女孩。

" [ai][həʊp][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [send][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I hope she does not send for you , " she said ,
" 我 希望 她 做 不是 发送 为了 你 , " 她 说 ,

“我希望她不会派人来找你，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] ['θɪədɔ] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .
and she held Theodore tightly in her arms .
和 她 握住 西奥多 紧紧 在 她 武器 .

她紧紧地把西奥多抱在怀里。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['θɪədɔ] ,
" So do I , " said Theodore ,
" 所以 做 我 , " 说 西奥多 ,

“我也是，”西奥多说。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [aʊt] [laʊd] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
and although he did not speak out loud Mother Munster seemed to understand .
和 虽然 他 做过 不是 说话 出去 大声 母亲 芒斯特 似乎 到 理解 .

虽然他没有大声说话，但芒斯特太太似乎明白了。

" [jʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , ['hædnt][juː; jʊ] ?
" You'd rather live here , hadn't you ?
" 你会 相当 居住 这里 , 之前没有 你 ?

你宁愿住在这里，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I will put you on this seat in the corner and you shall be my little boy .
" 我 将要 放 你 在 这 座位 在 这 角落 和 你 将 是 我的 小的 男生 .

“我会把你放在角落里的这个座位上，你就是我的小男孩。”

[ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]
All the girls have gone to homes of their own , and Jacob and I are
全部 这 女孩们 有 已消失 到 房屋 的 他们的 自己的 , 和 雅各布 和 我 是
['veri] ['ləʊnli] .
very lonely .
非常 孤独 .

女孩们都各自回家了，我和雅各布感到非常孤独。

" [lʊk] , ['dʒeɪkəb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Look , Jacob , " she said as he came in the door ,
" 看 , 雅各布 , " 她 说 作为 他 来了 在 这 门 ,

“看，雅各布，”她边说边看着他走进门。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['wʊstɪd] [dɒl] [ai] [meɪd] [tuː; tə] [send] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" here is the worsted doll I made to send across the water .
" 这里 是 这 最差 玩具娃娃 我 制成 到 发送 穿过 这 水 .

“这是我织的毛线娃娃，准备寄到水对岸。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

He	has	come	back	to	live	with	us	,	and	so	at	last	we	have	a
他	有	来	后退	到	居住	和	我们	,	和	所以	在	最后的	我们	有	一个

[sʌn] .

son	.
儿子	.

他回来和我们一起生活了，我们终于有了一个儿子。

" ['dʒeɪkəb] [smaɪld] .

"	Jacob	smiled	.
"	雅各布	微笑	.

雅各布笑了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] [dɒlz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['θɪədɔ] [baɪ][wʌn][hænd] .

He	didn't	think	much	of	worsted	dolls	,	but	he	took	Theodore	by	one	hand	.
他	没有	思考	很多	的	最差	娃娃	,	但	他	采取	西奥多	经过	一	手	.

他并不怎么看得起毛线娃娃，但他还是用一只手接住了西奥多。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [sɪns] [juː; jʊ] [left] [hɪə(r)] ,

"	You	have	traveled	a	long	distance	,	son	,	"	he	said	,	"	since	you	left	here	,
"	你	有	旅行	一个	长的	距离	,	儿子	,	"	他	说	,	"	自从	你	左边	这里	,

“孩子，你离开这里之后，已经走了很远的路了，”他说。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] ['mʌðə(r)] ['mʌnstər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz]

and	can	tell	Mother	Munster	and	me	all	about	what	you	have	seen	as
和	能	告诉	母亲	芒斯特	和	我	全部	关于	什么	你	有	已见	作为

[wiː; wi] [θriː] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .

we	three	sit	by	the	fire	in	the	long	winter	evenings	.
我们	三	坐	经过	这	火	在	这	长的	冬天	晚上	.

然后，你可以把你看到的一切都告诉芒斯特妈妈和我，在我们三个人围坐在漫长的冬夜里炉火旁的时候。

" [ænd; ənd][səʊ] ['θɪədɔ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['hæpi]

"	And	so	Theodore	found	a	mother	and	father	and	lived	a	happy
"	和	所以	西奥多	成立	一个	母亲	和	父亲	和	居住地	一个	快乐的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

and	peaceful	life	undisturbed	by	the	cares	of	a	family	.
和	和平	生活	未受干扰	经过	这	关心	的	一个	家庭	.

“于是，西奥多找到了父母，过上了幸福安宁的生活，不再受家庭琐事的困扰。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [driːmz] [ænd; ənd] [ə'weikən] [hɪm'self] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] , " - , "

But	sometimes	he	dreams	and	awakens	himself	by	calling	,	"	Ettamaysallyfreda	,	"
但	有时	他	梦境	和	觉醒	他自己	经过	呼叫	,	"	-	,	"

[ɔː(r)] " - .

or	"	Maudecoradoraida	.
或者	"	-	.

但有时他会做梦，然后通过呼唤“Ettamaysallyfreda”或“Maudecoradoraida”来醒来。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gəʊz]

"	And	when	he	makes	sure	it	is	only	a	dream	he	turns	over	and	goes
"	和	什么时候	他	制作	当然	它	是	仅有的	一个	梦	他	转弯	超过	和	去

[tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [sez] ,

to	sleep	again	with	a	smile	of	contentment	on	his	face	which	plainly	says	,
到	睡觉	再次	和	一个	微笑	的	满意	在	他的	脸	哪个	显然	说道	,

“当他确认这只是一场梦后，他翻了个身，带着满足的微笑再次入睡，那微笑清楚地表明：

" ['θɪədɔ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] .

"	Theodore	,	you	are	a	lucky	man	.
"	西奥多	,	你	是	一个	幸运的	男人	.

“西奥多，你真是个幸运的人。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

['æbi] ['fɪlɪps] ['wɔːkə(r)]
ABBIE PHILLIPS WALKER
艾比 菲利普斯 沃克

艾比·菲利普斯·沃克

['sænd͵mænz] ['krɪsməs] ['stɔːriz]
Sandman's Christmas Stories
睡魔的 圣诞节 故事

睡魔的圣诞故事

[ðə; ði]['sænd͵mænz]['aʊə(r)]
The Sandman's Hour
这 睡魔的 小时

睡魔时刻

['sænd͵mænz] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]
Sandman's Twilight Stories
睡魔的 暮 故事

睡魔的暮光故事

['sændmæn][teɪlz; 'teɪliːz]
Sandman Tales
睡魔 故事

睡魔传说

[təʊld][baɪ][ðə; ði]['sændmæn]
Told by the Sandman
讲述 经过 这 睡魔

由睡魔讲述

['sænd͵mænz] ['reɪni] [deɪ] ['stɔːriz]
Sandman's Rainy Day Stories
睡魔的 下雨 天 故事

睡魔的雨天故事

['sænd͵mænz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [druː'silə] [dɒl]
Sandman's Stories of Drusilla Doll
睡魔的 故事 的 德鲁西拉 玩具娃娃

睡魔的德鲁西拉娃娃的故事

['sænd͵mænz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːriz]
Sandman's Good - Night Stories
睡魔的 好的 - 夜晚 故事

睡魔的晚安故事

['sænd͵mænz] [maɪt] - [biː; bi] - [səʊ] ['stɔːriz]
Sandman's Might - Be - So Stories
睡魔的 可能 - 是 - 所以 故事

《睡魔》的可能故事

['sænd͵mænz] ['feəri] ['stɔːriz]
Sandman's Fairy Stories
睡魔的 仙女 故事

睡魔的童话故事

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]

Harper **&** **Brothers**

哈珀 & 兄弟

哈珀兄弟

['pʌblɪʃəz]

Publishers

出版商

出版商

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神